

RE 1

DE	Betriebsanleitung	3
EN	Operating instructions	13
FR	Mode d'emploi	23
IT	Istruzioni per l'uso	33
NL	Handleiding	43
ES	Instrucciones de servicio	53
PT	Instruções de operação	63
DK	Driftsvejledning	73
NO	Driftsveiledning	83
SE	Driftinstruktion	93
FI	Käyttöohje	103
IS	Notkunarleiðbeiningar	113
PL	Instrukcja obsługi	123
HU	Üzemeltetési útmutató	133
SK	Návod na obsluhu	143
CZ	Návod k obsluze	153
SL	Navodila za uporabo	163
RU	Руководство по эксплуатации	173
EE	Kasutusjuhend	183
LV	Ekspluatācijas instrukcija	193
LT	Eksploatacijos instrukcija	203
GR	Εγχειρίδιο λειτουργίας	213
TR	İşletme Kılavuzu	223
AE	تعليمات استخدام	233
CN	操作指导手册	243
JP	取扱説明書	251

- **Beiliegende Novopress Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen**
- Vor Inbetriebnahme des Werkzeugs Betriebsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen
- Betriebsanleitung zusammen mit dem Werkzeug aufbewahren
- Länderspezifische Sicherheitsvorschriften einhalten



GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag

- ▶ Werkzeug vor Nässe und Feuchtigkeit schützen
- ▶ Werkzeuggehäuse nicht anbohren; für zusätzliche Kennzeichnungen nur Klebeschilder verwenden

Explosionsgefahr

- ▶ Werkzeug nicht in der Nähe von leicht brennbaren Flüssigkeiten oder explosiven Gas- oder Staubgemischen verwenden



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Unachtsamkeit

- ▶ Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt halten
- ▶ Kinder und andere Personen während der Benutzung des Werkzeugs fern halten
- ▶ Werkzeug ausserhalb der Reichweite von Kindern in einem verschlossenen Raum aufbewahren
- ▶ Aufmerksam und mit Vernunft arbeiten
- ▶ Für sicheren Stand sorgen und abnormale Körperhaltungen vermeiden
- ▶ Werkzeug nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten betreiben

Verletzungsgefahr durch unsachgemässen Umgang

- ▶ Personen ohne Fachausbildung dürfen das Werkzeug nur verwenden, wenn sie von einer ausgebildeten Fachkraft eingewiesen wurden
- ▶ Werkzeug beim Arbeiten immer vom Körper wegführen
- ▶ Mit dem Werkzeug nicht über Kopf arbeiten
- ▶ Immer persönliche Schutzausrüstung und Schutzbrille, keine weite Kleidung oder Schmuck tragen
- ▶ Lange Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Werkzeuteilen fern halten

Betriebsanleitung Rohrentgrater RE 1



VORSICHT

Geräteschaden durch unsachgemässen Umgang

- ▶ Werkzeug nicht überlasten
- ▶ Für Transport und Lagerung Transportkoffer verwenden und Werkzeug in einem trockenen Raum aufbewahren
- ▶ Werkzeug regelmässig warten und auf Funktionstüchtigkeit prüfen
- ▶ Störungen und Beschädigungen sofort von einer autorisierten Fachwerkstatt beheben lassen
- ▶ Instandsetzungen und Prüfungen von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen. Nur Original-Ersatzteile verwenden

Spezielle Sicherheitshinweise



GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag

- ▶ Werkzeug nicht bei Nässe und Feuchtigkeit betreiben
- ▶ Vor jedem Gebrauch Werkzeug, Netzkabel und Netzstecker auf Beschädigungen und Funktion prüfen
- ▶ Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen vermeiden
- ▶ Beschädigte Netzkabel oder Netzstecker nicht berühren und sofort von einer autorisierten Fachkraft austauschen lassen
- ▶ Netzstecker in keiner Weise verändern; er muss leicht in die Steckdose passen
- ▶ Keine Adapterstecker verwenden
- ▶ Netzkabel nicht zweckentfremden, um Werkzeug zu tragen, aufzuhängen oder Netzstecker zu ziehen
- ▶ Netzkabel vor Hitze, Öl, Säuren, scharfen Kanten und sich bewegenden Werkzeugteilen schützen
- ▶ Bei Arbeiten im Freien nur Verlängerungskabel verwenden, die für den Aussenbereich zugelassen sind
- ▶ Vor allen Wartungsarbeiten am Werkzeug Netzstecker ziehen



GEFAHR

Brandgefahr durch Funkenflug

- ▶ Explosive, brennbare und hitzeempfindliche Materialien aus dem Arbeitsbereich entfernen oder vor Funkenflug schützen
- ▶ In brennbaren Gebäuden Löschmaterial bereithalten
- ▶ In brennbaren Gebäuden Brandwache nach den Arbeiten sicherstellen



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unsachgemässen Umgang

- ▶ Netzstecker nur bei ausgeschaltetem Werkzeug einstecken. Nach Gebrauch Netzstecker ziehen.
- ▶ Netzkabel immer nach hinten vom Werkzeug wegführen und nicht über scharfe Kanten ziehen
- ▶ Vor Inbetriebnahme des Werkzeugs Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel entfernen
- ▶ Werkzeug mit beiden Händen halten
- ▶ Schutzvorrichtung nicht verändern oder abmontieren
- ▶ Werkstück mit Spannvorrichtung oder Schraubstock sichern
- ▶ Fräser immer scharf und sauber halten
- ▶ Werkzeug erst nach Stillstand ablegen



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten

- ▶ Werkzeug nicht mit dem Finger am Schalter tragen
- ▶ Werkzeug nicht eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen
- ▶ Bei Stromausfall Werkzeug ausschalten
- ▶ Netzstecker ziehen, wenn Zubehöerteile gewechselt werden oder das Werkzeug weggelegt wird
- ▶ Vor allen Wartungsarbeiten am Werkzeug Netzstecker ziehen



VORSICHT

Geräteschaden bei falschem Anschluss

- ▶ Werkzeug nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung anschliessen

Garantie

Es gilt die nationale gesetzliche Gewährleistung. Über weitergehende Garantieleistungen geben die zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaften direkt oder über www.geberit.com Auskunft.

Verwendung

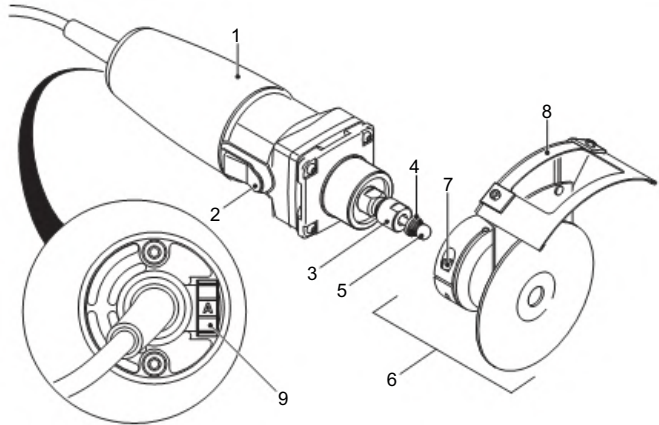
Mit dem Rohrentgrater können Rohre mit einem Aussendurchmesser von 15 mm bis 108 mm an der Innen- und Aussenkante entgratet werden. Rohre mit einem Aussendurchmesser von 12 mm können nur an der Aussenkante entgratet werden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Für hieraus resultierende Schäden haftet Geberit nicht.

Betriebsanleitung Rohrentgrater RE 1

Aufbau

- 1 Antriebseinheit
- 2 Schalter
- 3 Spannzange
- 4 Fräser
- 5 Schutzkugel
- 6 Entgraterkopf
- 7 Halteschraube
- 8 Schutzvorrichtung
- 9 Drehzahlregler



Technische Daten

Nennspannung	Siehe Typenschild	
Netzfrequenz	Siehe Typenschild	
Leistungsaufnahme	500	W
Schutzklasse	II	
Schutzart	IP 20	
Länge Netzkabel	5	m
Leerlaufdrehzahl	10000-29000	min-1
Nettogewicht	1.2	kg
Schalldruckpegel am Ohr des Benutzers	79	dB(A)
Vibrationswert	4	m/s ²
Temperaturbereich im Betrieb	-20 - +60	°C

Inbetriebnahme

Rohrentgrater in Betrieb nehmen

Orientierung

Die Inbetriebnahme des Rohrentgraters besteht aus folgenden Teilschritten:

- Drehzahl wählen
- Schutzvorrichtung einstellen

Drehzahl wählen

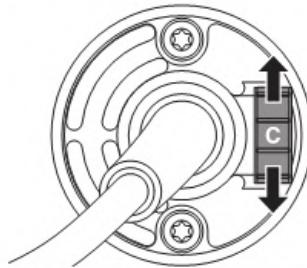
Die Drehzahl des Rohrentgraters kann über den Drehzahlregler beeinflusst werden. Der Drehzahlbereich ist dabei von Stufe A bis G regelbar, abhängig vom Rohrmaterial:

- A = niedrigste Drehzahl
- G = höchste Drehzahl



Für Edelstahlrohre maximal Stufe C wählen, da sonst Verfärbungen auftreten

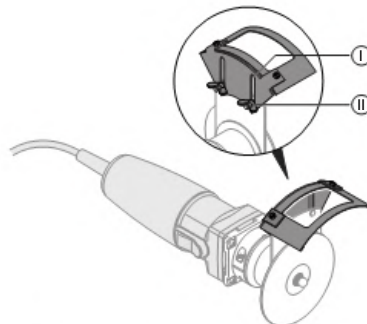
Drehzahl in Abhängigkeit des Rohrmaterials wählen



Schutzvorrichtung einstellen

Die Schutzvorrichtung ist in zwei Positionen montierbar:

- Position I - Für Rohre mit Aussendurchmesser bis d 65 mm
- Position II - Für Rohre mit Aussendurchmesser d 65 mm bis d 108 mm



- 1 Flügelmuttern lösen, bis Schutzvorrichtung locker ist
- 2 Schutzvorrichtung in die benötigte Position schieben
- 3 Flügelmuttern festdrehen

Entgraten

Voraussetzungen

- Werkstück ist in Spannvorrichtung oder Schraubstock gesichert.
- Schutzkugel am Fräser ist vorhanden.



GEFAHR

Verletzungs- und Brandgefahr durch Späne- und Funkenflug

- ▶ Schutzvorrichtung vor Arbeitsbeginn in Bedienrichtung drehen
- ▶ Persönliche Schutzausrüstung und Schutzbrille tragen
- ▶ Arbeiten nur durchführen, solange sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich (Umkreis von 10 m) befinden
- ▶ Explosive, brennbare und hitzeempfindliche Materialien aus dem Arbeitsbereich entfernen oder vor Funkenflug schützen
- ▶ In brennbaren Gebäuden die feuerpolizeilichen Vorschriften beachten und nach den Arbeiten eine Brandwache sicherstellen



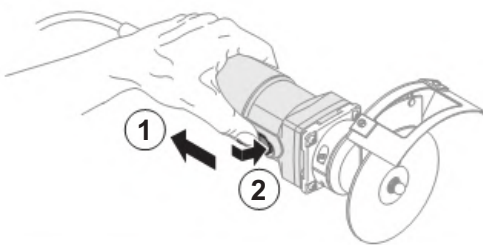
Die Elektronik regelt die Drehzahl bei steigender Belastung nach. Bei extremen elektromagnetischen Störungen von aussen können vorübergehend Drehzahlschwankungen auftreten.

1

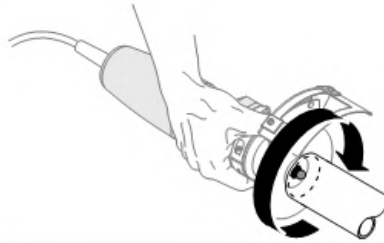
Rohrentgrater direkt hinter der Schutzvorrichtung festhalten und an Rohr ansetzen

2

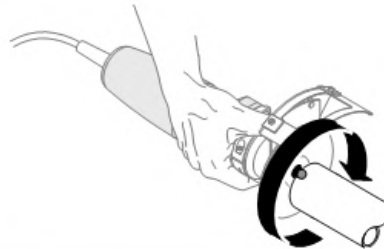
Rohrentgrater einschalten: Schalter nach hinten schieben und zum Arretieren im vorderen Bereich nach unten drücken



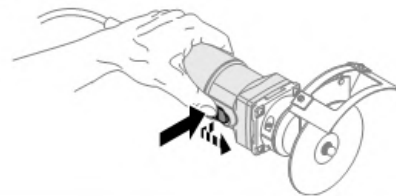
- 3** Innen entgraten: Fräser am Umfang des Innendurchmessers entlang bewegen



- 4** Aussen entgraten: Fräser am Umfang des Aussendurchmessers entlang bewegen



- 5** Rohrentgrater ausschalten: Schalter im hinteren Bereich nach unten drücken und loslassen



Fehlersuche

Betriebszustand	Ursache	Massnahme
Rohrentgrater schaltet ab	Kohlebürsten sind abgenutzt	Kohlebürsten nur durch eine Elektrofachkraft oder eine autorisierte Fachwerkstatt auswechseln lassen

Betriebsanleitung Rohrentgrater RE 1

Wartung

Ersatzteile

Artikel-Nr.	Bezeichnung
90364	Entgraterkopf
90365	Fräser
90366	Schutzbrille
691.142.00.1	Transportkoffer



Rohrentgrater nur durch eine autorisierte Fachwerkstatt warten lassen.

Adressen von autorisierten Fachwerkstätten bei der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft erfragen oder über www.geberit.com abrufen.

Rohrentgrater reinigen

Voraussetzungen

Rohrentgrater ist stromlos.

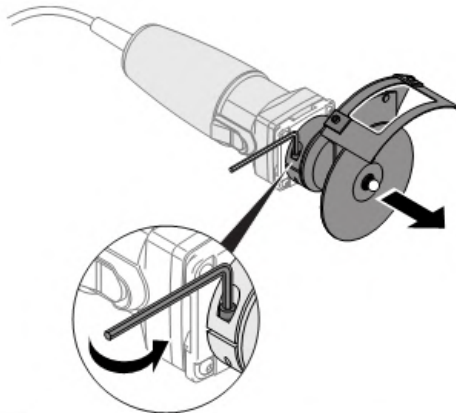
- 1 Lüftungsschlitze regelmässig durch Ausblasen reinigen
- 2 Bei nachlassender Schneidleistung den Fräser mit einer Drahtbürste reinigen

Fräser wechseln



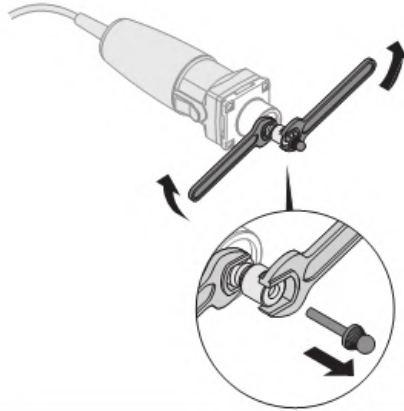
Nur Fräser mit Schutzkugel verwenden.
Fräser ohne Schutzkugel sofort ersetzen.

- 1 Halteschraube mit Inbusschlüssel (4 mm) lösen



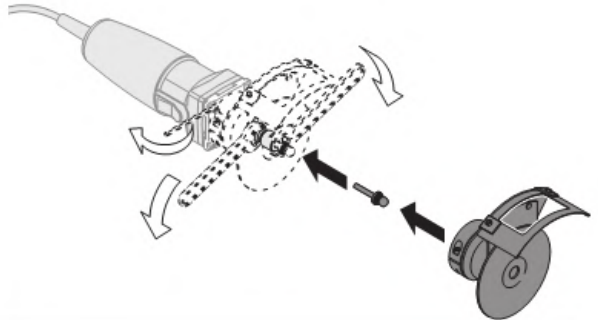
- 2 Entgraterkopf abnehmen

- 3** Spannzange mit Gabelschlüssel SW15 und SW17 lösen



- 4** Fräser entnehmen

- 5** Neuen Fräser einsetzen und bis zum Anschlag einschieben



- 6** Spannzange anziehen

- 7** Entgraterkopf auf Antriebseinheit setzen

- 8** Halteschraube festschrauben

Betriebsanleitung Rohrentgrater RE 1

Recycling

Inhaltsstoffe

Dieses Produkt ist konform mit den Anforderungen der EU Richtlinie 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Entsorgung



In Anlehnung an die EU Richtlinie 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) sind Hersteller von Elektrogeräten verpflichtet Altgeräte zurückzunehmen und sauber zu entsorgen.

Das Symbol gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Altgeräte sind zur fachgerechten Entsorgung direkt an Geberit zurückzugeben.

Annahmeadressen sind bei der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft oder über www.geberit.com zu erfragen.

Basic safety notes

EN

- **Read the supplied Novopress safety notes in their entirety and follow the instructions they contain to the letter**
- Read through the operating instructions in their entirety before taking the tool into operation and follow the instructions they contain to the letter
- Keep the operating instructions together with the tool
- Comply with the relevant national safety regulations



DANGER

Fatal electric shock hazard

- ▶ Protect the tool against moisture
- ▶ Do not spot-drill the tool housing; use adhesive labels for additional identification

Explosion hazard

- ▶ Do not use the tool close to highly inflammable fluids or in potentially explosive atmospheres (gas or dust)



WARNING

Risk of injury from lack of care

- ▶ Keep the working area clean and tidy
- ▶ Keep children and other persons away whilst the tool is being used
- ▶ Store the tool in a locked room out of the reach of children
- ▶ Work carefully and sensibly
- ▶ Make sure your footing is secure and avoid abnormal body positions
- ▶ Do not use the tool if tired or under the influence of alcohol, drugs or medicaments

Risk of injury from incorrect handling

- ▶ People without technical training are only allowed to use the tool provided that they have been instructed by a trained specialist
- ▶ Always hold the tool away from your body when working
- ▶ Do not use the tool when working overhead
- ▶ Always wear personal protective equipment and protective goggles. Do not wear baggy clothing or jewellery
- ▶ Keep long hair, clothing and gloves away from moving parts of the tool



CAUTION

Risk of damage to the device from incorrect handling

- ▶ Do not overload the tool
- ▶ Use the transport case for transport and storage, and store the tool in a dry room
- ▶ Service the tool regularly and check it is functioning correctly
- ▶ Have any malfunctions and damage repaired immediately by an authorised specialist workshop
- ▶ Have repair work and inspections performed by an authorised specialist workshop. Only use original spare parts

Special safety notes



DANGER

Fatal electric shock hazard

- ▶ Do not operate the tool in wet and damp surroundings
- ▶ Before using, always check the tool, mains cable and mains connector for damage and ensure that the tool is functioning
- ▶ Avoid bodily contact with grounded surfaces
- ▶ Do not touch damaged mains cables or mains connectors. Have them replaced immediately by an authorised specialist
- ▶ Never alter a mains connector in any way. It must always fit easily into the socket
- ▶ Do not use adapters
- ▶ Do not use the mains cable for purposes for which it was not intended, to carry tools or hang them up, or to pull out the connector
- ▶ Protect the mains cable from heat, oil, acids, sharp edges and moving tool parts
- ▶ When working outside, only use extension cables that are approved for outdoor use
- ▶ Unplug the mains connector before starting any maintenance work on the tool



DANGER

Fire hazard due to flying sparks

- ▶ Remove explosive, combustible and heat-sensitive materials from the working area or protect them from flying sparks
- ▶ Keep fire-fighting material accessible in buildings that can fall victim to fire
- ▶ In buildings that can fall victim to fire, ensure that there is a fire watch on duty after work



WARNING

Risk of injury from incorrect handling

- ▶ Only plug in the mains connector when the tool is switched off. Unplug the mains connector after use.
- ▶ Always route the mains cable from the back of the tool and do not pull it over sharp edges
- ▶ Before putting the tool into operation, remove the setting tools or spanner
- ▶ Hold the tool with both hands
- ▶ Do not alter or dismantle the protection device
- ▶ Secure the workpiece with a clamp or vice
- ▶ Always keep milling cutter sharp and clean
- ▶ Do not put the tool down until it has come to a complete halt



WARNING

Risk of injury by switching on inadvertently

- ▶ Do not carry the tool with your finger on the switch
- ▶ Do not connect the tool to the power supply when switched on
- ▶ Switch the tool off in the event of a power failure
- ▶ Unplug the mains connector before changing accessories and putting the tool away
- ▶ Unplug the mains connector before starting any maintenance work on the tool



CAUTION

Damage to the device from incorrect connection

- ▶ Only connect the tool to mains voltage as indicated on the specification plate

Guarantee

The national statutory guarantee applies. For information about guarantee services above and beyond this scope, please contact your responsible Geberit sales company directly or visit www.geberit.com.

Use

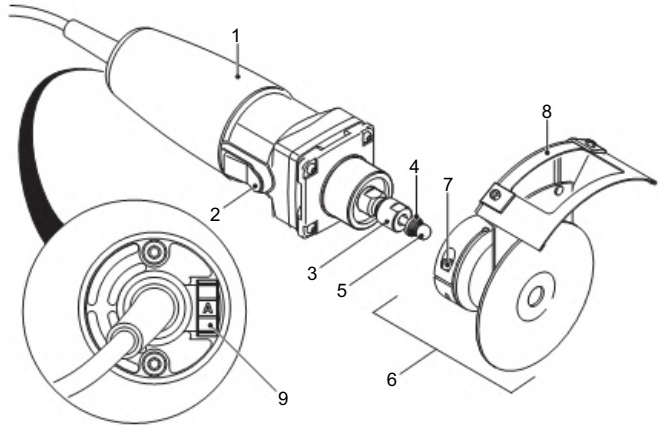
Pipes with an outside diameter of 15 mm to 108 mm can be deburred along the inside or outside edge with the pipe deburrer. Pipes with an outside diameter of 12 mm can only be deburred along the outside edge.

Any other utilisation is deemed to be a violation of the intended use. Geberit is not liable for any damages resulting from this use.

Operating instructions pipe deburrer RE 1

Structure

- 1 Drive unit
- 2 Switch
- 3 Clamping pliers
- 4 Milling cutter
- 5 Protective sphere
- 6 Deburrer head
- 7 Retaining screw
- 8 Protection device
- 9 Speed controller



Technical data

Nominal voltage	See specification plate	
Frequency	See specification plate	
Power consumption	500	W
Protection class	II	
Protection degree	IP 20	
Cable length	5	m
Idle-running speed	10000-29000	min-1
Net weight	1.2	kg
Noise level at user's ear	79	dB(A)
Vibration value	4	m/s ²
Temperature range during operation	-20 - +60	°C

Commissioning

Putting the pipe deburrer into operation

Orientation

The pipe deburrer is put into operation in the following steps:

- Select speed
- Set protection device

Operating instructions pipe deburrer RE 1

EN

Selecting the speed

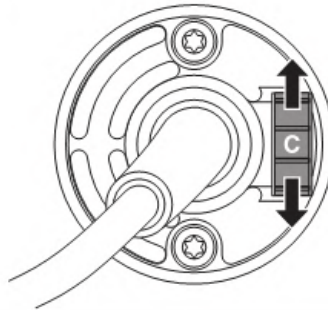
The speed of the pipe deburrer can be set with a setting knob. The speed range can be adjusted from level A to G, depending on the pipe material:

- A = lowest speed
- G = highest speed



For high-grade steel pipes, select a maximum of level C as colourings can result

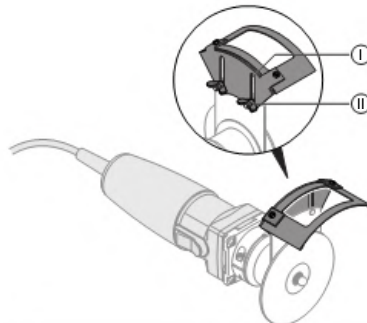
Select the speed to match the pipe material



Setting the protection device

The protection device can be mounted in two positions:

- Position I - For pipes with an outside diameter up to d 65 mm
- Position II - For pipes with an outside diameter of d 65 mm to d 108 mm



- 1** Unscrew wing nuts until the protection device is loose
- 2** Slide the protection device into the required position
- 3** Screw the wing nuts tight

Deburring

Prerequisites

- The workpiece is secured with a clamp or vice.
- The protective sphere is on the milling cutter.



DANGER

Risk of injury and fire hazard due to flying chips and sparks

- ▶ Turn the protection device in the operating direction before starting work
- ▶ Wear personal protective equipment and protective goggles
- ▶ Only carry out work when no other people are in the danger area (vicinity of 10 m)
- ▶ Remove explosive, combustible and heat-sensitive materials from the working area or protect them from flying sparks
- ▶ In buildings that can fall victim to fire, observe the fire and police regulations and ensure that there is a fire watch on duty after work



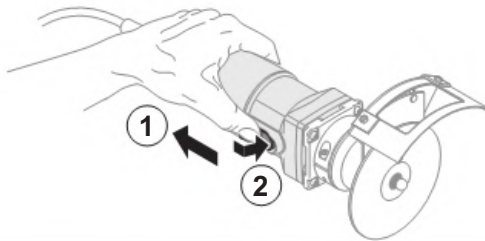
The electronics regulate the speed as the load increases. In the event of extreme electromagnetic interference from outside, temporary fluctuations in speed can occur.

1

Hold the pipe deburrer tight directly behind the protection device and hold it against the pipe

2

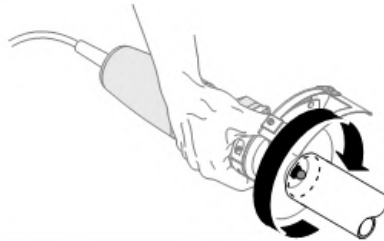
Switching on the pipe deburrer: Push the slide switch back and press it down at the front to lock it



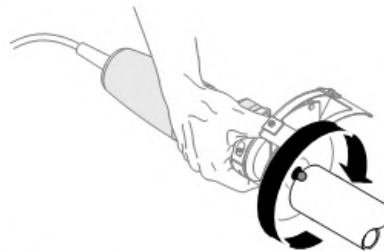
Operating instructions pipe deburrer RE 1

EN

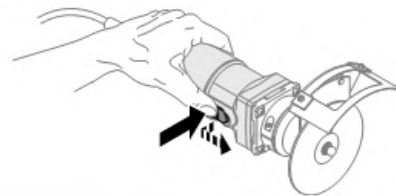
- 3** Deburring inside: Move the milling cutter along the inside diameter



- 4** Deburring outside: Move the milling cutter along the outside diameter



- 5** Switching off the pipe deburrer: Press the slide switch down at the back and release



Troubleshooting

Operating status	Cause	Action
Pipe deburrer switches off	Carbon brushes are worn	Have an electrician or an authorised specialist workshop replace the carbon brushes

Maintenance

Spare parts

Article no.	Designation
90364	Deburrer head
90365	Milling cutter
90366	Protective goggles
691.142.00.1	Transport case



Have the pipe deburrer serviced at an authorised specialist workshop. For information about authorised specialist workshops, please contact your responsible Geberit sales company directly or visit www.geberit.com.

Cleaning the pipe deburrer

Prerequisites

Pipe deburrer is switched off.

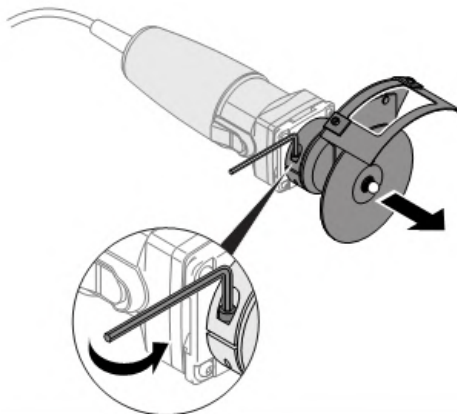
- 1 Clean the ventilation slots regularly by blowing them out
- 2 If the cutting performance of the milling cutter drops, clean it with a wire brush

Replacing the milling cutter



Only use milling cutters with protection spheres. Immediately replace milling cutters without protection spheres.

- 1 Unscrew retaining screw with an Allen key (4 mm)

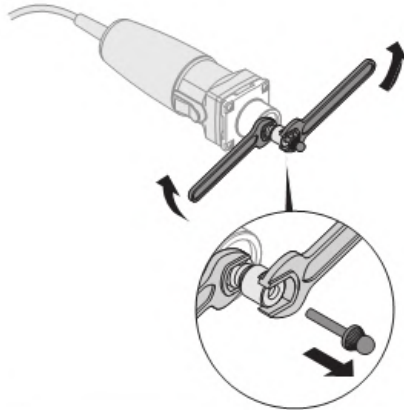


- 2 Remove the deburrer head

Operating instructions pipe deburrer RE 1

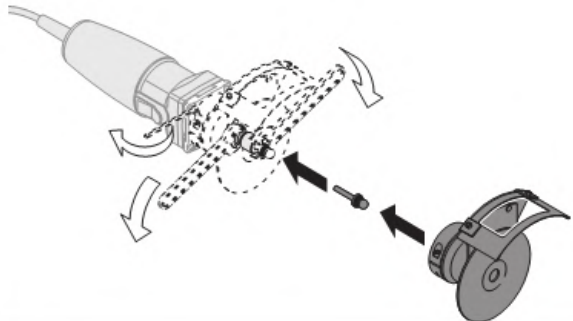
EN

- 3** Unscrew the clamping pliers with open-end wrenches SW15 and SW17



- 4** Removing the milling cutter

- 5** Fit the new milling cutter and push it in as far as it will go



- 6** Tighten the clamping pliers

- 7** Fit the deburrer head on the drive unit

- 8** Tighten the retaining screw

Operating instructions pipe deburrer RE 1

Recycling

Constituents

This product complies with the EU directive 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Disposal



In line with EU directive 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), manufacturers of electrical equipment are obliged to take back old equipment and to dispose of it correctly.

The symbol indicates that the product cannot be disposed of with the normal household waste. Old equipment should be returned directly to Geberit where it will be disposed of correctly.

Addresses to which equipment can be returned are available from the responsible Geberit sales company or at www.geberit.com.

Consignes de sécurité fondamentales

- Lire entièrement les consignes de sécurité ci-jointes du **Novopress** et suivre les instructions au pied de la lettre
- Lire entièrement le mode d'emploi et suivre les instructions au pied de la lettre avant la mise en service de l'outil
- Conserver le mode d'emploi au même endroit que l'outil
- Respecter les normes de sécurités spécifiques au pays

FR



DANGER

Danger de mort par électrocution

- ▶ Protéger l'appareil de l'humidité et de la moiteur
- ▶ Ne pas percer le boîtier de l'outil, n'utiliser que des étiquettes autocollantes pour les marquages additionnels

Risque d'explosion

- ▶ Ne pas utiliser l'outil à proximité de liquides facilement inflammables ou de mélanges gazeux explosifs ou poussiéreux



AVERTISSEMENT

Risque de blessure par inattention

- ▶ Maintenir propre et rangée la zone de travail
- ▶ Tenir les enfants et toute autre personne éloignés pendant l'utilisation de l'outil
- ▶ Conserver l'outil en dehors de la portée des enfants dans un local fermé à clé
- ▶ Travailler de façon attentive et raisonnable
- ▶ Veillez à respecter la distance de sécurité et éviter les positions anormales du corps
- ▶ Ne pas utiliser l'outil en cas de fatigue ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments

Risque de blessure dû à une manipulation inappropriée

- ▶ Les personnes n'ayant pas reçu de formation spéciale ne peuvent utiliser l'outil que si elles ont été avisées au préalable par un personnel qualifié
- ▶ Toujours éloigner l'outil du corps pendant le travail
- ▶ Ne pas travailler au dessus de la tête avec l'outil
- ▶ Porter toujours un équipement de protection personnelle et des lunettes de protection, pas de vêtements amples ni ne bijoux
- ▶ Maintenir les cheveux longs, les vêtements et des gants à distance des pièces mobiles de l'outil

Mode d'emploi ébavureur RE 1



ATTENTION

Dommages sur l'appareil dus à une manipulation inappropriée

- ▶ Ne pas surcharger l'outil
- ▶ Utiliser la mallette de transport pour le transport et le stockage et conserver l'appareil dans un local à l'abri de l'humidité
- ▶ Entretien régulièrement l'outil et vérifier son aptitude à fonctionner
- ▶ Les pannes et les dommages doivent immédiatement être réparés par un atelier spécialisé autorisé
- ▶ Les réparations et contrôles doivent être effectués par un atelier spécialisé autorisé. N'utiliser que des pièces détachées d'origine

Consignes de sécurité spéciales



DANGER

Danger de mort par électrocution

- ▶ Ne pas utiliser l'outil dans les milieux humides et moites
- ▶ Vérifier avant chaque utilisation la présence éventuelle de dommage et le fonctionnement de l'outil, du câble de réseau et de la prise au secteur
- ▶ Éviter le contact du corps avec les surfaces mises à la terre
- ▶ Ne pas toucher le câble de réseau ou la prise au secteur endommagés et les faire remplacer immédiatement par un personnel qualifié autorisé
- ▶ Ne jamais modifier la prise au secteur ; celle-ci doit s'insérer facilement dans la prise femelle
- ▶ Ne pas utiliser d'adaptateur de branchement
- ▶ Ne pas utiliser le câble de réseau pour porter l'outil, l'accrocher ou débrancher la prise au secteur
- ▶ Protéger le câble de réseau contre la chaleur, l'huile, les acides, les arêtes coupantes et les pièces d'outil en mouvement
- ▶ Lors du travail en plein air, n'utiliser que des rallonges de câble adaptées pour l'extérieur
- ▶ Retirer la prise au secteur avant tout travail d'entretien sur l'appareil



DANGER

Risque d'incendie dû à des projections d'escarilles

- ▶ Retirer les matériaux explosifs, inflammables ou sensibles à la chaleur se trouvant dans la zone de travail, ou les protéger contre les projections d'escarilles
- ▶ Avoir à portée de main des systèmes d'extincteur dans les bâtiments inflammables
- ▶ Assurer une surveillance incendie après le travail dans les bâtiments inflammables

**AVERTISSEMENT****Risque de blessure dû à une manipulation inappropriée**

- ▶ Ne brancher la prise au secteur que lorsque l'outil est arrêté. Débrancher la prise au secteur après l'utilisation.
- ▶ Toujours mettre le câble de réseau vers l'arrière et ne pas le faire passer au-dessus d'arêtes coupantes
- ▶ Retirer les outils de réglage ou les clés plates avant la mise en service de la machine
- ▶ Tenir l'outil avec les deux mains
- ▶ Ne pas modifier, ni démonter le dispositif de protection
- ▶ Sécuriser la pièce à usiner avec le mandrin ou l'étau.
- ▶ Avoir un fraiseur toujours aiguisé et propre
- ▶ Ne retirer l'outil qu'après sa mise hors service

**AVERTISSEMENT****Risque de blessure dû à une mise en marche inopinée**

- ▶ Ne pas porter l'outil avec le doigt positionné sur le commutateur
- ▶ Raccorder l'outil à l'alimentation électrique en position arrêtée
- ▶ Arrêter l'outil en cas de panne de courant
- ▶ Débrancher la prise au secteur lorsque des accessoires doivent être remplacés ou que l'outil doit être déposé
- ▶ Retirer la prise au secteur avant tout travail d'entretien sur l'appareil

**ATTENTION****Endommagement de l'appareil en cas de mauvais raccordement**

- ▶ Ne raccorder l'outil qu'à la tension de réseau indiquée sur la plaque signalétique

Garantie

La garantie nationale légale est applicable. Pour toute autre condition de garantie, veuillez vous adresser directement aux sociétés de distribution Geberit compétentes ou par Internet à l'adresse www.geberit.com.

Utilisation

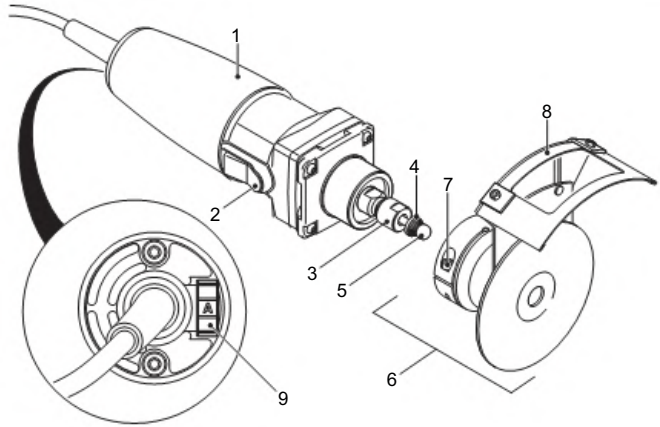
L'ébavureur permet d'ébarber des tubes ayant un diamètre extérieur de 15 mm à 108 mm au niveau des bords intérieur et extérieur. Les tubes de diamètre extérieur 12 mm ne peuvent être ébarbés qu'au niveau du bord extérieur.

Toute autre utilisation que celle décrite ci-dessus n'est pas considérée comme conforme. Geberit ne peut être tenu responsable des dommages en découlant.

Mode d'emploi ébavureur RE 1

Structure

- 1 Unité de commande
- 2 Commutateur
- 3 Pince de serrage
- 4 Fraiseur
- 5 Cône de protection
- 6 Tête d'ébarbage
- 7 Vis de maintien
- 8 Dispositif de protection
- 9 Régulateur de vitesse



Caractéristiques techniques

Tension nominale	Voir plaque signalétique	
Fréquence du réseau	Voir plaque signalétique	
Puissance absorbée	500	W
Classe de protection	II	
Type de protection	IP 20	
Longueur du câble de réseau	5	m
Vitesse de rotation à vide	10000-29000	tr/min
Poids net	1,2	kg
Niveau de pression acoustique dans l'oreille de l'utilisateur	79	dB(A)
Niveau de vibration	4	m/s ²
Plage de température de fonctionnement	-20 - +60	°C

Mise en service

Mise en service de l'ébavureur

Information

La mise en service de l'ébavureur est composée des étapes suivantes :

- Choisir la vitesse de rotation
- Régler le dispositif de protection

Choisir la vitesse

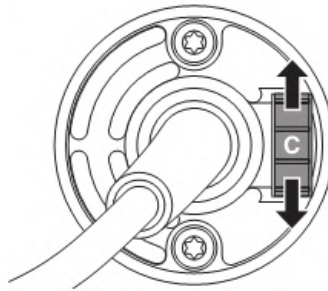
La vitesse de l'ébavureur peut être commandée par une molette de réglage. La plage de vitesse est ici modulable du niveau A au niveau G, en fonction du matériau du tube :

- A = vitesse la plus réduite
- G = vitesse la plus haute



Sélectionner le niveau C au maximum pour les tubes en inox afin d'éviter les colorations

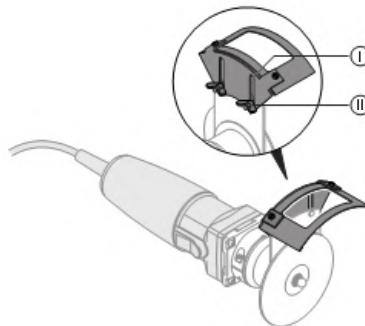
Sélectionner la vitesse en fonction du matériau du tube



Régler le dispositif de protection

Le dispositif de protection est montable en deux positions :

- Position I - Pour les tubes avec un diamètre extérieur jusqu'à 65 mm
- Position II - Pour les tubes avec un diamètre extérieur de 65 mm à 108 mm



- 1 Desserrer les vis à ailettes jusqu'à ce que le dispositif de protection soit lâche
- 2 Pousser le dispositif de protection vers la position nécessaire
- 3 Resserer les vis à ailettes

Ebarber

Conditions requises

- La pièce à usiner est sécurisée avec le mandrin ou l'étau.
- Le cône de protection est présent sur le fraiseur.



DANGER

Risque de blessures et d'incendie dû à la projection de copeaux et d'escarbilles

- ▶ Faire pivoter le dispositif de protection en position de service avant le début des travaux
- ▶ Porter un équipement de protection personnel et des lunettes de protection
- ▶ Ne procéder au travail que si aucune personne supplémentaire ne se trouve dans la zone de danger (rayon de 10 m)
- ▶ Retirer les matériaux explosifs, inflammables ou sensibles à la chaleur se trouvant dans la zone de travail, ou les protéger contre les projections d'escarbilles
- ▶ Dans les bâtiments inflammables, se conformer aux directives des pompiers et assurer une surveillance incendie après le travail



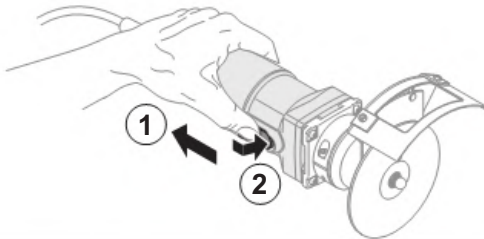
L'électronique adapte la vitesse à l'augmentation de charge. Des variations passagères de vitesse peuvent se produire en cas de brouillage électromagnétiques extrêmes.

1

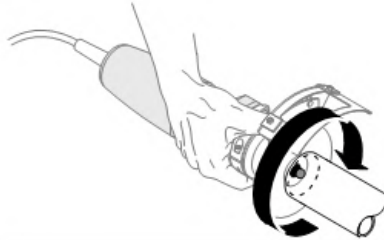
Maintenir l'ébavureur directement derrière le dispositif de protection et le positionner sur le tube

2

Mettre l'ébavureur en service : pousser l'interrupteur à coulisse vers l'arrière et pour le bloquer, le pousser en avant vers le bas

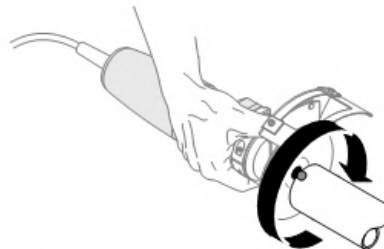


- 3** Ebarber à l'intérieur : déplacer l'ébavureur le long de la circonférence du diamètre interne

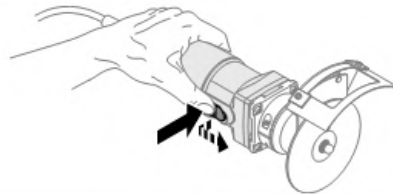


FR

- 4** Ebarber à l'extérieur : déplacer l'ébavureur le long de la circonférence du diamètre externe



- 5** Mettre l'ébavureur hors service : pousser l'arrière de l'interrupteur à coulisse vers le bas et relâcher



Recherche d'anomalies

Etat de fonctionnement	Cause	Mesure
L'ébavureur s'arrête	Les balais de charbon sont usés	Faire remplacer les balais de charbon uniquement par un électricien qualifié ou un atelier spécialisé autorisé

Mode d'emploi ébavureur RE 1

Entretien

Pièces de rechange

N° de réf.	Désignation
90364	Tête d'ébarbage
90365	Fraiseur
90366	Lunettes de protection
691.142.00.1	Malette de transport



L'ébavureur ne doit être entretenu que par un atelier spécialisé autorisé. Demander les adresses des ateliers spécialisés autorisés auprès de la société de distribution Geberit compétente ou sur le site Internet www.geberit.com.

Nettoyer l'ébavureur

Conditions requises

L'ébavureur n'est pas sous tension.

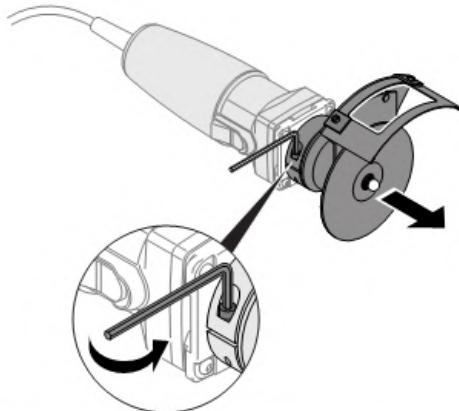
- 1 Nettoyer régulièrement en soufflant les grilles d'aération
- 2 En cas de baisse de la puissance de coupe, nettoyer le fraiseur avec une brosse métallique

Remplacer le fraiseur



N'utilisez que des fraiseurs avec cône de protection. Remplacer immédiatement les fraiseurs sans cône de protection.

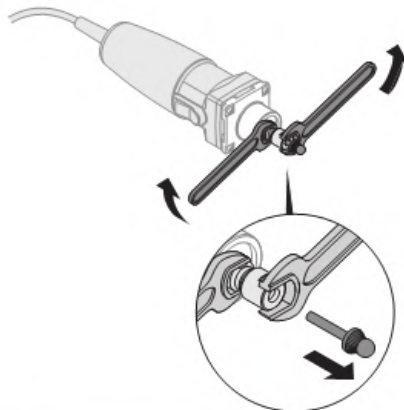
- 1 Dévisser la vis de maintien à l'aide d'une clé creuse à six pans (4 mm)



- 2 Retirer la tête d'ébarbage

Mode d'emploi ébavureur RE 1

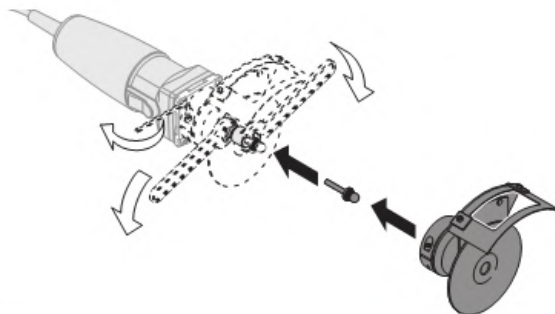
- 3** Dévisser la pince de serrage avec une clé à fourche d'ouverture 15 et 17



FR

- 4** Retirer le fraiseur

- 5** Mettre un nouveau fraiseur et l'insérer jusqu'à la butée



- 6** Resserrer la pince de serrage

- 7** Mettre la tête d'ébarbage sur l'unité de commande

- 8** Bien visser la vis de maintien

Mode d'emploi ébavureur RE 1

Recyclage

Substances

Ce produit est conforme aux exigences de la directive EU 2002/95/CE RoHS (Restriction of Hazardous Substances – Restriction d'utilisation de produits dangereux).

Élimination



En tenant compte de la directive EU 2002/96/CE WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment – Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques), les fabricants d'appareils électroménagers sont astreints à reprendre les appareils usagés et de les éliminer correctement.

Le symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets résiduels. Les appareils usagés doivent être directement retournés à Geberit pour être éliminés conformément à la législation.

Demander les adresses de reprise auprès de la société de distribution Geberit ou sur le site Internet www.geberit.com.

Avvertenze fondamentali per la sicurezza

- Leggere interamente le avvertenze di sicurezza allegate relative a Novopress e seguire rigorosamente le indicazioni che vi sono contenute
- Prima della messa in funzione dell'attrezzo leggere interamente le istruzioni per l'uso e seguire rigorosamente le indicazioni che vi sono contenute
- Conservare le istruzioni per l'uso insieme all'attrezzo
- Osservare le norme di sicurezza nazionali



PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica

- ▶ Proteggere l'attrezzo dall'acqua e dall'umidità
- ▶ Se si vogliono aggiungere altre marcature, non forare l'alloggiamento dell'utensile ma utilizzare soltanto etichette adesive

Pericolo di esplosione

- ▶ Non impiegare l'attrezzo in prossimità di liquidi facilmente infiammabili o di miscele di gas o polveri esplosive



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni dovute a disattenzione

- ▶ Mantenere il luogo di lavoro pulito e in ordine
- ▶ Tenere i bambini e le altre persone a distanza durante l'uso dell'attrezzo
- ▶ Conservare l'attrezzo fuori dalla portata dei bambini in un ambiente chiuso
- ▶ Lavorare con attenzione e criterio
- ▶ Mantenere una posizione sicura evitando posizioni anomale del corpo
- ▶ Non azionare l'apparecchio in caso di stanchezza o se sotto l'influsso di alcol, stupefacenti o farmaci

Pericolo di lesioni dovute a uso improprio

- ▶ Il personale privo di formazione tecnica potrà impiegare l'attrezzo solo se istruito da un tecnico specializzato e autorizzato
- ▶ Durante il lavoro, tenere l'attrezzo sempre a distanza dal corpo
- ▶ Non lavorare con l'attrezzo sopra la testa
- ▶ Indossare sempre i dispositivi di protezione individuali e gli occhiali di protezione, evitare indumenti ampi e accessori
- ▶ Tenere i capelli lunghi, gli abiti e i guanti a distanza dalle parti mobili dell'attrezzo

Istruzioni di servizio dello sbavatore per tubi RE 1



ATTENZIONE

Pericolo di danni all'apparecchio dovuti a uso improprio

- ▶ Non sovraccaricare l'attrezzo
- ▶ Per il trasporto e la conservazione utilizzare l'apposita valigia e tenere l'attrezzo in un luogo asciutto
- ▶ Eseguire la manutenzione a intervalli regolari e verificare la funzionalità dell'attrezzo
- ▶ In caso di guasti o danni, contattare un centro assistenza autorizzato per la loro tempestiva riparazione
- ▶ Affidare le riparazioni e i controlli a un centro assistenza autorizzato. Impiegare solo pezzi di ricambio originali

Avvertenze di sicurezza speciali



PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica

- ▶ Non utilizzare l'attrezzo in presenza di acqua o umidità
- ▶ Prima di ogni uso, controllare l'integrità e il funzionamento dell'attrezzo, del cavo e del connettore di rete
- ▶ Evitare il contatto del corpo con le superfici messe a terra
- ▶ Non toccare il cavo o il connettore di rete se danneggiati, e farli sostituire immediatamente da un tecnico specializzato autorizzato
- ▶ Non modificare in alcun modo il connettore di rete, che deve entrare agevolmente nella presa
- ▶ Non utilizzare adattatori o riduzioni di presa elettrica
- ▶ Non utilizzare il cavo di alimentazione elettrica per scopi diversi da quello previsto come trasportare o agganciare l'attrezzo, oppure staccare il connettore di cavo di alimentazione elettrica
- ▶ Proteggere il cavo di alimentazione elettrica dagli effetti di alte temperature, olio, acidi, bordi taglienti e parti dell'attrezzo in movimento
- ▶ Per lavori all'aperto utilizzare soltanto cavi di prolunga omologati per esterni
- ▶ Staccare il cavo di alimentazione elettrica dalla presa prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sull'attrezzo



PERICOLO

Pericolo di incendio dovuto a fuga di scintille

- ▶ Rimuovere i materiali esplosivi, infiammabili o sensibili alle alte temperature dalla zona di lavoro oppure proteggere il tutto dalla fuga di scintille
- ▶ Approntare materiale antincendio negli edifici dove potrebbero svilupparsi fiamme
- ▶ Una volta conclusi i lavori, garantire la sorveglianza antincendio in tali strutture



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni dovute a uso improprio

- ▶ Collegare il cavo di alimentazione elettrica solo quando l'attrezzo è disinserito. Staccare il cavo di alimentazione elettrica dopo l'uso.
- ▶ Per allontanare il cavo di alimentazione elettrica, passarlo sempre dalla parte posteriore dell'attrezzo evitando i bordi taglienti
- ▶ Prima di mettere in funzione l'attrezzo, rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi
- ▶ Tenere l'attrezzo con le due mani
- ▶ Non modificare o rimuovere il dispositivo di protezione
- ▶ Fissare il tubo da sbavare con un dispositivo di serraggio o una morsa
- ▶ Mantenere la fresa sempre affilata e pulita
- ▶ Depositare l'attrezzo solo dopo che si è arrestato



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni per accensione involontaria

- ▶ Non trasportare l'attrezzo tenendo il dito sull'interruttore di avviamento
- ▶ Non collegare l'attrezzo inserito all'alimentazione elettrica
- ▶ Disinserire l'interruttore di avviamento in caso di mancanza di corrente
- ▶ Staccare il cavo di alimentazione elettrica quando si sostituiscono gli accessori o si ripone l'attrezzo
- ▶ Staccare il connettore di rete prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sull'attrezzo



ATTENZIONE

Danni all'apparecchio in caso di collegamento errato

- ▶ Collegare l'attrezzo soltanto alla tensione di rete indicata sulla targhetta

Garanzia

Si applica la garanzia di legge prevista a livello nazionale. Le società commerciali Geberit competenti saranno liete di fornire informazioni direttamente, oppure tramite il sito www.geberit.com, in merito a ulteriori prestazioni di garanzia.

Impiego

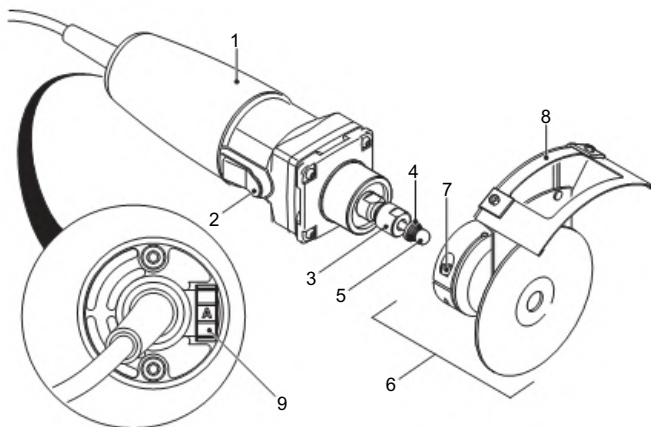
Lo sbavatore per tubi consente di sbavare il bordo interno ed esterno di tubi con un diametro esterno compreso tra 15 mm e 108 mm. I tubi con un diametro esterno di 12 mm possono essere sbavati soltanto sul bordo esterno.

Un impiego diverso o eccedente da quello prescritto non è considerato conforme alla destinazione. Geberit non risponde dei danni che potrebbero derivarne.

Istruzioni di servizio dello sbavatore per tubi RE 1

Struttura

- 1 Motore elettrico
- 2 Interruttore
- 3 Mandrino portautensili
- 4 Fresa
- 5 Cappuccio di protezione
- 6 Testa di sbavatura
- 7 Vite di tenuta
- 8 Dispositivo di protezione
- 9 Regolatore di velocità



Dati tecnici

Tensione nominale	Vedi targhetta	
Frequenza	Vedi targhetta	
Potenza assorbita	500	W
Classe di protezione	II	
Classe di protezione	IP 20	
Lunghezza del cavo elettrico	5	m
Numero di giri al minimo	10000-29000	rpm
Peso netto	1.2	kg
Livello di pressione sonora all'orecchio dell'utente	79	dB(A)
Valore della vibrazione	4	m/s ²
Temperatura d'esercizio	-20 - +60	°C

Messa in funzione

Messa in funzione dello sbavatore per tubi

Informazione

La messa in funzione dello sbavatore per tubi si articola nelle seguenti fasi:

- selezione della velocità
- regolazione del dispositivo di protezione

Istruzioni di servizio dello sbavatore per tubi RE 1

Selezione della velocità

La velocità dello sbavatore per tubi può essere modificata agendo sull'apposita rotella di regolazione. L'intervallo di regime può essere quindi regolato con i livelli da A a G in relazione al materiale del tubo:

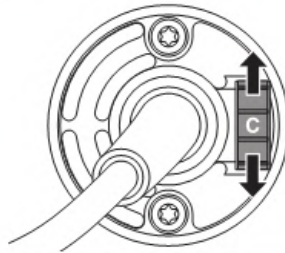
- A = velocità minima
- G = velocità massima

IT



Per tubi in acciaio inox non selezionare oltre al livello C per evitare scolorimenti

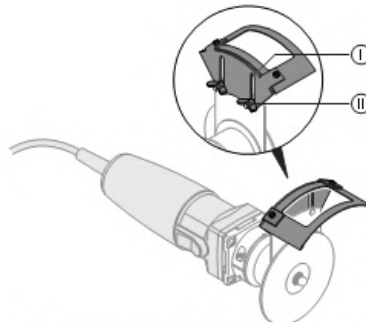
Selezionare la velocità in funzione del materiale del tubo da sbavare



Regolazione del dispositivo di protezione

Il dispositivo di protezione può essere montato in due posizioni:

- posizione I - per tubi con diametro esterno fino a d 65 mm
- posizione II - per tubi con diametro esterno compreso tra d 65 mm e d 108 mm



1

Svitare i dadi ad alette fino ad allentare il dispositivo di protezione

Istruzioni di servizio dello sbavatore per tubi RE 1

- 2 Spostare il dispositivo di protezione nell'adeguata posizione
- 3 Serrare manualmente i dadi ad alette

Uso

Sbavatura

Requisiti

- Il tubo è fissato in un dispositivo di serraggio o in una morsa.
- Il cappuccio di protezione è presente sulla fresa.



PERICOLO

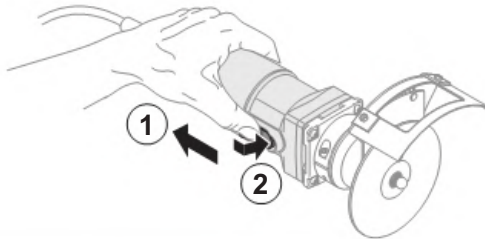
Pericolo di lesioni o incendio dovuto a dispersione di trucioli e fuga di scintille

- ▶ Prima di iniziare il lavoro, ruotare il dispositivo di protezione nella direzione d'uso
- ▶ Indossare i dispositivi di protezione individuali e gli occhiali di protezione
- ▶ Eseguire i lavori soltanto se non vi sono altre persone nella zona di pericolo (raggio di 10 m)
- ▶ Rimuovere i materiali esplosivi, infiammabili o sensibili alle alte temperature dalla zona di lavoro oppure proteggere il tutto dalla fuga di scintille
- ▶ Negli edifici dove potrebbero svilupparsi fiamme, osservare le norme dei vigili del fuoco e, una volta conclusi i lavori, garantire la sorveglianza antincendio



L'elettronica regola la velocità in caso di aumento del carico. In caso di anomalie elettromagnetiche estreme, possono verificarsi oscillazioni temporanee della velocità.

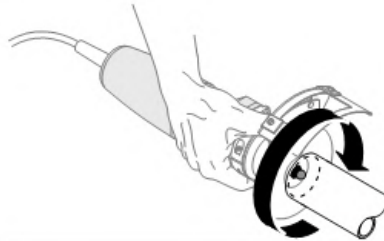
- 1 Tenere lo sbavatore per tubi direttamente dietro il dispositivo di protezione e applicarlo al tubo
- 2 Per azionare lo sbavatore per tubi: spostare all'indietro l'interruttore a scorrimento e abbassarne la parte anteriore per bloccarlo



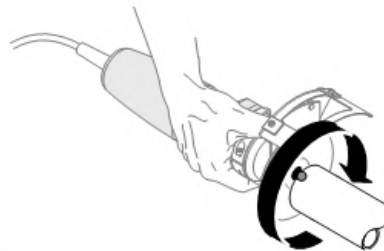
Istruzioni di servizio dello sbavatore per tubi RE 1

IT

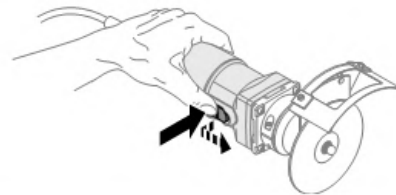
- 3** Per sbavare all'interno: passare in senso antiorario la fresa sulla circonferenza interna



- 4** Per sbavare all'esterno: passare in senso antiorario la fresa sulla circonferenza esterna



- 5** Per disinserire lo sbavatore: premere verso il basso la parte posteriore dell'interruttore a scorrimento e poi rilasciarla



Ricerca guasti

Stato di funzionamento	Causa	Rimedio
Lo sbavatore per tubi si arresta durante il funzionamento	Le spazzole di carbone sono usurate	Far sostituire le spazzole di carbone esclusivamente da un elettricista specializzato o da un'officina specializzata autorizzata

Istruzioni di servizio dello sbavatore per tubi RE 1

Manutenzione

Pezzi di ricambio

Codice	Designazione
90364	Testa di sbavatura
90365	Fresa
90366	Occhiali di protezione
691.142.00.1	Valigia per il trasporto



Affidare la manutenzione dello sbavatore per tubi soltanto a un'officina specializzata autorizzata. Richiedere gli indirizzi delle officine specializzate autorizzate alla società commerciale Geberit competente, oppure consultare il sito www.geberit.com.

Pulizia dello sbavatore per tubi

Requisiti

Lo sbavatore per tubi è privo di corrente.

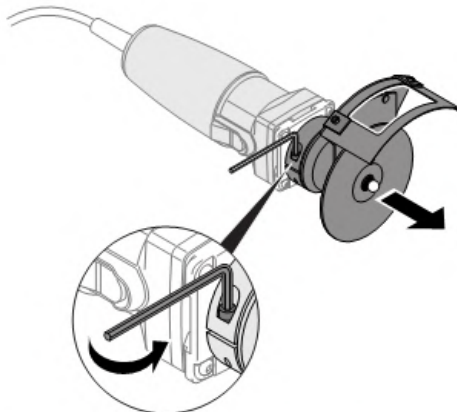
- 1 Pulire regolarmente le aperture di ventilazione con aria compressa
- 2 Se la potenza di taglio si riduce, pulire la fresa con una spazzola metallica

Sostituzione della fresa



Impiegare soltanto frese con cappuccio di protezione. Sostituire immediatamente la fresa senza cappuccio di protezione.

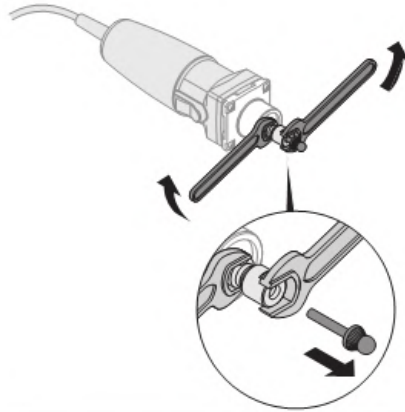
- 1 Allentare la vite di tenuta con una brugola (4 mm)



- 2 Prelevare la testa di sbavatura

Istruzioni di servizio dello sbavatore per tubi RE 1

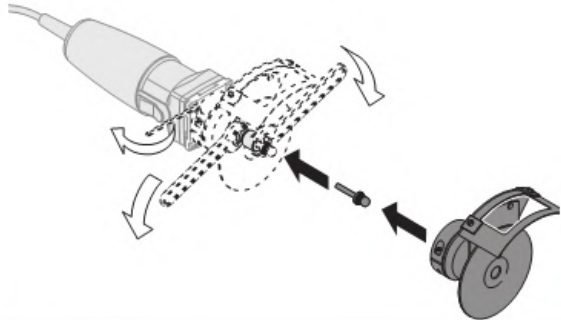
- 3** Allentare il mandrino portautensili con una chiave fissa con apertura 15 e 17



IT

- 4** Prelevare la fresa

- 5** Inserire la fresa nuova spingendola fino alla battuta



- 6** Stringere il mandrino portautensili

- 7** Posizionare la testa di sbavatura sull'unità di comando

- 8** Serrare la vite di tenuta

Istruzioni di servizio dello sbavatore per tubi RE 1

Riciclaggio

Componenti

Il presente prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE 2002/95/CE RoHS (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche)

Smaltimento



In base alla direttiva UE 2002/96/CE RAEE (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche), i produttori di tali apparecchiature sono tenuti a ritirare e a smaltire le unità usate secondo criteri ecologici.

Il simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito assieme ai rifiuti non riciclabili. Gli apparecchi usati dovranno essere conferiti direttamente a Geberit, che si occuperà del corretto smaltimento.

Richiedere gli indirizzi dei punti di accettazione alla società commerciale Geberit competente oppure tramite il sito www.geberit.com.

Fundamentele veiligheidsvoorschriften

- **Bijgevoegde Novopress veiligheidsvoorschriften volledig lezen en de daarin genoemde aanwijzingen nauwkeurig opvolgen**
- Voor de inbedrijfstelling van het gereedschap de handleiding en de daarin voorkomende veiligheidsvoorschriften volledig lezen en de daarin genoemde aanwijzingen nauwkeurig opvolgen
- Handleiding samen met het gereedschap bewaren
- Veiligheidsvoorschriften van de verschillende landen in acht nemen

NL



GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok

- ▶ Gereedschap tegen vocht beschermen
- ▶ Niet in de gereedschapsbehuizing boren; voor het eventueel kenmerken van het gereedschap uitsluitend gebruik maken van zelfklevende etiketten

Ontploffingsgevaar

- ▶ Gereedschap niet in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen of ontplofbare gas- of stofmengsels gebruiken



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsels door onoplettendheid

- ▶ Werkgebied schoon en opgeruimd houden.
- ▶ Kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het gereedschap op afstand houden
- ▶ Gereedschap buiten bereik van kinderen in een gesloten ruimte bewaren
- ▶ Aandacht bij het werk houden
- ▶ Zorg voor een veilige werkhouding, vermijd een abnormale werkhouding
- ▶ Gereedschap niet bij vermoeidheid of onder invloed van drugs, alcohol of medicamenten bedienen

Gevaar voor letsel door ondeskundige omgang

- ▶ Personen zonder vakkundige opleiding mogen het gereedschap enkel gebruiken, als ze door een opgeleid vakman zijn ingewerkt
- ▶ Gereedschap tijdens het werken steeds van het lichaam weggleiden
- ▶ Het gereedschap niet boven het hoofd gebruiken
- ▶ Te allen tijde persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals veiligheidsbril dragen. Geen ruime kleding of sieraden dragen
- ▶ Lange haren, kleding en handschoenen van bewegende gereedschapsonderdelen verwijderd houden



VOORZICHTIG

Toestelbeschadiging door ondeskundige omgang

- ▶ Gereedschap niet overbelasten
- ▶ Voor transport en opberging de transportkoffer gebruiken en het gereedschap op een droge plaats bewaren
- ▶ Gereedschap regelmatig onderhouden en de functie ervan controleren
- ▶ Storingen en beschadigingen meteen door een erkend servicepunt laten herstellen
- ▶ Herstellingen en controles door een erkend servicepunt laten uitvoeren. Enkel originele onderdelen gebruiken

Speciale veiligheidsvoorschriften



GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok

- ▶ Gereedschap niet bij vocht gebruiken
- ▶ Voor elk gebruik machine, snoer en stekker op beschadigingen en werking controleren
- ▶ Lichaamscontact met geaarde oppervlakken voorkomen
- ▶ Beschadigde snoeren of stekkers niet aanraken en onmiddellijk door een bevoegd vakman laten vervangen
- ▶ Stekker op geen enkele manier veranderen; hij moet gemakkelijk in de contactdoos passen
- ▶ Geen verloopstekkers gebruiken
- ▶ Snoer niet voor andere doeleinden gebruiken, b.v. om de machine te dragen of op te hangen of om de stekker uit te trekken
- ▶ Snoer tegen hitte, olie, zuren, scherpe randen en bewegende machinedelen beschermen
- ▶ Bij het werken buiten alleen verlengsnoeren gebruiken die voor gebruik buiten goedgekeurd zijn
- ▶ Bij onderhoud aan de machine de stekker uittrekken



GEVAAR

Brandgevaar door vonkenregen

- ▶ Ontpofbare, brandbare en hittegevoelige materialen uit het werkgebied verwijderen of tegen vonkenregen beschermen
- ▶ In brandbare gebouwen blusmateriaal gereed houden
- ▶ In brandbare gebouwen na het werk voor een brandwacht zorgen



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door ondeskundige omgang

- ▶ Stekker uitsluitend insteken als de machine uitgeschakeld is. Na gebruik de stekker uit de contactdoos trekken.
- ▶ Snoer altijd naar achteren van de machine weg leiden en niet over scherpe randen trekken
- ▶ Voor inbedrijfstelling van de machine instelgereedschap en schroefsleutels verwijderen
- ▶ Machine met beide handen vasthouden
- ▶ Beschermingsinrichting niet veranderen of verwijderen
- ▶ Werkstuk met spaninrichting of bankschroef vastzetten
- ▶ Frees altijd scherp en schoon houden
- ▶ Machine pas neerleggen wanneer deze stilstaat



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door onopzettelijk inschakelen

- ▶ Machine niet dragen met de vinger op de schakelaar
- ▶ Machine niet ingeschakeld aan de stroomvoorziening aansluiten
- ▶ Bij stroomuitval machine uitschakelen
- ▶ Stekker uit de contactdoos trekken als toebehoren worden gewisseld of de machine weggelegd wordt
- ▶ Bij onderhoud aan de machine de stekker uittrekken



VOORZICHTIG

Beschadiging van de machine bij verkeerde aansluiting

- ▶ Machine alleen aansluiten op de netspanning die op het typeplaatje is aangegeven

Garantie

Geldig is de nationale wettelijke regeling. Voor garantiebepalingen informeer bij de verantwoordelijke Geberit verkooporganisatie of direct via www.geberit.com.

Gebruik

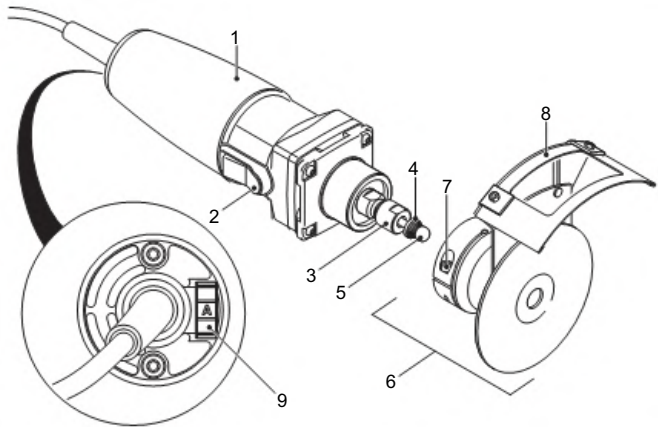
Met de ontbramer kunnen buizen met een buitendiameter van 15 mm tot 108 mm aan de binnen- en de buitenkant ontbraamd worden. Buizen met een buitendiameter van 12 mm kunnen alleen aan de buitenkant ontbraamd worden.

Ander of verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor daaruit ontstane schade is Geberit niet aansprakelijk.

Handleiding ontbramer RE 1

Opbouw

- 1 Aandrijfeenheid
- 2 Schakelaar
- 3 Spantang
- 4 Frees
- 5 Beschermingskogel
- 6 Ontbraamkop
- 7 Bevestigingsschroef
- 8 Beschermingsinrichting
- 9 Toerentalregelaar



Technische gegevens

Nominale spanning	Zie typeplaatje	
Frequentie	Zie typeplaatje	
Opgenomen vermogen	500	W
Beschermingsvorm	II	
Beschermingsklasse	IP 20	
Lengte van snoer	5	m
Nullasttoerental	10000-29000	min-1
Netto gewicht	1,2	kg
Geluidssterkteniveau aan het oor van de gebruiker	79	dB(A)
Acceleratie tgv trilling	4	m/s ²
Bedrijfstemperatuur	-20 - +60	°C

Inbedrijfstelling

Ontbramer in bedrijf stellen

Oriëntatie

De inbedrijfstelling van de ontbramer bestaat uit de volgende deelstappen:

- Toerental kiezen
- Beschermingsinrichting instellen

Toerental kiezen

Het toerental van de ontbramer kan met een instelwiel beïnvloed worden. Het toerentalbereik is daarbij regelbaar van stand A t/m G, afhankelijk van het buismateriaal:

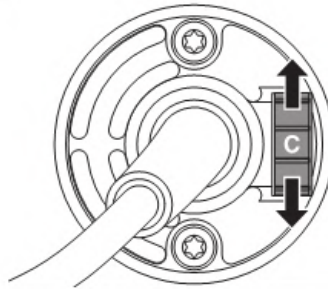
- A = laagste toerental
- G = hoogste toerental



Voor roestvrij stalen buizen stand C kiezen, omdat er anders verkleuringen optreden

NL

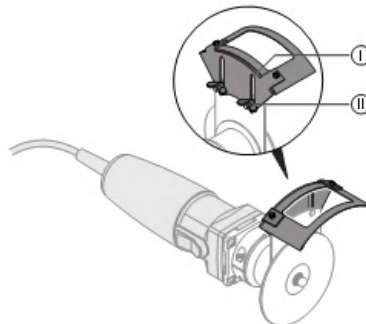
Toerental afhankelijk van het buismateriaal kiezen



Beschermingsinrichting instellen

De beschermingsinrichting is in twee posities monteerbaar:

- Positie I - Voor buizen met een buitendiameter tot d 65 mm
- Positie II - Voor buizen met een buitendiameter d 65 mm tot d 108 mm



- 1 Vleugelmoeren losdraaien tot beschermingsinrichting los is
- 2 Beschermingsinrichting in de vereiste positie schuiven
- 3 Vleugelmoeren vastdraaien

Ontbramen

Voorwaarden

- Werkstuk is in spaninrichting of bankschroef vastgezet.
- Beschermingskogel bij frees is aanwezig.



GEVAAR

Gevaar voor letsel en brandgevaar door rondvliegende krullen en door vonkenregen

- ▶ Beschermingsinrichting voor het begin van het werk in de bedieningsrichting draaien
- ▶ Persoonlijke veiligheidsuitrusting en veiligheidsbril dragen
- ▶ Niet werken als er zich andere personen in het gevarengedebied (binnen 10 m afstand) bevinden
- ▶ Ontpofbare, brandbare en hittegevoelige materialen uit het werkgebied verwijderen of tegen vonkenregen beschermen
- ▶ In brandbare gebouwen voldoen aan de brandweervoorschriften en na het werk voor een brandwacht zorgen



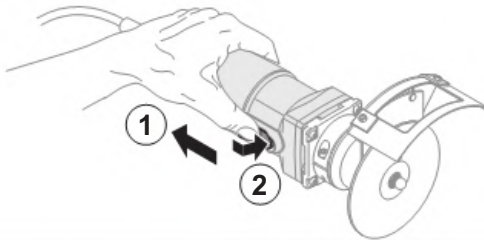
De elektronica regelt het toerental bij wanneer de belasting toeneemt. Bij extreme elektromagnetische storingen van buiten af kunnen er tijdelijk toerentalschommelingen optreden.

1

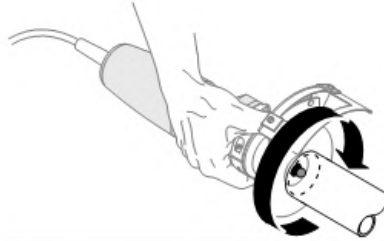
Ontbramer direct achter de beschermingsinrichting vasthouden en op de buis zetten

2

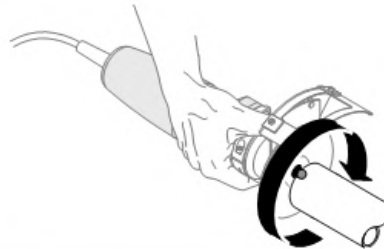
Ontbramer inschakelen: schuifschakelaar naar achteren schuiven en fixeren door aan de voorkant omlaag te drukken



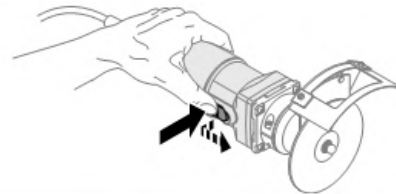
- 3** Binnenkant ontbramen: frees rondom langs de binnendiameter bewegen



- 4** Buitenkant ontbramen: frees rondom langs de buitendiameter bewegen



- 5** Ontbramer uitschakelen: schuifschakelaar aan de achterkant omlaag drukken en loslaten



Foutopsporing

Operationele status	Oorzaak	Maatregel
Ontbramer schakelt uit	Koolborstels zijn versleten	Koolborstels alleen door een elektricien of een bevoegde werkplaats laten vervangen

Handleiding ontbramer RE 1

Onderhoud

Reserveonderdelen

Artikel-nr.	Omschrijving
90364	Ontbraamkop
90365	Frees
90366	Veiligheidsbril
691.142.00.1	Transportkoffer



Ontbramer alleen door een bevoegde werkplaats laten onderhouden. Adressen van bevoegde werkplaatsen bij de verantwoordelijke Geberit verkoopsmaatschappij of via www.geberit.com opvragen.

Ontbramer reinigen

Voorwaarden

Ontbramer is spanningsloos.

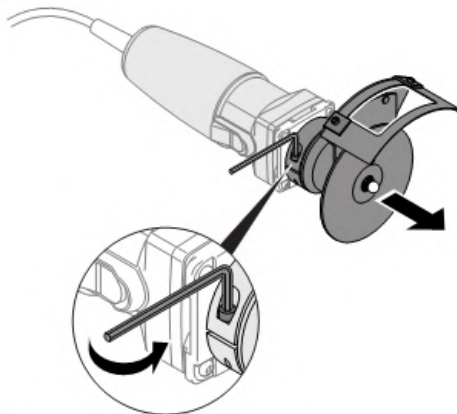
- 1 Ventilatiesleuven regelmatig schoon blazen
- 2 Als het snijvermogen minder wordt de frees met een draadborstel reinigen

Frees vervangen



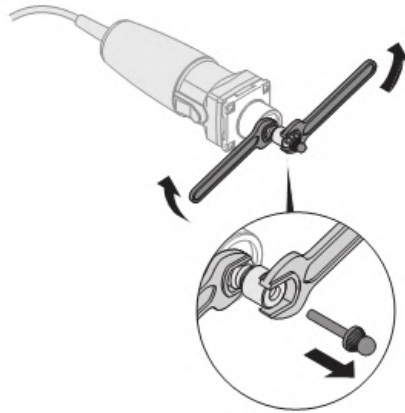
Alleen frees met beschermingskogel gebruiken. Frees zonder beschermingskogel onmiddellijk vervangen.

- 1 Bevestigingsschroef met inbussleutel (4 mm) losdraaien



- 2 Ontbramerkop verwijderen

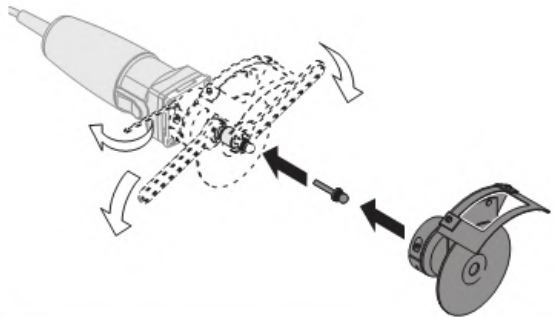
- 3** Spantang met steeksleutels SW15 en SW17 loszetten



NL

- 4** Frees wegnemen

- 5** Nieuwe frees inzetten en tot de aanslag erin schuiven



- 6** Spantang aandraaien

- 7** Ontbramerkop op aandrijfeenheid zetten

- 8** Bevestigingsschroef vastschroeven

Recycling

Bestanddelen

Dit product voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn 2002/95/EG RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Verwijdering als afval



In het kader van de EU-richtlijn 2002/96/EG WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) zijn fabrikanten van elektrische apparatuur verplicht oude apparaten terug te nemen en correct als afval te verwijderen.

Het symbool geeft aan dat het product niet met normaal afval mag worden weggegooid. Oude apparaten moeten voor vakkundige verwijdering als afval direct aan Geberit worden geretourneerd.

Inleveradressen kunnen bij de verantwoordelijke Geberit verkoopsmaatschappij of via www.geberit.com worden aangevraagd.

Instrucciones de servicio Desbarbador de tubo RE 1

Normas de seguridad básicas

- **Leer completamente las normas de seguridad Novopress adjuntas, y observar estrictamente las indicaciones contenidas en las mismas**
- Antes de la puesta en marcha de la herramienta hay que leer completamente las instrucciones de servicio y observar estrictamente las indicaciones contenidas en las mismas
- Guardar las instrucciones de servicio con la herramienta
- Observar las normas de seguridad nacionales

ES



PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- ▶ Proteger la herramienta contra la humedad
- ▶ No taladrar la carcasa de la herramienta; utilizar únicamente placas adhesivas para identificaciones adicionales

Peligro de explosión

- ▶ No utilizar la herramienta en la proximidad de líquidos fácilmente inflamables o de mezclas explosivas de gas o de polvo



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por descuido

- ▶ Mantener la zona de trabajo limpia y recogida
- ▶ Mantener alejados a niños y a otras personas durante la utilización de la herramienta
- ▶ Guardar la herramienta en un lugar cerrado con llave, fuera del alcance de los niños
- ▶ Trabajar atenta y sensatamente
- ▶ Cuidar de adoptar una posición estable y evitar posturas corporales anómalas
- ▶ No operar la herramienta estando cansado o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos

Peligro de lesiones por un uso inadecuado

- ▶ Aquellas personas sin una formación especializada sólo podrán utilizar la herramienta, si previamente han recibido instrucciones iniciales de un especialista formado
- ▶ Al trabajar con la herramienta, dirigirla siempre en dirección contraria al cuerpo
- ▶ No trabajar con la herramienta por encima de la cabeza
- ▶ Llevar siempre un equipo de protección personal y unas gafas de protección, no llevar ropa holgada ni joyas
- ▶ Mantener alejados de piezas móviles de la herramienta el cabello largo, ropa y guantes

Instrucciones de servicio Desbarbador de tubo RE 1



ATENCIÓN

Peligro de daños en la máquina por un uso inadecuado

- ▶ No sobrecargar la herramienta
- ▶ Utilizar el maletín de transporte para el transporte y el almacenamiento, y guardar la herramienta en un lugar seco
- ▶ Someter la herramienta a un mantenimiento periódico y comprobar la capacidad de funcionamiento
- ▶ Mandar eliminar cualquier avería o daño inmediatamente por un taller especializado que esté autorizado
- ▶ Mandar realizar las reparaciones y comprobaciones por un taller especializado que esté autorizado. Utilizar únicamente piezas de recambio originales

Normas de seguridad especiales



PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- ▶ No operar la herramienta si hay humedad
- ▶ Antes de cualquier uso, comprobar la herramienta, el cable de alimentación y el enchufe de red en cuanto a daños y funcionamiento
- ▶ Evitar el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra
- ▶ No tocar cables de alimentación o enchufes de red dañados, mandarlos sustituir inmediatamente por un especialista que esté autorizado
- ▶ No modificar de ninguna manera el enchufe de red; éste debe caber fácilmente en la toma de corriente
- ▶ No utilizar adaptadores
- ▶ No usar el cable de alimentación para fines extraños, ni para portar o colgar la herramienta, ni para desenchufar el enchufe de red
- ▶ Proteger el cable de alimentación contra el calor, aceite, ácidos, aristas vivas y elementos en movimiento de la herramienta
- ▶ En caso de trabajar al aire libre, utilizar únicamente cables de extensión que estén autorizados para el espacio exterior
- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en la herramienta, desenchufar el enchufe de red



PELIGRO

Peligro de incendio por proyección de chispas

- ▶ Retirar materiales explosivos, inflamables y sensibles al calor del área de trabajo o protegerlos contra la proyección de chispas
- ▶ En edificios combustibles, tener preparado material de extinción
- ▶ En edificios combustibles, garantizar una inspección protectora contra incendios después de concluir los trabajos

Instrucciones de servicio Desbarbador de tubo RE 1



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por un manejo inadecuado

- ▶ Enchufar el enchufe de red únicamente, estando apagada la herramienta. Desenchufar el enchufe de red después del uso.
- ▶ Alejar el cable de alimentación siempre hacia atrás de la herramienta y no pasarlo por encima de aristas vivas
- ▶ Antes de la puesta en marcha de la herramienta, retirar las herramientas de ajuste o llaves
- ▶ Sujetar la herramienta con ambas manos
- ▶ No modificar ni desmontar el dispositivo de protección
- ▶ Asegurar la pieza con un dispositivo de sujeción o un tornillo de banco
- ▶ Mantener la fresa siempre afilada y limpia
- ▶ Depositar la herramienta sólo después de haberse parado la misma

ES



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por una conexión no intencionada

- ▶ No llevar la herramienta con el dedo puesto en el interruptor
- ▶ No conectar la herramienta encendida a la alimentación eléctrica
- ▶ Desconectar la herramienta en caso de corte de corriente
- ▶ Desenchufar el enchufe de red en el caso de cambiar accesorios o de dejar a un lado la herramienta
- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en la herramienta, desenchufar el enchufe de red



ATENCIÓN

Daños en la máquina en caso de conexión errónea

- ▶ Conectar la herramienta únicamente a la tensión de red indicada en la placa de características

Garantía

Rige la garantía nacional legalmente establecida. Las sociedades distribuidoras competentes de Geberit le informarán, directamente o a través de www.geberit.com, sobre unos servicios de garantía más amplios.

Aplicación

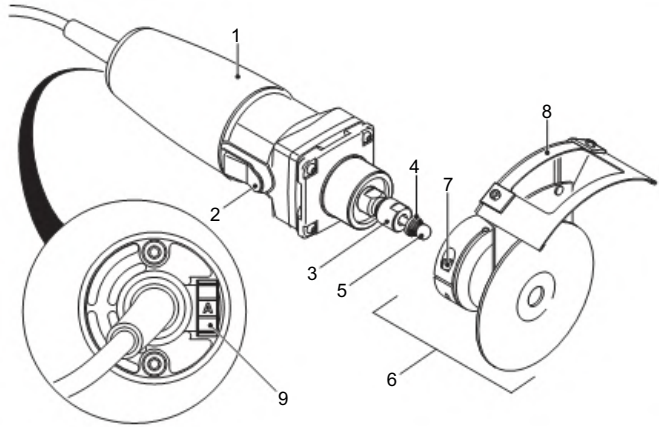
El desbarbador de tubo permite desbarbar los bordes interior y exterior de tubos con un diámetro exterior de entre 15 mm y 108 mm. Los tubos con un diámetro exterior de 12 mm sólo pueden desbarbarse en el borde exterior.

Cualquier otra aplicación no será considerada como uso previsto. Geberit no se responsabilizará de los daños resultantes.

Instrucciones de servicio Desbarbador de tubo RE 1

Descripción del sistema

- 1 Unidad de accionamiento
- 2 Interruptor
- 3 Pinza de sujeción
- 4 Fresa
- 5 Esfera protectora
- 6 Cabezal desbarbador
- 7 Tornillo de sujeción
- 8 Dispositivo de protección
- 9 Regulador de revoluciones



Datos técnicos

Tensión nominal	Ver la placa de características	
Frecuencia de red	Ver la placa de características	
Potencia de entrada	500	W
Clase de protección	II	
Grado de protección	IP 20	
Longitud del cable de alimentación	5	m
Número de revoluciones de marcha en vacío	10000-29000	r.p.m.
Peso neto	1,2	kg
Nivel de presión acústica en el oído del usuario	79	dB (A)
Valor de vibración	4	m/s ²
Rango de temperatura en funcionamiento	-20 - +60	°C

Puesta en marcha

Puesta en marcha del desbarbador de tubo

Orientación

La puesta en marcha del desbarbador de tubo consta de los siguientes pasos parciales:

- Seleccionar el número de revoluciones
- Ajustar el dispositivo de protección

Instrucciones de servicio Desbarbador de tubo RE 1

Seleccionar el número de revoluciones

El número de revoluciones del desbarbador de tubo puede modificarse a través de una rueda de ajuste. A la vez, el rango de revoluciones puede regularse entre los niveles A y G, en función del material del tubo:

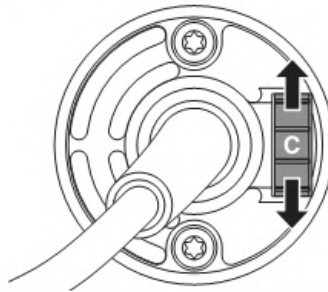
- A = Número de revoluciones mínimo
- G = Número de revoluciones máximo



Para tubos de acero inoxidable, seleccionar como máximo el nivel C, porque de lo contrario se producen decoloramientos

ES

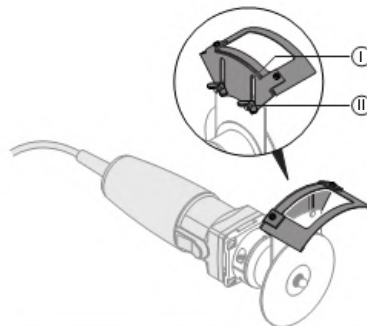
Seleccionar el número de revoluciones en función del material del tubo



Ajustar el dispositivo de protección

El dispositivo de protección puede montarse en dos posiciones:

- Posición I - Para tubos con un diámetro exterior de hasta d 65 mm
- Posición II - Para tubos con un diámetro exterior de entre d 65 mm y d 108 mm



1

Aflojar las tuercas de mariposa, hasta que el dispositivo de protección esté flojo

Instrucciones de servicio Desbarbador de tubo RE 1

- 2 Desplazar el dispositivo de protección a la posición requerida
- 3 Apretar las tuercas de mariposa

Manejo

Desbarbado

Prerequisitos

- La pieza está asegurada en un dispositivo de sujeción o un tornillo de banco.
- La fresa cuenta con una esfera protectora.



PELIGRO

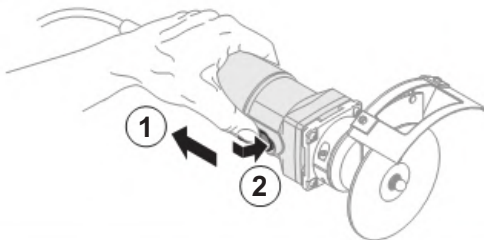
Peligro de lesiones y de incendio por la proyección de virutas y de chispas

- ▶ Antes de iniciar el trabajo, girar el dispositivo de protección en dirección de manejo
- ▶ Llevar un equipo de protección personal y unas gafas de protección
- ▶ Trabajar únicamente mientras no se encuentren otras personas en la zona de peligro (perímetro de 10 m)
- ▶ Retirar materiales explosivos, inflamables y sensibles al calor del área de trabajo o protegerlos contra la proyección de chispas
- ▶ En edificios combustibles, observar las normas de protección contra incendios y garantizar una inspección protectora contra incendios después de concluir los trabajos



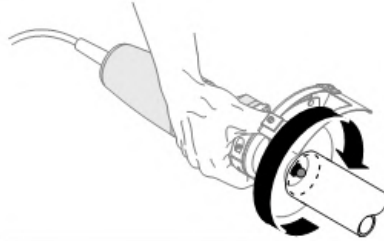
El sistema electrónico adapta el número de revoluciones a medida que aumenta la carga. En el caso de interferencias electromagnéticas extremas desde el exterior, temporalmente puede fluctuar el número de revoluciones.

- 1 Sujetar el desbarbador de tubo directamente detrás del dispositivo de protección y colocarlo en el tubo
- 2 Conectar el desbarbador de tubo: desplazar el interruptor deslizante hacia atrás y, para bloquearlo, apretarlo hacia abajo en la zona delantera

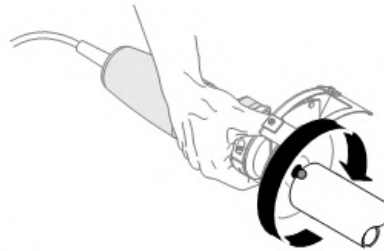


Instrucciones de servicio Desbarbador de tubo RE 1

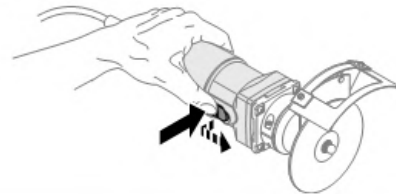
- 3** Desbarbado interior: desplazar la fresa a lo largo del perímetro del diámetro interior



- 4** Desbarbado exterior: desplazar la fresa a lo largo del perímetro del diámetro exterior



- 5** Desconectar el desbarbador de tubo: apretar hacia abajo el interruptor deslizante en la zona posterior y soltarlo



ES

Búsqueda de errores

Estado de servicio	Causa	Medida
El desbarbador de tubo se apaga	Las escobillas de carbón están desgastadas	Mandar sustituir las escobillas de carbón únicamente por un electricista especializado o un taller especializado que esté autorizado

Instrucciones de servicio Desbarbador de tubo RE 1

Mantenimiento

Piezas de recambio

Nº de artículo	Denominación
90364	Cabezal desbarbador
90365	Fresa
90366	Gafas de protección
691.142.00.1	Maletín de transporte



El mantenimiento del desbarbador de tubo sólo debe ser ejecutado por un taller especializado que esté autorizado. Las direcciones de los talleres especializados autorizados pueden consultarse a la sociedad distribuidora competente de Geberit, o visualizarse a través de www.geberit.com.

Limpiar el desbarbador de tubo

Prerequisitos

El desbarbador de tubo está apagado.

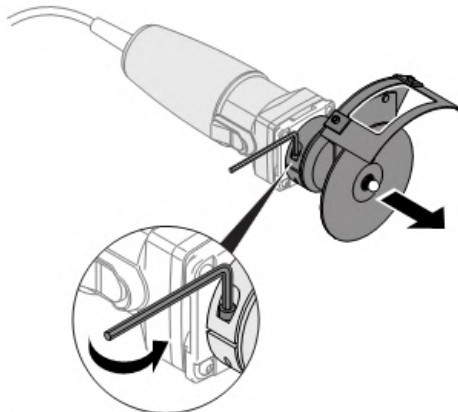
- 1 Limpiar las ranuras de ventilación periódicamente con aire
- 2 En caso de disminuir la capacidad de corte, limpiar la fresa con un cepillo de alambre

Cambiar la fresa



Utilizar únicamente fresas con esfera protectora. Sustituir inmediatamente una fresa sin esfera protectora.

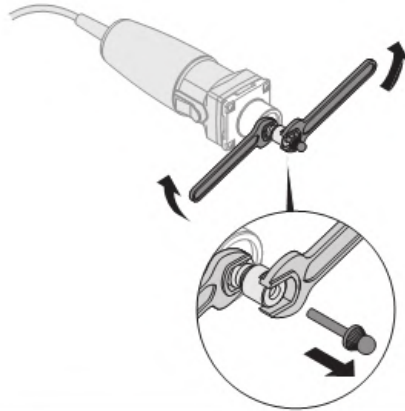
- 1 Aflojar el tornillo de sujeción con una llave Allen (4 mm)



- 2 Desmontar el cabezal desbarbador

Instrucciones de servicio Desbarbador de tubo RE 1

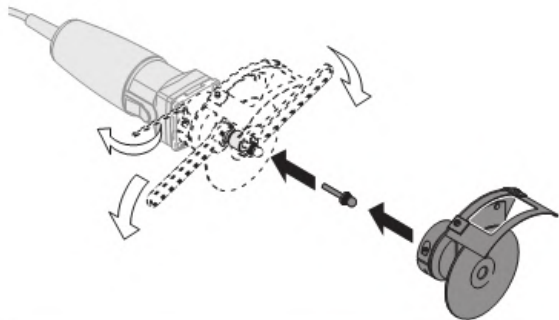
- 3** Aflojar la pinza de sujeción con unas llaves fijas de 15 y 17



ES

- 4** Extraer la fresa

- 5** Colocar la nueva fresa e insertarla hasta el tope



- 6** Apretar la pinza de sujeción

- 7** Colocar el cabezal desbarbador sobre la unidad de accionamiento

- 8** Apretar el tornillo de sujeción

Instrucciones de servicio Desbarbador de tubo RE 1

Reciclaje

Componentes

Este producto es conforme a los requisitos de la directiva de la Unión Europea referida a la Restricción de Sustancias Peligrosas (RoHS) - 2002/95/EC.

Eliminación de desechos



En base a la directiva 2002/96/CE de la Unión Europea, referida a Reciclaje de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) - RD208/2005, los fabricantes de aparatos eléctricos están obligados a admitir la devolución de aparatos usados y a eliminarlos correctamente.

El símbolo indica que el producto no debe eliminarse junto con otros desechos. Para una eliminación apropiada, los aparatos usados deben devolverse directamente a Geberit.

Las direcciones de los puntos de entrega pueden consultarse a la sociedad distribuidora competente de Geberit, o a través de www.geberit.com.

Instruções básicas de segurança

- Ler completamente as instruções de segurança juntos ao Novopress e respeitar rigorosamente as instruções apresentadas
- Ler completamente as instruções de operação antes de utilizar a máquina e respeitar rigorosamente as instruções apresentadas
- Guardar as instruções de operação junto com a máquina
- Respeitar as normas de segurança específicas do país



PERIGO

Perigo de vida provocado por choque eléctrico

- ▶ Proteger a máquina contra líquidos e humidade
- ▶ Não perfurar a caixa da máquina. Se desejar aplicar outras identificações, usar apenas adesivos

Perigo de explosão

- ▶ Não operar a máquina na proximidade de líquidos combustíveis ou misturas explosivas de gás e de pó

PT



ATENÇÃO

Perigo de ferimento provocado por falta de atenção

- ▶ Manter a área de trabalho limpa e arrumada
- ▶ Durante o uso da máquina, manter crianças e terceiros à distância
- ▶ Manter a máquina fora do alcance de crianças num local fechado
- ▶ Trabalhar atenciosamente e com cuidado
- ▶ Cuidar para que o operador trabalhe numa posição segura e evite má postura
- ▶ Não operar a máquina se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou remédios

Perigo de ferimento causado por operação indevida

- ▶ Pessoas sem formação especial só podem operar a máquina após receberem instruções de um técnico especializado
- ▶ Durante a operação, sempre mantenha a máquina longe do corpo
- ▶ Não operar a máquina acima da cabeça
- ▶ Usar sempre um equipamento pessoal de protecção e óculos de protecção. Não usar roupas largas e jóias
- ▶ Manter cabelos longos, roupas e luvas longe dos componentes móveis da máquina

Instruções de operação do calibrador RE 1



CUIDADO

Perigo de danos à máquina provocado por operação indevida

- ▶ Não sobrecarregar a máquina
- ▶ Para o transporte e o depósito, utilizar a caixa de transporte e manter a máquina num local seco
- ▶ Realizar trabalhos de manutenção regulares na máquina e verificar o seu estado de funcionamento
- ▶ Se for detectada qualquer anomalia deve levar a máquina a uma oficina técnica autorizada ou ao nosso departamento de assistência técnica
- ▶ Os consertos e verificações devem ser efectuados por uma oficina técnica especializada. Só utilizar peças de reposição originais

Instruções especiais de segurança



PERIGO

Perigo de vida provocado por choque eléctrico

- ▶ Não operar a máquina com líquidos ou em ambientes húmidos
- ▶ Antes de cada operação, verificar se a máquina, o cabo de alimentação e a ficha de rede apresentam danos e se estão a funcionar correctamente.
- ▶ Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra
- ▶ Não encostar no cabo de alimentação e na ficha de rede se eles estiverem danificados e mandar uma oficina autorizada substituí-los imediatamente.
- ▶ Nunca efectuar alterações na ficha de rede; ela deve ajustar-se bem na tomada
- ▶ Não utilizar adaptadores de ficha
- ▶ Não utilizar o cabo de alimentação para outros fins, como puxar ou pendurar a máquina ou para retirar a ficha da tomada
- ▶ Proteger o cabo de alimentação do calor, de óleo, ácidos, arestas afiadas e componentes móveis da máquina
- ▶ Durante a realização de trabalhos ao ar livre, só utilizar cabos de extensão homologados para áreas externas
- ▶ Antes da realização de trabalhos de manutenção na máquina, retirar a ficha de rede da tomada



PERIGO

Perigo de incêndio causado por voo de faíscas

- ▶ Remover da área de trabalho materiais explosivos, inflamáveis e sensíveis a temperaturas elevadas ou protegê-los contra voo de faíscas
- ▶ Em edifícios com substâncias inflamáveis, manter material de extinção de incêndios à disposição
- ▶ Em edifícios inflamáveis, pôr à disposição uma guarda de vigia contra incêndios após os trabalhos



ATENÇÃO

Perigo de ferimento causado por operação indevida

- ▶ Só introduzir a ficha de rede com a máquina desligada. Após a operação, retirar a ficha de rede da tomada.
- ▶ Sempre conduzir o cabo de alimentação pela parte posterior da máquina e não deixá-lo passar sobre arestas afiadas
- ▶ Antes de pôr a máquina a funcionar, remover as ferramentas de ajuste ou a chave de porcas
- ▶ Segurar a máquina com ambas as mãos
- ▶ Não modificar ou desmontar o dispositivo de protecção
- ▶ Fixar a peça de trabalho com o dispositivo de fixação ou com um torno de bancada
- ▶ Manter a fresa sempre afiada e limpa
- ▶ Só deitar a máquina após a sua paragem

PT



ATENÇÃO

Perigo de ferimento se a máquina for ligada acidentalmente

- ▶ Não deslocar a máquina com o dedo no interruptor
- ▶ Não conectar a máquina ligada à alimentação de corrente
- ▶ Em caso de falha da corrente, desligar a máquina
- ▶ Retirar a ficha de rede da tomada se for preciso substituir acessórios ou se desejar deitar a máquina em algum lugar
- ▶ Antes da realização de trabalhos de manutenção na máquina, retirar a ficha de rede da tomada



CUIDADO

Danos da máquina no caso de uma ligação incorrecta

- ▶ Só conectar a máquina à tensão de rede indicada na placa de tipo

Garantia

É válida a garantia nacional legal. Se desejar mais informações sobre a garantia, dirija-se directamente a uma das sociedades de distribuição Geberit ou consulte www.geberit.com.

Aplicação

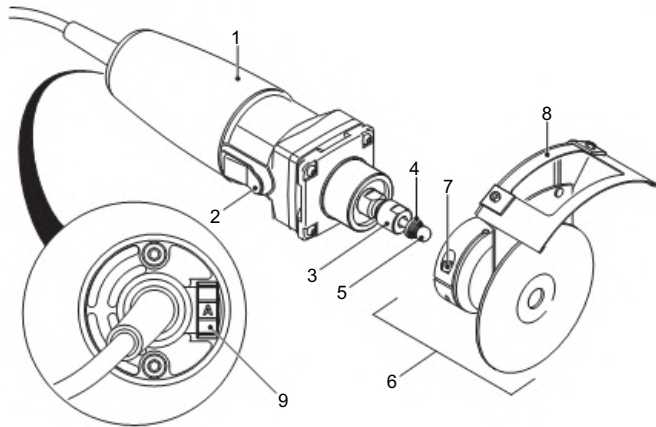
Com o calibrador, é possível calibrar a borda interna e a borda externa de tubos com um diâmetro externo de 15 mm a 108 mm. Em tubos com um diâmetro externo de 12 mm, só é possível calibrar a borda externa.

Qualquer utilização diferente da indicada é considerada inadequada. A Geberit não assume qualquer responsabilidade por consequentes danos.

Instruções de operação do calibrador RE 1

Estrutura

- 1 Unidade de accionamento
- 2 Interruptor
- 3 Pinça de aperto
- 4 Fresa
- 5 Esfera protectora
- 6 Cabeça de calibrar
- 7 Parafuso de fixação
- 8 Dispositivo de protecção
- 9 Regulador do número de rotações



Dados técnicos

Tensão nominal	Veja a placa de tipo	
Frequência da rede	Veja a placa de tipo	
Consumo de potência	500	W
Classe de protecção	II	
Tipo de protecção	IP 20	
Comprimento do cabo de alimentação	5	m
Velocidade de rotação da marcha em vazio	10000-29000	min-1
Peso líquido	1.2	kg
Nível de pressão sonora no ouvido do operador	79	dB(A)
Valor de vibração	4	m/s ²
Gama de temperatura na operação	-20 - +60	°C

Colocação em funcionamento

Pôr o calibrador a funcionar

Orientação

A colocação em funcionamento do calibrador compõe-se dos seguintes passos:

- Seleccionar a velocidade de rotação
- Ajustar o dispositivo de protecção

Instruções de operação do calibrador RE 1

Seleccionar a velocidade de rotação

É possível alterar a velocidade de rotação do calibrador de tubos através de uma roda de ajuste. A gama da velocidade de rotação pode ser ajustada do nível A a G, dependendo do material do tubo:

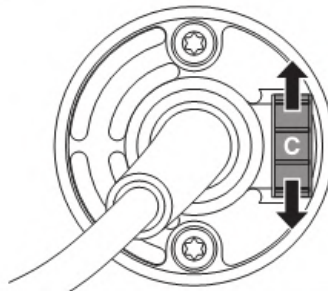
- A = velocidade mais baixa de rotação
- G = velocidade mais alta de rotação



Para tubos de aço inoxidável, seleccionar no máximo o nível C. Em caso contrário, surgirão alterações na cor.

Seleccionar a velocidade de rotação de acordo com o material do tubo

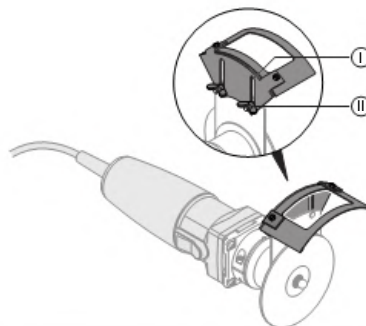
PT



Ajustar o dispositivo de protecção

O dispositivo de protecção pode ser montado em duas posições:

- Posição I – para tubos com um diâmetro externo de até d 65 mm
- Posição II – para tubos com um diâmetro externo de d 65 mm a d 108 mm



1

Soltar as porcas de orelhas até que o dispositivo de protecção se solte

Instruções de operação do calibrador RE 1

- 2 Deslocar o dispositivo de protecção para a posição necessária
- 3 Apertar as porcas de orelhas

Comando

Calibrar

Pré-requisitos

- A peça de trabalho está fixa no dispositivo de fixação ou no torno de bancada.
- A fresa dispõe de uma esfera protectora.



PERIGO

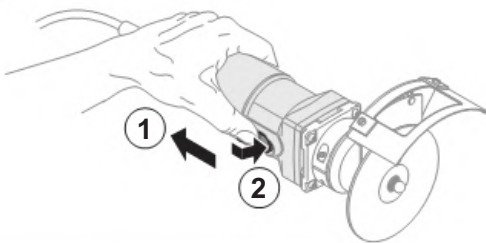
Perigo de ferimento e de incêndio causado por voo de aparas e de faíscas

- ▶ Antes do início dos trabalhos, girar o dispositivo de protecção no sentido da operação
- ▶ Usar equipamento pessoal de protecção e óculos de protecção
- ▶ Só efectuar trabalhos enquanto não houver outras pessoas na área de perigo (raio de 10 m)
- ▶ Remover da área de trabalho materiais explosivos, inflamáveis e sensíveis a temperaturas elevadas ou protegê-los contra voo de faíscas
- ▶ Em edifícios inflamáveis, respeitar as instruções do corpo de bombeiros e pôr à disposição uma guarda de vigia contra incêndios após os trabalhos



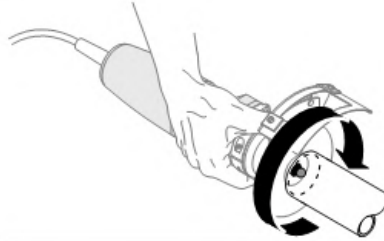
Com o aumento da carga, o sistema electrónico reajusta a velocidade de rotação. No caso de extremas interferências electromagnéticas externas, é possível que haja variações temporárias da velocidade de rotação.

- 1 Segurar o calibrador directamente atrás do dispositivo de protecção e pôr junto ao tubo
- 2 Ligar o calibrador: Deslocar o botão deslizante para trás e, para reter, premir para baixo na área anterior

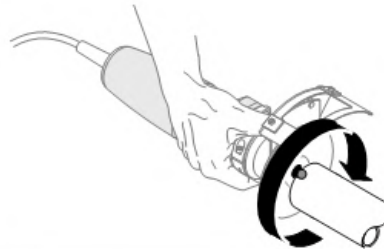


Instruções de operação do calibrador RE 1

- 3** Calibrar por dentro: deslocar a fresa ao longo da circunferência do diâmetro interno

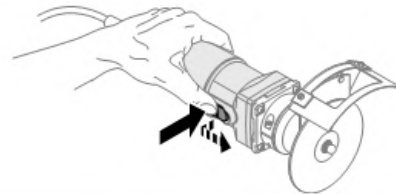


- 4** Calibrar por fora: deslocar a fresa ao longo da circunferência do diâmetro externo



PT

- 5** Desligar o calibrador: Premir para baixo o botão deslizante na área posterior e soltar



Resolução de anomalias

Estado operacional	Causa	Medida
O calibrador desliga-se	As escovas de carvão estão gastas	Mandar um electricista ou uma oficina técnica autorizada substituir as escovas de carvão

Manutenção

Peças de reposição

Nº de artigo	Denominação
90364	Cabeça do calibrador
90365	Fresa
90366	Óculos de protecção
691.142.00.1	Caixa de transporte



Só permitir que uma oficina técnica autorizada efectue trabalhos de manutenção no calibrador. Consulte a sua sociedade de distribuição Geberit para obter a localização de oficinas técnicas autorizadas ou consulte www.geberit.com.

Limpar o calibrador

Pré-requisitos

O calibrador está isento de corrente.

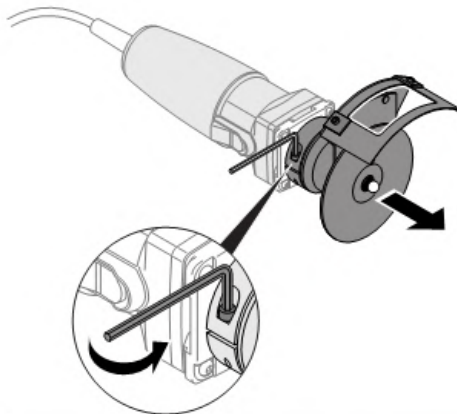
- 1 Limpar regularmente as aberturas de ventilação com sopro de ar
- 2 Se a potência de corte diminuir, limpar a fresa com uma escova metálica

Trocar a fresa



Só utilizar fresas com uma esfera protectora. Substituir imediatamente uma fresa sem esfera protectora.

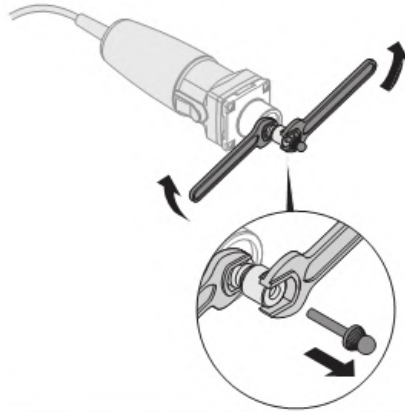
- 1 Soltar o parafuso de fixação com uma chave para parafusos sextavados internos (4 mm)



- 2 Remover a cabeça do calibrador

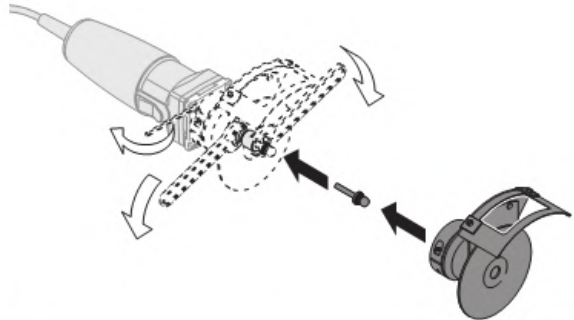
Instruções de operação do calibrador RE 1

- 3** Soltar a pinça de aperto com chaves de forqueta, tamanhos 15 e 17



- 4** Remover a fresa

- 5** Montar a nova fresa e empurrar até ao limite



- 6** Apertar a pinça de aperto

- 7** Montar a cabeça de calibrar na unidade de accionamento

- 8** Apertar o parafuso de fixação

PT

Instruções de operação do calibrador RE 1

Reciclagem

Substâncias

Este produto está conforme com as exigências da directiva da CE 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Tratamento de resíduos



Com base na directiva da CE 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment), os fabricantes de aparelhos eléctricos são obrigados a recolher e a tratar aparelhos no fim da sua vida útil.

O símbolo indica que o produto não pode ser tratado juntamente com o lixo comum. Aparelhos após o fim da vida útil devem ser enviados directamente à Geberit para o tratamento especializado.

Consulte a sua sociedade de distribuição Geberit ou www.geberit.com para obter os endereços de pontos de recolha.

Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner

- **Læs de vedlagte Novopress sikkerhedsinstruktioner grundigt, og følg anvisningerne nøje**
- Læs driftsvejledningen grundigt inden idrifttagning af værktøjet, og følg anvisningerne nøje
- Opbevar driftsvejledningen sammen med værktøjet
- Overhold de gældende nationale sikkerhedsforskrifter



FARE

Livsfare på grund af stød

- ▶ Beskyt værktøjet mod væde og fugt.
- ▶ Bor ikke hul i værktøjskabinetet. Brug kun mærkater til yderligere mærkning.

Eksplodingsfare

- ▶ Brug ikke værktøjet i nærheden af let antændelige væsker og eksplosive gas- eller støvblandinger.

DK



ADVARSEL

Fare for kvæstelser som følge af uagtsomhed

- ▶ Hold arbejdspladsen ren og ryddelig.
- ▶ Hold børn og andre personer på afstand, når værktøjet er i brug.
- ▶ Værktøj skal opbevares i et lukket rum utilgængeligt for børn.
- ▶ Vær opmærksom og brug værktøjet fornuftigt.
- ▶ Sørg for et godt fodfæste, og undgå en dårlig kropsholdning.
- ▶ Værktøjet må ikke tages i brug, hvis brugeren er træt, påvirket af alkohol, stoffer eller medicin.

Fare for kvæstelser som følge af ukorrekt anvendelse

- ▶ Personer uden faglig uddannelse må kun anvende værktøjet, hvis de instrueres af en faglig uddannet person.
- ▶ Under arbejdet skal værktøjet altid føres væk fra kroppen.
- ▶ Værktøjet må ikke anvendes over hovedhøjde.
- ▶ Brug altid personligt beskyttelsesudstyr og beskyttelsesbriller, bær ikke løstsiddende tøj eller smykker.
- ▶ Langt hår, tøj og handsker skal holdes væk fra bevægelige værktøjsdele.



FORSIGTIG

Fare for maskinskader som følge af ukorrekt anvendelse

- ▶ Undgå overbelastning af værktøjet.
- ▶ Anvend transportkufferten til transport og opbevaring, og opbevar værktøjet i et tørt rum.
- ▶ Værktøjet skal vedligeholdes regelmæssigt, og dets funktionsevne skal testes.
- ▶ Lad straks fejl og skader afhjælpes på et autoriseret værksted.
- ▶ Lad et autoriseret værksted foretage reparation og kontrol. Brug kun originale reservedele.

Særlige sikkerhedsinstruktioner



FARE

Livsfare på grund af stød

- ▶ Anvend ikke værktøjet, når det er vådt eller fugtigt
- ▶ Kontroller værktøj, netkabel og netstik for skader og funktion før anvendelse
- ▶ Undgå legemskontakt med jordforbundne overflader
- ▶ Rør ikke ved beskadigede netkabler eller netstik, og lad dem straks udskifte af en faguddannet person
- ▶ Netstikket må ikke ændres, det skal nemt kunne gå ind i stikdåsen
- ▶ Anvend aldrig adapterstik
- ▶ Netkablet må ikke misbruges, f.eks. til at bære og hænge værktøj op eller trække netstikket ud
- ▶ Beskyt netkablet mod varme, olie, syre, skarpe kanter og bevægelige værktøjsdele
- ▶ Til udendørsarbejde må der kun anvendes forlængerkabel, der er tilladt til udendørs brug
- ▶ Træk netstikket ud inden servicearbejder på værktøjet



FARE

Brandfare på grund af gnister

- ▶ Fjern eksplosive, let antændelige og varmefølsomme materialer fra arbejdsområdet eller beskyt mod gnister
- ▶ Hold slukningsmateriale parat i let antændelige bygninger
- ▶ Sørg for, at der er en brandvagt efter arbejdet i let antændelige bygninger



ADVARSEL

Fare for kvæstelser som følge af ukorrekt anvendelse

- ▶ Isæt kun netstikket, når værktøjet er slukket. Træk netstikket ud efter brug.
- ▶ Før altid netkablet bagud væk fra værktøjet og ikke hen over skarpe kanter
- ▶ Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler inden idrifttagningen af værktøjet
- ▶ Hold fat om værktøjet med begge hænder
- ▶ Beskyttelsesanordninger må hverken ændres eller afmonteres
- ▶ Sikr emnet med spændeanordning eller skruestik
- ▶ Sørg altid for at fræseren er skarp og ren
- ▶ Læg først værktøjet efter stilstand



ADVARSEL

Fare for kvæstelser som følge af utilsigtet tilkobling

- ▶ Bær ikke værktøjet med fingeren på kontakten.
- ▶ Tilslut ikke værktøjet til strømforsyningen, mens det er tændt
- ▶ Sluk værktøjet ved strømsvigt
- ▶ Træk netstikket ud, når tilbehør skal skiftes eller værktøjet skal lægges væk
- ▶ Træk netstikket ud inden servicearbejder på værktøjet



FORSIGTIG

Apparatskader ved forkert tilslutning

- ▶ Tilslut kun værktøjet til den netspænding, der angives på typeskiltet

Garanti

DK

Den nationale lovmæssige garanti er gældende. De kan få oplysninger om de udvidede garantiydelser direkte hos de ansvarlige Geberit salgsselskaber eller via www.geberit.com.

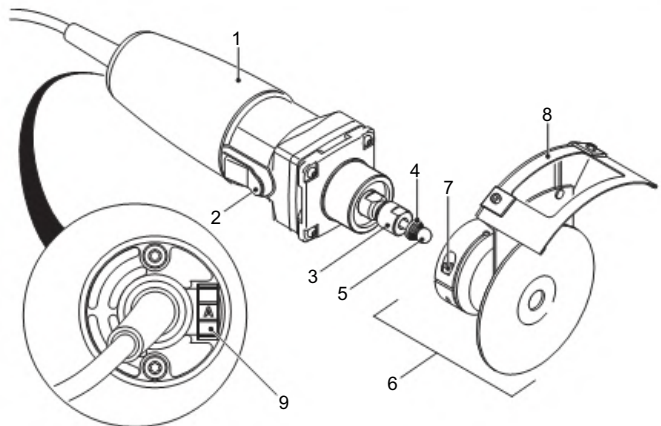
Anvendelse

Med rørafgrateren kan rør med en udvendig diameter på 15 mm til 108 mm afgrates på den indvendige og udvendige kant. Rør med en udvendig diameter på 12 mm kan kun afgrates på den udvendige kant.

Anden anvendelse eller anvendelse, der går ud over dette, betragtes som værende ikke forskriftsmæssig. Geberit påtager sig intet ansvar for skader, der opstår pga. dette.

Opbygning

- 1 Drivenhed
- 2 Kontakt
- 3 Spændetang
- 4 Fræser
- 5 Beskyttelseskugle
- 6 Afgraterhoved
- 7 Holdeskruer
- 8 Beskyttelsesanordning
- 9 Omdrejningsregulator



Driftsvejledning rørafgrater RE 1

Tekniske data

Mærkespænding	Se typeskilt	
Netfrekvens	Se typeskilt	
Effektforbrug	500	W
Sikkerhedsklasse	II	
Kapslingsklasse	IP 20	
Længde netkabel	5	m
Tomgangsomdrejningstal	10000-29000	min-1
Nettovægt	1.2	kg
Lydstyrke ved brugerens øre	79	dB (A)
Vibrationsværdi	4	m/s ²
Temperaturområde under driften	-20 - +60	°C

Idrifttagning

Idrifttagning af rørafgrateren

Orientering

Idrifttagningen af rørafgrateren består af følgende trin:

- Vælg omdrejningstal
- Indstil beskyttelsesanordningen

Vælg omdrejningstal

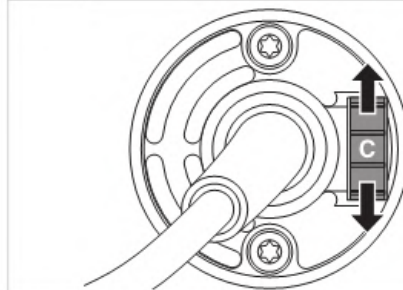
Rørafgraterens omdrejningstal kan påvirkes via et stillehjul. Omdrejningsområdet kan her reguleres fra trin A til G, afhængig af rørmateriale:

- A = laveste omdrejningstal
- G = højeste omdrejningstal



Vælg maksimalt trin C til rør i specialstål, da der ellers optræder misfarvninger

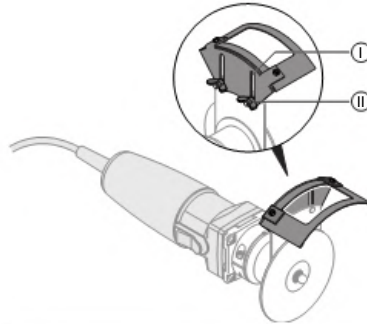
Vælg omdrejningstal afhængigt af rørmaterialet



Indstil beskyttelsesanordningen

Beskyttelsesanordningen kan monteres på to positioner:

- Position I - Til rør med udvendig diameter op til d 65 mm
- Position II - Til rør med udvendig diameter d 65 mm op til d 108 mm



DK

- 1** Løsn vingemøtrikkerne, indtil beskyttelsesanordningen er løs
- 2** Skub beskyttelsesanordningen hen på den nødvendige position
- 3** Drej vingemøtrikkerne fast

Afgratning

Forudsætninger

- Emnet er sikret i spændeanordning eller skruestik
- Beskyttelseskugle på fræser er monteret.



FARE

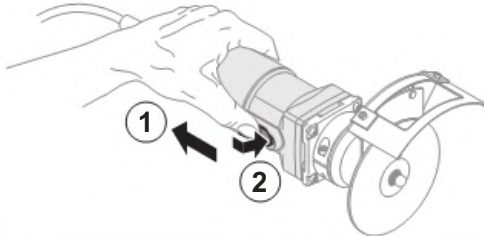
Fare for kvæstelser og brandfare på grund af spåner og gnister

- ▶ Drej beskyttelsesanordningen i betjeningsretning før arbejdet påbegyndes
- ▶ Brug personligt beskyttelsesudstyr og beskyttelsesbriller
- ▶ Gennemfør kun arbejde, så længe der ikke befinder sig andre personer i fareområdet (i en omkreds på 10 m)
- ▶ Fjern eksplosive, let antændelige og varmfølsomme materialer fra arbejdsområdet eller beskyt mod gnister
- ▶ I let antændelige bygninger overholdes brandvæsnets forskrifter, og efter arbejdet sørges for en brandvagt

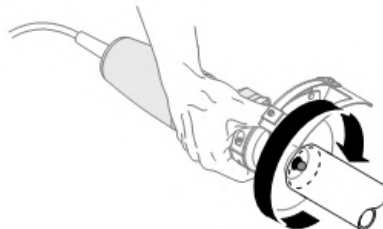


Elektronikken efterregulerer omdrejningstallet ved stigende belastning. Ved ekstreme elektromagnetiske udefra kommende fejl kan der optræde kortvarige omdrejningsudsving.

- 1 Hold rørafgrateren fast direkte bag beskyttelsesanordningen og placer den ved røret
- 2 Tilkobling af rørafgrateren: Skub skydekontakten bagud og tryk den ned i forreste område for arretering

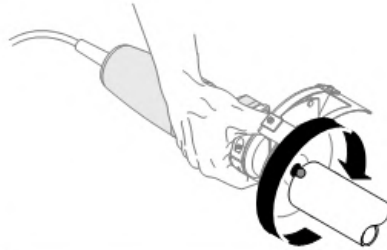


- 3 Indvendig afgratning: Bevæg fræsere langs hele den indvendige diameter



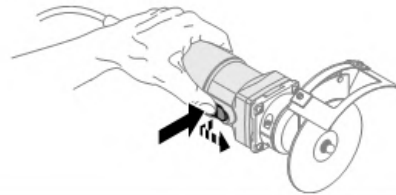
4

Udvendig afgratning: Bevæg fræseren langs hele den udvendige diameter



5

Frakobling af rørafgrateren: Tryk skydekontakten ned i bageste område og slip



DK

Fejlfinding

Driftstilstand	Årsag	Foranstaltninger
Rørafgrater frakobler	Kulbørsterne er slidte	Kulbørsterne må kun udskiftes af en elinstallatør eller på et autoriseret værksted

Driftsvejledning rørafgrater RE 1

Service

Reserve dele

Artikelnr.	Betegnelse
90364	Afgraterhoved
90365	Fræser
90366	Beskyttelsesbriller
691.142.00.1	Transportkuffert



Rørafgratere må kun vedligeholdes hos et autoriseret værksted. Adresser på autoriserede værksteder rekvireres hos det ansvarlige Geberit salgsselskab eller ses på www.geberit.com.

Rengøring af rørafgrater

Forudsætninger

Rørafgrateren er strømløs.

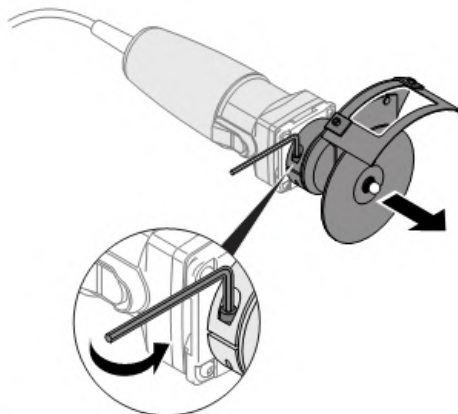
- 1 Rengør udluftningsåbningerne regelmæssigt ved at gennemblæse disse
- 2 Ved aftagende skæreydelse rengøres fræseren med en stålborste

Udskiftning af fræser



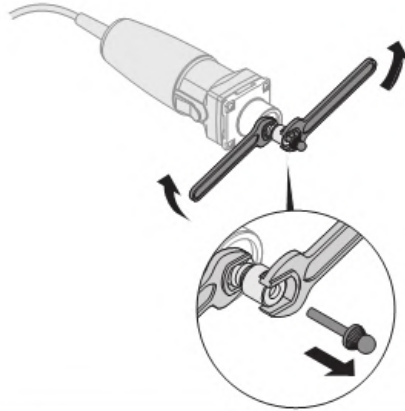
Anvend kun fræser med beskyttelseskugle. Udskift straks en fræser uden beskyttelseskugle.

- 1 Løsn holdeskruen med unbraconøgle (4 mm)



- 2 Afmonter afgraterhovedet

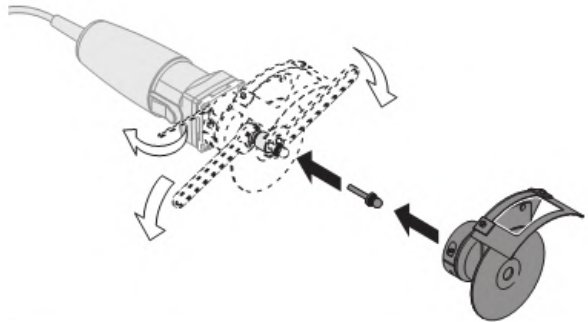
- 3** Løsn spændetang med gaffelnøgle NV15 og NV17



DK

- 4** Afmonter fræseren

- 5** Isæt en ny fræser og skub den ind til anslag



- 6** Spænd spændetangen

- 7** Placer afgraterhovedet på drivenheden

- 8** Skru holdeskruen fast

Recycling

Indholdsstoffer

Dette produkt lever op til kravene i EU-direktiv 2002/95/EF RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Bortskaffelse



I overensstemmelse med EU-direktiv 2002/96/EF WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) er producenter af elektroniske produkter forpligtet til at tage gamle apparater retur, og bortskaffe dem på den mest miljøvenlige måde.

Symbolet angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt affald. Gamle apparater skal tilbageleveres til Geberit for en faglig korrekt bortskaffelse.

Modtagelsesadresser rekvireres hos det ansvarlige Geberit salgsselskab eller kan ses på www.geberit.com.

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- Les de vedlagte Novopress sikkerhetsinstruksene fullstendig, og følg instruksene nøye
- Les igjennom hele driftsveiledningen før du tar i bruk verktøyet og følg alle instruksjoner nøye
- Oppbevar driftsveiledningen sammen med verktøyet
- Overhold nasjonale sikkerhetsbestemmelser



FARE

Livsfare på grunn av elektrisk støt

- ▶ Beskytt verktøyet mot fuktighet og vann
- ▶ Ikke bor hull i verktøyhuset; bruk bare klistremerker for ekstra merking

Eksplisjonsfare

- ▶ Verktøyet må ikke benyttes i nærheten av brennbare væsker eller eksplosive gass- og støvblandinger

NO



ADVARSEL

Fare for skade ved uaktsomhet

- ▶ Hold arbeidsområdet rent og ryddig
- ▶ Ikke la barn og andre personer komme i nærheten når verktøyet er i bruk
- ▶ Verktøyet må oppbevares utilgjengelig for barn i et lukket rom
- ▶ Vær oppmerksom og fornuftig under arbeidet
- ▶ Sørg for å stå stødig og unngå dårlige arbeidsstillinger
- ▶ Bruk ikke verktøyet når du føler deg trøtt, eller er påvirket av alkohol, rusmidler eller medikamenter

Fare for personskader ved ukyndig håndtering

- ▶ Personer uten fagutdanning får kun benytte verktøyet etter at de har mottatt instruksjoner angående bruken av det fra en utdannet fagarbeider
- ▶ Verktøyet må alltid føres bort fra kroppen under arbeidet
- ▶ Hold aldri verktøyet over hodet under arbeidet
- ▶ Bruk alltid personlig verneutstyr og briller; ikke bruk vide klær eller smykker
- ▶ Langt hår, klær og hansker må ikke komme i nærheten av bevegelige verktøydeler



FORSIKTIG

Fare for skader på verktøyet ved ukyndig håndtering

- ▶ Verktøyet må ikke overbelastes
- ▶ Benytt transportkofferten til transport og lagring, og oppbevar verktøyet i et tørt rom
- ▶ Utfør vedlikehold på verktøyet med jevne mellomrom og kontroller at det fungerer som det skal
- ▶ Feil og skader må straks utbedres av et autorisert fagverksted
- ▶ Reparasjoner og kontroller må utføres av et autorisert fagverksted. Benytt bare originaldeler

Spesielle sikkerhetsanvisninger



FARE

Livsfare på grunn av elektrisk støt

- ▶ Ikke bruk verktøyet i våte og fuktige omgivelser
- ▶ Kontroller verktøy, nettleddning og støpsel for skader og funksjon før hver bruk
- ▶ Unngå kroppskontakt med jordete overflater
- ▶ Ikke berør skadete nettleddninger eller støpsler og la dem straks skiftes ut av en autorisert fagmann
- ▶ Støpslet må ikke endres på noen måte, det må passe lett inn i stikkontakten
- ▶ Ikke bruk mellomstøpsler
- ▶ Ikke bruk nettleddningen til andre formål, til å bære verktøyet, henge det opp eller trekke ut støpslet
- ▶ Beskytt nettleddningen mot varme, olje, syre, skarpe kanter og verktøydeler som beveger seg
- ▶ Ved arbeider utendørs må det kun brukes skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk
- ▶ Trekk ut støpslet før du utfører vedlikeholdsarbeider på verktøyet



FARE

Brannfare på grunn av flyvende gnister

- ▶ Fjern eksplosive, brennbare og varmeømfintlige materialer fra arbeidsområdet, eller beskytt dem mot gnister
- ▶ Hold klar brannslukningsmateriale i brennbare bygninger
- ▶ Du må sikre at det finnes brannvakt etter arbeidene i brennbare bygninger



ADVARSEL

Fare for personskader ved ukyndig håndtering

- ▶ Støpslet må bare settes inn når verktøyet er slått av. Trekk ut støpslet etter bruk.
- ▶ For alltid nettleddningen bakover vekk fra verktøyet, ikke trekk den over skarpe kanter
- ▶ Fjern justeringsverktøy eller skrunøkler før verktøyet tas i bruk
- ▶ Hold verktøyet med begge hender
- ▶ Ikke endre eller demonter sikkerhetsinnretningen
- ▶ Sikre arbeidsstykket med en fastspenningsmekanisme eller skrustikke
- ▶ Sørg for at fresene alltid er skarpe og rene
- ▶ Vent med å legge ned verktøyet til maskinen står stille



ADVARSEL

Fare for personskader ved utilsiktet innkobling

- ▶ Ikke hold fingeren på bryteren når du bærer verktøyet
- ▶ Verktøyet må ikke kobles til strømforsyningen når det er slått på
- ▶ Slå av verktøyet ved strømbrydd
- ▶ Ta ut støpslet når du skifter ut tilbehør eller legger bort verktøyet
- ▶ Trekk ut støpslet før du utfører vedlikeholdsarbeid på verktøyet

NO



FORSIKTIG

Fare for skader på verktøyet ved feil tilkobling

- ▶ Verktøyet må kun kobles til den nettspenningen som er angitt på typeskiltet

Garanti

Den nasjonale lovgivningen må følges. Informasjoner om ytterligere garantiytelser får du hos din lokale Geberit-forhandler eller under www.geberit.com.

Bruk

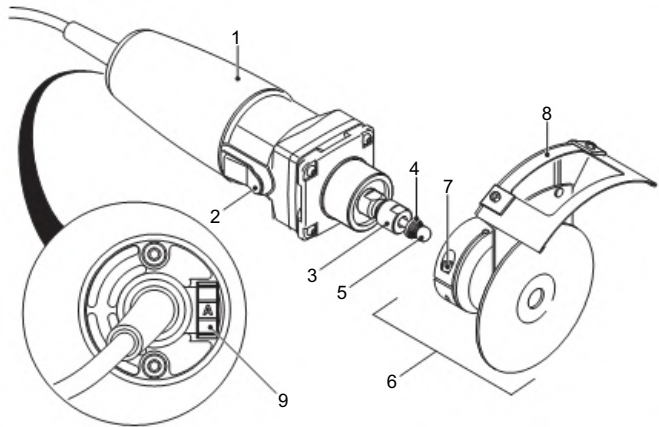
Med avgraderen kan rør med en utvendig diameter på 15 mm til 108 mm avgrades på den innvendige og utvendige kanten. Rør med en utvendig diameter på 12 mm kan bare avgrades på den utvendige kanten.

Annen bruk eller bruk som går ut over dette gjelder som ikke korrekt. Geberit er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av ukorrekt bruk.

Driftsveiledning avgrader RE 1

Oppbygging

- 1 Drivenhet
- 2 Bryter
- 3 Spennetang
- 4 Freser
- 5 Beskyttelseskule
- 6 Avgraderhode
- 7 Låseskrue
- 8 Sikkerhetsinnretning
- 9 Turtallsregulator



Tekniske data

Nominell spenning	Se typeskilt	
Nettfrekvens	Se typeskilt	
Inngangseffekt	500	W
Beskyttelsesklasse	II	
Innkapsling	IP 20	
Lengde nettleiding	5	m
Tomgangsturtall	10000-29000 o/min	
Nettvekt	1.2	kg
Lydtrykknivå ved brukerens øre	79	dB(A)
Vibrasjonsverdi	4	m/s ²
Temperaturområde under drift	-20 - +60	°C

Ta i bruk

Ta avgraderen i bruk

Orientering

Avgraderen tas i bruk i følgende delskritt:

- Velge turtall
- Innstille sikkerhetsinnretningen

Velge turtall

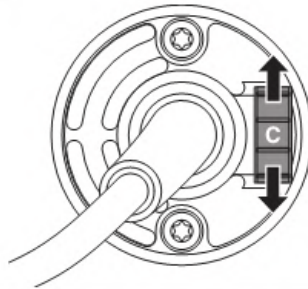
Avgraderens turtall kan reguleres ved hjelp av et reguleringshjul. Turtallsområdet kan reguleres fra trinn A til G, avhengig av rørmaterialet:

- A = laveste turtall
- G = høyeste turtall



Velg maks. trinn C for rør av rustfritt stål, da det ellers kan oppstå fargeforandringer

Velg turtall i samsvar med rørmaterialet

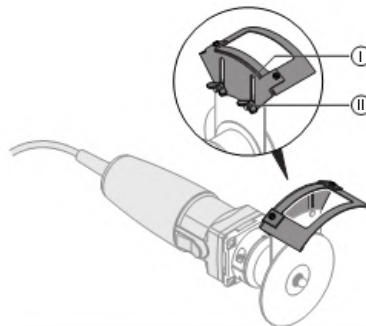


NO

Innstille sikkerhetsinnretningen

Sikkerhetsinnretningen kan monteres i to posisjoner:

- Posisjon I - For rør med utvendig diameter inntil d 65 mm
- Posisjon II - For rør med utvendig diameter d 65 mm til d 108 mm



- 1 Løsne vingemutrene til sikkerhetsinnretningen er løs
- 2 Skyv sikkerhetsinnretningen til den påkrevde posisjonen
- 3 Trekk til vingemutrene

Avgrading

Forutsetninger

- Arbeidsstykket er sikret med en fastspenningsmekanisme eller skrustikke.
- En beskyttelseskule er satt på freseren.



FARE

Fare for personskader og brann på grunn av flygende spon og gnister

- ▶ Drei sikkerhetsinnretningen i betjeningsretning før arbeidsstart
- ▶ Bruk personlig verneutstyr og vernebriller
- ▶ Arbeider må bare utføres når det ikke oppholder seg andre personer i faresonen (omkrets på 10 m)
- ▶ Fjern eksplosive, brennbare og varmømfintlige materialer fra arbeidsområdet, eller beskytt dem mot gnister
- ▶ Overhold brannforskriftene i brennbare bygninger, og sørg for at det finnes en brannvakt etter endt arbeid.



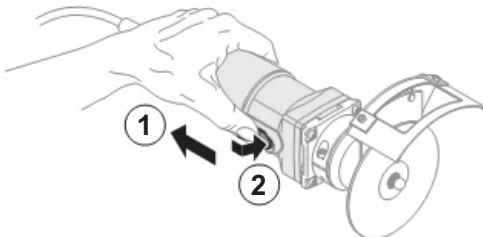
Elektronikken regulerer turtallet etter økende belastning. Ved ekstreme elektromagnetiske forstyrrelser utenfra kan det oppstå forbigående svingninger i turtallet.

1

Hold fast avgraderen rett bak sikkerhetsinnretningen og sett den på røret

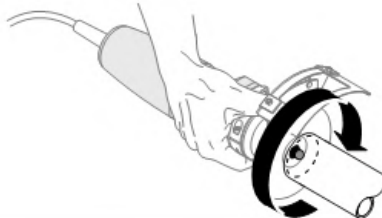
2

Slå på avgraderen: Skyv skyvebryteren bakover og lås den ved å presse den ned i fremre område

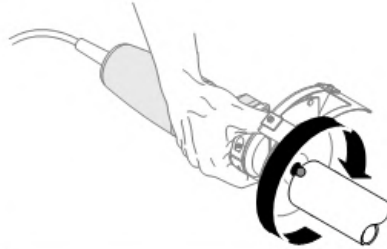


3

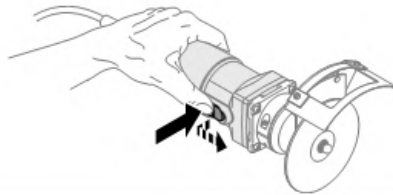
Innvendig avgrading: Beveg freseren langs omkretsen av den innvendige diameteren



- 4 Utvendig avgrading: Beveg freseren langs omkretsen av den utvendige diameteren



- 5 Slå av avgraderen: Press skyvebryteren ned i det bakre området og slipp den løs



NO

Feilsøk

Driftstilstand	Årsak	Tiltak
Avgraderen slår seg av	Kullbørstene er nedslitte	Kullbørstene skal bare skiftes ut av en autorisert elektriker eller et autorisert fagverksted

Driftsveiledning avgrader RE 1

Vedlikehold

Reservedeler

Artikkel-nr.	Betegnelse
90364	Avgraderhode
90365	Freser
90366	Vernebrille
691.142.00.1	Transportkoffert



Avgraderen må kun vedlikeholdes ved et autorisert fagverksted. Adresser til autoriserte fagverksteder kan du få hos din Geberit-forhandler eller ved å se under www.geberit.de.

Rengjøre avgraderen

Forutsetninger

Avgraderen er strømløs.

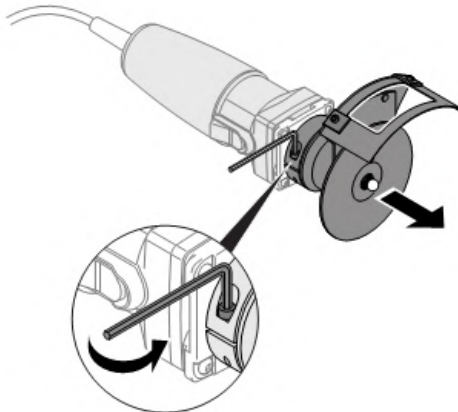
- 1 Blås ventilasjonsåpningene rene med jevne mellomrom
- 2 Rengjør freseren med en stålbørste dersom skjæreytelsen avtar

Skifte freser



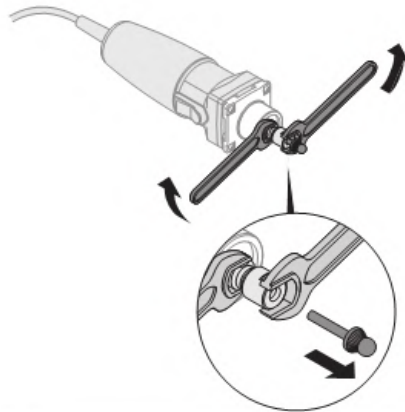
Bruk bare fresere med beskyttelseskule. En freser uten beskyttelseskule må straks skiftes ut.

- 1 Løsne låseskruen med en unbrakonøkkel (4 mm)



- 2 Demonter avgraderhodet

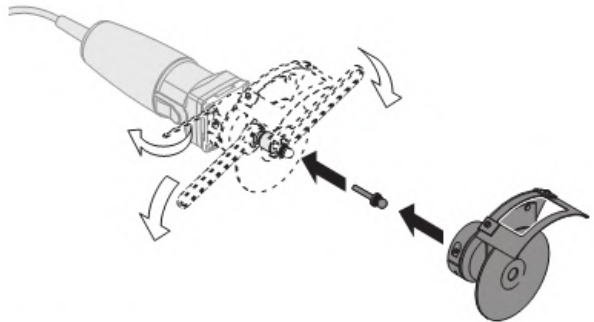
- 3** Løsne spennungen med fastnøkkel med nøkkelvidde 15 og 17



NO

- 4** Demonter freseren

- 5** Sett inn en ny freser og skyv den helt inn



- 6** Trekk til spennungen

- 7** Sett avgraderhodet på drivenheten

- 8** Skru fast låseskruen

Resirkulering

Innholdsstoffer

Dette produktet er i samsvar med kravene i EU-direktiv 2002/95/EF RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Deponering



I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) er produsentene av elektroutstyr forpliktet til å ta gammelt utstyr i retur og deponere dette forskriftsmessig.

Symbolet angir at produktet ikke skal deponeres sammen med restavfallet. Gammelt utstyr skal sendes i retur direkte til Geberit for forskriftsmessig deponering.

De aktuelle mottaksadressene får du fra din Geberit-forhandler eller ved å se under www.geberit.com.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

- **Läs alla bifogade Novopress säkerhets hänvisningar och följ anvisningarna noggrant**
- Läs hela driftinstruktionen innan verktyget tas i bruk och följ anvisningarna noggrant
- Förvara driftinstruktionen tillsammans med verktyget
- Följ landspecifika säkerhetsföreskrifter



FARA

Livsfara p g a elström

- ▶ Skydda verktyget mot väta och fukt
- ▶ Borra inte i verktygets kåpa; använd bara klisterdekalering för extra märkning

Explosionsrisk

- ▶ Använd inte verktyget i närheten av lätt brännbara vätskor eller explosiva gas- eller dammblandningar

SE



VARNING

Risk för personskada vid oaktsamhet

- ▶ Håll arbetsområdet rent och städat
- ▶ Se till att inga barn eller andra personer finns i närheten när verktyget används
- ▶ Förvara verktyget i ett låst utrymme, oåtkomligt för barn
- ▶ Arbeta uppmärksamt och förnuftigt
- ▶ Se till att du står stadigt och undvik onormal kroppshållning
- ▶ Använd inte verktyget när du är trött eller står under påverkan av alkohol, droger eller läkemedel

Risk för personskada vid felaktig hantering

- ▶ Personer utan fackutbildning får bara använda verktyget när de har blivit instruerade av en utbildad fackman
- ▶ För verktyget bort från kroppen vid användandet
- ▶ Arbeta inte ovanför huvudet med verktyget
- ▶ Använd alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon, undvik lösa kläder eller smycken
- ▶ Se till att långt hår, kläder och handskar inte kommer nära rörliga delar

Driftinstruktion röravgradare RE 1



OBSERVERA

Skada på aggregatet vid felaktig hantering

- ▶ Överbelasta inte verktyget
- ▶ För transport och lagring skall transportlådan användas; verktyget skall förvaras i ett torrt utrymme
- ▶ Underhåll verktyget regelbundet och kontrollera att det är funktionsdugligt
- ▶ Anlita genast en auktoriserad fackverkstad för att åtgärda störningar och skador
- ▶ Låt en auktoriserad fackverkstad utföra idrifttaganden och provningar. Använd endast original reservdelar

Särskilda säkerhetsanvisningar



FARA

Livsfara p g a elström

- ▶ Använd inte verktyget i våt eller fuktig omgivning
- ▶ Kontrollera verktyget, nätkabeln och nätkontakten på skador och funktion innan du använder verktyget
- ▶ Undvik kroppskontakt med jordade ytor
- ▶ Skadade nätkablar eller nätkontakter får inte vidröras utan skall omedelbart bytas ut av en auktoriserad fackman
- ▶ Nätkontakten får inte modifieras; den måste lätt passa in i uttaget
- ▶ Använd inte adapterkontakter
- ▶ Använd inte nätkabeln för att bära eller hänga upp verktyget; drag inte i kabeln när du skall dra ut kontakten
- ▶ Skydda nätkabeln mot värme, olja, syror, vassa kanter och rörliga verktygsdelar
- ▶ För arbeten utomhus får endast skarvsladdar som är godkända för utomhusbruk användas
- ▶ Drag ut nätkontakten innan du gör underhållsarbeten



FARA

Brandrisk p g a gnistor

- ▶ Explosiva, brännbara och värmekänsliga material skall avlägsnas från arbetsområdet eller skyddas mot gnistor
- ▶ I brännbara byggnader skall släckningsmateriel finnas tillgängligt
- ▶ I brännbara byggnader skall det finnas brandvakt efter arbeten



VARNING

Risk för personskada vid felaktig hantering

- ▶ Nätkontakten får bara kopplas in när verktyget är avstängt. Drag ut kontakten efter användningen.
- ▶ Nätkabeln skall alltid föras bakåt från verktyget och får inte dras över vassa kanter
- ▶ Plocka undan inställningsverktyg eller skruvnycklar innan verktyget tas i drift
- ▶ Håll verktyget med båda händerna
- ▶ Skyddsanordningen får inte ändras eller demonteras
- ▶ Lås arbetsstycket med spännanordning eller skruvstäd
- ▶ Fräsaren skall alltid vara vass och ren
- ▶ Lägg inte undan verktyget förrän det står stilla



VARNING

Risk för personskador vid oavsiktlig inkoppling

- ▶ Ha inte fingret på kontakten när du bär verktyget
- ▶ Anslut inte verktyget till strömförsörjningen när det är påslaget
- ▶ Stäng av verktyget vid strömavbrott
- ▶ Drag ut nätkontakten när du byter tillbehörsdelar eller när du lägger undan verktyget
- ▶ Drag ut nätkontakten innan du gör underhållsarbeten

SE



OBSERVERA

Skada på aggregatet vid felaktig anslutning

- ▶ Verktyget får bara anslutas till på typsylten angiven nätspänning

Garanti

Respektive lands lagstadgade garanti gäller. Information om ytterligare garantiförmåner får du direkt hos Geberit försäljningsbolagen eller via www.geberit.com.

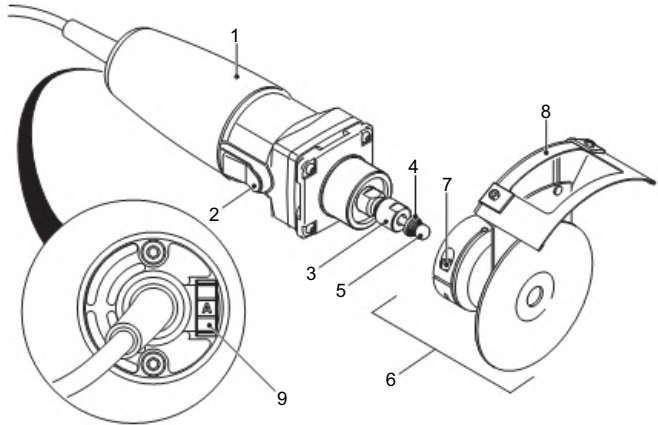
Användning

Med röravgradaren kan man avgrada inner- och ytterkanten på rör med ytterdiameter mellan 15 mm och 108 mm. Rör med ytterdiameter på 12 mm kan endast avgradas på ytterkanten. Annan eller utökad användning anses inte vara ändamålsenlig. Geberit svarar inte för därav resulterande skador.

Driftinstruktion röravgradare RE 1

Uppbyggnad

- 1 Drivenhet
- 2 Kontakt
- 3 Spännchuck
- 4 Fräsare
- 5 Skyddskula
- 6 Avgradningshuvud
- 7 Fästskruv
- 8 Skyddsanordning
- 9 Varvtalsreglage



Tekniska data

Märkspänning	Se typskylten	
Nätfrekvens	Se typskylten	
Effektupptagning	500	W
Skyddsklass	II	
Kapslingsklass	IP 20	
Längd nätkabel	5	m
Tomgångsvarvtal	10000-29000	min-1
Nettovikt	1.2	kg
Ljudtrycksnivå vid användarens öra	79	dB(A)
Vibrationsvärde	4	m/s ²
Temperaturområde vid drift	-20 - +60	°C

Idrifttagande

Ta röravgradaren i drift

Orientering

Röravgradaren tas i drift med följande steg:

- Välj varvtal
- Ställ in skyddsanordning

Välj varvtal

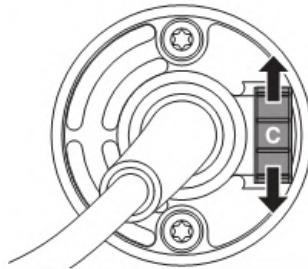
Röravgradarens varvtal kan påverkas via en inställningsratt. Varvtalsområdet kan då regleras mellan steg A och G, beroende på rörmaterialet:

- A = lägsta varvtal
- G = högsta varvtal



Välj maximalt steg C för rostfria rör, annars uppstår missfärgningar

Välj varvtal alltefter rörmaterial

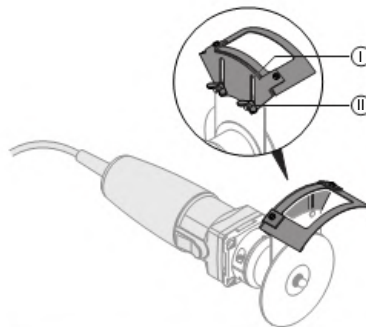


SE

Ställ in skyddsanordning

Skyddsanordningen kan monteras i två lägen:

- Position I - För rör med ytterdiameter upp till d 65 mm
- Position II - För rör med ytterdiameter mellan d 65 mm och d 108 mm



- 1 Lossa vingmuttrarna tills skyddsanordningen sitter löst
- 2 Skjut skyddsanordningen i erforderlig position
- 3 Drag åt vingmuttrarna

Avgradning

Förutsättningar

- Arbetsstycket är låst med spännanordning eller skruvstäd.
- Det finns en skyddskula på fräsaren.



FARA

Risk för personskada och brandfara genom spån och gnistor

- ▶ Vrid skyddsanordningen i arbetsläge före arbetets början
- ▶ Använd personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon
- ▶ Arbeten får endast utföras när inga andra personer uppehåller sig inom riskområdet (omkrets på 10 m)
- ▶ Explosiva, brännbara och värmekänsliga material skall avlägsnas från arbetsområdet eller skyddas mot gnistor
- ▶ I brännbara byggnader skall brandskyddsföreskrifterna beaktas och brandvakt sättas in efter arbeten



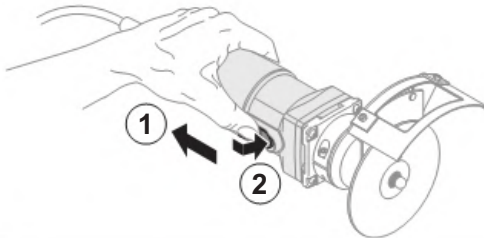
Vid ökande belastning regleras varvtalet upp av elektroniken. Vid extrema elektromagnetiska störningar utifrån kan tillfälliga varvtalsvariationer uppstå.

1

Håll fast röravgradaren direkt bakom skyddsanordningen och sätt den mot röret

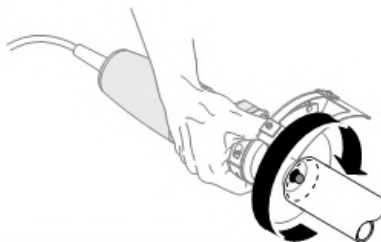
2

Starta röravgradaren: Skjut reglaget bakåt och tryck ner den främre delen för låsning



3

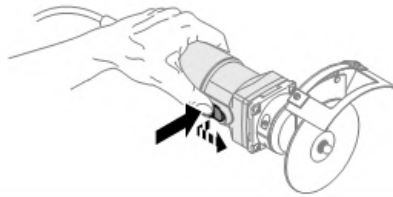
Avgrada innerkanten: Rör fräsaren längs innerkanten



- 4 Avgrada ytterkanten: Rör fräsaren längs ytterkanten



- 5 Stäng av röravgradaren: Tryck ner skjutreglagetets bakre del och släpp



SE

Felsökning

Driftstatus	Orsak	Åtgärd
Röravgradaren stannar	Kolborstarna är slitna	Kolborstarna får bara bytas av en elektriker eller en auktoriserad verkstad

Driftinstruktion röravgradare RE 1

Underhåll

Reservdelar

Artikel nr	Beteckning
90364	Avgradningshuvud
90365	Fräsare
90366	Skyddsglasögon
691.142.00.1	Transportlåda



Anlita endast en auktoriserad verkstad för underhåll av röravgradaren. Adresser till auktoriserade verkstäder får du hos Geberits försäljningsbolag eller via www.geberit.com.

Rengöring av röravgradaren

Förutsättningar

Röravgradaren är strömlös.

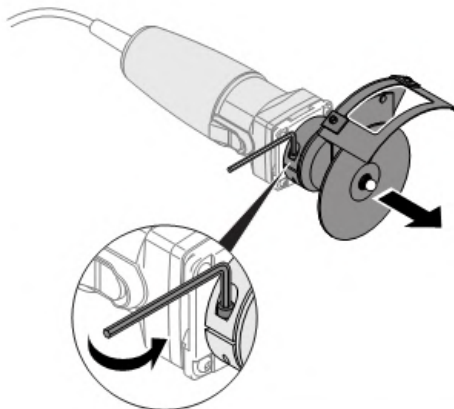
- 1 Rengör ventilationsslitsarna regelbundet genom utblåsning
- 2 Rengör fräsaren med stålborste när skäreffekten minskar

Byt fräsare



Använd endast fräsare med skyddskula. Fräsare utan skyddskula skall bytas omgående.

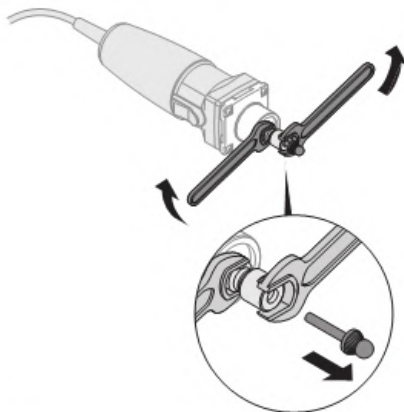
- 1 Lossa fästskruven med insexnyckel (4 mm)



- 2 Ta bort avgradningshuvudet

Driftinstruktion röravgradare RE 1

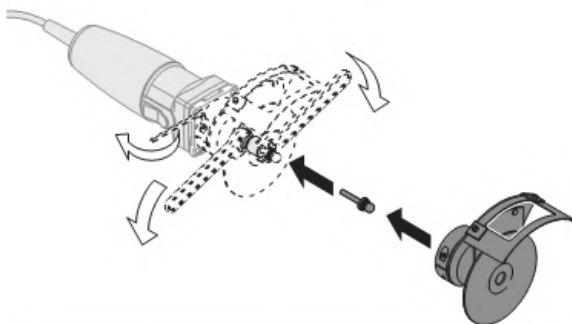
- 3** Lossa spännchucken med fast nyckel 15 och 17



- 4** Ta bort fräsaren

SE

- 5** Sätt in ny fräsare och skjut in den till stoppet



- 6** Drag åt spännchucken

- 7** Sätt avgradningshuvudet på drivenheten

- 8** Drag åt fästskruven

Driftinstruktion röravgradare RE 1

Återvinning

Innehåll

Denna produkt uppfyller kraven i EU direktivet 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Avfallshantering



Enligt EU direktivet 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) är tillverkare av elektriska apparater skyldiga att ta tillbaka gamla apparater och avfallshandera dem på föreskrivet sätt.

Symbolen anger att produkten inte får avfallshanderas tillsammans med osorterat avfall. Gamla apparater skall lämnas tillbaka till Geberit direkt för fackmässig avfallshantering.

Information beträffande inlämningsadresser erhålls hos resp. Geberit försäljningsbolag eller via www.geberit.com.

Turvallisuusohjeet

- Lue kokonaan ohessa olevat Novopressin turvallisuusohjeet ja noudata tiukasti niissä olevia määräyksiä
- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen työkalun käyttöönottoa ja noudata tiukasti niissä olevia määräyksiä
- Säilytä käyttöohjeita yhdessä työkalun kanssa
- Noudata maakohtaisia turvallisuusmääräyksiä



VAARA

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara

- ▶ Suojaa työkalu kosteudelta
- ▶ Älä poraa reikiä työkalun kuoreen; tee lisämerkinnät tarrakylteillä

Räjähdysvaara

- ▶ Älä käytä työkalua helposti syttyvien nesteiden tai räjähdysalttiiden kaasu- tai jauheseosten läheisyydessä



VAROITUS

Huolimattomuus aiheuttaa loukkaantumisvaaran

- ▶ Pidä työskentelyalue siistinä ja puhtaana
- ▶ Pidä lapset ja ulkopuoliset henkilöt etäällä työkalun käytön aikana
- ▶ Säilytä työkalua lukitussa tilassa lasten ulottumattomissa
- ▶ Työskentele huolellisesti ja järkevästi
- ▶ Työskentele turvallisessa asennossa, vältä epänormaaleja asentoja
- ▶ Älä käytä työkalua väsyneenä tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena

Asiaton käyttö aiheuttaa loukkaantumisvaaran

- ▶ Henkilöt, joilla ei ole alan koulutusta, saavat käyttää työkalua ainoastaan koulutetun ammattihenkilön ohjaamana
- ▶ Pidä työkalu työskentelyn aikana aina etäällä vartalostasi
- ▶ Älä työskentele asennossa, jossa joudut pitämään työkalua pääsi yläpuolella
- ▶ Käytä aina henkilökohtaista suojavarustusta ja suojalaseja; älä käytä väljiä vaatteita tai koruja
- ▶ Pidä pitkät hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä liikkuvista työkalun osista

FI



HUOMIO

Asiaton käyttö vahingoittaa laitetta

- ▶ Älä ylikuormita laitetta
- ▶ Käytä kuljetuksen ja säilytyksen aikana kuljetuslaatikkoa ja säilytä työkalu kuivassa paikassa
- ▶ Huolla työkalu säännöllisesti ja tarkista sen toimintakunto
- ▶ Korjauta häiriöt ja viat välittömästi valtuutetussa korjaamossa
- ▶ Teetä korjaukset ja tarkastukset valtuutetussa korjaamossa. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia

Jäysteenpoistimen RE 1 käyttöohje

Erityiset turvallisuusohjeet



VAARA

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara

- ▶ Älä käytä työkalua märässä tai kosteassa ympäristössä
- ▶ Tarkasta ennen jokaista käyttöä työkalun, sähköjohdon ja vahvavirtapistokkeen vioittumiset ja toiminta
- ▶ Vältä kappaleen kosketusta maadoitettuihin pintoihin
- ▶ Älä kosketa vahingoittuneita sähköjohtoja tai vahvavirtapistokkeita ja vaihdata ne heti valtuutetulla ammattihenkilöllä
- ▶ Älä muuta vahvavirtapistoketta millään tavalla; sen täytyy sopia helposti pistorasiaan
- ▶ Älä käytä adapteripistoketta
- ▶ Älä kanna työkalua johdosta, ripusta työkalua siitä tai irrota vahvavirtapistoketta johdosta vetämällä
- ▶ Suojaa sähköjohto kuumuudelta, öljyltä, hapoilta, teräviltä reunoilta ja liikkuvilta työkalun osilta
- ▶ Käytä ulkona työskennellessä vain sellaisia jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön
- ▶ Irrota vahvavirtapistoke työkalun kaikkien huoltotöiden ajaksi



VAARA

Kipinöiden aiheuttama palovaara

- ▶ Poista räjähtävät, palavat ja kuumuudelle herkäät materiaalit työskentelyalueelta tai suojaa ne kipinöiltä
- ▶ Pidä sammutusvälineitä valmiina tulenaroissa rakennuksissa
- ▶ Varmista että tulenaroissa rakennuksissa on töiden jälkeen palovartiointi



VAROITUS

Asiaton käyttö aiheuttaa loukkaantumisvaaran

- ▶ Kiinnitä vahvavirtapistoke vain, kun työkalu ei ole kytketty päälle. Irrota vahvavirtapistoke käytön jälkeen.
- ▶ Suuntaa sähköjohto aina työkalusta taaksepäin äläkä vedä sitä terävien reunojen yli
- ▶ Poista ennen työkalun käyttöönottoa asennustyökalut tai jokoavaimet
- ▶ Pidä työkalusta kiinni molemmin käsin
- ▶ Älä muuta tai poista suojakappaletta
- ▶ Varmista työkalun kirstystykappaleella tai ruuvipenkillä
- ▶ Pidä jyrsin aina terävänä ja puhtaana
- ▶ Aseta työkalu pois vasta, kun se on pysähtynyt



VAROITUS

Itsestään käynnistymisen aiheuttama loukkaantumisvaara

- ▶ Älä pidä sormea käynnistyskytkimellä laitetta liikutellessasi
- ▶ Älä liitä työkalua virtalähteeseen työkalun ollessa kytkettynä päälle
- ▶ Kytke laite pois päältä sähkökatkoksen sattuessa
- ▶ Irrota vahavirtapistoke vaihtaessasi työkalun osia tai lopettaessasi työkalun käytön
- ▶ Irrota vahavirtapistoke työkalun kaikkien huoltotöiden ajaksi



HUOMIO

Laite vioittuu, kun liitäntä tehdään väärin

- ▶ Liitä työkalu vain tyyppikilpeen merkittyyn verkkojännitteeseen

Takuu

Takuuasioissa noudatetaan kansallista lainsäädäntöä. Lisätietoja takuuasioista saa Geberitiltä tai osoitteesta www.geberit.com

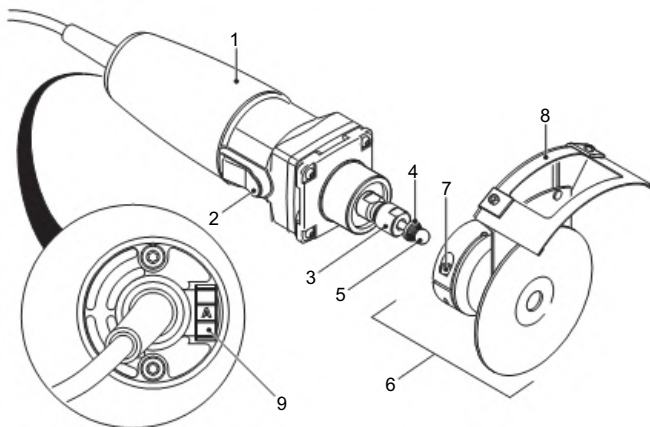
Käyttöalue

Jäysteenpoistimella voidaan poistaa jäyste putkista, joiden ulkoläpimitta on 15 mm - 108 mm, sekä sisä- että ulkoreunasta. Putkista, joiden ulkoläpimitta on 12 mm, voidaan poistaa jäyste vain ulkoreunasta.

Muu käyttö on määräysten vastaista. Geberit ei vastaa sellaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Rakenne

- 1 Käyttövoimayksikkö
- 2 Kytkin
- 3 Tankoistukka
- 4 Jyrsin
- 5 Suojanuppi
- 6 Jäystinpää
- 7 Pidikeruuvi
- 8 Suojakappale
- 9 Kierrosluvun säädin



Jäysteenpoistimen RE 1 käyttöohje

Tekniset tiedot

Nimellisjännite	Katso tyyppikilpi	
Verkkotaajuus	Katso tyyppikilpi	
Tehontarve	500	W
Suojausluokka	II	
Suojausluokitus	IP 20	
Sähköjohdon pituus	5	m
Kierrosluku joutokäynnillä	10000-29000	min-1
Nettopaino	1.2	kg
Äänen painetaso käyttäjän korvassa	79	dB(A)
Värähtelyarvo	4	m/s ²
Käyttölämpötila	-20 - +60	°C

Käyttöönotto

Jäysteenpoistimen käyttöönotto

Perehdytys

Jäysteenpoistimen käyttöönottoon kuuluvat seuraavat vaiheet:

- Valitse kierrosluku
- Säädä suojakappale

Kierrosluvun valinta

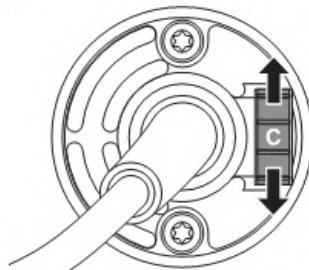
Jäysteenpoistimen kierroslukuun voi vaikuttaa säätörattaalla. Kierroslukualetta voidaan säätää tasosta A tasoon G raaka-aineesta riippuen:

- A = matalin kierrosluku
- G = korkein kierrosluku



Valitse jaloteräsputkille korkeintaan taso C, sillä muuten voi esiintyä värinmuutoksia

Valitse kierrosluku raaka-aineen mukaan

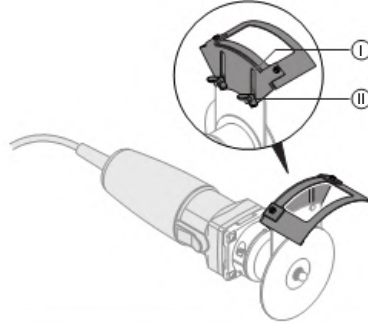


Jäysteenpoistimen RE 1 käyttöohje

Suojakappaleen säätö

Suojakappale voidaan asentaa kahteen asentoon:

- Asento I - putkille, joiden ulkoläpimitta on 65 mm:iin saakka
- Asento II – putkille, joiden ulkoläpimitta on 65 mm - 108 mm



- 1** Löysää siipimutteria, kunnes suojakappale on löysä
- 2** Työnnä suojakappale haluttuun asentoon
- 3** Kiristä siipimutterit

FI

Jäysteen poisto

Edellytykset

- Työkappale on varmistettu kiristyskappaleella tai ruuvipenkillä.
- Jyrsimen suojanuppi on paikallaan.



VAARA

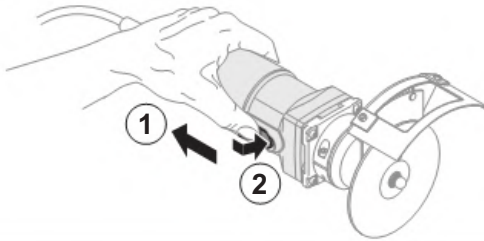
Lastujen ja kipinöiden aiheuttama loukkaantumis- ja palovaara

- ▶ Käännä suojakappaletta ennen työn aloittamista pyörimissuuntaan
- ▶ Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja suojalaseja
- ▶ Suorita töitä vain, kun muita henkilöitä ei ole vaara-alueella (10 m:n säteellä)
- ▶ Poista räjähtävät, palavat ja kuumuudelle herkät materiaalit työskentelyalueelta tai suoja ne kipinöiltä
- ▶ Ota tulenaroissa rakennuksissa huomioon paloturvallisuusmääräykset ja varmista töiden jälkeinen palovartiointi



Elektroniikka tekee kierrosluvun jälkisäädön kuormituksen lisääntyessä. Ulkoapäin tulevien poikkeuksellisten sähkömagneettisten häiriöiden yhteydessä voi ilmetä tilapäisesti kierrosluvun vaihteluita.

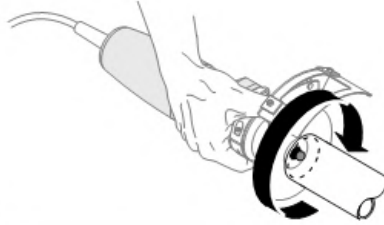
- 1** Pidä jäysteenpoistimesta kiinni heti suojakappaleen takaa ja aseta se putkelle
- 2** Kytke jäysteenpoistin päälle: Työnnä työntökytkintä taakse ja paina lukitusta varten sen etuosa alas



Jäysteenpoistimen RE 1 käyttöohje

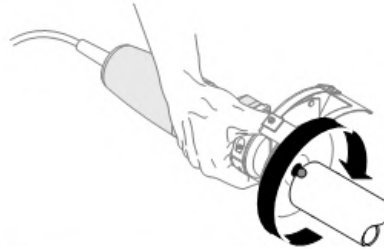
3

Jäysteen poisto sisältä: Liikuta jrsintä putken sisäreunaa pitkin



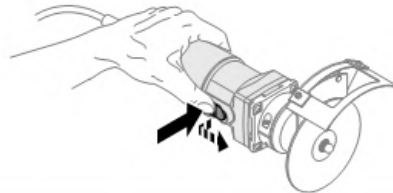
4

Jäysteen poisto ulkoa: Liikuta jrsintä putken ulkoreunaa pitkin



5

Kytke jäysteenpoistin pois päältä: Paina työntökytkimen takaosaa alas ja päästä irti



FI

Vianetsintä

Käyttötila	Syy	Toimenpide
Jäysteenpoistin kytkeytyy pois päältä	Hiiliharjat ovat kuluneet	Vaihdata hiiliharjat ainoastaan sähköammattilaisella tai valtuutetussa korjaamossa

Jäysteenpoistimen RE 1 käyttöohje

Huolto

Varaosat

Nimikenumero	Nimitys
90364	Jäysteenpoistimen pää
90365	Jyrsin
90366	Suojalasit
691.142.00.1	Kuljetuslaatikko



Jäysteenpoistimen saa huollattaa ainoastaan valtuutetussa korjaamossa. Valtuutettujen korjaamojen osoitteita voi kysyä vastaavilta Geberitin jakeluyhtiöiltä tai hakea osoitteesta www.geberit.com.

Jäysteenpoistimen puhdistus

Edellytykset

Jäysteenpoistimessa ei ole virtaa.

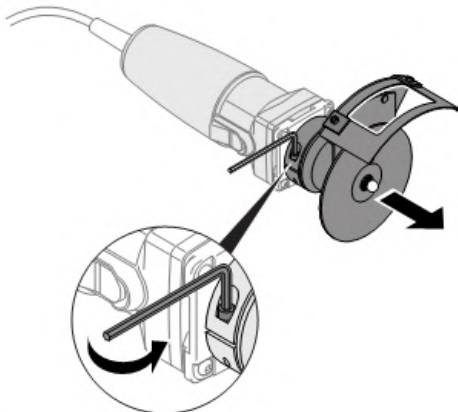
- 1 Puhdista tuuletusraot säännöllisesti puhaltamalla
- 2 Jos leikkausteho heikkenee, puhdista jyrsin teräsharjalla

Jyrsimen vaihto



Käytä vain jyrsintä, jossa on suojanuppi. Vaihda heti jyrsin, jossa ei ole suojanuppia.

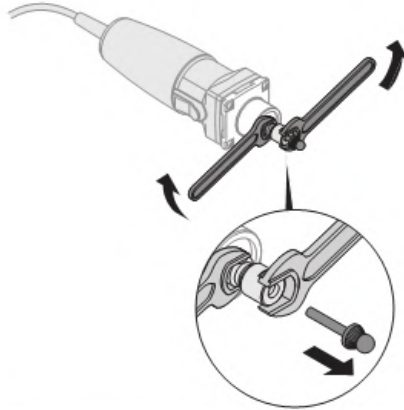
- 1 Irrota pidikeruuvi kuusiokoloavaimella (4 mm)



- 2 Poista jäystinpää

Jäysteenpoistimen RE 1 käyttöohje

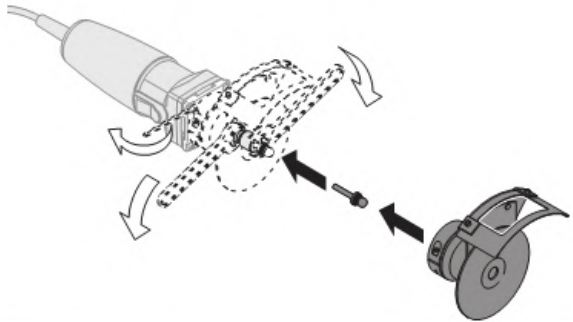
- 3** Löysää tankoistukkaa kiintoavaimella avainväli 15 ja avainväli 17



- 4** Poista jyrsin

- 5** Aseta uusi jyrsin paikalleen ja työnnä sisään vasteeseen asti

FI



- 6** Kiristä tankoistukka

- 7** Aseta jäystinpää käyttövoimayksikköön

- 8** Ruuvaa pidikeruuvi kiinni

Jäysteenpoistimen RE 1 käyttöohje

Kierrätys

Valmistusaineet

Tämä tuote täyttää EU:n direktiivin 2002/95/EY (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa) vaatimukset.

Jätteiden hävittäminen



EU:n direktiivin 2002/96/EY (sähkö- ja elektroniikkaromusta) mukaan sähkölaitteiden valmistajat ovat veloitettuja ottamaan takaisin käytöstä poistetut laitteet ja hävittämään ne siististi.

Symboli ilmoittaa, että tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana. Käytöstä poistetut laitteet on toimitettava ammattimaista jätteen hävittämistä varten suoraan Geberitille.

Vastaanotto-osoitteita voi tiedustella vastaavalta Geberitin jakeluyhtiöltä tai hakea osoitteesta www.geberit.com.

Mikilvæg öryggisatriði

- Lesið meðfylgjandi öryggisleiðbeiningar Novopress og fylgið þeim í hvívetna
- Lesið notkunarleiðbeiningarnar vandlega áður en verkfærið er tekið í notkun og fylgið þeim í hvívetna
- Geymið notkunarleiðbeiningarnar á sama stað og verkfærið
- Farið eftir þeim öryggisreglum sem eiga við í hverju landi



HÆTTA

Lífshætta vegna straumhöggs

- ▶ Verjið verkfærið gegn bleytu og raka
- ▶ Borið ekki í sjálft verkfærið; ef bæta á við merkingum skal aðeins nota límmiða

Sprengihætta

- ▶ Notið verkfærið ekki nálægt eldfimum vökva eða sprengifimum gas-eða rykblöndum



AÐVÖRUN

Slyshætta vegna gáleysis

- ▶ Haldið vinnusvæðinu hreinu og snyrtilegu
- ▶ Haldið börnum og öðru fólki í hæfilegri fjarlægð á meðan verkfærið er notað
- ▶ Geymið verkfærið á læstum stað þar sem börn ná ekki til
- ▶ Sýna skal aðgæslu þegar unnið er með verkfærið
- ▶ Standið í stöðugri og réttri líkamsstöðu
- ▶ Notandinn má ekki vera þreyttur eða undir áhrifum áfengis eða lyfja

Slyshætta vegna rangrar notkunar

- ▶ Ófaglærðum er ekki heimilt að nota verkfærið nema þeir hafi fengið tilsögn hjá fagmanni
- ▶ Haldið verkfærinu alltaf frá líkamanum
- ▶ Vinnið ekki með verkfærið yfir höfði
- ▶ Notið alltaf hlífðarbúnað og hlífðargleraugu, klæðist hvorki viðum fatnaði né berið skartgrip
- ▶ Haldið síðu hári, fatnaði og hönskum frá hreyfanlegum hlutum verkfærisins



VARÚÐ

Hætta á tjóni vegna rangrar notkunar

- ▶ Reynið ekki of mikið á verkfærið
- ▶ Notið þar til gerða tösku til að flytja og geyma verkfærið og geymið það á þurrum stað
- ▶ Viðhald og virkniprófanir á verkfærinu skulu fara reglulega fram
- ▶ Gera skal við bilanir og skemmdir strax á viðurkenndu verkstæði
- ▶ Viðurkennd verkstæði skulu annast allar viðgerðir og prófanir á verkfærinu. Notið eingöngu varahluti frá framleiðanda

Notkunarleiðbeiningar fyrir röragráðuhreinsara RE 1

Sérstök öryggisatriði



HÆTTA

Lífshætta vegna straumhöggs

- ▶ Notið verkfærið ekki í bleytu og raka
- ▶ Áður en verkfærið er notað skal alltaf athuga hvort verkfærið, rafmagnssnúran og klóin séu skemmd eða í ólagi
- ▶ Forðist snertingu við jarðtengda yfirborðsfleti
- ▶ Snertið ekki skemmdar rafmagnssnúrur eða klær og látið undir eins skipta um þær á viðurkenndu verkstæði
- ▶ Breytið klónni ekki á nokkurn hátt; hún verður að ganga auðveldlega inn í innstunguna
- ▶ Notið ekki klær með millistykki
- ▶ Notið snúruna ekki á rangan hátt, t.d. til að halda á tækinu, hengja það upp eða taka klóna úr sambandi
- ▶ Hlífið rafmagnssnúrunni við hita, olíu, sýrum, hvössum brúnum og þeim hlutum tækisins sem hreyfast
- ▶ Þegar unnið er utandyra má aðeins nota framlengingarsnúrur sem leyfðar eru til notkunar utandyra
- ▶ Áður en viðhald fer fram skal taka tækið úr sambandi við rafmagn



HÆTTA

Eldhætta vegna neistaflugs

- ▶ Fjarlægjið öll efni sem eru sprengifim, eldfim og viðkvæm fyrir hita af vinnusvæðinu eða verndið þau gegn neistaflugi
- ▶ Í eldfimum byggingum skal hafa slökkviefni til reiðu
- ▶ Í eldfimum byggingum skal tryggja að fylgst sé með því að ekki kvikni í eftir að vinnu lýkur



AÐVÖRUN

Slyshætta vegna rangrar notkunar

- ▶ Þegar tækinu er stungið í samband við rafmagn verður að vera slökkt á því. Takið tækið úr sambandi að notkun lokinni.
- ▶ Haldið snúrunni alltaf fyrir aftan tækið og dragið hana ekki yfir hvassar brúnir
- ▶ Áður en tækið er tekið í notkun skal fjarlægja stilliverkfærin eða sknúflykilinn
- ▶ Haldið á tækinu með báðum höndum
- ▶ Hlíðarþúnaðinum má hvorki breyta né taka hann af
- ▶ Festið stykkið sem á að gráðuhreinsa með þvingum eða skrufstykki
- ▶ Haldið fræsítönninni alltaf hreinni og beittri
- ▶ Leggið tækið ekki frá ykkur fyrr en það hefur stöðvast alveg

Notkunarleiðbeiningar fyrir röragráðuhreinsara RE 1



AÐVÖRUN

Slysa hætta ef kveikt er á tækinu í ógáti

- ▶ Haldið ekki á tækinu með fingur á rofanum
- ▶ Þegar tækinu er stungið í samband við rafmagn verður að vera slökkt á því
- ▶ Fari rafmagnið af skal slökkva á tækinu
- ▶ Þegar skipt er um fylgibúnað eða tækið er lagt til hliðar skal taka það úr sambandi
- ▶ Áður en viðhald fer fram skal taka tækið úr sambandi við rafmagn



VARÚÐ

Hætta á tjóni vegna rangrar spennu

- ▶ Setjið tækið aðeins í samband við þá rafspennu sem tilgreind er á merkisþjaldinu

Ábyrgð

Veitt er ábyrgð samkvæmt lögum í hverju landi. Nálgest má upplýsingar um frekari ábyrgð beint hjá söluaðilum Geberit eða á www.geberit.com.

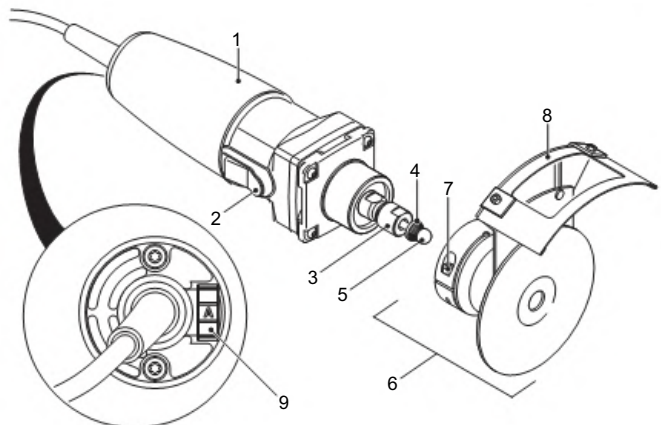
Notkun

Með röragráðuhreinsaranum er hægt að gráðuhreinsa innri og ytri brúnir röra með 15 mm til 108 mm ytra þvermáli. Á rörum þar sem ytra þvermálið er 12 mm er aðeins hægt að gráðuhreinsa ytri brúnina.

Hvers kyns önnur notkun telst vera röng. Geberit tekur enga ábyrgð á því tjóni sem af kann að hljóta.

Samsetning

- 1 Drifeining
- 2 Rofi
- 3 Spennitöng
- 4 Fræsistönn
- 5 Hlífðarkúla
- 6 Gráðuhreinsunarhaus
- 7 Festiskrúfa
- 8 Hlífðarbúnaður
- 9 Snúningshraðastillir



Notkunarleiðbeiningar fyrir röragráðuhreinsara RE 1

Tæknilýsing

Málspenna	Sjá merkisþjald	
Raforkutiðni	Sjá merkisþjald	
Inngangsafl	500	W
Hlíffðarflokkur	II	
Hlíffðartegund	IP 20	
Lengd rafmagnssnúru	5	m
Snúningshraði í tómagangi	10000-29000	min-1
Nettóþyngd	1.2	kg
Hljóðþrýstistig við eyra notanda	79	dB(A)
Títringur	4	m/s ²
Hitasvið við notkun	-20 - +60	°C

Búnaðurinn tekinn í notkun

Röragráðuhreinsarinn tekinn í notkun

Yfirsýn

Röragráðuhreinsarinn er tekinn í notkun með eftirfarandi skrefum:

- Snúningshraði valinn
- Hlíffðarbúnaður stilltur

Snúningshraði valinn

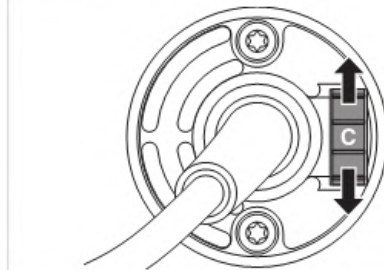
Snúningshraða röragráðuhreinsarans er breytt með stillihjóli. Hægt er að stilla snúningshraðann frá þrepi A til G, allt eftir því úr hvaða efni rörið er:

- A = minnsti snúningshraði
- G = mesti snúningshraði



Þegar unnið er með rör úr ryðfríu stáli má ekki stilla á hærra þrep en C, þar sem meiri snúningshraði veldur litabreytingum

Veljið snúningshraða í samræmi við efnið sem rörið er úr

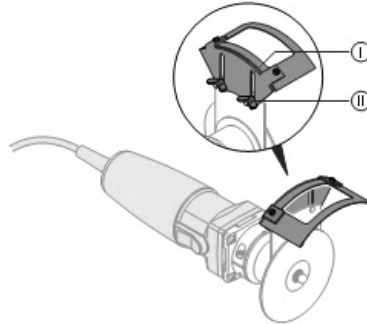


Notkunarleiðbeiningar fyrir röragráðuhreinsara RE 1

Hlífðarbúnaður stilltur

Hægt er að setja hlífðarbúnaðinn upp í tveimur mismunandi stöðum:

- Staða I - Fyrir rör með allt að d 65 mm ytra þvermáli
- Staða II - Fyrir rör með d 65 mm bis d 108 mm ytra þvermáli



- 1 Losið um vængjarærnar þar til hlífðarbúnaðurinn er laus
- 2 Færið hlífðarbúnaðinn í viðeigandi stöðu
- 3 Herðið vængjarærnar

IS

Notkunarleiðbeiningar fyrir röragráðuhreinsara RE 1

Notkun

Gráðuhreinsun

Skilyrði

- Stykkið sem á að gráðuhreinsa er fest með þvingum eða skrúfstykki
- Hlífðarkúlan á fræsítönninni er til staðar.



HÆTTA

Slysa- og eldhætta vegna spæna og neistaflugs

- ▶ Áður en vinna hefst skal snúa hlífðarbúnaðinum í notkunarátt
- ▶ Notið hlífðarbúnað og hlífðargleraugu
- ▶ Ekki má vinna með tækið ef fólk er innan hættusvæðisins (í 10 m radius)
- ▶ Fjarlægjið öll efni sem eru sprengifim, eldfim og viðkvæm fyrir hita af vinnusvæðinu eða vermið þau gegn neistaflugi
- ▶ Í eldfimum byggingum skal fara eftir reglum um eldvarni og tryggja að fylgst sé með því að ekki kvikni í eftir að vinnu lýkur



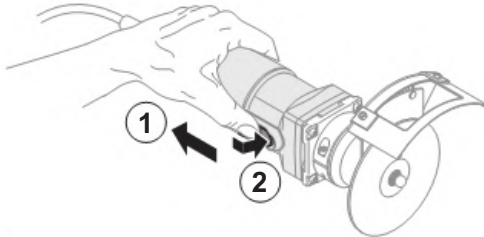
Ef álagið eykst breytir rafeindabúnaðurinn snúningshraðanum til samræmis. Miklar rafsegultruffanir geta valdið tímabundnum sveiflum á snúningshraða.

1

Haldið um röragráðuhreinsarann beint fyrir aftan hlífðarbúnaðinn og setjið tækið upp að rörinu

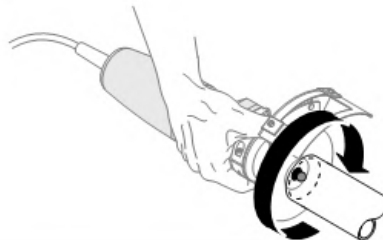
2

Kveikið á tækinu: Rennið rofanum aftur og ýtið honum svo niður að framanverðu til að festa hann



3

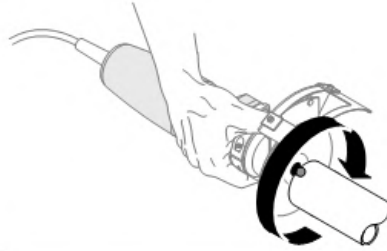
Gráðuhreinsað að innan: Hreyfið fræsítönnina í hring eftir innanverðu rörinu



Notkunarleiðbeiningar fyrir röragráðuhreinsara RE 1

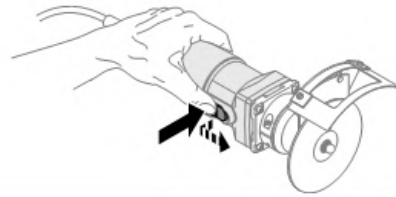
4

Gráðuhreinsað að utan: Hreyfið fræsistönnuna í hring eftir utanverðu rörinu



5

Slökkvið á tækinu: Ýtið rennirofanum niður að aftanverðu og sleppið honum



IS

Villuleit

Staða	Orsök	Ráðstöfun
Tækið slekkur á sér	Kolburstarnir eru slitnir	Látið aðeins rafvirkja eða viðurkennd verkstæði sjá um að skipta um kolbursta.

Notkunarleiðbeiningar fyrir rörgráðuhreinsara RE 1

Viðhald

Varahlutir

Vörunúmer	Heiti
90364	Gráðuhreinsarahaus
90365	Fræsistönn
90366	Hlífðargleraugu
691.142.00.1	Taska



Látið aðeins viðurkennd verkstæði annast viðhald á rörgráðuhreinsaranum. Leitið upplýsinga um viðurkennd verkstæði hjá viðkomandi dreifingaraðila Geberit eða á www.geberit.com.

Tækið hreinsað

Skilyrði

Enginn straumur er á tækinu.

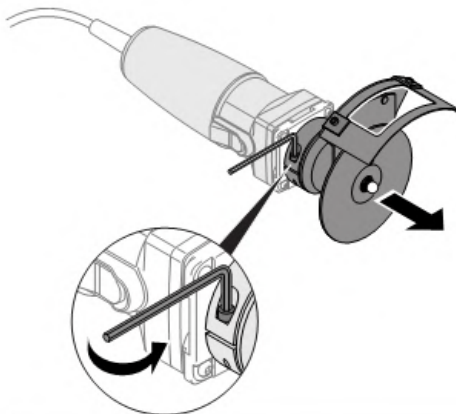
- 1 Hreinsið loftgöt reglulega með því að blása úr þeim
- 2 Ef skurðurinn verður verri en áður skal hreinsa fræsistönnina með vírbursta

Skript um fræsistönn



Notið eingöngu fræsitenur með hlífðarkúlu. Skiptið tafarlaust um fræsitenur án hlífðarkúlu.

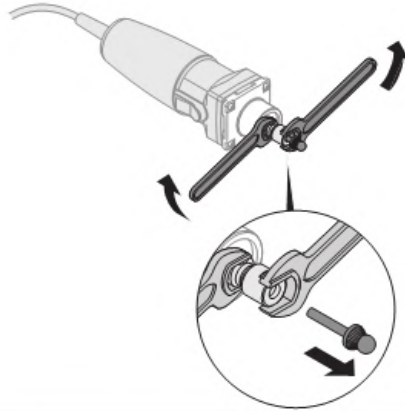
- 1 Losið um festiskrúfuna með sexkantlykli (4 mm)



- 2 Takið gráðuhreinsarahausinn af

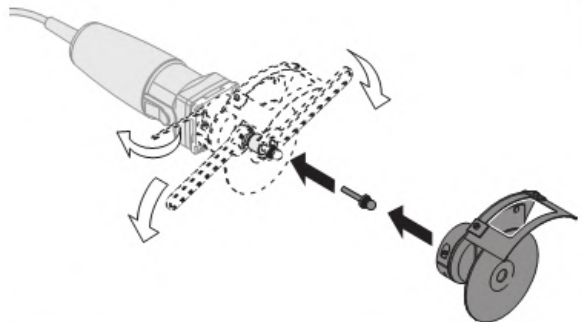
Notkunarleiðbeiningar fyrir röragráðuhreinsara RE 1

- 3** Losið um spennitöngina með gaffallykli SW15 og SW17



- 4** Takið fræsistönnina úr

- 5** Setjið nýja fræsistönn í og ýtið henni alla leið inn



IS

- 6** Herðið spennitöngina

- 7** Setjið gráðuhreinsarahausinn á drifeininguna

- 8** Herðið festiskrúfuna

Notkunarleiðbeiningar fyrir röragráðuhreinsara RE 1

Endurvinnsla

Innihaldsefni

Sara þessi uppfyllir kröfur ESB-tilskipunar 2002/95/EB RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Förgun



Samkvæmt ESB-tilskipun 2002/96/EB WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) er framleiðendum raftækja og rafeindatækja skylt að taka við úrgangstækjum og farga þeim með viðeigandi hætti.

Táknið gefur til kynna að ekki má fleygja tækinu með venjulegu sorpi. Skila skal úrgangstækjum beint til Geberit, þar sem séð verður um að farga þeim með viðeigandi hætti.

Leitið upplýsinga um söfnunarstaði hjá viðkomandi dreifingaraðila Geberit eða á www.geberit.com.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

- **Przeczytać załączone do instrukcji wskazówki bezpieczeństwa dotyczące urządzenia Novopress i ściśle przestrzegać zawartych w nich poleceń**
- Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i ściśle przestrzegać zawartych w niej poleceń
- Instrukcję obsługi należy przechowywać razem z urządzeniem
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju przeznaczenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym

- ▶ Chronić urządzenie przed wilgocią
- ▶ Nie nawiercać obudowy urządzenia; dodatkowe oznaczenia umieszczać na tabliczkach samoprzylepnych

Niebezpieczeństwo wybuchu

- ▶ Nie używać urządzenia w pobliżu substancji łatwopalnych lub gazów i pyłów wybuchowych



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia spowodowane nieuwagą

- ▶ Miejsce pracy utrzymywać w czystości
- ▶ Podczas pracy z urządzeniem w pobliżu nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby
- ▶ Urządzenie przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci
- ▶ Pracować uważnie i kierować się zdrowym rozsądkiem
- ▶ Zadbąć o stabilną pozycję ciała podczas pracy
- ▶ Nie pracować z urządzeniem pod wpływem alkoholu, narkotyków, lekarstw oraz zmęczenia

Niebezpieczeństwo zranienia wskutek niewłaściwej obsługi

- ▶ Osobom bez odpowiedniego wykształcenia zawodowego wolno używać urządzenia tylko po przeszkoleniu przez wykwalifikowany personel
- ▶ Podczas pracy trzymać urządzenie skierowane szczękami od ciała
- ▶ Nie pracować, trzymając urządzenie nad głową
- ▶ Zawsze stosować środki ochrony osobistej oraz okulary ochronne, nie nosić obszernych ubrań oraz biżuterii
- ▶ Długie włosy, ubranie i rękawice trzymać w bezpiecznej odległości od ruchomych części urządzenia

PL

Instrukcja obsługi gradownika RE 1



UWAGA

Uszkodzenie urządzenia przez niewłaściwą obsługę

- ▶ Nie przeciążać urządzenia
- ▶ Urządzenie transportować w przeznaczony do tego celu walizce i przechowywać w suchym pomieszczeniu
- ▶ Regularnie poddawać urządzenie konserwacji i kontrolować prawidłowość jego działania
- ▶ Usterki i uszkodzenia usuwać niezwłocznie w autoryzowanym punkcie serwisowym
- ▶ Naprawy i kontrole zlecać tylko autoryzowanym serwisom. Używać tylko oryginalnych części zamiennych

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym

- ▶ Nie używać urządzenia w otoczeniu o dużej wilgotności powietrza
- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie, przewód i wtyczkę sieciową pod kątem uszkodzeń i prawidłowego funkcjonowania
- ▶ Unikać kontaktu uzemionych powierzchni z ciałem
- ▶ Nie dotykać uszkodzonego przewodu lub wtyczki sieciowej i zlecić ich natychmiastową wymianę wykwalifikowanemu personelowi
- ▶ W żaden sposób nie modyfikować wtyczki sieciowej; wtyczka musi wchodzić do gniazdka bez oporu
- ▶ Nie używać adapterów wtyczek
- ▶ Nie używać przewodu sieciowego w celach niezgodnych z przeznaczeniem, np. do przenoszenia i zawieszania urządzenia lub do wyciągania wtyczki sieciowej z kontaktu
- ▶ Chronić przewód sieciowy przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejem, kwasami, przedmiotami o ostrych krawędziach i ruchomymi częściami urządzenia
- ▶ Podczas prac na wolnym powietrzu, używać przedłużacza przeznaczony do stosowania na zewnątrz
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka na czas wszelkich prac konserwacyjnych wykonywanych na urządzeniu



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie pożarem wywołanym iskrzeniem

- ▶ Usunąć z miejsca pracy lub zabezpieczyć przed iskrami materiały nieodporne na wysoką temperaturę, łatwopalne lub mogące wybuchnąć
- ▶ W budynkach wykonanych z łatwopalnych materiałów należy udostępnić środki gaśnicze
- ▶ Po przeprowadzeniu prac w budynkach wykonanych z łatwopalnych materiałów należy zapewnić kontrolę przeciwpożarową



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia wskutek niewłaściwej obsługi

- ▶ Wtyczkę sieciową wkładać do gniazdka tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone. Po zakończeniu pracy urządzenia, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Przewód sieciowy powinien zawsze znajdować się z tyłu urządzenia i nie stykać się z przedmiotami o ostrych krawędziach.
- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia usunąć klucz płaski lub narzędzie regulacyjne.
- ▶ Trzymać urządzenie obiema rękami.
- ▶ Nie zmieniać i nie demontować osłony.
- ▶ Przedmiot obrabiany zamocować w uchwycie lub imadle.
- ▶ Frezy zawsze muszą być ostre i czyste.
- ▶ Odkładać urządzenie dopiero po jego całkowitym zatrzymaniu się.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek przypadkowego włączenia

- ▶ Podczas przenoszenia urządzenia nie trzymać rąk na wyłączniku.
- ▶ Nie podłączać włączonego urządzenia do zasilania.
- ▶ W przypadku przerwy w zasilaniu prądem wyłączyć urządzenie.
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka na czas wymiany akcesoriów lub dłuższej przerwy w pracy.
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka na czas wszelkich prac konserwacyjnych wykonywanych na urządzeniu.

PL



UWAGA

Uszkodzenie urządzenia spowodowane błędnym podłączeniem

- ▶ Urządzenie podłączać wyłącznie do napięcia o wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Gwarancja

Obowiązują ustawowe warunki gwarancji kraju przeznaczenia. Szczegółowe informacje dotyczące udzielania gwarancji można uzyskać bezpośrednio w przedstawicielstwie firmy Geberit lub na stronie internetowej www.geberit.com

Zastosowanie

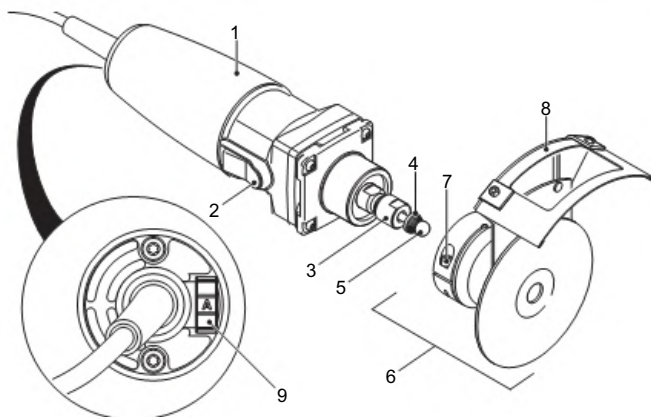
W przypadku rur o średnicy zewnętrznej od 15 mm do 108 mm przy pomocy gradownika można gratować zewnętrzną lub wewnętrzną krawędź. W przypadku rur o średnicy zewnętrznej 12 mm można gratować tylko krawędź zewnętrzną.

Inne, bądź wykraczające poza powyższe, użycie uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem. Firma Geberit nie odpowiada za wynikające z tego tytułu szkody.

Instrukcja obsługi gradownika RE 1

Budowa

- 1 Jednostka napędowa
- 2 Włącznik
- 3 Tuleja zaciskowa
- 4 Frez
- 5 Oślonka
- 6 Głowica gratująca
- 7 Śruba mocująca
- 8 Oślonka
- 9 Regulator obrotów



Dane techniczne

Napięcie znamionowe	Patrz tabliczka znamionowa	
Częstotliwość sieciowa	Patrz tabliczka znamionowa	
Pobór mocy	500	W
Klasa ochronna	II	
Stopień ochrony	IP 20	
Długość przewodu sieciowego	5	m
Liczba obrotów na biegu jałowym	10000-29000	min-1
Waga netto	1.2	kg
Poziom ciśnienia akustycznego przy uchu użytkownika	79	dB(A)
Poziom wibracji	4	m/s ²
Zakres temperatur podczas eksploatacji	-20 - +60	°C

Uruchomienie

Uruchomienie gradownika

Orientacja

Uruchomienie gradownika odbywa się wg następujących kroków:

- wybór liczby obrotów
- ustawienie osłony

Wybór liczby obrotów

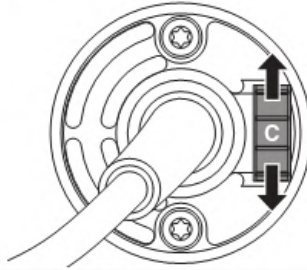
Liczbę obrotów gradownika można regulować przy pomocy pokręćła. Liczba obrotów może być regulowana w zakresie stopni od A do G, w zależności od materiału, z jakiego wykonany jest przedmiot obrabiany:

- A = najniższa liczba obrotów
- G = najwyższa liczba obrotów



W przypadku rur ze stali szlachetnej wybierać maksymalnie stopień C, w przeciwnym razie może dojść do zmiany zabarwienia

Wybór liczby obrotów w zależności od materiału, z jakiego wykonano rury poddawane obróbce

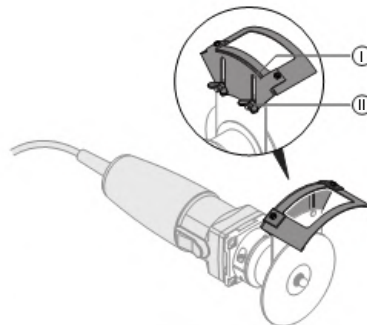


PL

Ustawianie osłony

Oslonę można montować w dwóch różnych położeniach:

- Położenie I - przeznaczone do rur o średnicy zewnętrznej d do 65 mm
- Położenie II - przeznaczone do rur o średnicy zewnętrznej d 65 mm do 108 mm



1

Odkręcać nakrętki motylkowe do momentu, aż osłona będzie poluzowana

Instrukcja obsługi gradownika RE 1

- 2 Ustawić osłonę w żądanej pozycji
- 3 Dokręcić nakrętki motylkowe

Obsługa

Gratowanie

Warunki

- Przedmiot obrabiany zamocować w uchwycie lub imadle.
- Frez wyposażony jest w osłonę.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

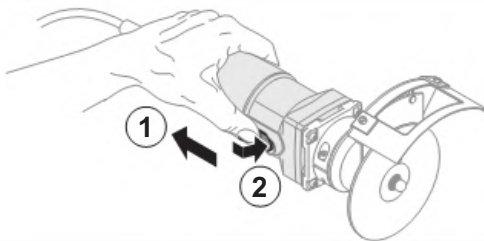
Niebezpieczeństwo zranienia i pożaru spowodowane iskrzeniem i powstającymi wiórami

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy przekręcić osłonę w odpowiednim kierunku
- ▶ Stosować środki ochrony osobistej i okulary ochronne
- ▶ Pracę można wykonywać tylko pod warunkiem, że w strefie zagrożenia (w promieniu 10 m) nie znajdują się inne osoby
- ▶ Usunąć z miejsca pracy lub zabezpieczyć przed iskrami materiały nieodporne na wysoką temperaturę, łatwopalne lub mogące wybuchnąć
- ▶ W budynkach wykonanych z łatwopalnych materiałów należy przestrzegać przepisów przeciwpożarowych, a po zakończeniu pracy zapewnić kontrolę przeciwpożarową



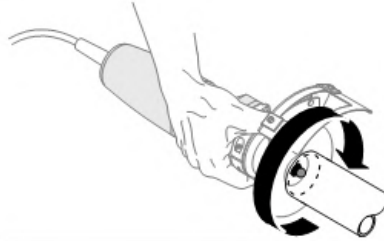
Układ elektroniczny reguluje liczbę obrotów, dostosowując ją do zwiększającego się obciążenia. W przypadku ekstremalnych zewnętrznych zakłóceń elektromagnetycznych mogą występować przejściowe wahania liczby obrotów.

- 1 Chwycić gradownik bezpośrednio za osłonę i przyłożyć do rury
- 2 Włączyć gradownik: przesunąć włącznik do tyłu i zablokować w tym położeniu naciskając go

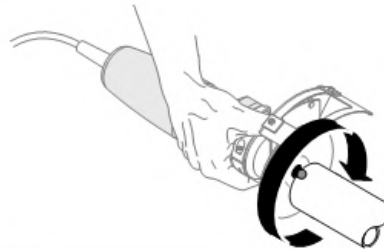


Instrukcja obsługi gradownika RE 1

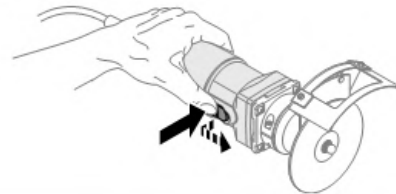
- 3** Gratowanie krawędzi wewnętrznej: przesunąć frez wzdłuż wewnętrznej krawędzi



- 4** Gratowanie krawędzi zewnętrznej: przesunąć frez wzdłuż zewnętrznej krawędzi



- 5** Wyłączyć gradownik: Nacisnąć włącznik a następnie puścić go



PL

Usterki

Stan roboczy	Przyczyna	Środki zaradcze
Gradownik wyłącza się	Zużyte szczotki węglowe	Zlecić wymianę szczotek węglowych wykwalifikowanemu elektrykowi lub autoryzowanemu serwisowi

Instrukcja obsługi gradownika RE 1

Konserwacja

Części zamienne

Numer artykułu	Nazwa
90364	Głowica gradownika
90365	Frez
90366	Okulary ochronne
691.142.00.1	Walizka



Konserwacja gradownika może być przeprowadzana tylko przez autoryzowany serwis. Informacje o adresach autoryzowanych punktów serwisowych można uzyskać we właściwym przedstawicielstwie firmy Geberit lub na stronie internetowej www.geberit.com.

Czyszczenie gradownika

Warunki

Gradownik jest odłączony od zasilania.

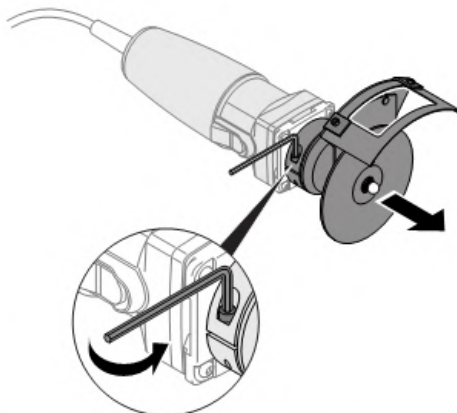
- 1 Regularnie przedmuchiwać rowki wentylacyjne
- 2 Przy spadku wydajności pracy frezu należy oczyścić go szczotką drucianą

Wymiana frezu



Stosować tylko frezy z osłonką. Frezy bez osłonki natychmiast wymieniać.

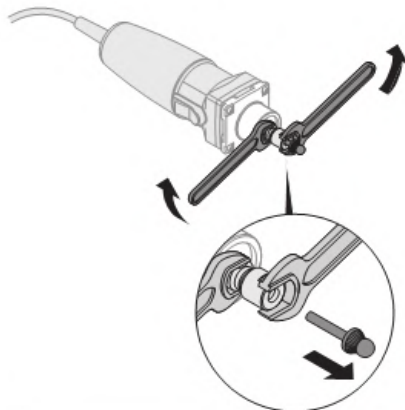
- 1 Odkręcić śrubę mocującą za pomocą klucza imbusowego (4 mm)



- 2 Zdjąć głowicę gratującą

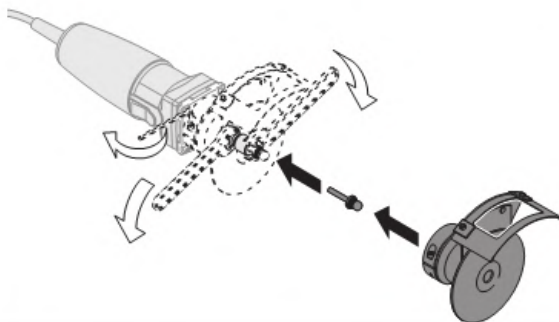
Instrukcja obsługi gradownika RE 1

- 3** Odkręcić tuleję zaciskową za pomocą klucza widelkowego SW15 i SW17



- 4** Zdjąć frez

- 5** Założyć nowy frez i wsunąć do oporu



PL

- 6** Dokręcić tuleję zaciskową

- 7** Założyć głowicę gratującą na jednostkę napędową

- 8** Dokręcić śrubę mocującą

Instrukcja obsługi gradownika RE 1

Recykling

Material

Niniejszy produkt jest zgodny z wymaganiami dyrektywy UE 2002/95/EC ROHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych).

Utylizacja



W oparciu o dyrektywę UE 2002/96/EC WEEE (Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) producenci urządzeń elektrycznych zobowiązani są do odbioru starego sprzętu i jego właściwej utylizacji.

Ten symbol informuje, że dany produkt nie może być utylizowany razem z pozostałymi odpadami. W celu prawidłowej utylizacji zużyte urządzenia należy zwracać bezpośrednio do firmy Geberit.

Adresy punktów, w których można dokonać zwrotu starych urządzeń, można uzyskać w przedstawicielstwie firmy Geberit lub na stronie internetowej www.geberit.com.

Alapvető biztonsági előírások

- **Olvassa végig a mellékelt Novopress biztonsági előírásokat, és pontosan kövesse az azokban foglalt utasításokat**
- A szerszám üzembe helyezése előtt olvassa végig az üzemeltetési útmutatót, és pontosan kövesse az azokban foglalt utasításokat
- Az üzemeltetési útmutatót a szerszámmal együtt tárolja
- Tartsa be az adott országban érvényes biztonsági előírásokat



VESZÉLY

Életveszélyes feszültség

- ▶ Óvja a szerszámot nedvességtől és párától.
- ▶ A szerszám burkolatát tilos megfúrni; a kiegészítő információk feltüntetésére kizárólag felragasztható matricát használjon.

Robbanásveszély

- ▶ Ne használja a szerszámot gyúlékony folyadékok, illetve robbanásveszélyes gáz- vagy porkeverékek közelében.



FIGYELMEZTETÉS

Gondatlanságból eredő sérülésveszély

- ▶ Tartsa rendben és tisztán a munkaterületet.
- ▶ A szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.
- ▶ Tartsa a szerszámot gyermekek által nem érhető, zárt helyen.
- ▶ A munkát figyelmesen és gondosan végezze.
- ▶ Gondoskodjon biztonságos munkaterületről, és ügyeljen a helyes testtartásra.
- ▶ Ne használja a szerszámot fáradtan, illetve alkohol, drog, vagy gyógyszerek hatása alatt.

Szakszerűtlen használatból eredő sérülésveszély

- ▶ Szakképzetlen személyek csak abban az esetben használhatják a szerszámot, ha képzett szakemberek erre betanították őket.
- ▶ Munkavégzés közben mindig a testétől eltávolodó irányban vezesse a szerszámot.
- ▶ A szerszámmal nem szabad fej feletti magasságban dolgozni.
- ▶ Mindig a személyes védőfelszerelését és védőszemüvegét használja, ne viseljen bő öltözéket, vagy ékszert.
- ▶ A hosszú hajat, ruházatot és kesztyűt tartsa távol a szerszám mozgó részegységeitől.

HU

Az RE 1 csősorjátlanító üzemeltetési útmutatója



VIGYÁZAT

A szerszám szakszerűtlen működtetésből eredő károsodása

- ▶ Tilos a szerszám túlterhelése.
- ▶ A szerszám szállításához és tárolásához szállítókoftert kell használni. A szerszámot száraz helyen kell tartani.
- ▶ A szerszámot rendszeresen tartsa karban, és ellenőrizze megfelelő működését.
- ▶ Üzemzavar és a szerszám sérülése esetén gondoskodjon a hivatalos szakszervízben történő azonnali javíttatásról.
- ▶ A karbantartást és a szerszám ellenőrzését hivatalos szakszervízben végeztesse. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

Különleges biztonsági előírások



VESZÉLY

Életveszélyes feszültség

- ▶ Ne használja a szerszámot nedves, párás környezetben
- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a szerszám, a hálózati kábel és a hálózati csatlakozó dugó sérülésmentességét és működését
- ▶ Kerülje a földelt felületekkel való testi érintkezést
- ▶ Ne érintse meg a sérült hálózati kábelt vagy a hálózati csatlakozó dugót, hanem azonnal cseréltesse ki arra felhatalmazott szakemberrel
- ▶ A hálózati csatlakozó dugót semmiképpen se alakítsa át, a dugónak könnyedén kell a csatlakozóaljzatba illeszkednie
- ▶ Ne használjon adapterdugót
- ▶ A hálózati kábelt ne használja a rendeltetésén kívül más célra, a szerszám mozgatására, felfüggesztésére vagy a csatlakozó dugónak a kábelnél fogva történő kihúzására
- ▶ Óvja a hálózati kábelt hőtől, olajtól, savtól, éles tárgyaktól, illetve a szerszám mozgó alkatrészeitől
- ▶ A szabadban történő munkavégzés során kizárólag a külső helyszíneken történő munkálatokhoz engedélyezett hosszabbítókábel használjon
- ▶ A szerszámon végzett mindennemű karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót



VESZÉLY

Szikrázás miatti tűzveszély

- ▶ A munkaterületről távolítsa el a robbanás- és a tűzveszélyes, illetve a hőre érzékeny anyagokat, vagy gondoskodjon arról, hogy az ilyen anyagok a repülő szikráktól védve legyenek
- ▶ A tűzveszélyes épületekben tartson készenlétben tűzoltásra alkalmas anyagot
- ▶ A tűzveszélyes épületekben gondoskodjon a munkavégzés befejezése utáni tűzvédelmi szolgálattól

Az RE 1 csősorjátlanító üzemeltetési útmutatója



FIGYELMEZTETÉS

Szakszerűtlen használatból eredő sérülésveszély

- ▶ A hálózati csatlakozó dugót csak a szerszám kikapcsolt állapotában csatlakoztassa a hálózatba. Ha már nem használja a szerszámot, húzza ki a csatlakozó dugót.
- ▶ A hálózati kábel mindig a szerszám mögött legyen, és ne húzza át éles tárgyakon
- ▶ A szerszám üzembe helyezése előtt távolítsa el a beállítószerszámokat vagy a csavarkulcsokat
- ▶ A szerszámot két kézzel fogja
- ▶ A védőlemezt ne alakítsa át és ne szerezze le
- ▶ A munkadarabot befogó tokmánnyal vagy satuval rögzítse a szerszámhoz
- ▶ A marószerszám mindig legyen éles és tiszta
- ▶ A szerszámot csak pihentetés után tegye el



FIGYELMEZTETÉS

Véletlen bekapcsolásból eredő sérülésveszély

- ▶ A szerszám szállításakor ne tartsa az ujját a kapcsolón
- ▶ A szerszámot bekapcsolt állapotban ne csatlakoztassa az elektromos hálózatba
- ▶ A hálózati feszültség kimaradása esetén kapcsolja ki a szerszámot
- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az alkatrészek cseréjekor, vagy ha a szerszámot hosszabb ideig nem használja
- ▶ A szerszámon végzett mindennemű karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót

HU



VIGYÁZAT

Szerszámkárosodás helytelen csatlakoztatás miatt

- ▶ A szerszámot csak a típusjelző táblán feltüntetett feszültségű hálózatba csatlakoztassa

Garancia

A nemzeti törvényekben megszabott jótállás érvényes. A további garanciális szolgáltatásokról az illetékes Geberit gyártói képviselők közvetlenül vagy a www.geberit.com honlapon keresztül adnak tájékoztatást.

Az RE 1 csősorjátlanító üzemeltetési útmutatója

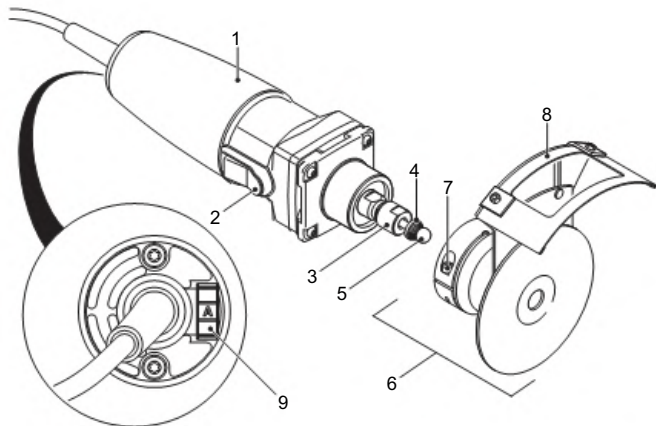
Alkalmazás

A csősorjátlanítóval a 15 mm–108 mm közötti külső átmérőjű csövek belső és külső peremét lehet sorjázni. A 12 mm külső átmérőjű csöveknek csak a külső pereme sorjázható.

Más vagy ezen túlmenő alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ezekből származó károkért a Geberit nem vállal felelősséget.

A csősorjátlanító felépítése

- 1 Meghajtó egység
- 2 Kapcsoló
- 3 Befogóhüvely
- 4 Marószerszám
- 5 Védőgolyó
- 6 Sorjázófej
- 7 Rögzítőcsavar
- 8 Védőlemez
- 9 Fordulatszám-szabályozó



Műszaki adatok

Névleges feszültség	Lásd a típusjelző táblát	
Hálózati frekvencia	Lásd a típusjelző táblát	
Te jesítményfelvétel	500	W
Védelmi osztály	II	
A védelem típusa	IP 20	
A hálózati kábel hossza	5	m
Üresjárat fordulatszám	10000-29000	min-1
Nettó súly	1.2	kg
Hangnyomásszint a készülék üzemeltetőjének fülénél	79	dB(A)
Vibrációs szint	4	m/s ²
Üzemi hőmérsékleti tartomány	-20 - +60	°C

Üzembe helyezés

A csősorjátlanító üzembe helyezése

Általános információk

A csősorjátlanító üzembe helyezése során az alábbi műveleteket kell elvégezni:

- A fordulatszám beállítása
- A védőlemez beállítása

A fordulatszám beállítása

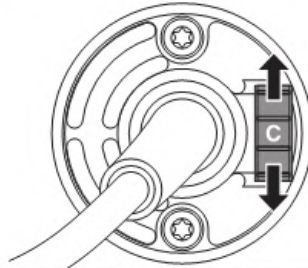
A csősorjátlanító fordulatszáma beállítógombbal szabályozható. A fordulatszám szintje A-tól G-ig állítható be a cső anyagától függően:

- A = legalacsonyabb fordulatszám
- G = legmagasabb fordulatszám



Ötvözött acélcsövek esetében legfeljebb a C szintet válassza, ellenkező esetben színfakulás következik be

A cső anyagának függvényében válassza ki a fordulatszámot



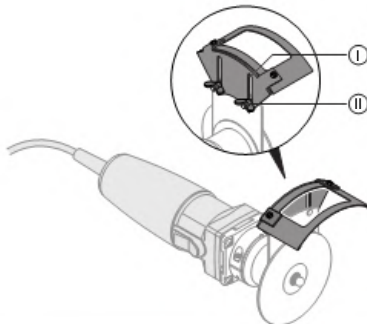
HU

Az RE 1 csősortatlanító üzemeltetési útmutatója

A védőlemez beállítása

A védőlemez kétféle állásba szerelhető fel:

- I. állás – a legfeljebb d 65 mm külső átmérőjű csövekhez
- II. állás – a d 65 mm -d 108 mm külső átmérőjű csövekhez



- 1** Csavarozza ki a szárnyas csavarokat annyira, hogy a védőlemez meglazuljon
- 2** Tolja a védőlemez a megfelelő pozícióba
- 3** Húzza meg a szárnyas csavarokat

Működtetés

Sorjázás

Előfeltételek

- A munkadarab befogó tokmánnyal vagy satuval a szerszámhoz legyen rögzítve.
- A marószerszám védőgolyója fel legyen helyezve.



VESZÉLY

Szilánkszóródás vagy szikrázás miatti sérülés- és tűzveszély

- ▶ A munka megkezdése előtt fordítsa a védőlemez a csősortatlanító forgásának irányába
- ▶ Viselje a személyes védőfelszerelést és a védőszemüveget
- ▶ Munkavégzés közben mások ne tartózkodjanak a veszélyeztetett területen (10 m-es körzetben)
- ▶ A munkaterületről távolítsa el a robbanás- és a tűzveszélyes, illetve a hőre érzékeny anyagokat, vagy gondoskodjon arról, hogy az ilyen anyagok a repülő szikráktól védve legyenek
- ▶ A tűzveszélyes épületekben tartsa be a tűzrendészeti előírásokat, és gondoskodjon a munkavégzés befejezése utáni tűzörségi szolgálatról

Az RE 1 csőorjáltlanító üzemeltetési útmutatója



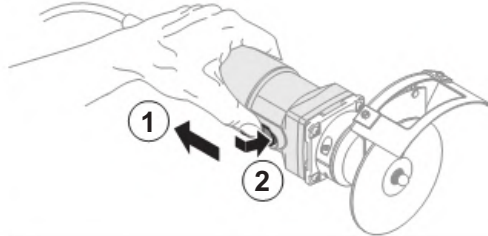
A terhelés növekedésével összhangban elektronikus rendszer szabályozza a fordulatszámot. Különösen erős külső elektromágneses zavarok esetén átmeneti fordulatszám-ingadozások léphetnek fel.

1

Fogja meg a csőorjáltlanítót közvetlenül a védőlemez mögött és illessze rá a csőre

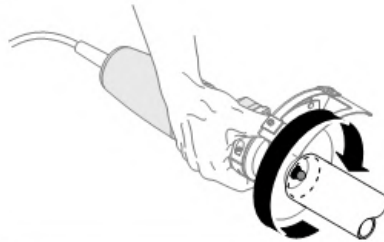
2

A csőorjáltlanító bekapcsolása: a tolókapcsolót húzza hátra és az elülső részét lenyomva rögzítse



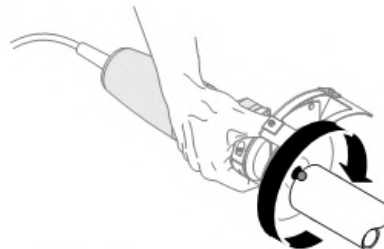
3

Belső sorjázás: Mozgassa a marószerszámot a cső belső kerülete mentén



4

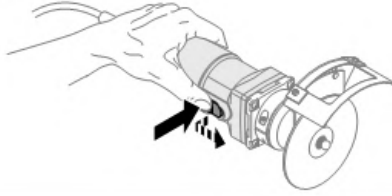
Külső sorjázás: Mozgassa a marószerszámot a cső külső kerülete mentén



HU

Az RE 1 csőorjáltlanító üzemeltetési útmutatója

- 5** A csőorjáltlanító k kapcsolása: nyomja le a tolókapcsoló hátsó részét, majd engedje el



Hibakeresés

Üzemi állapot	A hiba oka	Megoldás
A csőorjáltlanító kikapcsol	A szénkefék elhasználódtak	Kizárólag villamossági szakemberrel vagy hivatalos szakszervizzel cseréltesse ki a szénkefeket

Karbantartás

Tartalék alkatrészek

Cikkszám	Megnevezés
90364	Sorjázófej
90365	Marószerszám
90366	Védőszemüveg
691.142.00.1	Szállítókoszár



A csőorjáltlanítót csak hivatalos szakszervizben javíttassa. Érdeklődjön az egyes országokban működő hivatalos Geberit-szakszervizekről, vagy hívja le azok listáját a www.geberit.com weblapról.

A csőorjáltlanító tisztítása

Előfeltételek

A csőorjáltlanító áramtalanítva van.

- 1** A szellőzőnyílásokat rendszeresen fúvassa ki
- 2** Csökkenő vágóteljesítmény esetén drótkéfével tisztítsa ki a marószerszámot

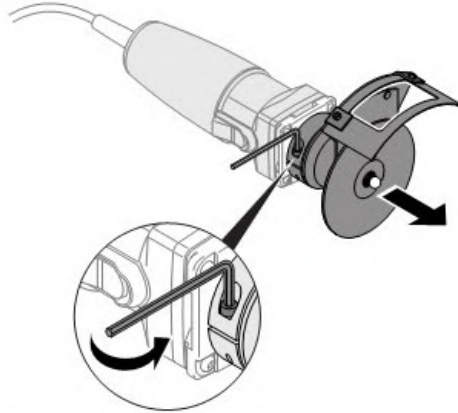
Az RE 1 csőorjáltlanító üzemeltetési útmutatója

A marószerszám cseréje



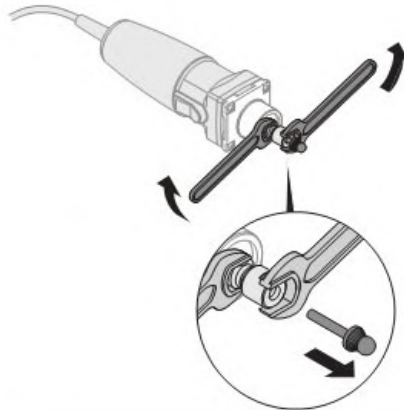
Csak védőgolyóval ellátott marószerszámot használjon. A védőgolyó né küli marószerszámot haladéktalanul cserélje ki.

- 1 Inbuszkulccsal lazítsa meg a rögzítőcsavart (4 mm)



- 2 Vegye le a sorjázó fejet

- 3 SW15 és SW17 villáskulccsal lazítsa meg a befogóhüvelyt

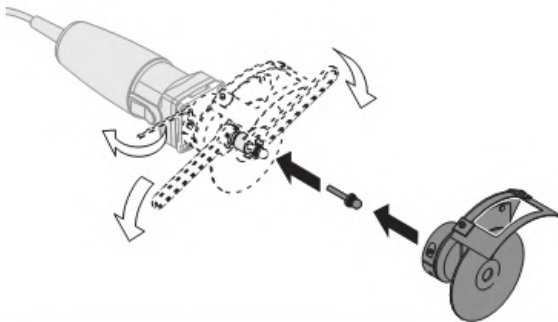


- 4 Távolítsa el a marószerszámot

HU

Az RE 1 csősortálanító üzemeltetési útmutatója

- 5** Illessze a helyére és ütközésig tolja be az új marószerszámot



- 6** Csavarozza be a befogóhüvelyt
- 7** Illessze a sorjázó fejet a meghajtó egységre
- 8** Húzza szorosra a rögzítőcsavart

Újrahasznosítás

Anyagösszetétel

A termék megfelel az EU 2002/95/EK irányelvben (RoHS/a veszélyes anyagok korlátozása) foglalt követelményeknek.

Ártalmatlanítás



Az EU 2002/96/EK irányelve (WEEE/az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól) alapján az elektromos eszközök gyártói kötelesek az elhasználadott berendezéseket visszavenni, és gondoskodni azok környezetkímélő ártalmatlanításáról.

A jelzés arra utal, hogy a terméket nem szabad a közönséges hulladékkal együtt tárolni. Az elhasználadott berendezéseket szakszerű ártalmatlanítás céljából közvetlenül a Geberithez kell visszajuttatni.

Az átvételi helyekről érdeklődjön az illetékes Geberit gyártói képviselőteknél, vagy hívja le azok listáját a www.geberit.com honlapról.

Základné bezpečnostné upozornenia

- **Prečítajte si celé priložené bezpečnostné upozornenia pre Novopress. Prísne dodržiavajte v nich uvedené pokyny.**
- Pred uvedením nástroja do činnosti si prečítajte celý návod na obsluhu. Prísne dodržiavajte v ňom uvedené pokyny.
- Návod na obsluhu uschovajte spolu s nástrojom
- Dodržujte bezpečnostné predpisy daného štátu



NEBEZPEČENSTVO

Ohrozenie života vplyvom elektrického prúdu

- ▶ Chráňte nástroj pred vlhkom
- ▶ Kryt nástroja nenavrtajte; na dodatočné označenia používajte len nalepovacie štítky

Nebezpečenstvo výbuchu

- ▶ Nástroj nepoužívajte v blízkosti ľahko horľavých kvapalín alebo výbušných zmesí plynov alebo prachov



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nepozornosti

- ▶ Pracovný priestor udržiavajte v čistote a v poriadku
- ▶ Počas používania nástroja sa nesmú v blízkosti zdržiavať deti a iné osoby
- ▶ Nástroj skladujte v uzavretej miestnosti mimo dosahu detí
- ▶ Pracujte pozorne a s rozvahou
- ▶ Dbajte na stabilný postoj a vyhnite sa neprirodenému držaniu tela
- ▶ Nástroj nepoužívajte v prípade únavy alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov

Nebezpečenstvo poranenia pri neprimeranom zaobchádzaní

- ▶ Osoby bez odborného vzdelania smú nástroj používať len vtedy, ak ich poučia vyškolení odborníci
- ▶ Nástroj pri práci vedte vždy smerom od tela
- ▶ S nástrojom nepracujte nad hlavou
- ▶ Vždy používajte osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare, nenoste príliš voľný odev alebo šperky
- ▶ Dlhé vlasy, odev a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí náradia

SK

Návod na obsluhu odhračovača RE 1



UPOZORNENIE

Pri neprimeranom zaobchádzaní môžu vzniknúť škody na stroji

- ▶ Nástroj nepreťažujte
- ▶ K preprave a skladovaniu používajte transportný kufr a nástroj skladujte v suchej miestnosti
- ▶ Nástroj pravidelne ošetrujte a preskúšajte jeho správne fungovanie
- ▶ Poruchy a poškodenia ihneď dajte opraviť v autorizovanom odbornom servise
- ▶ Opravy a skúšky dajte vykonať v autorizovanom odbornom servise. Používajte len originálne náhradné diely

Špeciálne bezpečnostné upozornenia



NEBEZPEČENSTVO

Ohrozenie života vplyvom elektrického prúdu

- ▶ Nepoužívajte nástroj vo vlhkom prostredí.
- ▶ Pred každým použitím skontrolujte, či nástroj, sieťový kábel a sieťová zástrčka nie sú poškodené a či správne fungujú.
- ▶ Vyhnite sa telesnému kontaktu s uzemnenými predmetmi.
- ▶ Nedotýkajte sa poškodených sieťových káblov alebo sieťových zástrčiek a nechajte ich ihneď vymeniť autorizovanému odborníkovi.
- ▶ Sieťovú zástrčku žiadnym spôsobom nepererábajte; musí sa dať ľahko zasunúť do zásuvky.
- ▶ Nepoužívajte adaptéry.
- ▶ Nepoužívajte sieťový kábel na iný účel, než na ktorý je určený, na nosenie alebo zavesenie nástroja alebo vytiahnutie sieťovej zástrčky.
- ▶ Chráňte sieťový kábel pred teplom, olejom, kyselinami, ostrými hranami a pohyblivými časťami nástrojov.
- ▶ Pri prácach vonku používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú pre použitie vonku povolené.
- ▶ Pred každou údržbou nástroja vytiahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru kvôli odletujúcim iskrám

- ▶ Výbušné, horľavé a termolabilné materiály odstráňte z pracovného priestoru alebo chráňte pred odletujúcimi iskrami.
- ▶ V budovách z horľavých materiálov majte pripravený hasiaci materiál.
- ▶ V budovách z horľavých materiálov zabezpečte po práci požiarnu službu.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia pri neprimeranom zaobchádzaní

- ▶ Sieťovú zástrčku zasúvajte do zásuvky len pri vypnutom prístroji. Po použití vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Sieťový kábel odvádzajte vždy dozadu za nástroj a neved'te ho cez ostré hrany.
- ▶ Pred uvedením nástroja do prevádzky odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkový kľúč.
- ▶ Držte nástroj obidvoma rukami.
- ▶ Ochranný prípravok nemeňte ani neodmontujte.
- ▶ Spracúvaný kus upnite do upínacieho prípravku alebo zveráka.
- ▶ Frézu udržiavajte vždy ostrú a čistú.
- ▶ Nástroj odložte až po zastavení.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia pri neúmyselnom zapnutí

- ▶ Nástroj nenoste tak, že máte prst na spínači.
- ▶ Nepripájajte prístroj k napájaniu, keď je zapnutý.
- ▶ Pri výpadku prúdu nástroj vypnite.
- ▶ Vyťahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku pri výmene príslušenstva alebo keď odložíte nástroj.
- ▶ Pred každou údržbou nástroja vyťahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku.



UPOZORNENIE

Pri chybnom zapojení môžu vzniknúť škody na stroji

- ▶ Prístroj pripájajte len na sieťové napätie hodnoty uvedenej na typovom štítku.

SK

Záruka

Platí záruka podľa zákona daného štátu. O poskytnutí ďalších záruk podajú informácie príslušní obchodní zástupcovia firmy Geberit priamo alebo prostredníctvom stránky www.geberit.com.

Použitie

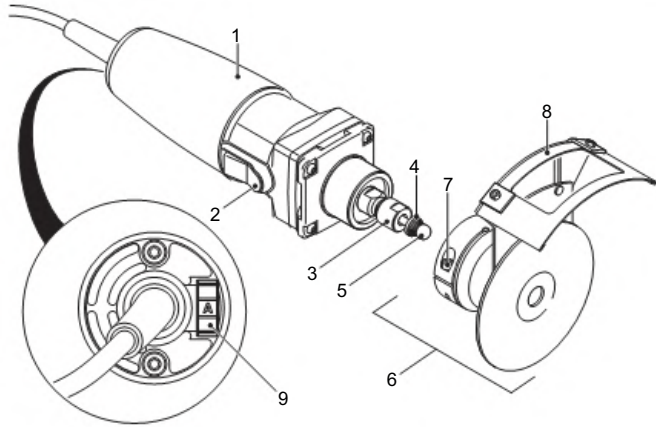
Odhračovačom sa môžu odhračovať vnútorné a vonkajšie hrany rúr s vonkajším priemerom od 15 /mm do 108 /mm. Rúry s priemerom 12 /mm možno odhrať len na vonkajšej hrane.

Iné alebo tieto účely presahujúce použitie sa považuje za použitie, ktoré nie je v súlade s určením. Firma Geberit neručí za škody vzniknuté nesprávnym použitím.

Návod na obsluhu odhraňovača RE 1

Zloženie

- 1 hnacia jednotka
- 2 spínač
- 3 klieština
- 4 fréza
- 5 ochranná guľôčka
- 6 odhraňovacia hlavica
- 7 pridržiavacia skrutka
- 8 ochranný prípravok
- 9 regulátor otáčok



Technické údaje

Menovité napätie	Vid' typový štítok	
Sieťová frekvencia	Vid' typový štítok	
Príkion	500	W
Trieda ochrany	II	
Ochrana	IP 20	
Dĺžka sieťového kábla	5	m
Otáčky naprázdno	10000-29000	min-1
Čistá hmotnosť	1.2	kg
Úroveň akustického tlaku pri ušiach používateľa	79	dB(A)
Hladina vibrácií	4	m/s ²
Teplotný rozsah počas prevádzky	-20 - +60	°C

Uvedenie do činnosti

Uvedenie odhraňovača do prevádzky

Orientácia

Uvedenie odhraňovača do prevádzky pozostáva z nasledovných čiastkových krokov:

- voľba otáčok
- nastavenie ochranného prípravku

Návod na obsluhu odhračovača RE 1

Voľba otáčok

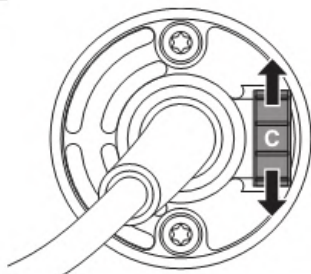
Otáčky odhračovača možno upraviť pomocou nastavovacieho kolieska. Rozsah otáčok je pritom od A do G, v závislosti od materiálu rúrok:

- A = najnižšie otáčky
- G = najvyššie otáčky



Pre rúrky z ušľachtilej ocele zvolte stupeň C, lebo inak dôjde k sfarbeniu.

Zvoľte otáčky v závislosti od materiálu rúrky.

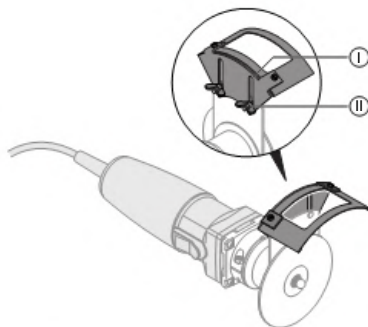


Nastavenie ochranného prípravku

Ochranný prípravok možno montovať v dvoch polohách:

- Poloha I Pre rúrky s vonkajším priemerom do d 65 mm
- Poloha II Pre rúrky s vonkajším priemerom od d 65 mm do d 108 mm

SK



- 1** Povoľte krídlové matice, kým sa ochranný prípravok uvoľní.
- 2** Ochranný prípravok posuňte do potrebnej polohy.
- 3** Pevne utiahnite krídlové matice.

Odhraňovanie

Predpoklady

- Spracúvaný kus je upnutý do upínacieho prípravku alebo zveráka.
- Na fréze je ochranná guľôčka.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia alebo požiaru kvôli odletujúcim trieskam a iskrám

- ▶ Ochranný prípravok pred začatím práce otočte do prevádzkovej polohy.
- ▶ Používajte osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.
- ▶ Práce vykonávajte len vtedy, ak sa v nebezpečnom priestore (okruh 10 m) nezdržujú žiadne iné osoby.
- ▶ Výbušné, horľavé a termolabilné materiály odstráňte z pracovného priestoru alebo chráňte pred odletujúcimi iskrami.
- ▶ V budovách z horľavých materiálov dodržujte požiarne predpisy zabezpečte po práci požiarnu službu.



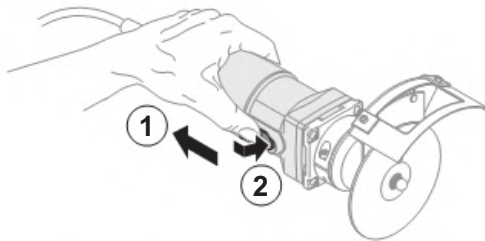
Elektronika reguluje otáčky pri zvyšujúcej sa zá ťaži. Pri extrémnych elektromagnetických rušeniach zvonka môžu nastať prechodné poklesy otáčok.

1

Odhraňovač uchopte hneď za ochranným prípravkom a nasad'ite na rúrku.

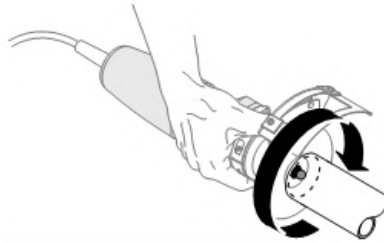
2

Zapnite odhraňovač: Posuvný spínač posuňte dozadu a aretujte ho tak, že jeho prednú časť potlačíte dolu.

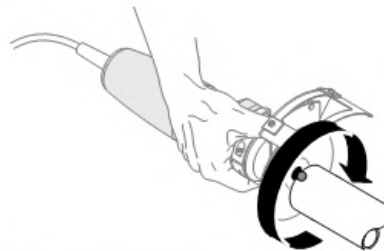


Návod na obsluhu odhračovača RE 1

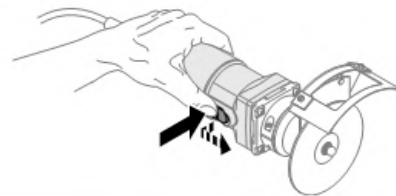
- 3** Odhranenie vnútri: Frézou pohybujte pozdĺž vnútorného priemeru.



- 4** Odhranenie zvonka: Frézou pohybujte pozdĺž vonkajšieho priemeru.



- 5** Vypnite odhračovač: Posuvný spínač vzadu stlačte dolu a pustite.



SK

Hľadanie chyby

Prevádzkový stav	Dôvod	Opatrenie
Odhračovač sa vypne	Uhlíkové kefky sú opotrebované	Uhlíkové kefky dať vymeniť výlučne odborníkovi elektrikárovi alebo autorizovanému odbornému servisu.

Návod na obsluhu odhračovača RE 1

Údržba

Náhradné diely

Č. výrobku	Názov
90364	Odhračovacia hlavica
90365	Fréza
90366	Ochranné okuliare
691.142.00.1	Transportný kufor



Údržbu odhračovača dajte vykonať výlučne autorizovanému odbornému servisu. Adresy autorizovaných odborných servisov si vypýtajte od príslušných obchodných zástupcov firmy Geberit alebo stiahnite zo stránky www.geberit.com.

Čistenie odhračovača

Predpoklady

Odhračovač je bez prúdu.

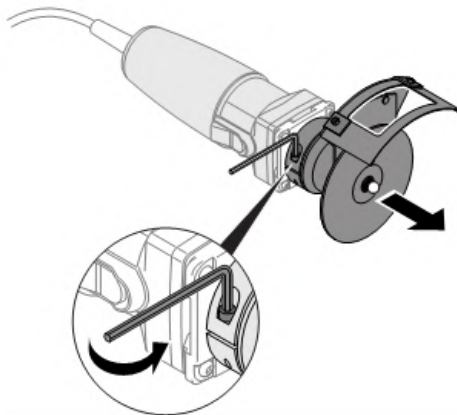
- 1 Vetraciu štrbinu pravidelne čistite prefúknutím.
- 2 Ak klesá rezný výkon, očistite frézu drôtenou kefou.

Výmena frézy



Používajte len frézu s ochrannou guľôčkou. Frézu bez ochrannej guľôčky ihneď vymeňte.

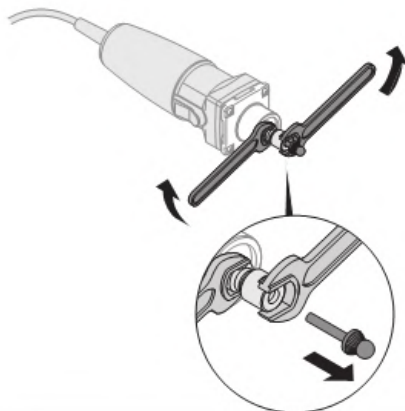
- 1 Pridržiavaciu skrutku povolte inbusovým (šesťhranným) kľúčom (4 mm).



- 2 Vyberte odhračovaciu hlavicu.

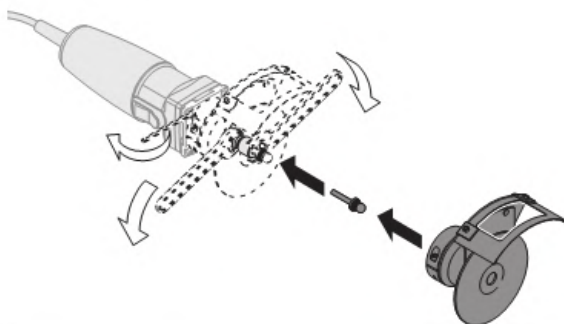
Návod na obsluhu odhračovača RE 1

- 3** Klieštinu povolte vidlicovým kľúčom SW15 a SW17.



- 4** Vyberte frézu

- 5** Nasadte novú frézu a zasuňte až na doraz.



SK

- 6** Utiahnite klieštinu.

- 7** Odhračovaciu hlavicu nasadte na hnaciu jednotku.

- 8** Utiahnite pridržiavaciu skrutku.

Návod na obsluhu odhračovača RE 1

Recyklácia

Obsiahnuté materiály

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami smernice EÚ 2002/95/ES RoHS (o obmedzení používania nebezpečných látok).

Likvidácia



Na základe smernice EÚ 2002/96/ES WEEE (o odpade z elektrických a elektronických zariadení) sú výrobcovia elektrických zariadení povinní prevziať staré zariadenia a starostlivo zlikvidovať.

Symbol udáva, že výrobok sa nemôže likvidovať spolu s ostatným odpadom. Staré zariadenia treba vrátiť na odbornú likvidáciu priamo firme Geberit.

Adresy prevzatia možno zistiť od príslušných obchodných zástupcov firmy Geberit alebo stiahnuť zo stránky www.geberit.com.

Návod pro obsluhu trubkového odhrotovače RE1

Základní pokyny pro bezpečnost

- Úplně přečtěte přiložené pokyny pro bezpečnost pro Novopress a přesně dodržujte pokyny, které jsou v nich obsažené
- Před uvedením nástroje do provozu úplně přečtěte návod k obsluze a přesně dodržujte pokyny obsažené v této příručce
- Návod k obsluze uložte spolu s nástrojem
- Dodržujte bezpečnostní předpisy platné v zemi užívání



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života elektrickým proudem

- ▶ Nástroj chraňte před vlhkostí
- ▶ Kryt nástroje nenavrtávejte; pro dodatečné označování použijte nalepovací štítky

Nebezpečí exploze

- ▶ Nástroj nepoužívejte v blízkosti lehce hořlavých tekutin nebo explozivních směsí plynů a prachů



VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění z nepozornosti

- ▶ Pracovní prostor udržujte čistý a uklizený
- ▶ Při používání nástroje udržujte děti a ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti
- ▶ Nástroj uložte v uzavřeném prostoru mimo dosah dětí
- ▶ Pracujte pozorně a rozumně
- ▶ Dbejte na stabilní postoj a vyhýbejte se abnormálním polohám těla
- ▶ Nástroj nepoužívejte při únavě a pod vlivem alkoholu, drog a léků

Nebezpečí zranění při nevhodném používání

- ▶ Osoby bez odborného vzdělání mohou nástroj použít jen tehdy, jsou-li poučeny vyškoleným odborníkem
- ▶ Při práci držte nástroj vždy směrem od těla
- ▶ S nástrojem nepracujte nad hlavou
- ▶ Používejte vždy osobní ochranné vybavení a ochranné brýle, nenoste žádné volné oblečení nebo šperky
- ▶ Dlouhé vlasy, oděv a rukavice nepřibližujte k pohyblivým dílům nástroje

CZ

Návod pro obsluhu trubkového odhrotovače RE1



POZOR

Škody na přístrojích při nevhodném používání

- ▶ Nástroj nepřetěžujte
- ▶ Pro převážení a uskladnění používejte transportní kufr a nástroj ukládejte do suchého prostoru
- ▶ Nástroj pravidelně udržujte a přezkoušejte jeho funkční schopnosti
- ▶ Poruchy a poškození nechte okamžitě opravit autorizovanou odbornou dílnou
- ▶ Opravy a přezkoušení nechte provést autorizovanou odbornou dílnou. Používejte pouze originální náhradní díly

Speciální bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života elektrickým proudem

- ▶ Nástroj nepoužívejte za mokra a ve vlhkém prostředí
- ▶ Před každým použitím zkontrolujte nástroj, síťový kabel a síťovou zástrčku, není-li poškozena a funguje-li
- ▶ Zamezte tělesnému kontaktu s uzemněnými plochami
- ▶ Nedotýkejte se poškozeného síťového kabelu a síťové zástrčky a nechte je okamžitě vyměnit autorizovaným odborníkem
- ▶ Síťovou zástrčku v žádném případě neupravujte; do zásuvky musí být lehce zasouvateľná
- ▶ Nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry
- ▶ Síťový kabel nepoužívejte pro jiné účely než pro které je určen, např. nesení nebo zavěšení nástroje, a netahejte jej za síťovou zástrčku
- ▶ Síťový kabel chraňte před horkem, olejem, kyselinami, ostrými hranami a pohyblivými díly nástrojů
- ▶ Při pracích na volném prostranství používejte pouze takový prodlužovací kabel, jenž je pro práci venku určen
- ▶ Před všemi údržbářskými pracemi na nástroji vytáhněte síťovou zástrčku



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru z odletujících jisker jiskrami

- ▶ Z pracovního prostoru odstraňte výbušné, hořlavé a na teplo citlivé materiály nebo je ochraňte před odletujícími jiskrami
- ▶ V hořlavých budovách připravte hasící prostředky
- ▶ V hořlavých budovách zajistěte po pracích požární dohled

Návod pro obsluhu trubkového odhrotovače RE1



VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při nevhodném používání

- ▶ Síťovou zástrčku zasouvajte pouze při vypnutém nástroji. Po použití síťovou zástrčku vytáhněte.
- ▶ Síťový kabel ved'te vždy od nástroje směrem dozadu a netáhněte jej přes ostré hrany
- ▶ Před uvedením nástroje do provozu odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče pro šrouby
- ▶ Nástroj držte oběma rukama
- ▶ Ochranné zařízení neměňte a neodstraňujte
- ▶ Opracovávanou část zajistěte upevňovacím zařízením nebo svěrákem
- ▶ Frézu udržujte vždy ostrou a čistou
- ▶ Nástroj odložte až po zastavení



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění neúmyslným zapnutím

- ▶ Nástroj nenoste s prstem na vypínači
- ▶ Nástroj nepřipojujte do napájení v zapnutém stavu
- ▶ Při výpadku proudu nástroj vypněte
- ▶ Pokud jsou měněny díly příslušenství nebo je nástroj odkládán, vytáhněte síťovou zástrčku
- ▶ Před všemi údržbářskými pracemi na nástroji vytáhněte síťovou zástrčku



POZOR

Při chybném připojení možnost poškození přístroje

- ▶ Nástroj připojujte pouze k napětí, které je uvedeno na typovém štítku

CZ

Záruka

Platí národní zákonné záruky. O dalším poskytnutí záruky se informujte buď přímo u příslušné distribuční společnosti Geberit nebo na adrese www.geberit.com.

Použití

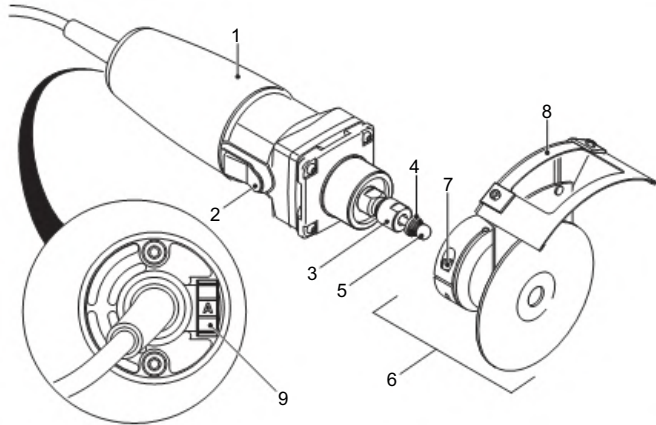
Trubkovým odhrotovačem mohou být odhrotovány trubky s největším průměrem od 15 mm do 108 mm na vnitřní a vnější hraně. Trubky s největším průměrem 12 mm mohou být odhrotovány pouze na vnější hraně.

Jiné použití nebo použití přesahující stanovené účely není v souladu s předpisy. Za škody plynoucí z takového použití firma Geberit neručí.

Návod pro obsluhu trubkového odhrotovače RE1

Uspořádání

- 1 Pohonná jednotka
- 2 Spínač
- 3 Upínací pouzdro
- 4 Fréza
- 5 Ochranná kulička
- 6 Odhrotovací hlava
- 7 Stahovací šroub
- 8 Ochranné zařízení
- 9 Nastavení otáček



Technické údaje

Jmenovité napětí	Viz typový štítek	
Síťová frekvence	Viz typový štítek	
Příkon	500	W
Třída ochrany	II	
Druh ochrany	IP 20	
Délka síťového kabelu	5	m
Otáčky naprázdno	10000-29000	min-1
Čistá hmotnost	1.2	kg
Úroveň akustického tlaku u uší uživatele	79	dB(A)
Hodnota vibrací	4	m/s ²
Provozní teplota	-20 - +60	°C

Uvedení do provozu

Uvedení trubkového odhrotovače do činnosti

Orientace

Uvedení trubkového odhrotovače do činnosti sestává z následujících dílčích kroků:

- Volba otáček
- Nastavení ochranného zařízení

Návod pro obsluhu trubkového odhrotovače RE1

Volba otáček

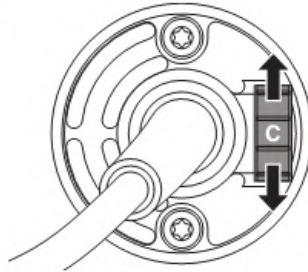
Otáčky trubkového odhrotovače lze nastavit otočným kolečkem. Rozsah otáček je nastavitelný od stupně A do G v závislosti na materiálu trubky:

- A = nejnižší otáčky
- G = nejvyšší otáčky



Pro trubky z ušlechtilé oceli volte max. stupeň C, jinak se vyskytnou zbarvení

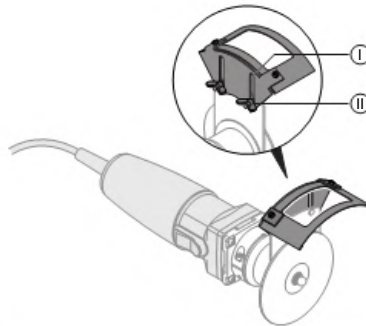
Otáčky volte podle materiálu trubky



Nastavení ochranného zařízení

Ochranné zařízení lze namontovat ve dvou polohách:

- Poloha I - pro trubky s vnějším průměrem do 65 mm
- Poloha II - pro trubky s vnějším průměrem d 65 mm až d 108 mm



- 1 Povolte křídlové matky, až je ochranné zařízení uvolněné
- 2 Ochranné zařízení posuňte do požadované polohy
- 3 Utáhněte křídlové matky

Návod pro obsluhu trubkového odhrotovače RE1

Obsluha

Odhrotování

Předpoklady

- Opracovávaná část je zajištěna v upevňovacím zařízení nebo ve svěráku.
- Ochranná kulička na fréze je k dispozici.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění nebo požáru odletujícími ocelovými pilinami nebo jiskrami

- ▶ Ochranné zařízení před zahájením práce otočte do směru obsluhy
- ▶ Noste osobní ochranné vybavení a ochranné brýle
- ▶ Práce provádějte jen tehdy, pokud se v nebezpečné oblasti (okruh 10 m) nevyskytují žádné další osoby
- ▶ Z pracovního prostoru odstraňte výbušné, hořlavé a na teplo citlivé materiály nebo je ochraňte před odletujícími jiskrami
- ▶ V hořlavých budovách respektujte požární předpisy a po pracích zajistěte požární dozor



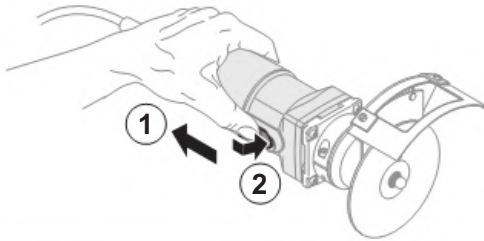
Elektronika řídí otáčky podle stoupajícího zatížení. Při extrémním elektromagnetickém rušení zvenku může dojít k dočasnému kolísání otáček.

1

Trubkový odhrotovač držte pevně přímo za ochranným zařízením a nasadte jej na trubku

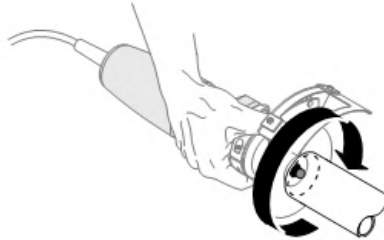
2

Zapnutí trubkového odhrotovače: Posuvný spínač posuňte dozadu a pro zaaretování jej stiskněte v přední oblasti

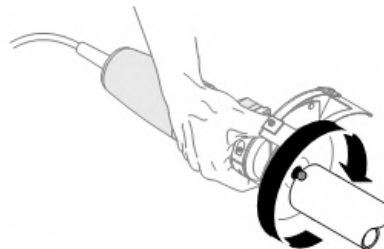


Návod pro obsluhu trubkového odhrotače RE1

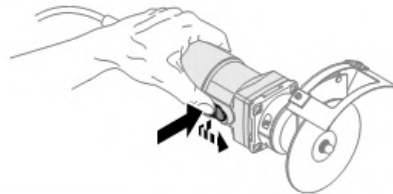
- 3** Vnitřní odhrotování: Frézou pohybujte podél obvodu vnitřního průměru



- 4** Vnější odhrotování: Frézou pohybujte podél obvodu vnějšího průměru



- 5** Vypnutí trubkového odhrotače: Posuvný spínač stlačte v zadní oblasti dolů a uvolněte jej



CZ

Hledání poruch

Provozní stav	Příčina	Opatření
Trubkový odhrotač se vypíná	Uhlíkové kartáče jsou opotřebovány	Uhlíkové kartáče nechte vyměnit odborníkem nebo autorizovanou odbornou dílnou

Návod pro obsluhu trubkového odhrotovače RE1

Údržba

Náhradní díly

Číslo výrobku	Název
90364	Hlava odhrotovače
90365	Fréza
90366	Ochranné brýle
691.142.00.1	Transportní kufřík



Trubkový odhrotovač nechte udržovat pouze autorizovanou odbornou dílnou. Adresy autorizovaných odborných dílen lze zjistit u příslušné distribuční společnosti Geberit nebo na adrese www.geberit.com.

Čistění trubkového odhrotovače

Předpoklady

Trubkový odhrotovač je bez proudu.

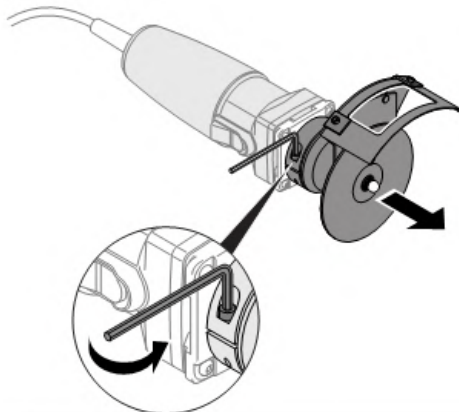
- 1 Větrací otvory pravidelně čistěte vyfoukáním
- 2 Při snižujícím se řezném výkonu vyčistěte frézu drátěným kartáčem

Výměna frézy



Používejte pouze frézy s ochrannou kuličkou. Frézu bez ochranné kuličky okamžitě nahrad'te.

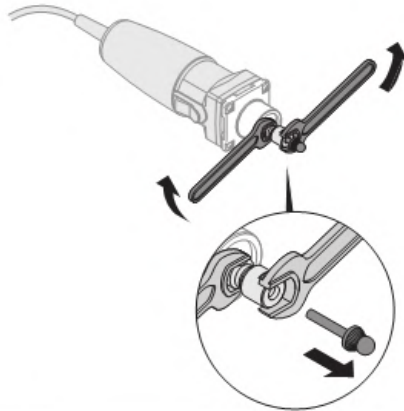
- 1 Fixační šroub uvolněte inbusovým klíčem (4 mm)



- 2 Sejměte odhrotovací hlavu

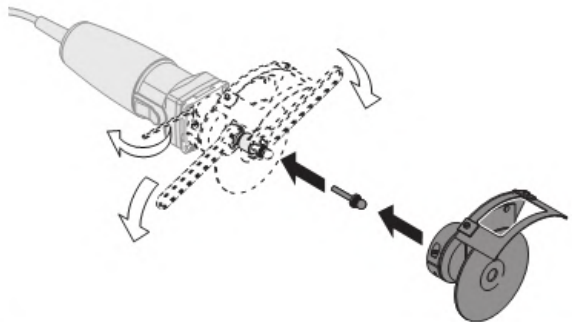
Návod pro obsluhu trubkového odhrotovače RE1

- 3** Upínací pouzdro uvolněte stranovým klíčem SW15 a SW17



- 4** Vyjměte frézu

- 5** Nasadte novou frézu a zasuňte ji až po doraz



- 6** Utáhněte upínací pouzdro

- 7** Nasadte odhrotovací hlavu na pohonnou jednotku

- 8** Pevně zašroubujte fixační šroub

CZ

Návod pro obsluhu trubkového odhrotovače RE1

Recyklace

Obsažené látky

Tento výrobek je v souladu s požadavky směrnice EU 2002/95/ES RoHS (o omezení používání nebezpečných látek).

Likvidace



Na základě směrnice EU 2002/96/ES WEEE (o odpadu z elektrických a elektronických zařízení) jsou výrobci elektrických zařízení povinni stará zařízení převzít a řádně zlikvidovat.

Symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat spolu s ostatním odpadem. Stará zařízení je třeba vrátit na odbornou likvidaci přímo firmě Geberit.

Přijímací adresy lze zjistit u příslušné distribuční společnosti Geberit nebo na adrese www.geberit.com.

Navodila za uporabo strgalnika cevi RE 1

Osnovna varnostna navodila

- **V celoti preberite priložena varnostna navodila Novopress ter dosledno upoštevajte vse napotke**
- Pred izročitvijo orodja v obratovanje v celoti preberite navodila za uporabo ter dosledno upoštevajte vse napotke
- Navodilo za uporabo shranite skupaj z orodjem
- Upoštevajte specifične nacionalne varnostne predpise



NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi udara električne napetosti

- ▶ Orodje morate zaščititi pred mokroto in vlago
- ▶ Ne vrtajte v ohišje orodja; za dodatne oznake uporabljajte le nalepke

Nevarnost eksplozije

- ▶ Ne uporabljajte orodja v bližini lahko vnetljivih tekočin, eksplozivnih plinov ali v prašnem okolju



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nepazljivosti

- ▶ Skrbite za čistočo in red na delovnem mestu
- ▶ Med uporabo orodja se vam otroci in druge osebe ne smejo približevati
- ▶ Orodje morate hraniti v zaklenjenem prostoru, kamor otroci nimajo dostopa
- ▶ Delajte pazljivo in preudarno
- ▶ Poskrbite za to, da stojite varno in brez neobičajne drže telesa
- ▶ Ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil

Nevarnost poškodb zaradi nestrokovnega ravnanja

- ▶ Osebe brez strokovne izobrazbe smejo orodje uporabljati le, če jih pred tem uvede izšolan strokovnjak
- ▶ Pri delu morate orodje držati vedno obrnjeno stran od telesa
- ▶ Orodja pri delu ne smete držati nad glavo
- ▶ Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala, ne nosite širokih oblek in nakita
- ▶ Pazite, da vam dolgi lasje, obleka in rokavice ne pridejo v bližino premičnih delov orodja

SL

Navodila za uporabo strgalnika cevi RE 1



POZOR

Nevarnost poškodb naprave zaradi nestrokovnega ravnanja

- ▶ Orodja ne smete preobremeniti
- ▶ Orodje morate transportirati in skladiščiti v transportnem kovčku ter ga hraniti v suhem prostoru
- ▶ Orodje morate redno vzdrževati in funkcijsko preizkušati
- ▶ Nastale motnje in poškodbe mora takoj odpraviti pooblaščen servisna delavnica
- ▶ Popravila in preglede mora izvesti pooblaščen servisna delavnica Uporabljajte le originalne nadomestne dele

Posebna varnostna navodila



NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi udara električne napetosti

- ▶ Ne uporabljajte orodja pri mokroti in vlagi
- ▶ Pred vsako uporabo preglejte orodje, napajalni kabel in vtič glede poškodb in delovanja
- ▶ Ne dotikajte se z deli telesa ozemljenih površin
- ▶ Ne dotikajte se poškodovanega napajalnega kabla ali vtiča in takoj poskrbite, da ga zamenja pooblaščen strokovnjak
- ▶ Ne spreminjajte vtiča; vtič se mora dobro prilegati vtičnici
- ▶ Ne uporabljajte adapterjev za vtič
- ▶ Napajalnega kabla ne uporabljajte nenamensko, ne nosite z njim orodja in ga ne obešajte nanj, ne izvlecite vtiča s kablom
- ▶ Varujte kabel pred vročino, oljem, kislinami, ostrimi robovi in prem kajočimi se deli orodja
- ▶ Pri delu na prostem uporabljajte le podaljševalni kabel, ki je atestiran za zunanjo uporabo
- ▶ Pred vsemi vzdrževalnimi deli na orodju izvlecite vtič



NEVARNOST

Nevarnost požara zaradi iskenja

- ▶ Eksplozivne, gorljive in za toploto občutljive materiale odstranite iz delovnega območja ali jih zaščitite pred iskenjem
- ▶ V poslopih iz gorljivih materialov imejte pripravljen material za gašenje
- ▶ V poslopih iz gorljivih materialov po koncu dela zagotovite požarno stražo

Navodila za uporabo strgalnika cevi RE 1



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nestrokovnega ravnanja

- ▶ Priključite vtič le, ko je orodje izklopljeno. Po uporabi izvlecite vtič.
- ▶ Napeljite napajalni kabel vedno od orodja v smeri nazaj in ne preko ostrih robov
- ▶ Pred izročitvijo orodja v obratovanje odstranite orodje za nastavljanje ali vijajčne ključe
- ▶ Držite orodje z obema rokama
- ▶ Ne spreminjajte in ne odstranite zaščitne naprave
- ▶ Zavarujte obdelovanec z vpenjalno napravo ali primežem
- ▶ Vedno skrbite za ostrino in čistočo rezkarja
- ▶ Odložite orodje šele, ko se povsem ustavi



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nenamernega vklopa

- ▶ Pri prenosu orodja ne smete držati prsta na stikalu
- ▶ Ne prključite vklop jenega orodja na napajalno napetost
- ▶ Pri izpadu napetosti izklopite orodje
- ▶ Izvlecite vtič pred menjavo delov orodja ali ko orodja ne boste več uporabljali
- ▶ Pred vsemi vzdrževalnimi deli na orodju izvlecite vtič



POZOR

Poškodba naprave pri napačni priključitvi

- ▶ Priključite orodje le na tako napetost, kot je navedena na tipski tablici

Garancija

Veljajo nacionalni garancijski pogoji. Informacije o dodatnih storitvah v okviru garancije dobite neposredno na pristojnih prodajnih izpostavah Geberit ali na www.geberit.com.

SL

Uporaba

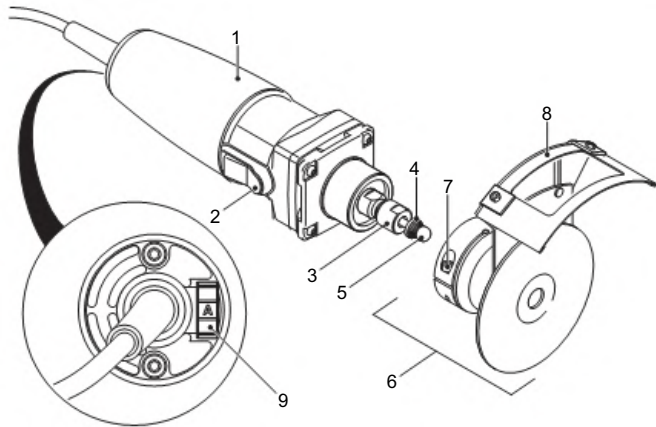
S strgalnikom cevi je možno postrgati zunanji in notranji rob cevi z zunanjim premerom od 15 mm do 108 mm. Na ceveh z zunanjim premerom 12 mm je možno postrgati le zunanji rob.

Uporaba v druge namene ali v namene, ki presegajo namembnost, ni v skladu z določili. Geberit ne prevzame jamstva za škodo, ki bi nastala zaradi tega.

Navodila za uporabo strgalnika cevi RE 1

Sestava

- 1 Pogonska enota
- 2 Stikalo
- 3 Vpenjalna stročnica
- 4 Rezkar
- 5 Zaščitna krogla
- 6 Strgalna glava
- 7 Držalni vijak
- 8 Zaščitna naprava
- 9 Regulator števila vrt javev



Tehnični podatki

Nazivna napetost	Glejte tipsko tablico	
Frekvenca omrežja	Glejte tipsko tablico	
Poraba moči	500	W
Razred zaščite	II	
Stopnja zaščite	IP 20	
Dolžina napajalnega kabla	5	m
Število vrtljajev v prostem teku	10000-29000	min-1
Neto teža	1,2	kg
Nivo zvočnega tlaka ob ušesu uporabnika	79	dB(A)
Vibracije	4	m/s ²
Temperaturno območje med obratovanjem	-20 - +60	°C

Izročitev v obratovanje

Izročitev strgalnika cevi v obratovanje

Orientacija

Izročitev strgalnika cevi v obratovanje sestoji iz naslednjih delnih korakov:

- Izbira števila vrt javev
- Nastavitev zaščitne naprave

Navodila za uporabo strgalnika cevi RE 1

Izbira števila vrtljajev

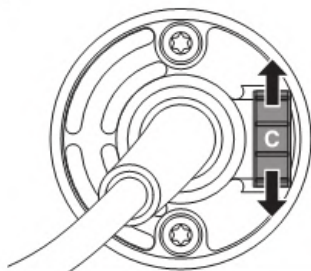
Na število vrtljajev strgalnika cevi lahko vplivamo z nastavitvenim kolesom. Območje števila vrtljajev je pri tem možno nastaviti od stopnje A do G, odvisno od materiala cevi:

- A = najnižje število vrtljajev
- G = najvišje število vrtljajev



Za cevi iz nerjavnega jekla izberite največ stopnjo C, ker sicer pride do spremembe barve

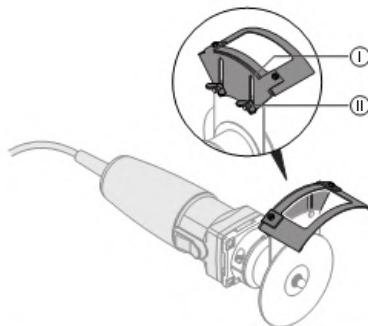
Izberite število vrtljajev v odvisnosti od materiala cevi



Nastavitev zaščitne naprave

Zaščitno napravo je možno montirati v dveh pozicijah:

- Pozicija I - za cevi z zunanjim premerom do d 65 mm
- Pozicija II - za cevi z zunanjim premerom d 65 mm do d 108 mm



- 1** Odvijte krilati matici, da se zaščitna naprava sprosti
- 2** Potisnite zaščitno napravo v potrebno pozicijo
- 3** Zategnite krilati matici

Strganje cevi

Predpostavke

- Obdelovanec je zavarovan v vpenjalni napravi ali primežu.
- Na rezkarju se nahaja zaščitna krogla.



NEVARNOST

Nevarnost telesnih poškodb in požara zaradi letečih odrezkov in iskenja

- ▶ Pred začetkom dela obrnite zaščitno napravo v smeri proti upravljavcu
- ▶ Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala
- ▶ Delajte le, če se v nevarnem območju (na razdalji do 10 m) ne nahajajo druge osebe
- ▶ Eksplozivne, gorljive in za toploto občutljive materiale odstranite iz delovnega območja ali jih zaščitite pred iskenjem
- ▶ V poslopih iz gor živih materialov upoštevajte požarnovarnostne predpise in po koncu dela zagotovite požarno stražo



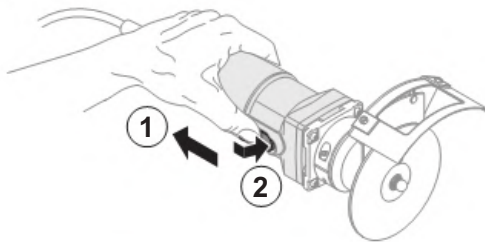
Elektron ka z regulacijo ohranja število vrtljajev pri povečanju obremenitve. Pri ekstremnih elektromagnetnih motnjah od zunaj lahko pride do začasnega nihanja števila vrtljajev.

1

Držite strgalnik cevi tik za zaščitno napravo in ga nastavite na cev

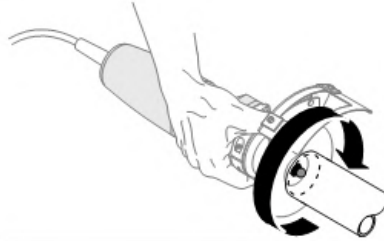
2

Vklopite strgalnik cevi: pomaknite drsno st kalo v smeri nazaj in ga v sprednjem delu potisnite navzdol, da se zaskoči

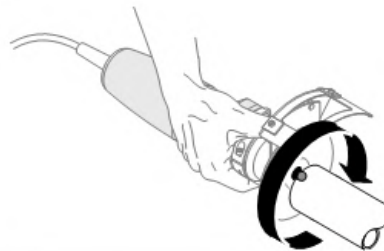


Navodila za uporabo strgalnika cevi RE 1

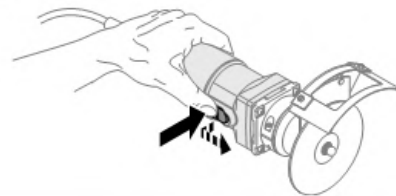
- 3** Strganje znotraj: pomikajte rezkar vzdolž oboda notranjega premera



- 4** Strganje zunaj: pomikajte rezkar vzdolž oboda zunanega premera



- 5** Izklopite strgalnik cevi: pritisnite na drsno st kalo navzdol v zadnjem območju in ga spustite



SL

Iskanje napak

Obratovalno stanje	Vzrok	Ukrep
Strgaln k cevi se ustavi	Ogljeni ščetki sta obrabljeni	Poskrbite, da ogljeni ščetki zamenja električar ali ju zamenjajo v pooblaščen servisni delavnici

Navodila za uporabo strgalnika cevi RE 1

Vzdrževanje

Nadomestni deli

Štev. artikla	Oznaka
90364	Strgalna glava
90365	Rezkar
90366	Zaščitna očala
691.142.00.1	Transportni kovček



Vzdrževanje strgalnika cevi prepustite pooblaščenim servisnim delavnicam. Naslove pooblaščenih servisnih delavnic dobite na pristojnih prodajnih družbah podjetja Geberit ali na www.geberit.com.

Čiščenje strgalnika cevi

Predpostavke

Strgalnik cevi je brez napetosti.

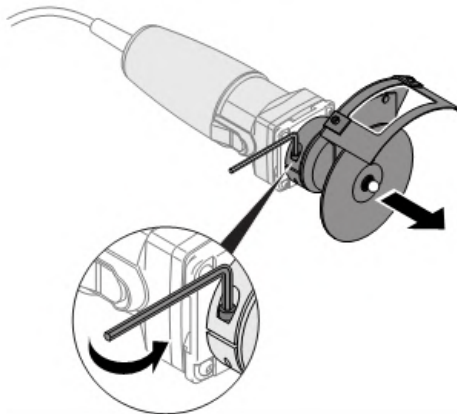
- 1 Z izpihovanjem redno čistite prezračevalne reže
- 2 Če se rezalna sposobnost rezkarja zmanjša, ga očistite z žično ščetko

Menjava rezkarja



Uporabljajte le rezkar z zaščitno kroglo. Rezkar brez zaščitne krogle takoj zamenjajte.

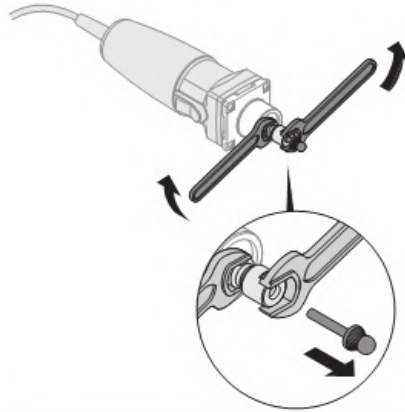
- 1 Sprostite držalni vijak s ključem inbus (4 mm)



- 2 Odstranite strgalno glavo

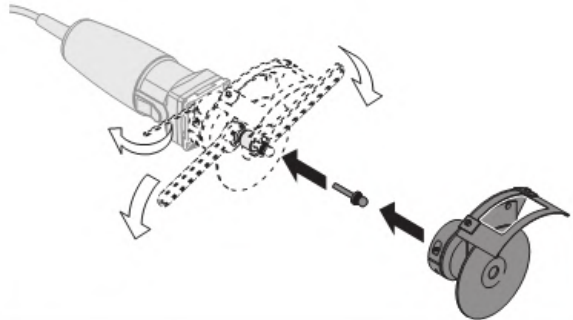
Navodila za uporabo strgalnika cevi RE 1

- 3** Sprostite vpenjalno stročnico z viličastima ključema SW15 in SW17



- 4** Odstranite rezkar

- 5** Vstavite nov rezkar in ga potisnite navznoter do naslona



- 6** Zategnite vpenjalno stročnico

- 7** Namestite strgalno glavo na pogonsko enoto

- 8** Zategnite držalni vijak

Navodila za uporabo strgalnika cevi RE 1

Reciklaža

Sestavine

Ta izdelek izpolnjuje zahteve EU-direktive 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances - omejevanje uporabe nevarnih snovi).

Odstranjevanje



Opirajoč se na EU-direktivo 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment - odpadna električna in elektronska oprema) so proizvajalci električnih naprav dolžni odslužene naprave prevzeti in poskrbeti za njihovo čisto odstranitev.

Simbol opozarja, da izdelka ni dovoljeno oddati skupaj s komunalnimi odpadki. Odslužene naprave vrnite podjetju Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranitev.

Naslove sprejemnih mest dobite na pristojnih prodajnih družbah podjetja Geberit ali na www.geberit.com.

Основные указания по технике безопасности

- **Полностью прочесть прилагаемые указания по технике безопасности фирмы Novopress и строго соблюдать содержащиеся в них инструкции**
- Перед вводом инструмента в эксплуатацию полностью прочесть Руководство по эксплуатации и строго соблюдать содержащиеся в нем инструкции
- Руководство по эксплуатации хранить вместе с инструментом
- Соблюдать действующие в стране пользователя предписания по технике безопасности



ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электротоком

- ▶ Защищать инструмент от сырости и влаги
- ▶ Не просверливать корпус инструмента; для дополнительной маркировки использовать только наклеивающиеся таблички

Взрывоопасность

- ▶ Не использовать инструмент вблизи легко воспламеняющихся жидкостей либо взрывоопасных газовых или пылевых смесей



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования из за небрежности

- ▶ Рабочую зону содержать в чистоте и порядке
- ▶ Во время использования инструмента дети и прочие лица не должны находиться вблизи проведения работ
- ▶ Хранить инструмент следует в закрытом помещении вне досягаемости детей
- ▶ Работать внимательно и продуманно
- ▶ Следить за стабильным положением и избегать искажения осанки
- ▶ Не использовать инструмент при усталости или под влиянием алкоголя, наркотических веществ или медикаментов

Опасность травмирования вследствие ненадлежащего обращения

- ▶ Лицам без специального образования разрешено использовать инструмент лишь в том случае, если они были проинструктированы обученным квалифицированным персоналом
- ▶ При работе инструмент всегда следует держать в направлении от себя
- ▶ Не работать с инструментом, держа его над головой
- ▶ Всегда надевать защитные приспособления и защитные очки, не носить просторную одежду или украшения
- ▶ Следить за тем, чтобы в зону подвижных частей инструмента не попадали длинные волосы, одежда и рукавицы

RU

Руководство по эксплуатации гратоснимателя RE 1



ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения инструмента вследствие ненадлежащего обращения

- ▶ Не подвергать инструмент перегрузке
- ▶ Для транспортировки и хранения использовать транспортировочный чемодан, инструмент хранить в сухом помещении
- ▶ Регулярно проводить техобслуживание инструмента и проверять его функциональность
- ▶ неполадки и повреждения следует немедленно устранять в авторизованной специализированной мастерской
- ▶ Проведение ремонта и проверку поручать авторизованной специализированной мастерской. Использовать только оригинальные запасные части

Специальные указания по технике безопасности



ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электротоком

- ▶ Эксплуатация инструмента в условиях сырости и влаги запрещена
- ▶ Перед использованием инструмента каждый раз проверять кабель питания и штепсельную вилку на отсутствие повреждений и работоспособность
- ▶ Избегать телесного контакта с заземленными поверхностями
- ▶ Не прикасаться к поврежденным кабелям питания или штепсельным вилкам и незамедлительно передать инструмент авторизованному специалисту для замены поврежденных элементов
- ▶ Ни в коем случае не производить изменения в конструкции штепсельной вилки; она должна легко входить в розетку
- ▶ Не использовать переходные штепсели
- ▶ Запрещено использовать кабель питания не по назначению, в т.ч. для перемещения или подвешивания инструмента, а также для вытаскивания штепсельной вилки из розетки
- ▶ Предохранять кабель питания от воздействия высокой температуры, масла, кислот, контакта с острыми краями и подвижными элементами инструмента
- ▶ При работе вне помещения использовать только такие удлинительные кабели, которые предусмотрены для работы снаружи
- ▶ Перед проведением любых работ по техобслуживанию инструмента вынимать штепсельную вилку из розетки



ОПАСНО

Опасность возгорания из за искрения

- ▶ Удалить из рабочей зоны все взрывоопасные, горючие и чувствительные к высокой температуре материалы или защитить их от попадания искр
- ▶ В зданиях, построенных из воспламеняющихся материалов, необходимо обеспечить наличие оборудования для огнетушения
- ▶ В зданиях, построенных из воспламеняющихся материалов, необходимо обеспечить пожароконтроль



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования вследствие ненадлежащего обращения

- ▶ Вставляя штепсельную вилку в розетку только при выключенном инструменте. После окончания работы вынимать штепсельную вилку инструмента из розетки.
- ▶ Кабель питания всегда должен находиться позади инструмента; избегать касания острых краев
- ▶ Перед вводом инструмента в эксплуатацию удалить регулировочные инструменты или гаечные ключи
- ▶ Держать инструмент обеими руками
- ▶ Запрещено изменять или демонтировать защитное приспособление
- ▶ Зафиксировать деталь при помощи зажимного приспособления или тисков
- ▶ Фреза всегда должна быть чистой и острой
- ▶ Класть инструмент только после его останова



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования вследствие непреднамеренного включения

- ▶ Не носить инструмент, держа палец на выключателе
- ▶ Не подключать инструмент к источнику электропитания во включенном состоянии
- ▶ При прерывании подачи питания инструмент необходимо выключить
- ▶ Перед заменой принадлежностей или откладыванием инструмента в сторону вынимать штепсельную вилку из розетки
- ▶ Перед проведением любых работ по техобслуживанию инструмента вынимать штепсельную вилку из розетки

RU



ВНИМАНИЕ

Повреждение инструмента при неверном подключении

- ▶ Подключать инструмент только к указанному на типовой табличке сетевому напряжению

Руководство по эксплуатации гратоснимателя RE 1

Гарантия

Действительна гарантия согласно национальным законодательным нормам. За информацией о прочих гарантийных услугах обращайтесь к официальным распространителям продукции фирмы Geberit или посетите сайт www.geberit.com.

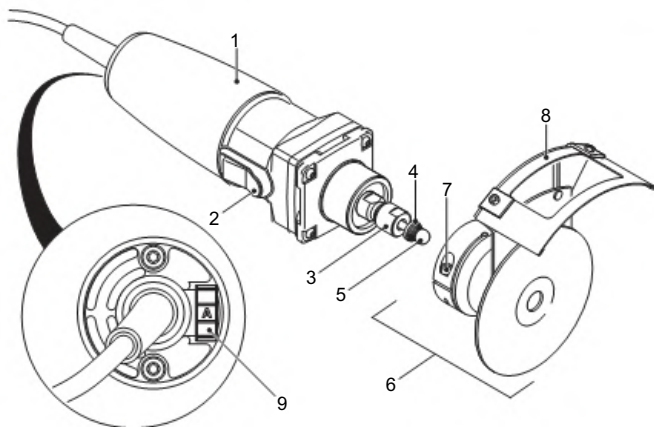
Использование

Гратосниматель предназначен для удаления грата с внутреннего и внешнего кантов труб, внешний диаметр которых составляет 15 - 18 мм. С труб, внешний диаметр которых составляет 12 мм, грат можно удалять только на внешнем канте.

Использование гратоснимателя в любых других целях считается использованием не по назначению. За возникающий при этом ущерб фирма Geberit ответственности не несет.

Конструкция

- 1 Узел привода
- 2 Выключатель
- 3 Цанговый зажим
- 4 Фреза
- 5 Защитный шарик
- 6 Головка для удаления грата
- 7 Стопорный винт
- 8 Защитное приспособление
- 9 Регулятор скорости вращения



Руководство по эксплуатации гратоснимателя RE 1

Технические характеристики

Номинальное напряжение	См. типовую табличку	
Частота тока	См. типовую табличку	
Потребляемая мощность	500	Вт
Степень защиты	II	
Степень защиты	IP 20	
Длина кабеля питания	5	м
Скорость вращения при холостом ходе	10000-29000	мин-1
Вес нетто	1.2	кг
Уровень звукового давления, воздействующего на органы слуха пользователя	79	дБ (А)
Уровень вибрации	4	м/с ²
Рабочая температура	-20 - +60	°С

Ввод в эксплуатацию

Ввод гратоснимателя в эксплуатацию

Ориентировка

Ввод гратоснимателя в эксплуатацию состоит из следующих шагов:

- выбор скорости вращения
- регулировка защитного приспособления

Выбор скорости вращения

Скорость вращения гратоснимателя регулируется при помощи установочного колесика. Диапазон скорости вращения регулируется от уровня А до уровня G в зависимости от обрабатываемого материала:

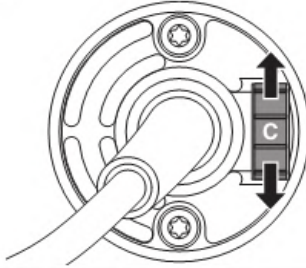
- А = наименьшая скорость вращения
- G = наивысшая скорость вращения



Для труб, изготовленных из высококачественной стали, следует выбирать уровень, не превышающий уровень С, так как в противном случае происходит изменение цвета материала

Руководство по эксплуатации гратоснимателя RE 1

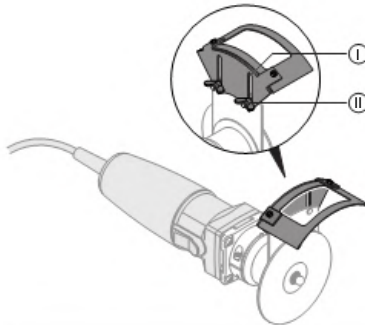
Скорость вращения следует выбирать в зависимости от обрабатываемого материала



Регулировка защитного приспособления

Защитное приспособление монтируется в двух положениях:

- Положение I - для труб с внешним диаметром до 65 мм
- Положение II - для труб с внешним диаметром от 65 мм до 108 мм



- 1** Ослабить барашковые гайки настолько, чтобы защитное приспособление освободилось
- 2** Передвинуть защитное приспособление в необходимое положение
- 3** Затянуть барашковые гайки

Эксплуатация

Удаление грата

Необходимые условия

- Деталь зафиксирована при помощи зажимного приспособления или тисков.
- Защитный шарик на фрезе установлен.

Руководство по эксплуатации гратоснимателя RE 1



ОПАСНО

Опасность травмирования и возгорания от отлетающих искр и стружки

- ▶ Перед началом работы необходимо повернуть защитное приспособление в направлении проведения работы
- ▶ Надеть личное защитное снаряжение и защитные очки
- ▶ Проводить работы лишь в том случае, если в опасной зоне (в радиусе 10 м) отсутствуют люди
- ▶ Удалить из рабочей зоны все взрывоопасные, горючие и чувствительные к высокой температуре материалы или защитить их от попадания искр
- ▶ В зданиях, построенных из воспламеняющихся материалов, необходимо соблюдать предписания пожарной охраны и после окончания работ обеспечить пожароконтроль



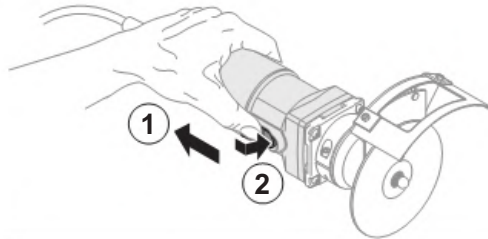
При увеличении нагрузки электроника регулирует скорость вращения. При экстремальных электромагнитных помехах, исходящих извне, кратковременно могут возникнуть колебания скорости вращения.

1

Насадить гратосниматель на трубу, держа за корпус инструмента прямо за защитным приспособлением

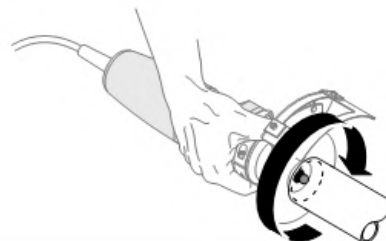
2

Включить гратосниматель: переместить передвижной выключатель назад и нажать вниз для фиксации в передней части



3

Внутреннее удаление грата: перемещать фрезу вдоль окружности внутреннего диаметра



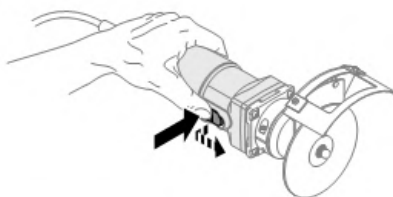
RU

Руководство по эксплуатации гратоснимателя RE 1

- 4** Внешнее удаление грата: перемещать фрезу вдоль окружности внешнего диаметра



- 5** Выключить гратосниматель: нажать вниз передвигной выключатель в задней части и отпустить



Поиск неисправностей

Рабочее состояние	Причина	Действие по устранению
Гратосниматель отключается	Угольные щетки износились	Замену угольных щеток необходимо поручать квалифицированному электрику или сотруднику авторизованной специализированной мастерской

Техобслуживание

Запасные части

Арт. №	Наименование
90364	Режущая головка
90365	Фреза
90366	Защитные очки
691.142.00.1	Транспортировочный чемодан



Техобслуживание гратоснимателя должно проводиться только в авторизованной специализированной мастерской. Адреса авторизованных специализированных мастерских можно узнать у официального представителя фирмы Geberit в Вашей стране или на сайте www.geberit.com.

Руководство по эксплуатации гратоснимателя RE 1

Очистка гратоснимателя

Необходимые условия

Гратосниматель обесточен.

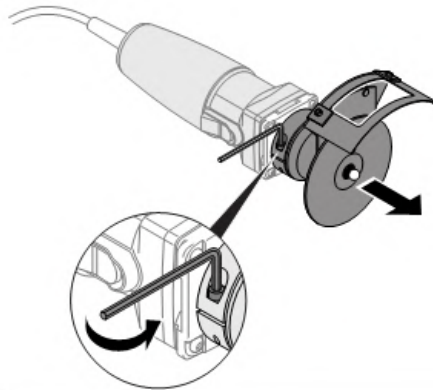
- 1 Регулярно продувать вентиляционные отверстия
- 2 При ухудшении режущей способности очистить фрезу проволочной щеткой

Замена фрезы



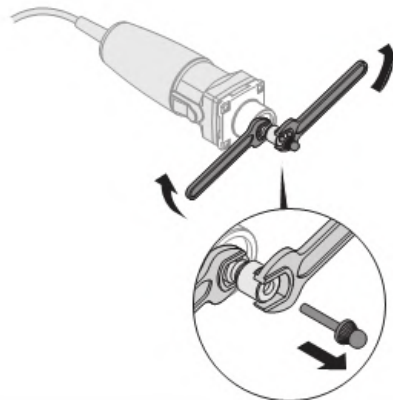
Использовать только фрезу, оснащенную защитным шариком. Фрезу без защитного шарика следует незамедлительно заменить.

- 1 Ослабить стопорный винт при помощи шестигранного гаечного ключа (4 мм)



- 2 Снять головку для удаления грата

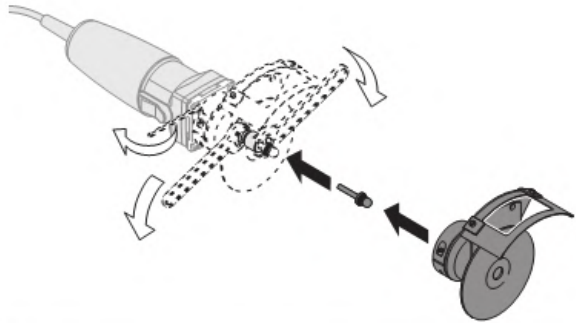
- 3 Ослабить цанговый зажим при помощи вилочных ключей SW15 и SW17



RU

Руководство по эксплуатации гратоснимателя RE 1

- 4 Вынуть фрезу
- 5 Вставить новую фрезу и задвинуть до упора



- 6 Затянуть цанговый зажим
- 7 Насадить головку для удаления грата на узел привода
- 8 Затянуть стопорный винт

Вторичная переработка

Составные части

Данный продукт соответствует требованиям директивы ЕС 2002/95/ЕС по ограничению использования токсичных веществ (Restriction of Hazardous Substances - RoHS).

Утилизация



Следуя требованиям директивы ЕС 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronical Equipment – WEEE), производители электрического оборудования обязаны принимать старое оборудование и безотходно его утилизировать.

Символ указывает, что продукт не может быть утилизирован вместе с другими отходами. Для технически правильной утилизации старое оборудование следует возвращать непосредственно в фирму Geberit.

Адреса пунктов приема можно узнать у официальных распространителей продукции фирмы Geberit или на сайте www.geberit.com.

Peamised ohutusjuhised

- **Lugeda täielikult läbi kaasasolevad Novopressi ohutusjuhised ning järgida täpselt seal antud juhiseid**
- Enne tööriista kasutuselevõttu lugeda kasutusjuhend täielikult läbi ning järgida täpselt seal antud juhiseid
- Hoida kasutusjuhendit koos tööriistaga
- Pidada kinni riigis kehtivatest ohutuseeskirjadest



OHTLIK

Eluohtlik elektrilöögi tõttu

- ▶ Kaitsta tööriista märja ja niiskuse eest
- ▶ Tööriista korpusesse auke mitte puurida, lisatähistuste jaoks kasutada ainult kleepsilte

Plahvatusoht

- ▶ Mitte kasutada tööriista kergesti süttivate vedelike ja plahvatusohtlike gaaside lähedal või tolmuses keskkonnas



HOIATUS

Vigastumisoht tähelepanematus tõttu

- ▶ Hoida tööala puhas ja korras
- ▶ Lapsed ja teised isikud hoida tööriista kasutamise ajal eemal
- ▶ Hoida tööriista lastele kättesaamatult lukustatud ruumis
- ▶ Tööd tuleb teha tähelepanelikult ja mõttega
- ▶ Tagada kindel toetuspind ja vältida ebaloomulikke kehaasendeid
- ▶ Ärge töötage tööriistaga, kui olete väsinud või olete tarvitanud alkoholi, uimasteid või ravimeid

Vigastumisoht oskamatu käsitlemise tõttu

- ▶ Ilma erialase väljaõppeta isikud tohivad tööriista kasutada ainult siis, kui erialase ettevalmistusega spetsialist neid eelnevalt juhendab
- ▶ Töötamise ajal juhtida tööriista alati endast eemale
- ▶ Mitte töötada tööriistaga peast kõrgemal
- ▶ Kanda alati isikukaitsevahendeid ja kaitseprille, mitte kanda avaraid riideid ega ehteid
- ▶ Hoida pikki juukseid, riietusesemeid ja kindaid tööriista li kuvatest osadest eemal

EE

Toruotste siluja RE 1 kasutusjuhend



ETTEVAATUST

Tööriista kahjustamine oskamatu käsitemise tõttu

- ▶ Tööriista mitte üle koormata
- ▶ Transportimiseks ja hoidmiseks kasutada tööriistakohvrit, tööriista hoida kuivas ruumis
- ▶ Tööriista tuleb korrapäraselt hooldada ja selle toimimist kontrollida
- ▶ Rikked ja kahjustused tuleb lasta volitatud töökojas kohe kõrvaldada
- ▶ Remonditööd ja kontrollimised lasta teostada volitatud töökojas. Kasutada ainult originaalvaruosi

Spetsiaalsed ohutusjuhised



OHTLIK

Eluohulik elektrilöögi tõttu

- ▶ Mitte kasutada tööriista märjas ja niiskuses
- ▶ Enne igakordset tööriista kasutamist kontrollida, et toitejuhe ja toitepistik pole kahjustatud ja töötavad
- ▶ Vältida keha kokkupuudet maandatud pealispindadega
- ▶ Mitte puudutada kahjustatud toitejuhet või toitepistikut ja lasta need volitatud spetsialistil välja vahetada
- ▶ Toitepistikut ei tohi muuta mingil viisil; see peab pistikupesasse minema kergelt
- ▶ Mitte kasutada adapterpistikuid
- ▶ Mitte kasutada toitejuhet mittesihipäraselt, tööriista kandmiseks, riputamiseks või toitepistiku tõmbamiseks
- ▶ Kaitsta toitejuhet kuumuse, õli, hapete, teravate servade ja liikuvate tööriistaosade eest
- ▶ Vä ja töötaades kasutada vaid väljas kasutamiseks lubatud pikendusjuhtmeid
- ▶ Enne tööriista hooldustöid tuleb võtta toitepistik välja



OHTLIK

Sädemete lendumisest tingitud tulekahjuoht

- ▶ Eemaldada töötsoonist plahvatusohtlikud, süttivad ja kuumatundlikud materjalid või kaitsta sädemete lendumise eest
- ▶ Süttivates hoonetes hoida kustutusmaterjal käepärast
- ▶ Süttivates hoonetes tagada peale tööde lõpetamist järelevalve



HOIATUS

Vigastumisoht oskamatu käsitlemise tõttu

- ▶ Toitepistik ühendada vaid väljalülitatud tööriista korral. Peale kasutamist tõmmata toitepistik välja.
- ▶ Hoida toitejuhet alati tööriistast tahapoole ja mitte tõmmata seda üle teravate servade
- ▶ Enne tööriista kasutuselevõttu eemaldada seadistustööriist või kruvikeeraja
- ▶ Hoida tööriista kahe käega
- ▶ Mitte muuta ega demonteerida kaitseseadet
- ▶ Fikseerida töödeldav toru hoideseadme või kruustangidega
- ▶ Hoida frees alati terav ja puhas
- ▶ Panna tööriist alles peale seiskumist käest



HOIATUS

Vigastumisoht ettevatsematu sisselülitamise tõttu

- ▶ Tööriista mitte kanda sõrme lülitil hoides
- ▶ Tööriista sisselülitatult elektrivõrku mitte ühendada
- ▶ Voolukatkestuse korral lülitada tööriist välja
- ▶ Tarvikute vahetamisel või tööriista ärapanemisel tuleb toitepistik k välja tõmmata
- ▶ Enne tööriista hooldustöid tuleb võtta toitepistik välja



ETTEVAATUST

Tööriista kahjustamine vale ühendamise tõttu

- ▶ Ühendada tööriist vaid tehasesildil äratoodud võrgupingega

Garantii

Kehtib riigis kehtiv seaduslik garantii. Täiendava garantii kohta saate teavet otse Geberiti volitatud edasimüüjatelt või aadressilt www.geberit.com.

Kasutamine

Toruotste silujaga saab siluda 15 mm kuni 108 mm välisläbimõõduga torude sise- ja välisservasid. 12 mm välisläbimõõduga torudel saab siluda vaid välisservasid.

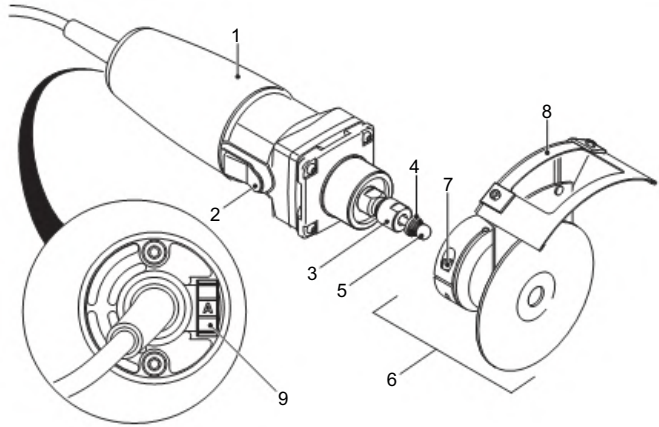
Teistsugust või sellest kõrvalekalduvat kasutamist loetakse mitterõuetekohaseks. Sellest tulenevate kahjude eest Geberit ei vastuta.

EE

Toruotste siluja RE 1 kasutusjuhend

Ehitus

- 1 mootoriosa
- 2 lüliti
- 3 tsang
- 4 frees
- 5 kaitsepea
- 6 silumispea
- 7 hoidekruvi
- 8 kaitseseade
- 9 pöörlemiskiiruse regulaator



Tehnilised andmed

Nimipinge	Vt tehasesilt	
Võrgusagedus	Vt tehasesilt	
Tarbimisvõimsus	500	W
Kaitseklass	II	
Kaitseliik	IP 20	
Toitejuhtme p kkus	5	m
Tühikäigu pöörlemiskiirus	10000-29000	min-1
Netokaal	1.2	kg
Helirõhu tase kasutaja kõrva juures	79	dB(A)
Vibratsioon	4	m/s ²
Töötemperatuur	-20 - +60	°C

Kasutuselevõtt

Toruotste siluja kasutuselevõtt

Orienteerumine

Toruotste siluja kasutuselevõtt koosneb järgmistest sammudest:

- pöörlemiskiiruse valik
- kaitseseadme reguleerimine

Toruotste siluja RE 1 kasutusjuhend

Pöörlemiskiiruse valik

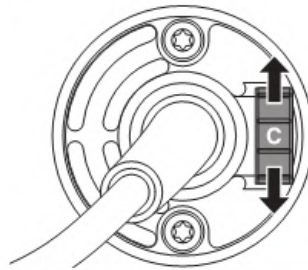
Toruotste siluja pöörlemiskiirust saab muuta reguleerimisüliliga. Pöörlemiskiirust saab seejuures reguleerida vahemikus A kuni G, sõltuvalt toru materjalist:

- A = kõige madalam pöörlemiskiirus
- G = kõige suurem pöörlemiskiirus



Roostevabast terasest torude puhul valida maksimaalselt aste C, sest vastasel korral muutub värv

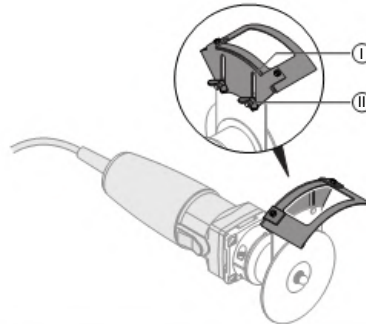
Pöörlemiskiiruse valik sõltuvalt toru materjalist



Kaitseseadme reguleerimine

Kaitseseadet on võimalik monteerida kahes positsioonis:

- Positsioon I - kuni d 65 mm välisläbimõõduga torudel
- Positsioon II - d 65 mm kuni d 108 mm välisläbimõõduga torudel



- 1 Keerata tiibmutrid lahti, kuni kaitseseadet saab liigutada
- 2 Lükata kaitseseade vajalikule positsioonile
- 3 Keerata tiibmutrid kinni

Silumine

Eeldused

- Töödeldav toru on hoideseadme või kruustangidega fikseeritud.
- Freesil on kaitsepea.



OHTLIK

Laastude ja sädemete lendumise tõttu vigastus- ja tulekahjuoht

- ▶ Keerata kaitseseade enne tööde algust kasutamissuunda
- ▶ Kanda isikukaitsevahendeid ja kaitseprille
- ▶ Teostada töid vaid juhul, kui ohutsoonis (10 m raadiuses) ei viibi teisi inimesi
- ▶ Eemaldada töötsoonist plahvatusohtlikud, süttivad ja kuumatundlikud materjalid või kaitsta sätemete lendumise eest
- ▶ Süttivates hoonetes järgida tuletõrjepolitsei eeskirju ja tagada peale tööde lõpetamist järelevalve



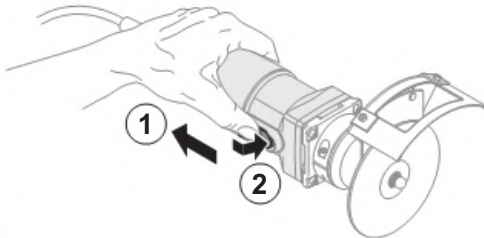
Elektroonika reguleerib kasvava koormuse korral pöörlemiskiirust. Erakordsete väliste elektromagnetiliste häirete puhul võib pöörlemiskiirus lühiajaliselt kõikuda.

1

Hoida toruotste silujat vahetult kaitseseadme tagant ja panna torule

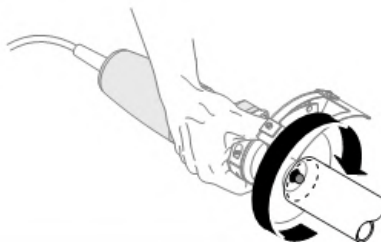
2

Toruotste siluja sisselülitamine: Lükata lüliti alla ja fikseerimiseks vajutada esiosa alla



3

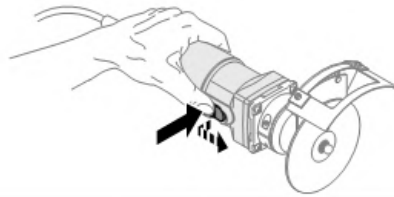
Seest silumine: Liigutada freesi piki siseläbimõõtu



- 4** Väljast silumine: Liigutada freesi piki välisläbimõõtu



- 5** Toruotste siluja väljalülitamine: Vajutada lüliti tagaosa alla ja lasta lahti



Vigade otsimine

Tööseisund	Põhjus	Abinõu
Toruotste siluja lülitub vä ja	Süsinikharjad on kulunud	Lasta süsinikharjad elektrikul või volitatud töökojal vä ja vahetada

EE

Toruotste siluja RE 1 kasutusjuhend

Hooldus

Varuosad

Toote nr.	Nimetus
90364	Silujapea
90365	Frees
90366	Kaitseprillid
691.142.00.1	Tööriistakohver



Hooldada toruotste silujat vaid volitatud töökojas. Volitatud töökodade aadresse küsida Geberiti volitatud edasimüüjatelt või vaadata aadressilt www.geberit.com.

Toruotste siluja puhastamine

Eeldused

Toruotste siluja on vooluta.

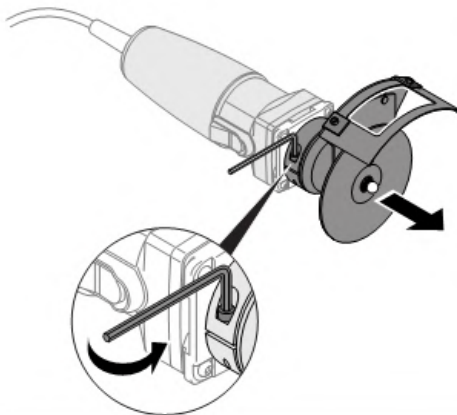
- 1 Puhastada õhutuspilusid regulaarselt läbipuhumisega
- 2 Lõikevõimsuse vähenedes puhastada freesi traatharjaga

Freesi vahetamine



Kasutada vaid kaitsepeaga freese. Vahetada ilma kaitsepeata freesid kohe välja.

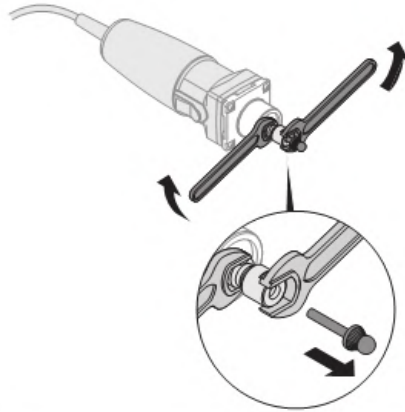
- 1 Vabastada hoidekrui kuuskantvõtmega (4 mm)



- 2 Võtta silujapea ära

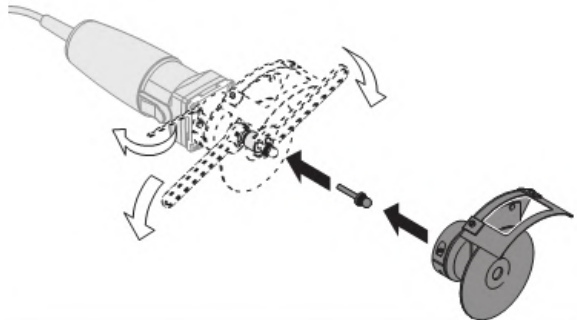
Toruotste siluja RE 1 kasutusjuhend

- 3** Vabastada tsang harkvõtmeaga SW15 ja SW17



- 4** Võtta frees ära

- 5** Panna uus frees ja lükata kuni piirikuni sisse



- 6** Keerata tsang kinni

- 7** Panna silujapea mootorisale

- 8** Keerata hoidekruvi kinni

EE

Toruotste siluja RE 1 kasutusjuhend

Taastöötlemine

Komponendid

Käesolev toode vastab ELi direktiivi 2002/95/EÜ (teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes) nõuetele.

Käibelt kõrvaldamine



Vastavalt ELi direktiivi 2002/96/EÜ (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta) nõuetele on elektriseadmete tootjad kohustatud vanad seadmed tagasi võtma ja need ohutult käibelt kõrvaldama.

Sümbol näitab, et toodet ei tohi käibelt kõrvaldada sorteerimata olmejäätmena. Vanad seadmed tuleb asjatundlikuks käibelt kõrvaldamiseks tagastada otse firmale Geberit.

Vastuvõtukohtade aadresse küsida Geberiti volitatud edasimüüjatelt või vaadata aadressilt www.geberit.com.

Cauruļu atkarpes noņēmēja RE 1 ekspluatācijas instrukcija

Būtiskākie drošības norādījumi

- **Pilnībā izlasīt pievienotos "Novopress" drošības norādījumus un stingri ievērot tajos dotās pamācības**
- Pirms iekārtas nodošanas ekspluatācijā rūpīgi iepazīties ar ekspluatācijas instrukciju un stingri ievērot tur dotās pamācības
- Ekspluatācijas instrukcija jāglabā kopā ar darba rīku
- Ievērot drošības norādījumus, kas noteikti atsevišķās valstīs



BĪSTAMI

Dzīvības briesmas, ko rada strāvas trieciens

- ▶ Sargāt darba rīku no slapjuma un mitruma
- ▶ Neieurbt darba rīka korpusā. Papildus apzīmējumiem lietot tikai uzlīmes

Eksplozijas risks

- ▶ Darba rīku nelietot viegli uzliesmojošu šķidrums vai eksplozīvu gāzu, vai putekļu sajaukumu tuvumā



BRĪDINĀJUMS

Traumu risks, ko izraisa neuzmanība

- ▶ Darba vietai jābūt tīrai un sakoptai
- ▶ Darba rīka izmantošanas laikā nepieļaut bērnu un citu personu atrašanos tā tuvumā
- ▶ Darba rīku uzglabāt slēgtā, bērniem nepieejamā telpā
- ▶ Strādāt uzmanīgi un ar saprātu
- ▶ Ievērot drošu stāvokli un izvairīties no nepareizas stājas
- ▶ Nelietot darba rīku, esot noguruma stāvoklī, atrodoties alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē

Traumu risks, ko izraisa neprofesionāla apiešanās

- ▶ Personas bez profesionālās izglītības darba rīku drīkst lietot tikai tad, ja viņas ir instruējis speciālists
- ▶ Strādājot, darba rīku vienmēr turēt atstātus no ķermeņa
- ▶ Nestrādāt, turot darba rīku virs galvas
- ▶ Vienmēr lietot personīgo aizsargtērpu un aizsargbrilles, nelietot platu apģērbu vai rotas lietas
- ▶ Ievērot, lai darba rīka kustīgo daļu tuvumā nononāk gari mati, apģērbs un cimdi

LV

Cauruļu atkarpes noņemēja RE 1 ekspluatācijas instrukcija



UZMANĪBU

Ierīces bojājumi, kurus izraisa neprofesionāla apiešanās

- ▶ Nepārslogot darba rīku
- ▶ Transportēšanai un uzglabāšanai izmantot pārnēsājamo instrumentu kasti un darba rīku uzglabāt sausā telpā
- ▶ Darba rīku regulāri apkopt un pārbaudīt tā funkciju efektivitāti
- ▶ Traucējumus un bojājumus nekavējoties novērst autorizētā specializētā darbnīcā
- ▶ Remontēšanu un pārbaudes veikt autorizētā specializētā darbnīcā. Lietot tikai oriģinālās rezerves daļas

Īpaši drošības norādījumi



BĪSTAMI

Dzīvības briesmas, ko rada strāvas trieciens

- ▶ Darba rīku nelietot slapjumā un mitrumā
- ▶ Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts darba rīks, kontaktvads un kontaktdakša, pārbaudīt to funkciju
- ▶ Izvairīties no kontakta ar iezemētām virsmām
- ▶ Nepieskarties bojātam kontaktvadam vai kontaktdakšai un nekavējoties likt autorizētam speciālistam bojājumu novērst
- ▶ Nekādā veidā nepārveidot kontaktdakšu; tai viegli jāder kontaktligzdā
- ▶ Nelietot adapterus
- ▶ Kontaktvadu nelietot nepiemērotos nolūkos, lai nestu, uzkarinātu darba rīku, vai vi ktu kontaktdakšu
- ▶ Kontaktvadu sargāt no karstuma, eļļas, skābēm, asām malām un kustīgām darba rīka daļām
- ▶ Strādājot ārā, lietot tikai āra apstākļiem piemērotus pagarinātājus
- ▶ Pirms jebkuru darba rīka apkopes darbu veikšanas izvilkt kontaktdakšu



BĪSTAMI

Ugunsgrēka risks, ko izraisa dzirksteļošana

- ▶ Novietot eksplozīvus, viegli uzliesmojošus un karstumjūtīgus materiālus drošā attālumā vai pasargāt tos no lidojošām dzirkstelēm
- ▶ Viegli uzliesmojošās ēkās turēt gatavībā ugunsdzēsšanas līdzekļus
- ▶ Pēc darbu veikšanas viegli uzliesmojošās ēkās uzstādīt ugunsdrošības sistēmu

Cauruļu atkarpes noņēmēja RE 1 ekspluatācijas instrukcija



BRĪDINĀJUMS

Traumu risks, ko izraisa neprofesionāla apiešanās

- ▶ Kontaktdakšu iespraust tikai tad, ja darba rīks ir izslēgts. Pēc lietošanas kontaktdakšu izvilk.
- ▶ Kontaktvadu vienmēr novilk uz aizmuguri no darba rīka un nevilkt to pāri asām malām
- ▶ Pirms nodošanas ekspluatācijā noņem regulējošos darba rīkus vai uzgriežņu atslēgu
- ▶ Darba rīku turēt ar abām rokām
- ▶ Nepārveidot un nenoņem aizsargierīci
- ▶ Sagatavi nostiprināt nostiprināšanas ierīcē vai skrūvspīlēs
- ▶ Frēzi vienmēr turēt asu un tīru
- ▶ Darbarīku nolikt tikai tad, kad tas beidzis darboties



BRĪDINĀJUMS

Traumu risks, ko izraisa netīša ieslēgšana

- ▶ Nenest darba rīku, turot pirkstu uz slēdža
- ▶ Darba rīku pievienot strāvas padevei neieslēgtu
- ▶ Pātrūkstot strāvas padevei, darba rīku izslēgt
- ▶ Izvilkt kontaktdakšu, kad tiek mainītas aprīkojuma daļas vai darba rīks netiek izmantots
- ▶ Pirms jebkuru darba rīka apkopes darbu veikšanas izvilk kontaktdakšu



UZMANĪBU

Ierīces bojājumi, kurus izraisa nepareizs pieslēgums

- ▶ Darba rīku pieslēgt tikai uz tipa plāksnītes norādītajam tīkla spriegumam

Garantija

Par papildu garantijas saistībām nepastarpināti uzzināt ir iespējams pie attiecīgā vietējā Geberit produkcijas izplatītāja vai interneta adresē www.geberit.com.

Pielietošana

LV

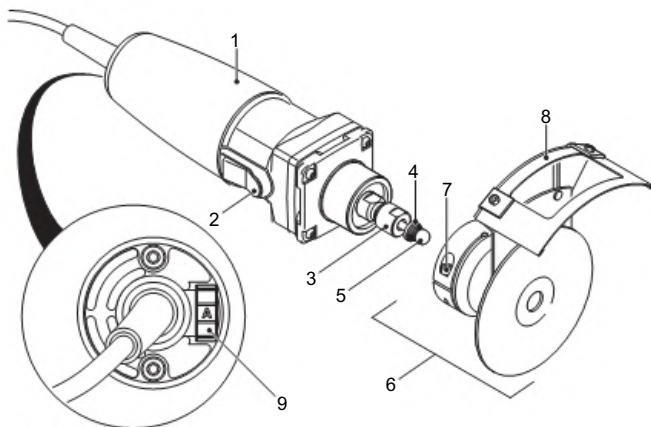
Ar cauruļu atkarpes noņēmēju var noņemt atkarpi no iekšējās un ārējās malas caurulēm, kuru ārējais diametrs ir no 15 mm līdz 108 mm. Caurulēm ar ārējo diametru 12 mm var tikt noņemta atkarpe tikai no ārējās malas.

Cita veida izmantošana ir pretrunā ar noteikumiem. Par zaudējumiem, kas radušies šādā gadījumā, uzņēmums Geberit neatbild.

Cauruļu atkarpes noņēmēja RE 1 ekspluatācijas instrukcija

Uzbūve

- 1 Piedziņas vienība
- 2 Slēdzis
- 3 Spriegotājs
- 4 Frēze
- 5 Aizsarglodīte
- 6 Atkarpes noņēmēja galva
- 7 Noturošā skrūve
- 8 Aizsargierīce
- 9 Apgriezienu regulators



Tehniskie parametri

Nominālais spriegums	Sk. tipa plāksnīti	
Tīkla frekvence	Sk. tipa plāksnīti	
Jauda	500	W
Aizsargklase	II	
Aizsargveids	IP 20	
Kontaktvada garums	5	m
Tukšgaitas apgriezieni	10000-29000	min-1
Neto svars	1.2	kg
Trokšņa spiediens, kas iedarbojas uz lietotāja dzirdes orgāniem.	79	dB(A)
Vibrācijas vērtība	4	m/s ²
Temperatūras amplitūda ekspluatācijas laikā	-20 - +60	°C

Nodošana ekspluatācijā

Atkarpes noņēmēja nodošana ekspluatācijā

Orientācija

Atkarpes noņēmēja nodošana ekspluatācijā sastāv no sekojošiem posmiem:

- apgriezienu izvēle
- aizsargierīces uzstādīšana

Cauruļu atkarpes noņēmēja RE 1 ekspluatācijas instrukcija

Apgriezienu izvēle

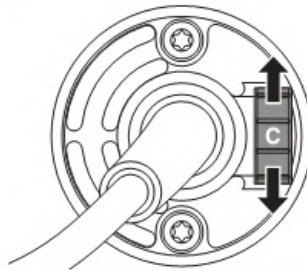
Cauruļu atkarpes noņēmēja apgriezieni var tikt iestatīti ar regulēšanas gredzena palīdzību. Apgriezienu diapazons ir regulējams no pakāpes A līdz G, atkarībā no caurules materiāla:

- A = zemāki apgriezieni
- G = augstāki apgriezieni



Šķirnes tērauda caurulēm kā maksimālo izvēlēties C pakāpi, pretējā gadījumā materiāls var mainīt krāsu

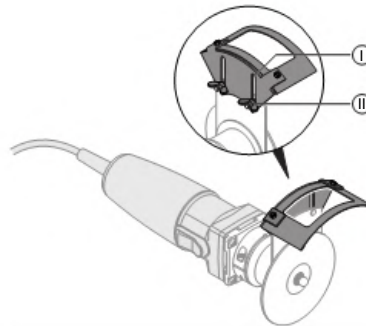
Apgriezienus izvēlēties atkarībā no cauruļu materiāla



Aizsargierīces uzstādīšana

Aizsargierīce ir montējama divās pozīcijās:

- Pozīcija I - caurulēm ar ārējo diametru līdz 65 mm
- Pozīcija II - caurulēm ar ārējo diametru no 65 mm līdz 108 mm



- 1** Atbrīvot spārnuzgriežņus, līdz aizsargierīce brīvi kustas
- 2** Aizsargierīci pārbīdīt vajadzīgajā pozīcijā
- 3** Pievilkt spārnuzgriežņus

Cauruļu atkarpes noņēmēja RE 1 ekspluatācijas instrukcija

Apkalpošana

Atkarpes noņemšana

Priekšnoteikumi

- Sagatave ir nostiprināta nostiprināšanas ierīcē vai skrūvspīlēs.
- Frēze ir ar aizsarglodīti.



BĪSTAMI

Traumu un ugunsgrēka risks, ko izraisa lidojošas skaidas un dzirksteles

- ▶ Pirms darba uzsākšanas aizsargierīci pagrieziet lietošanas pozīcijā
- ▶ Lietot personīgo aizsargtērpu un aizsargbrilles
- ▶ Darbus veikt tikai tad, ja apdraudētajā laukumā (10 metru rādiusā) neatrodas citas personas
- ▶ Novietot eksplozīvus, viegli uzliesmojošus un karstumjūtīgus materiālus drošā attālumā vai pasargāt tos no lidojošām dzirkstelēm
- ▶ Viegli uzliesmojošās ēkās ņemt vērā ugunsdzēsības dienesta norādījumus un pēc darbu veikšanas uzstādīt ugunsdrošības sistēmu



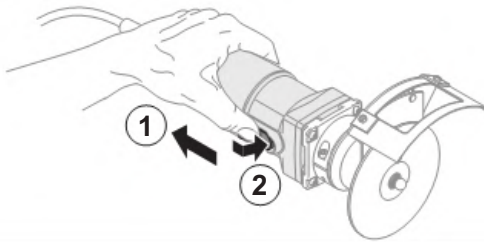
Pieaugot slodzei, apgriezieni tiek noregulēti automātiski. Īpašu ārējo elektromagnētisko traucējumu rezultātā var rasties pārejošas apgriezīnu nobīdes.

1

Atkarpes noņēmēju turēt uzreiz aiz aizsargierīces un pielikt pie caurules

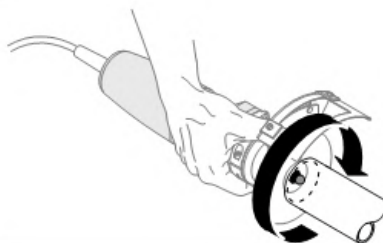
2

Atkarpes noņēmēja ieslēgšana: bīdāmo slēdzi pabīdīt uz aizmuguri un, lai nostiprinātu, priekšpusē nospiest uz leju

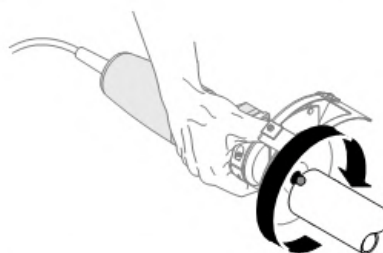


Cauruļu atkarpes noņēmēja RE 1 ekspluatācijas instrukcija

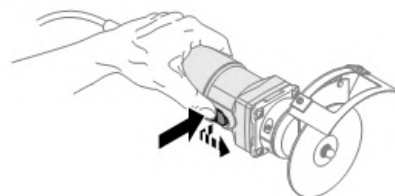
- 3** Atkarpes noņemšana iekšpusē: frēzi virzīt pa iekšējo malu



- 4** Atkarpes noņemšana ārpusē: frēzi virzīt pa ārējo malu



- 5** Cauruļu atkarpes noņēmēja izslēgšana: bīdāmo slēdzi aizmugurējā daļā nospiegt uz leju un atlaist



Bojājumu meklēšana

Darba režīms	Cēlonis	Pasākums
Cauruļu atkarpes noņēmējs izslēdzas	Nodilušas oglītes	Oglītes jānomaina elektriskim vai autorizētā specializētā darbnīcā

LV

Cauruļu atkarpes noņēmēja RE 1 ekspluatācijas instrukcija

Apkope

Rezerves daļas

Artikula Nr.	Nosaukums
90364	Atkarpes noņēmēja galva
90365	Frēze
90366	Aizsargbrilles
691.142.00.1	Pārnēsājamā instrumentu kaste



Cauruļu atkarpes noņēmēja apkopi var veikt tikai autorizētā specializētā darbnīcā. Autorizētu specializēto darbnīcu adreses var uzzināt pie attiecīgā vietējā Geberit produkcijas izplatītāja vai interneta lappusē www.geberit.com.

Cauruļu atkarpes noņēmēja tīrīšana

Priekšnoteikumi

Cauruļu atkarpes noņēmējs ir bez strāvas.

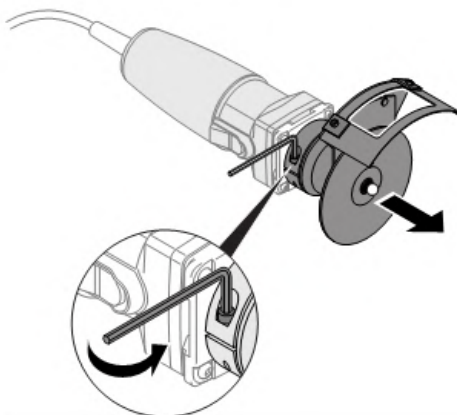
- 1 Dzesēšanas spraugas regulāri iztīrīt ar saspiestu gaisu
- 2 Ja frēzes griešanas efektivitāte krītas, iztīrīt to ar drāšu birsti

Frēzes nomaiņa



Izmantot tikai frēzes ar aizsarglodīti. Frēzi bez aizsarglodītes nekavējoties nomainīt.

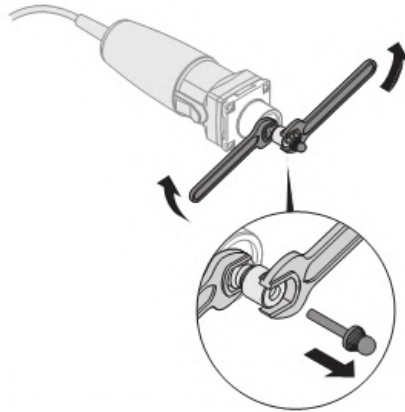
- 1 Noturošo skrūvi atbrīvot ar seškanti (4 mm)



- 2 Noņemt atkarpes noņēmēja galvu

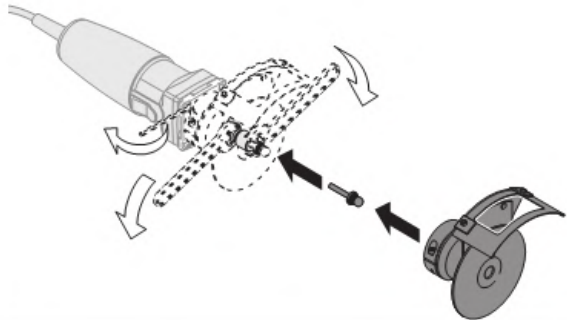
Cauruļu atkarpes noņēmēja RE 1 ekspluatācijas instrukcija

- 3** Ar uzgriežņu atslēgām SW15 un SW17 atbrīvot spriegotāju



- 4** Noņemt frēzi

- 5** Ievietot jaunu frēzi un iespiest līdz galam



- 6** Pievilkt spriegotāju

- 7** Atkarpes noņēmēja galvu pievienot piedziņas vienībai

- 8** Pievilkt noturošo skrūvi

LV

Cauruļu atkarpes noņēma RE 1 ekspluatācijas instrukcija

Otrreizējā pārstrāde

Sastāvdaļas

Šis ražojums atbilst ES Direktīvas 2002/95/EK par toksisko vielu izmantošanas ierobežošanu RoHS (Restriction of Hazardous Substances) prasībām.

Utilizācija



levērojot ES Direktīvas 2002/96/EK WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) prasības, elektroaprīkojuma ražotāju pienākums ir pieņemt lietotu aprīkojumu un pilnībā to utilizēt.

Simbols norāda uz to, ka produktu nedrīkst utilizēt kopā ar pārējiem atkritumiem. Tehniski pareizai utilizācijai lietotais aprīkojums ir jānodod tieši firmai Geberit.

Pieņemšanas punktu adreses var uzzināt pie attiecīgā vietējā Geberit produkcijas izplatītāja vai interneta mājas lapā www.geberit.com.

Vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1 eksploatacijos instrukcija

Pagrindinės saugumo nuorodos

- Iki galo perskaitykite pridedamas „Novopress“ saugumo nuorodas ir griežtai laikykitės jose pateiktų nurodymų
- Prieš pradėdami eksploatuoti įrankį, iki galo perskaitykite eksploatacijos instrukciją ir griežtai laikykitės joje pateiktų nurodymų
- Eksploatacijos instrukciją la kykite kartu su įrankiu
- La kykitės šalyje galiojančių saugumo direktyvų



PAVOJINGA

Pavojinga gyvybei dėl galimo elektros smūgio

- ▶ Saugoti įrankį nuo vandens ir drėgmės
- ▶ Draudžiama gręžti įrankio korpusą; papildomam žymėjimui naudokite tik lipnias etiketes

Sprogimo pavojus

- ▶ Nenaudokite įrankio šalia lengvai užsiliepsnojančių skysčių arba sprogių dujų ar dulkių mišinių



ATSARGIAI

Pavojus susižeisti dėl neatidumo

- ▶ Darbo zona turi būti švari ir tvarkinga
- ▶ Naudojantis įrankiu, arti negali būti vaikų ir kitų asmenų
- ▶ Įrankį la kykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, užrakinamoje patalpoje
- ▶ Dirbkite atidžiai ir apgalvodami veiksmus
- ▶ Pasirūpinkite stabilia stovėjimo padėtimi ir venkite neteisingos kūno padėties
- ▶ Nesinaudokite įrankiu, būdami pavargę ar įtakojami alkoholio, narkotikų arba vaistų

Pavojus susižeisti dėl netinkamo elgesio

- ▶ Asmenys be specialaus išsilavinimo įrankiu naudotis gali tik tada, jei gavo kvalifikuoto specialisto instrukcijas.
- ▶ Dirbdami laikykitė įrankį toliau nuo kūno
- ▶ Nedirbkite įrankiu virš galvos esančiame aukštyje
- ▶ Visada naudokite apsauginę įrangą ir apsauginius akinius, nenešiokite plačių drabužių ar papuošalų
- ▶ Saugokite ilgus plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių įrankio dalių

LT

Vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1 eksploatacijos instrukcija



DĖMESIO

Prietaiso gedimai dėl netinkamo elgesio

- ▶ Neperkraukite įrankio
- ▶ Pervežimui ir sandėliavimui naudokite transportavimo lagaminą; įrankį laikykite sausoje patalpoje
- ▶ Reguliariai prižiūrėkite įrankį ir tikrinkite jo veikimą
- ▶ Sutrikimus ir gedimus nedelsiant paveskite pašalinti įgaliotose specializuotose dirbtuvėse
- ▶ Remontą ir kontrolę paveskite atlikti įgaliotoms specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis

Ypatingos saugumo nuorodos



PAVOJINGA

Pavojinga gyvybei dėl galimo elektros smūgio

- ▶ Nenaudokite įrankio šlapioje ir drėgnoje aplinkoje
- ▶ Kiekvieną kartą prieš naudodamiesi patikrinkite įrankį, maitinimo laidą ir kištuką, ar nėra apgadinimų ir kaip jie veikia
- ▶ Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais
- ▶ Pažeisto maitinimo laido ar kištuko nelieskite ir nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotam specialistui
- ▶ Jokiu būdu nekeiskite kištuko; jis turi lengvai tilpti į šakutės lizdą
- ▶ Nenaudokite perėjimo kištuko
- ▶ Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. įrankiui nešti, kabinti ar kištukui ištraukti
- ▶ Saugokite maitinimo laidą nuo šilumos, alyvos, rūgščių, aštrių briaunų ir judančių įrankio dalių
- ▶ Dirbdami lauke, naudokite tik tokį prailginimo laidą, kurį leidžiamai naudoti darbams lauke
- ▶ Prieš pradėdami bet kokius įrankio patikros darbus, ištraukite kištuką iš tinklo



PAVOJINGA

Gaisro pavojus dėl žiežirbų

- ▶ Sprogstamas, degias ir šilumai jautrias medžiagas pašalinkite iš darbo zonos arba apsaugokite nuo žiežirbų
- ▶ Degiuose pastatuose laikykite paruoštas gesinimo priemones
- ▶ Užbaigę darbus degiuose pastatuose, užt krinkite apsaugą nuo gaisro

Vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1 eksploatacijos instrukcija



ATSARGIAI

Pavojus susižeisti dėl netinkamo elgesio

- ▶ Kištuką į lizdą junkkite tik tuomet, kai įrankis išjungtas. Pasinaudoję įrankiu, ištraukite kištuką iš tinklo.
- ▶ Maitinimo laidą visuomet junkkite iš įrankio galo, netraukite jo per aštrias briaunas
- ▶ Prieš įdiegdami įrankį į eksploataciją, iš darbo zonos pašalinkite reguliavimo įrankius ar veržliarakčius
- ▶ Įrankį la kykite abejomis rankomis
- ▶ Apsauginio įtaiso nekeiskite ir neišmontuokite
- ▶ Detalę užfiksuokite verž kliu arba spaustuvu
- ▶ Freza visada turi būti aštri ir švari
- ▶ Įrankį padėti tik šiam sustojus



ATSARGIAI

Pavojus susižeisti dėl netikėto įjungimo

- ▶ Neneškite įrankio, laikydami pirštą ant jungiklio
- ▶ Prie maitinimo srovės įrankį junkite neįjungtą
- ▶ Dingus srovei, įrankį išjunkite
- ▶ Jei keičiamos atsarginės dalys arba įrankis nebenaudojamas, ištraukite kištuką iš tinklo
- ▶ Prieš pradėdami bet kokius įrankio patikros darbus, ištraukite kištuką iš tinklo



DĖMESIO

Prietaiso gedimai dėl neteisingo prijungimo

- ▶ Įrankį junkkite tik prie maitinimo įtampos, nurodytos gamyklinėje lentelėje

Garantija

Galioja nacionalinė įstatymų numatyta garantija. Informacijos apie kitas garantines paslaugas suteiks atsakingos „Geberit“ produkcijos platinimo įmonės tiesiogiai arba internetu www.geberit.com.

Naudojimas

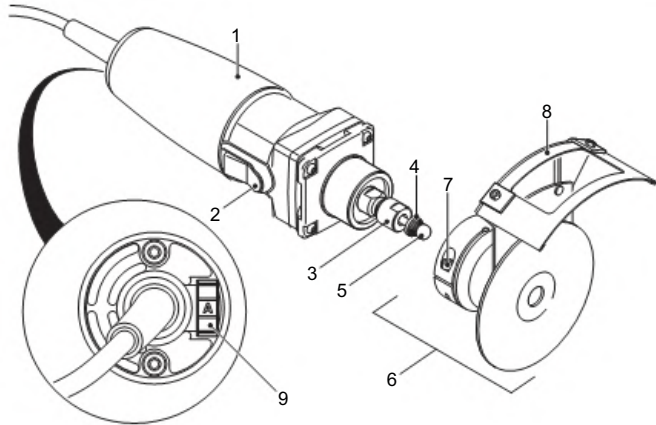
Vamzdžių atplaišų nuėmikliu galima nuimti atplaišas nuo vamzdžių, kurių išorinis skersmuo 15–108 mm, vidinės ir išorinės briaunos. Nuo vamzdžių, kurių išorinis skersmuo 12 mm, atplaišas galima nuimti tik nuo išorinės briaunos.

Bet koks kitas naudojimas traktuojamas kaip naudojimas ne pagal nurodymus. Už pasekminius nuostolius „Geberit“ įmonė neatsako.

Vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1 eksploatacijos instrukcija

Konstrukcija

- 1 Pavaros blokas
- 2 Jungiklis
- 3 Suspaudiklis
- 4 Freza
- 5 Apsauginis rutuliukas
- 6 Atplaišų nuėm klio galvutė
- 7 Fiksavimo varžtas
- 8 Apsauginis įtaisas
- 9 Sūkių skaičiaus reguliatorius



Techniniai duomenys

Nominalioji įtampa	Žr. gamyklinėje lentelėje	
Tinklo dažnis	Žr. gamyklinėje lentelėje	
Įėjimo galia	500	W
Apsaugos klasė	II	
Apsaugos laipsnis	IP 20	
Maitinimo laido ilgis	5	m
Tuščios eigos sūkių skaičius	10000-29000	min-1
Grynasis svoris	1.2	kg
Garso slėgio lygis, veikiantis naudotojo klausos organus	79	dB(A)
Vibracijos lygis	4	m/s ²
Temperatūros diapazonas darbinio režimu	-20 - +60	°C

Įdiegimas į eksploataciją

Vamzdžių atplaišų nuėmiklio įdiegimas į eksploataciją

Orientacija

Vamzdžių atplaišų nuėm klio įdiegimas į eksploataciją apima šiuos tarpinius žingsnius:

- sūkių skaičiaus pasirinkimą
- apsauginio įtaiso suregulavimą

Vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1 eksploatacijos instrukcija

Sūkių skaičiaus pasirinkimas

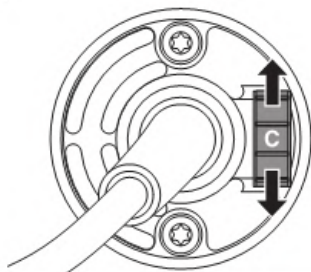
Vamzdžių atplaišų nuėmiklio sūkių skaičių galima reguliuoti valdymo ratuku. Sūkių skaičiaus diapazoną galima nustatyti nuo A iki G pakopos, priklausomai nuo vamzdžio medžiagos:

- A = žemiausias sūkių skaičius
- G = aukščiausias sūkių skaičius



Nerūdijančio plieno vamzdžiams pasirinkite ne aukštesnę nei C pakopą – priešingu atveju gali pasikeisti vamzdžio spalva

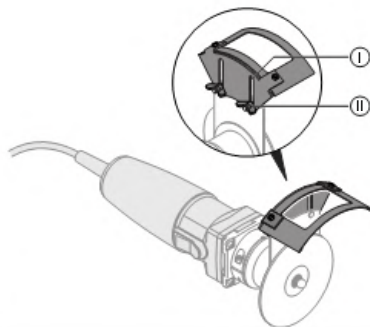
Sūkių skaičių pasirinkite priklausomai nuo vamzdžio medžiagos



Apsauginio įtaiso reguliavimas

Apsauginį įtaisą galima sumontuoti dviuose padėtyse:

- I padėtis – Vamzdžiams, kurių išorinis skersmuo (d) iki 65 mm
- II padėtis – Vamzdžiams, kurių išorinis skersmuo (d) 65–108 mm



1

Atsukite sparnuotas veržles, kol apsauginis įtaisas atsilaisvins

Vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1 eksploatacijos instrukcija

- 2 Pastumkite apsauginį įtaisą į reikiamą padėtį
- 3 Prisukite sparnuotas veržles

Valdymas

Atplaišų pašalinimas

Sąlygos

- Detalė užfiksuota veržikliu arba spaustu.
- Ant frezos yra apsauginis rutuliukas.



PAVOJINGA

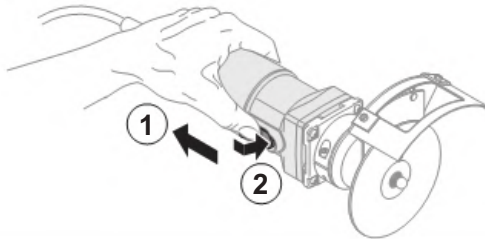
Sužeidimų ir gaisro pavojus dėl lekiančių drožlių ir žiežirbų

- ▶ Prieš pradėdami darbus, nustatykite apsauginį įtaisą reikiama kryptimi
- ▶ Naudokite apsauginę įrangą ir apsauginius akinius
- ▶ Darbus vykdykite tik tada, kai pavojingoje zonoje (10 m spinduliu) nėra kitų žmonių
- ▶ Iš darbo zonos pašalinkite sprogstamas, degias ir šilumai jautrias medžiagas arba apsaugokite jas nuo žiežirbų
- ▶ Degiuose pastatuose laukykite priešgaisrinės apsaugos direktyvų ir užtikrinkite apsaugą nuo gaisro pas baigus darbams



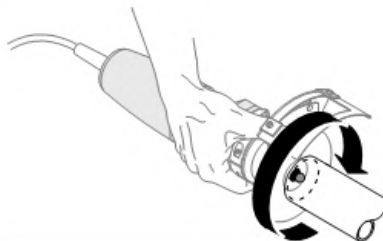
Didėjant apkrovai, elektronika reguliuoja sūkių skaičių. Esant ypatingiems išoriniams elektromagnetiniams trikdžiams, galimi laikini sūkių skaičiaus svyravimai.

- 1 Vamzdžių atplaišų nuėmiklį laikykite iš karto už apsauginio įtaiso ir uždėkite ant vamzdžio
- 2 Įjunkite vamzdžių atplaišų nuėmiklį: Stumiamą jungiklį pastumkite atgal ir spauskite žemyn jo priekinę dalį, kad jis užsifikuotų

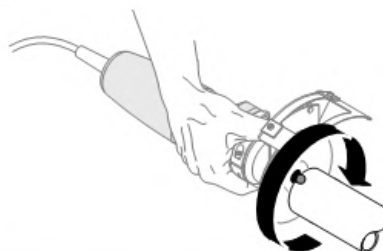


Vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1 eksploatacijos instrukcija

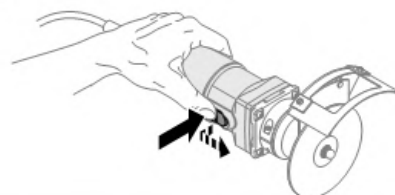
- 3** Atplaišų nuėmimas vidinėje pusėje: Frezą veskite išilgai vidinio skersmens zonos



- 4** Atplaišų nuėmimas išorinėje pusėje: Frezą veskite išilgai išorinio skersmens zonos



- 5** Išjunkite vamzdžių atplaišų nuėmiklį: Galinę stumiamo jungiklio dalį spauskite žemyn, tada atleiskite



Gedimo paieška

Darbinis režimas	Priežastis	Priemonė
Vamzdžių atplaišų nuėmiklis išs jungia	Susidėvėję anglies šepėčiai	Anglies šepėčius pavesti pakeisti t k kvalifikuotam elektrikui ar įgaliotoms specializuotoms dirbtuvėms

LT

Vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1 eksploatacijos instrukcija

Patikra

Atsarginės dalys

Prekės Nr.	Pavadinimas
90364	Atplaišų nuėmiklio galvutė
90365	Freza
90366	Apsauginiai akiniai
691.142.00.1	Transportavimo lagaminas



Vamzdžių atplaišų nuėmiklį pavesti pat krinti tik įgaliotoms specializuotoms dirbtuvėms. Įgaliotų specializuotų dirbtuvių adresus sužinosite iš šalyje atsakingos „Geberit“ produkcijos platinimo įmonės arba interneto adresu www.geberit.com.

Vamzdžių atplaišų nuėmiklio valymas

Sąlygos

Vamzdžių atplaišų nuėmiklis besrovis.

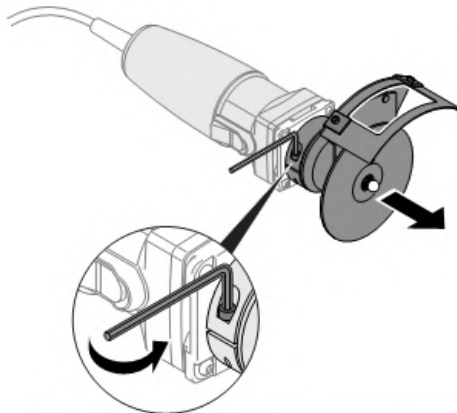
- 1 Reguliariai išpūskite vėdinimo angas
- 2 Mažėjant pjovimo pajėgumams, frezą išvalykite vieliniu šepečiu

Frezos pakeitimas



Naudokite tik frezą su apsauginiu rutuliuku. Frezą be apsauginio rutuliuko nedelsdami pakeiskite.

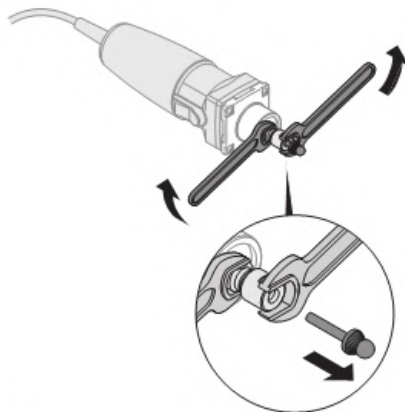
- 1 Šešiabriauniu raktu (4 mm) atsukite fiksavimo varžtą



- 2 Nuimkite atplaišų nuėmiklio galvutę

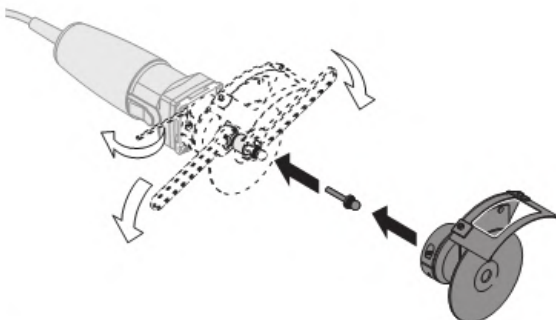
Vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1 eksploatacijos instrukcija

- 3** SW15 ir SW17 raktais atsukite suspaudiklį



- 4** Išimkite frežą

- 5** Įstatykite naują frežą ir įstumkite ją iki galo



- 6** Prisukite suspaudiklį

- 7** Atplaišų nuėmiklio galvutę uždėkite ant pavaros bloko

- 8** Prisukite fiksavimo varžtą

LT

Vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1 eksploatacijos instrukcija

Perdirbimas

Komponentai

Šis gaminytis atitinka ES direktyvos 2002/95/EB RoHS („Restriction of Hazardous Substances“ – Pavojingų medžiagų apribojimas) reikalavimus.

Utilizavimas



Vadovaujantis ES direktyva 2002/96/EB WEEE („Waste Electrical and Electronical Equipment“ – Elektros ir elektroninės įrangos atliekos), elektros įrangos gamintojai privalo surinkti senus elektros ir elektroninius prietaisus bei saugiai juos utilizuoti.

Ženklas simbolizuoja, kad šį gaminį draudžiama utilizuoti kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Senus elektros ir elektroninius prietaisus grąžinti „Geberit“ įmonei, kur šie bus tinkamai utilizuoti.

Surinkimo punktų adresus sužinosite iš šalyje atsakingos „Geberit“ produkcijos platinimo įmonės arba interneto adresu www.geberit.com.

Εγχειρίδιο λειτουργίας για εργαλείο αφαίρεσης γραζιών σωληνών RE 1

Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

- Διαβάστε πλήρως τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας της Nonopress και ακολουθήστε αυστηρά τις υποδείξεις που περιλαμβάνουν
- Προτού θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο λειτουργίας και ακολουθήστε αυστηρά τις υποδείξεις που περιλαμβάνει
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο λειτουργίας μαζί με το εργαλείο
- Τηρείτε τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος θάνατος από ηλεκτροπληξία

- ▶ Προστατεύετε το εργαλείο από την πάχνη και την υγρασία
- ▶ Μην τρυπάτε το κέλυφος του εργαλείου. Για πρόσθετα σήματα χρησιμοποιείτε μόνο αυτοκόλλητες ετικέτες

Κίνδυνος από έκρηξη

- ▶ Μην κάνετε χρήση του εργαλείου κοντά σε εύφλεκτα υγρά ούτε σε εκρηκτικά μείγματα αερίων ή σκόνης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από απροσεξία

- ▶ Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και τακτοποιημένη
- ▶ Απομακρύνετε τα παιδιά και τα άλλα άτομα όταν γίνεται χρήση του εργαλείου
- ▶ Φυλάξτε το εργαλείο μακριά από παιδιά και σε χώρο που κλείνει
- ▶ Εργάζεστε με προσοχή και φρόνηση
- ▶ Μεριμνήστε να στέκεστε καλά και να αποφεύγετε αφύσικες στάσεις σώματος
- ▶ Μην κάνετε χρήση του εργαλείου όταν είσαστε κουρασμένος ή βρισκόσαστε υπό την επήρεια οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων

Κίνδυνος τραυματισμού από μη ενδεδειγμένο χειρισμό

- ▶ Άτομα χωρίς ανάλογη ειδικευση επιτρέπεται να χειριστούν το εργαλείο μόνο εφόσον καταρτιστούν από άτομο εξειδικευμένο
- ▶ Κατά την εργασία έχετε το εργαλείο πάντα στραμμένο μακριά από το σώμα
- ▶ Μην εργαζόσαστε με το εργαλείο πάνω από το κεφάλι
- ▶ Φοράτε πάντα τον ατομικό σας προστατευτικό εξοπλισμό και προστατευτικά γυαλιά, όχι όμως μακριά ρούχα ή κοσμήματα
- ▶ Τα μακριά μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια πρέπει να είναι μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου

GR

Εγχειρίδιο λειτουργίας για εργαλείο αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων RE 1



ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβη συσκευής από μη ενδεδειγμένο χειρισμό

- ▶ Μην καταπονείτε υπερβολικά το εργαλείο
- ▶ Για τη μεταφορά και την αποθήκευση χρησιμοποιείτε τη θήκη μεταφοράς και διατηρείτε το εργαλείο σε χώρο στεγνό και ξηρό
- ▶ Συντηρείτε το εργαλείο τακτικά και ελέγχετε τη σωστή λειτουργία του
- ▶ Ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο πρέπει να επιδιορθώνει τις τυχόν βλάβες και ζημιές άμεσα
- ▶ Οι επισκευές και οι έλεγχοι πρέπει να γίνονται από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος θάνατος από ηλεκτροπληξία

- ▶ Το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνθήκες πάχνης και υγρασίας
- ▶ Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε το εργαλείο, το καλώδιο δικτύου και το φως για ζημιές και σωστή λειτουργία.
- ▶ Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες
- ▶ Μην αγγίζετε ελαττωματικά καλώδια δικτύου ή φως, ενώ πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο άτομο
- ▶ Το φως δεν πρέπει να τροποποιείται με κανέναν τρόπο, αλλά να εφαρμόζει εύκολα στην ρίζα
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογέα
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο δικτύου για άλλη χρήση, μην μεταφέρετε με αυτό εργαλεία, μην κρεμάτε εργαλεία σε αυτό και μην τραβάτε το φως από το καλώδιο
- ▶ Προστατέψτε το καλώδιο από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, οξέα, αιχμηρές ακμές και κινούμενα τμήματα εργαλείων
- ▶ Κατά τις υπαίθριες εργασίες πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο επέκτασης, το οποίο είναι κατάλληλο για το ύπαιθρο
- ▶ Πριν γίνει οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο εργαλείο πρέπει να αποσυνδέετε το φως



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος πυρκαγιάς από σπινθηρισμούς

- ▶ Απομακρύνετε από την περιοχή εργασίας εκρηκτικά, εύφλεκτα και ευαίσθητα στη θερμοκρασία υλικά ή προσπατήστε τα από σπινθηρισμούς
- ▶ Στα εύφλεκτα κτήρια πρέπει να έχετε σε ετοιμότητα υλικά πυρόσβεσης
- ▶ Στα εύφλεκτα κτήρια πρέπει να φροντίζετε για υπηρεσίες πυρασφάλειας μετά τις εργασίες

Εγχειρίδιο λειτουργίας για εργαλείο αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων RE 1



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από μη ενδεδειγμένο χειρισμό

- ▶ Συνδέστε το φισ στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένο το εργαλείο. Αποσυνδέστε το φισ μετά τη χρήση.
- ▶ Το καλώδιο δικτύου πρέπει να απομακρύνεται από το εργαλείο προς τα πίσω και να μην τραβιέται πάνω από αιχμηρές ακμές
- ▶ Πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο, απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδών
- ▶ Να κρατάτε το εργαλείο και με τα δυο χέρια
- ▶ Μην τροποποιείτε και μην αποσυναρμολογείτε τη διάταξη προστασίας
- ▶ Ασφαλίστε το τεμάχιο επεξεργασίας σε διάταξη σύσφιξης ή σε μέγγενη
- ▶ Να διατηρείτε τη φρέζα πάντα κοφτερή και καθαρή
- ▶ Να αναποθέτετε το εργαλείο μόνο αφού ακινητοποιηθεί



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ανεπιθύμητη ενεργοποίηση

- ▶ Μη μεταφέρετε το εργαλείο έχοντας το δάκτυλο στο διακόπτη
- ▶ Το εργαλείο πρέπει να συνδέεται στην τροφοδοσία ρεύματος όταν είναι απενεργοποιημένο
- ▶ Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος πρέπει να απενεργοποιείτε το εργαλείο
- ▶ Αποσυνδέστε το φισ κατά την αντικατάσταση παρελκομένων ή όταν δεν χρησιμοποιείται το εργαλείο
- ▶ Πριν γίνει οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο εργαλείο πρέπει να αποσυνδέετε το φισ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές συσκευής από εσφαλμένη σύνδεση

- ▶ Το εργαλείο πρέπει να συνδέεται μόνο στην τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου

Εγγύηση

Ισχύει η εθνικά νόμιμη εγγύηση. Για επιπλέον παροχές εγγύησης ζητήστε πληροφορίες είτε από την αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit ή από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.geberit.com.

Χρήση

Με το εργαλείο αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων μπορούν να αφαιρεθούν γρέζια από σωλήνες εξωτερικής διαμέτρου από 15 mm έως 108 mm στην εσωτερική και εξωτερική ακμή. Στους σωλήνες με εξωτερική διάμετρο 12 mm μπορούν να αφαιρεθούν γρέζια μόνο από την εξωτερική ακμή.

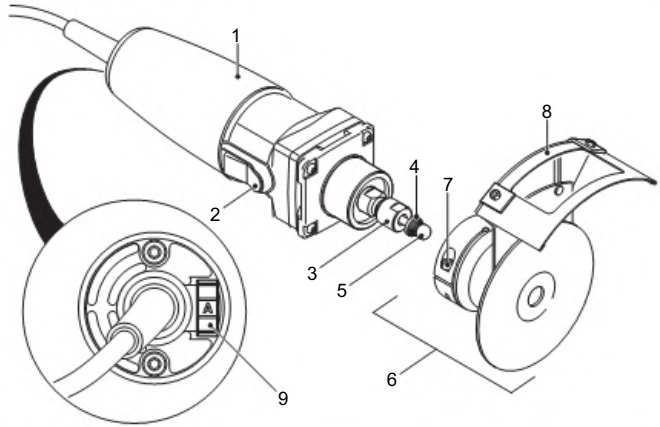
Άλλη χρήση ή χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση, η εταιρεία Geberit δεν φέρει καμία ευθύνη.

GR

Εγχειρίδιο λειτουργίας για εργαλείο αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων RE 1

Δομή

- 1 Μονάδα μετάδοσης κίνησης
- 2 Διακόπτης
- 3 Σιαγώνα συγκράτησης
- 4 Φρέζα
- 5 Προστατευτική μπίλια
- 6 Κεφαλή αφαίρεσης γρεζιών
- 7 Βίδα στερέωσης
- 8 Διάταξη προστασίας
- 9 Ρυθμιστής αριθμού στροφών



Τεχνικά στοιχεία

Όνομαστική τάση	Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου	
Συχνότητα δικτύου	Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου	
Κατανάλωση ισχύος	500	W
Κατηγορία προστασίας	II	
Τύπος προστασίας	IP 20	
Μήκος καλωδίου δικτύου	5	m
Αριθμός στροφών ρελαντί	10000-29000	min-1
Καθαρό βάρος	1.2	kg
Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή	79	dB(A)
Τιμή δόνησης	4	m/s ²
Περιοχή θερμοκρασίας κατά τη λειτουργία	-20 - +60	°C

Έναρξη λειτουργίας

Έναρξη λειτουργίας του εργαλείου αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων

ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ

Η έναρξη λειτουργίας του εργαλείου αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων περιλαμβάνει τα παρακάτω επιμέρους βήματα:

- Επιλογή αριθμού στροφών
- Ρύθμιση της διάταξης προστασίας

Εγχειρίδιο λειτουργίας για εργαλείο αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων RE 1

Επιλογή αριθμού στροφών

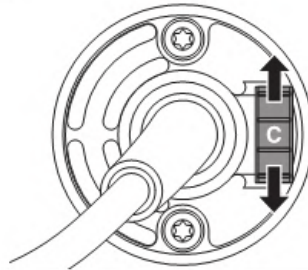
Ο αριθμός στροφών του εργαλείου αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων μπορεί να ρυθμιστεί μέσω ενός ρυθμιστικού στροφεύου. Ο αριθμός στροφών μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ των βαθμίδων Α έως G και εξαρτάται από το υλικό του σωλήνα:

- Α = κατώτερος αριθμός στροφών
- G = ανώτερος αριθμός στροφών



Για σωλήνες ανοξείδωτου χάλυβα επιλέξτε το πολύ τη βαθμίδα C, επειδή διαφορετικά προκαλούνται αποχρωματισμοί

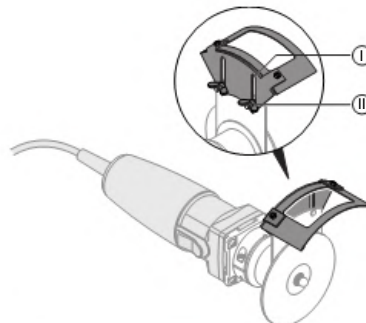
Επιλογή του αριθμού στροφών σύμφωνα με το υλικό του σωλήνα



Ρύθμιση της διάταξης προστασίας

Υπάρχουν δυο θέσεις συναρμολόγησης της διάταξης προστασίας:

- Θέση I - για σωλήνες με εξωτερική διάμετρο έως d 65 mm
- Θέση II - για σωλήνες με εξωτερική διάμετρο d 65 mm έως d 108 mm



1

Ξεσφίξτε τις πεταλούδες μέχρι να χαλαρώσει η διάταξη προστασίας

Εγχειρίδιο λειτουργίας για εργαλείο αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων RE 1

- 2 Σπρώξτε τη διάταξη προστασίας στην απαιτούμενη θέση
- 3 Σφίξτε τις πεταλούδες

Χειρισμός

Αφαίρεση γρεζιών

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

- Το τεμάχιο επεξεργασίας είναι ασφαλισμένο σε διάταξη σύσφιξης ή σε μέγγενη.
- Υπάρχει προστατευτική μπίλια στη φρέζα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ



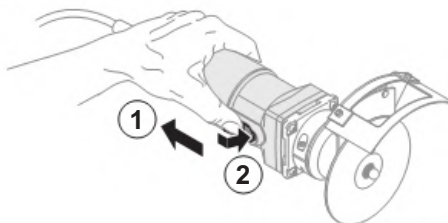
Κίνδυνος τραυματισμού και πυρκαγιάς από γρέζια και σπινθηρισμούς

- ▶ Πριν από την έναρξη εργασίας περιστρέψτε τη διάταξη προστασίας στην κατεύθυνση χειρισμού
- ▶ Να φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και προστατευτικά γυαλιά
- ▶ Οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται μόνο εφόσον δεν υπάρχουν άλλα άτομα στην επικίνδυνη περιοχή (ακτίνα 10 m)
- ▶ Απομακρύνετε από την περιοχή εργασίας εκρηκτικά, εύφλεκτα και ευαίσθητα στη θερμοκρασία υλικά ή προστατέψτε τα από σπινθηρισμούς
- ▶ Στα εύφλεκτα κτήρια προσέξτε τους κανονισμούς πυρασφάλειας και φροντίστε για υπηρεσίες πυρασφάλειας μετά τις εργασίες



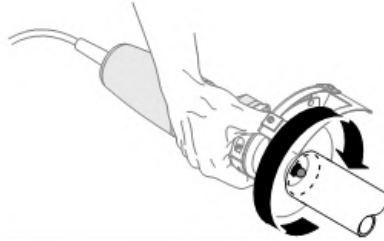
Το ηλεκτρονικό σύστημα ρυθμίζει τον αριθμό στροφών σύμφωνα με την αύξηση της επιβάρυνσης. Σε περίπτωση ακραίων εξωτερικών ηλεκτρομαγνητικών διαταραχών μπορεί να εμφανιστούν παροδικές διακυμάνσεις του αριθμού στροφών.

- 1 Κρατήστε το εργαλείο αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων ακριβώς πίσω από τη διάταξη προστασίας και εφαρμόστε το στον σωλήνα
- 2 Ενεργοποίηση του εργαλείου αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων: Σπρώξτε προς τα πίσω τον συρόμενο διακόπτη και ασφαλίστε τον στην μπροστινή πλευρά πιέζοντάς τον προς τα κάτω

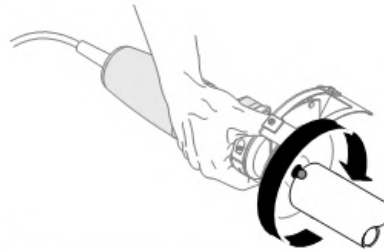


Εγχειρίδιο λειτουργίας για εργαλείο αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων RE 1

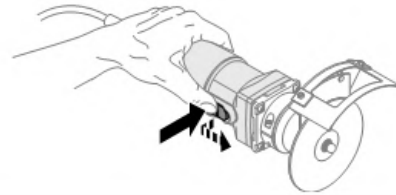
- 3** Αφαίρεση γρεζιών εσωτερικά: Κινήστε τη φρέζα κατά μήκος στην εσωτερική διάμετρο



- 4** Αφαίρεση γρεζιών εξωτερικά: Κινήστε τη φρέζα κατά μήκος στην εξωτερική διάμετρο



- 5** Απενεργοποίηση του εργαλείου αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων: Σπρώξτε προς τα κάτω τον συρόμενο διακόπτη στην πίσω πλευρά και απελευθερώστε τον



Αναζήτηση σφάλματος

Κατάσταση λειτουργίας	Αιτία	Μέτρα λήψης
Το εργαλείο αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων απενεργοποιείται	Έχουν φθαρεί τα καρβουνάκια	Τα καρβουνάκια πρέπει να αντικατασταθούν μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο

GR

Εγχειρίδιο λειτουργίας για εργαλείο αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων RE 1

Συντήρηση

Ανταλλακτικά

Αρ. είδους	Ονομασία
90364	Κεφαλή του εργαλείου αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων
90365	Φρέζα
90366	Προστατευτικά γυαλιά
691.142.00.1	Θήκη μεταφοράς



Το εργαλείο αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων πρέπει να συντηρείται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο. Διευθύνσεις των εξουσιοδοτημένων εξειδικευμένων συνεργείων μπορείτε να τις πληροφορηθείτε στην αρμόδια εταιρεία διάθεσης της Geberit ή στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.geberit.com.

Καθαρισμός του εργαλείου αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Το εργαλείο αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων δεν έχει ρεύμα.

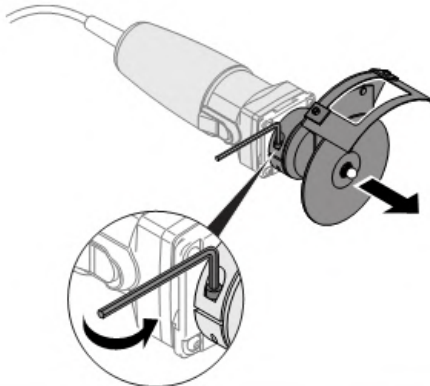
- 1 Καθαρίστε τακτικά τις εγκοπές αερισμού με εμφύσηση αέρα
- 2 Όταν μειώνεται η ικανότητα κοπής, να καθαρίζετε τη φρέζα με συρματόβουρτσα

Αντικατάσταση της φρέζας



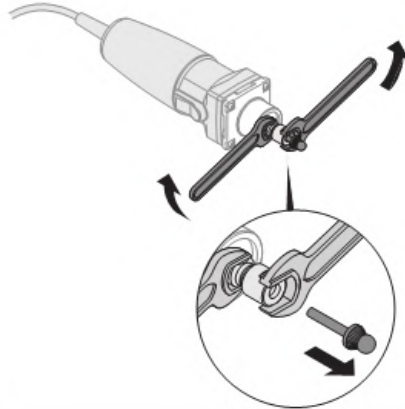
Να χρησιμοποιείτε μόνο φρέζες με προστατευτικές μπίλιες. Να αντικαθιστάτε αμέσως τις φρέζες χωρίς προστατευτική μπίλια.

- 1 Λύστε τη βίδα στερέωσης με κλειδί άλλεν (4 mm)

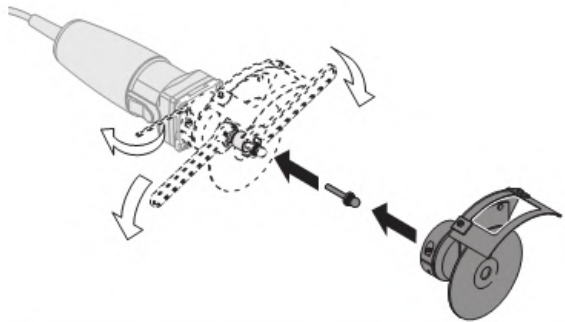


Εγχειρίδιο λειτουργίας για εργαλείο αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων RE 1

- 2 Αφαιρέστε την κεφαλή του εργαλείου αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων
- 3 Ξεσφίξτε τη σιαγώνα συγκράτησης με γερμανικό κλειδί διάστασης 15 και 17



- 4 Αφαιρέστε τη φρέζα
- 5 Τοποθετήστε την καινούρια φρέζα και εισάγετέ την μέχρι τέρμα



- 6 Σφίξτε τη σιαγώνα συγκράτησης
- 7 Τοποθετήστε την κεφαλή του εργαλείου αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων στη μονάδα μετάδοσης κίνησης
- 8 Σφίξτε τη βίδα στερέωσης

GR

Εγχειρίδιο λειτουργίας για εργαλείο αφαίρεσης γρεζιών σωλήνων RE 1

Ανακύκλωση

Συστατικές ουσίες

Το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Απόρριψη



Οι κατασκευαστές ηλεκτρικών συσκευών είναι υποχρεωμένοι σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) να παίρνουν πίσω τις αχρηστευμένες συσκευές και να τις απορρίπτουν κατάλληλα.

Το σύμβολο δηλώνει ότι το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με κοινά οικιακά απορρίμματα. Οι αχρηστευμένες συσκευές να παραδίνονται για κατάλληλη απόρριψη απευθείας στην Geberit.

Διευθύνσεις αποδοχής θα πληροφορηθείτε στην αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit ή στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.geberit.com.

RE 1 Boru Çapak Alma Aleti İşletme Kılavuzu

Temel Güvenlik Bilgileri

- **Ekteki Novopress güvenlik bilgilerinin tamamını okuyun ve burada bulunan talimatlara kesinlikle uyun**
- Aleti işletmeye almadan önce işletme kılavuzunun tamamını okuyun ve buradaki talimatlara kesinlikle uyun
- İşletme kılavuzunu aletle beraber saklayın
- Ülkenize özgü güvenlik kurallarına uyun



TEHLİKE

Elektrik çarpmasından kaynaklanan hayatî tehlike

- ▶ Aleti ıslanmaya ve neme karşı koruyun
- ▶ Aletin gövdesini delmeyin; ek işaretler için yalnızca kendinden yapışan etiketler kullanın

Patlama tehlikesi

- ▶ Aleti kolay yanıcı ve patlayıcı sıvıların veya gaz veya toz karışımlarının yakınında kullanmayın



UYARI

Dikkatsizlik sonucu yaralanma tehlikesi

- ▶ Çalışma bölgesini temiz ve düzenli tutun
- ▶ Aleti kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun
- ▶ Aleti çocukların erişemeyeceği kapalı bir mekanda muhafaza edin
- ▶ Dikkatli ve mantıklı çalışın
- ▶ Duruşunuzun güvenli olmasını sağlayın ve vücudunuzun anormal pozisyonlar almasından kaçının
- ▶ Aleti, yorgun olduğunuzda, alkol, uyuşturucu ve ilaç etkisi altında bulunduğunuz durumlarda kullanmayın

Usulüne göre kullanılmaktan kaynaklanan yaralanma tehlikesi

- ▶ Mesleki eğitim almamış kişiler aleti yalnızca, aletin kullanımı eğitilmiş bir uzman tarafından kendilerine öğretilmişse kullanmalıdır
- ▶ Çalışırken aleti daima vücudunuzdan uzak tutun
- ▶ Aletle baş aşağı çalışmayın
- ▶ Daima kişisel koruyucu giysilerinizi ve koruyucu gözlüğünüzü taşıyın, geniş giysiler ve takı vs. kullanmayın
- ▶ Uzun saçları, giysileri ve eldivenleri, aletin hareket eden parçalarından uzak tutun



DİKKAT

Cihazda usulüne göre kullanılmaktan kaynaklanan hasar

- ▶ Alete fazla yüklenmeyin
- ▶ Nakliye ve muhafaza için nakliye çantasını kullanın ve aleti kuru bir yerde muhafaza edin
- ▶ Aletin periyodik bakımlarını düzenli olarak yapın ve fonksiyonu açısından kontrol edin
- ▶ Arıza ve hasar durumlarında bunları derhal yetkili bir teknik servisin gidermesini sağlayın
- ▶ Onarım ve testleri yetkili bir teknik servise yaptırın. Yalnızca orijinal yedek parçalar kullanın

Özel Güvenlik Bilgileri



TEHLİKE

Elektrik çarpmasından kaynaklanan hayati tehlike

- ▶ Aleti ıslak veya nemli ortamda kullanmayın
- ▶ Her kullanımdan sonra önce, şebeke kablosunu ve şebeke fişini hasar ve fonksiyon açısından kontrol edin
- ▶ Topraklanmış yüzeylere bedeninizle temas etmekten kaçınin
- ▶ Hasarlı şebeke kablosuna veya şebeke fişine dokunmayın ve derhal yetkili bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın
- ▶ Şebeke fişini kesinlikle hiçbir şekilde değiştirmeyin; fiş prize kolayca girebilmelidir
- ▶ Adaptör fişi kullanmayın
- ▶ Şebeke kablosunu, aleti taşımak, asmak veya şebeke fişini çekmek gibi, amacına aykırı işlerde kullanmayın
- ▶ Şebeke kablosunu ısıya, yağa, asitlere, keskin kenarlara ve hareket eden takım parçalarına karşı koruyun
- ▶ Açık havada çalışırken, açık havada kullanılmalarına izin verilmiş uzatma kabloları kullanın
- ▶ Alette yapılacak tüm periyodik bakım çalışmalarından önce şebeke fişini çekin



TEHLİKE

Sıçrayan kıvılcımdan kaynaklanan yangın tehlikesi

- ▶ Patlayıcı, yanıcı ve ısıya duyarlı malzemeleri çalışma alanından uzaklaştırın veya kıvılcım sıçramalarına karşı korumaya alın
- ▶ Kolay yanabilecek binalarda yangın söndürme malzemesi hazır bulundurun
- ▶ Kolay yanabilecek binalarda, çalışmadan sonra yangın nöbeti tutulmasını sağlayın

RE 1 Boru Çapak Alma Aleti İşletme Kılavuzu



UYARI

Usulüne göre kullanmamaktan kaynaklanan yaralanma tehlikesi

- Şebeke fişini yalnızca aleti kapattıktan sonra takın. Çalışmanız bittikten sonra şebeke fişini çekin.
- Elektrik kablosunun daima aletin arkasında kalmasını ve keskin kenarlar üzerinden geçmemesini sağlayın
- Aleti işletmeye almadan önce ayar aletlerini veya anahtarları uzaklaştırın
- Aleti her iki elinizle tutun
- Koruma tertibatında değişiklik yapmayın veya yerinden sökmeyin
- Çalıştığınız parçayı sıkıştırma tertibatı veya mengene ile emniyete alın
- Frezeyi daima bilenmiş ve temiz tutun
- Aleti bir yere bırakmadan önce tamamen durmasını bekleyin



UYARI

İstem dışı çalıştırmadan kaynaklanabilecek yaralanma tehlikesi

- Aleti taşırken parmağınızı şalterden çekin
- Aleti, şalteri açık konumdayken, elektrik şebekesine bağlamayın
- Elektrik kesintisi olursa aleti kapatın
- Aletin aksesuarları değiştirilecek veya alet kullanılmamak üzere bir yere kaldırılacaksa şebeke fişini çekin
- Alette yapılacak tüm bakım çalışmalarından önce şebeke fişini çekin



DİKKAT

Hatalı bağlama sonucu alette hasar meydana gelebilir

- Aleti yalnızca tip etiketi üzerinde belirtilmiş olan şebeke voltajına bağlayın

Garanti

Ulusal yasal garanti koşulları geçerlidir. Bunun ötesindeki garanti hizmetleri ile ilgili daha geniş bilgiyi doğrudan Geberit pazarlama şirketlerinden veya www.geberit.com adresinden temin edebilirsiniz.

Kullanım

Çapak alma aleti, dış çapı 15 mm - 108 mm arasında olan boruların iç ve dış kenarlarını temizleyebilir. Dış çapı 12 mm olan boruların yalnızca dış kenarları temizlenebilir.

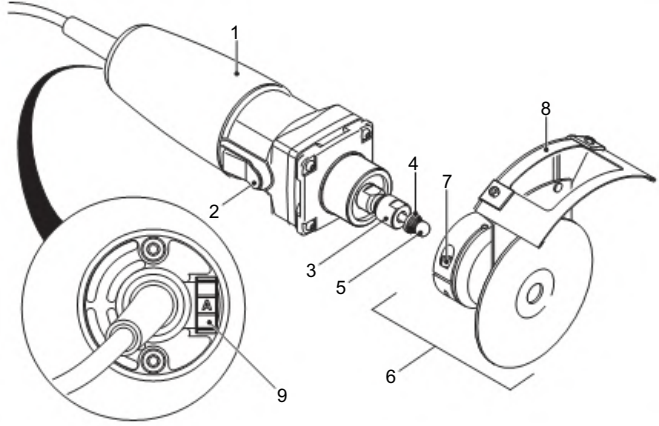
Bundan farklı veya bunları aşan bir kullanım, amacına aykırı kullanım olarak değerlendirilir. Bu tür bir kullanımdan doğacak zararlardan Geberit sorumlu değildir.

TR

RE 1 Boru Çapak Alma Aleti İşletme Kılavuzu

Yapısı

- 1 Tahrik birimi
- 2 Şalter
- 3 Sıkma çenesi
- 4 Freze
- 5 Koruyucu bilye
- 6 Çapak alma kafası
- 7 Sabitleme vidası
- 8 Koruyucu tertibat
- 9 Devir sayısı düzenleyici



Teknik veriler

Nominal gerilim	Bkz. Tip Etiket
Şebeke frekansı	Bkz. Tip Etiket
Çektiği güç	500 W
Koruma sınıfı	II
Koruma türü	IP 20
Şebeke kablosunun boyu	5 m
Rölanti devir sayısı	10000-29000 1 / dak
Net ağırlık	1.2 kg
Kullanıcının kulağındaki ses basınç seviyesi	79 dB(A)
Titreşme değeri	4 m/s ²
İşletme sırasında ısı aralığı	-20 - +60 °C

İşletmeye alma

Boru çapak alma aletinin işletmeye alınması

Yönelim

Boru çapak alma aletinin işletmeye alınması aşağıdaki safhalardan oluşur:

- Devir sayısının seçilmesi
- Koruyucu tertibatın ayarlanması

RE 1 Boru Çapak Alma Aleti İşletme Kılavuzu

Devir sayısının seçilmesi

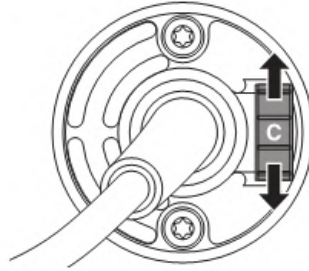
Boru çapak alma aletinin devir sayısı bir ayar çarkı üzerinden değiştirilebilir. Devir sayısı, borunun malzemesine bağlı olarak, A 'dan G kademesine kadar ayarlanabilir ve :

- A = en düşük devir sayısı
- G = en yüksek devir sayısı



Paslanmaz çelik borular için C kademesini seçin; aksi halde renk değişiklikleri oluşur

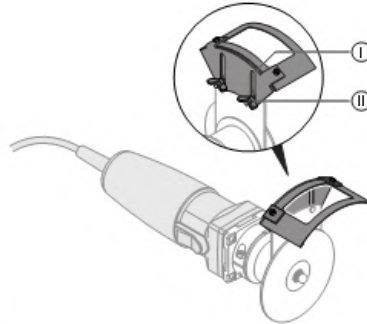
Devir sayısını borunun malzemesine bağlı olarak seçin



Koruyucu tertibatın ayarlanması

Koruyucu tert bat iki pozisyonda monte edilebilir:

- Pozisyon I - Dış çap ölçüsü \varnothing 65 mm'ye kadar borular için
- Pozisyon II - Dış çap ölçüsü \varnothing 65 mm - \varnothing 108 mm arasında olan borular için



- 1 Kelebek somunlarını, koruyucu tertibat gevşeyene kadar çözün
- 2 Koruyucu tert batı gereksinilen pozisyona kaydırın
- 3 Kelebek somunlarını sıkın

TR

Kullanım

Çapak alma

Koşullar

- Çalışılan parça sıkıştırma tertibatında veya mengenede emniyete alınmış olmalıdır.
- Koruyucu bilye frezeye takılmış olmalıdır.



TEHLİKE

Sıçrayan çapak ve kıvılcıklar nedeni ile yaralanma ve yangın tehlikesi

- ▶ Koruyucu tertibatı çalışmaya başlamadan önce çalışma yönüne döndürün
- ▶ Kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanın
- ▶ Çalışmaları yalnızca, tehlike bölgesinde (10 m yarı çap içerisinde) kimsenin bulunmadığında yapın
- ▶ Patlayıcı, yanıcı ve ısıya duyarlı malzemeleri çalışma alanından uzaklaştırın veya kıvılcım sıçramalarına karşı korumaya alın
- ▶ Yangın meydana gelebilecek binalarda, yangın güvenliği yönetmeliklerine uyun ve çalışmadan sonra bir yangın nöbetinin tutulmasını sağlayın



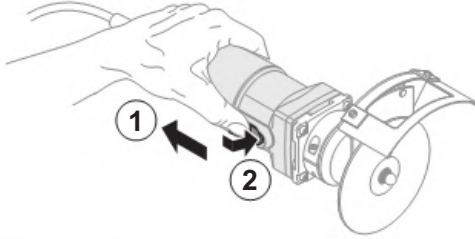
Aletin elektroniği, yükün artması durumunda devir sayısını düzenler. Yoğun harici elektromanyetik parazitlerin olması durumunda, devir sayısında geçici olarak dalgalanmalar ortaya çıkabilir.

1

Boru çapak alma aletini doğrudan koruyucu tertibatın arkasından tutun ve boruya yerleştirin

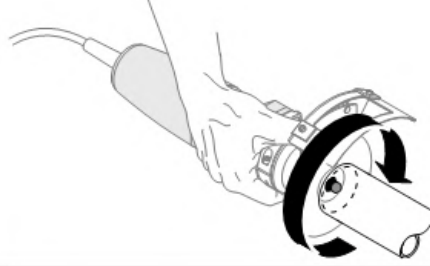
2

Boru çapak alma aletini çalıştırın: Sürgülü şalteri arkaya itin ve kilitlenmesi için ön tarafını aşağıya bastırın

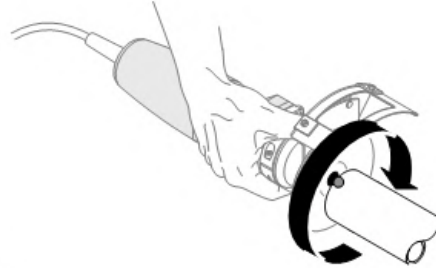


RE 1 Boru Çapak Alma Aleti İşletme Kılavuzu

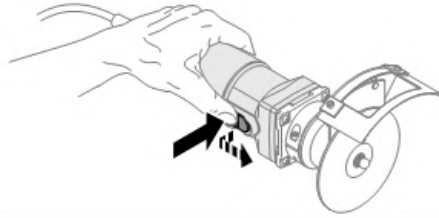
- 3** Boru içi çapak alma: Frezeyi boru iç çapının çevresi boyunca hareket ettirin



- 4** Boru dışı çapak alma: Frezeyi boru dış çapının çevresi boyunca hareket ettirin



- 5** Boru çapak alma aletini kapatın: Sürgülü şalteri arka tarafından aşağıya bastırın ve bırakın



Arıza arama

İşletme durumu	Sebeup	Yapılacaklar
Boru çapak alma aleti kapanıyor	Kömür fırçaları aşınmış	Kömür fırçalarını uzman bir elektrkçiye veya yetkili uzman bir servis atölyesinde değıştirtin

TR

Bakım

Yedek parçalar

Ürün No.	Adı
90364	Çapak alma kafası
90365	Freze
90366	Koruyucu gözlük
691.142.00.1	Taşıma çantası



Boru çapak alma aletinin bakımını yalnızca yetkili uzman bir servis atölyesinde yaptırın. Yetkili uzman teknik servislerin adreslerini yetkili Geberit dağıtım şirketlerinden sorabilir veya www.geberit.com adresinden temin edebilirsiniz.

Boru çapak alma aletinin temizlenmesi

Koşullar

Boru çapak alma aletinin elektriği kesik olmalı.

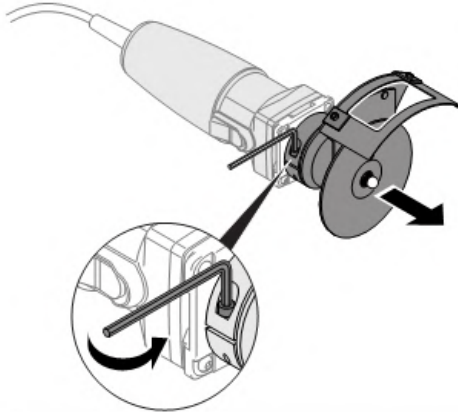
- 1 Havalandırma yarıklarını düzenli olarak basınçlı hava yardımı ile temizleyin
- 2 Kesme gücünün zayıflaması durumunda frezeyi bir tel fırçasıyla temizleyin

Frezenin değiştirilmesi



Yalnızca koruyucu bilyeli freze kullanın. Koruyucu bilyesiz frezeleri derhal değiştirin.

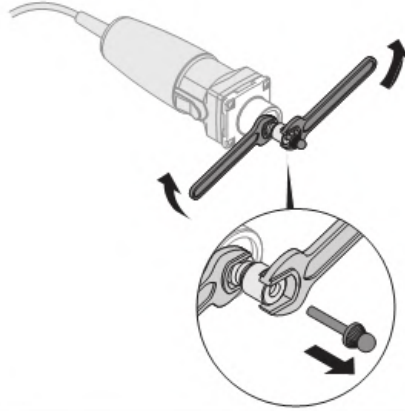
- 1 Sabitleme vidasını allen anahtar ile (4 mm) çözün



- 2 Çapak alma kafasını çıkartın

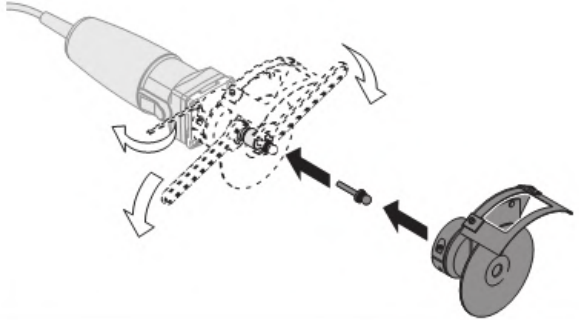
RE 1 Boru Çapak Alma Aleti İşletme Kılavuzu

- 3** Sıkma çenesini, SW15 ve SW 17 çatal anahtarlarla çözün



- 4** Frezeyi çıkartın

- 5** Yeni frezeyi takın ve dayanağa kadar itin



- 6** Sıkma çenesini yerine sıkın

- 7** Çapak alma kafasını tahrik biriminin üzerine yerleştirin

- 8** Sabitleme vidasını tamamen sıkın

Geri kazanım

İçindeki maddeler

Bu rn, AB Yönergesi 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances) ile ilgili gerekli klerle uyumludur.

Bertaraf etme



AB Yönergesi 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment - Atık Elektrik ve Elektronik Cihazlar) tarafından öngörüldüğü gibi, elektrikli alet üreticileri, eski aletleri geri almak ve temiz bir biçimde bertaraf etmekle ykmldrlер.

Simge, ürünün artık plerle birlikte bertaraf edilemeyeceğini ifade etmektedir. Eski cihazlar, uzmanca bertaraf edilmek üzere doğrudan Geberit'e geri verilecektir.

Kabul adreslerini, yetkili Geberit dağıtım řirketlerinden sorabilir veya www.geberit.com adresinden temin edebilirsiniz.

- اقرأ تعليمات استخدام وإرشادات أمان Novopress المرفقة و اتبع التوجيهات الواردة فيها بدقة
- اقرأ تعليمات الاستخدام وإرشادات الأمان الخاصين بالأداة بصورة كاملة
- قبل الاستخدام واتباع التوجيهات الواردة فيهما بدقة
- ينبغي الاحتفاظ بتعليمات الاستخدام مع الأداة
- ينبغي الالتزام بتعليمات الأمان الخاصة بالبلدان التي تستخدم فيها الأداة

خطر

- تجنبًا لوقوع صعقات كهربائية تشكل خطرًا على الحياة
- لا ينبغي حفظ الأداة بعيدًا عن الرطوبة والبلل
- لا ينبغي ثقب هيكل الأداة؛ لتمييزها يمكنك استخدام علامات اللصق فقط



خطر الانفجار

- لا ينبغي استخدام الأداة بالقرب من المواد السائلة سريعة الاشتعال أو الغازات أو خليط المساحيق القابلة للانفجار

تحذير

خطر الإصابة الناجم عن عدم الاحتراس

- ينبغي أن يتم العمل في مكان نظيف ومنسق
- ينبغي إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين عن المكان عند استخدام الأداة
- احفظ الأداة في مكان مغلق بعيدًا عن متناول الأطفال
- احرص على الدقة والتركيز أثناء العمل
- احرص على توفير الأمان وتجنب الأوضاع غير الطبيعية للجسد
- لا ينبغي استخدام الأداة أثناء التعب أو عند الوقوع تحت تأثير الكحوليات أو المخدرات أو الأدوية الطبية



خطر الإصابة الناجم عن الاستخدام غير الصحيح

- لا يتم استخدام الأداة من قبل أشخاص ليسوا على دراية بتعليمات الاستخدام، إلا في حالة توجيههم من قبل أطقم متخصصة
- ينبغي الحفاظ على وضع الأداة بعيدًا عن الجسد أثناء الاستخدام
- لا تستخدم الأداة بوضعية عمل علوية
- ينبغي الالتزام بتجهيزات الحماية الشخصية ونظارة الحماية، وعدم ارتداء الملابس الواسعة أو المجوهرات
- ينبغي الحفاظ على الشعر الطويل والملابس والقفازات بعيدًا عن الأجزاء المتحركة للأداة



احتراس

تلف الجهاز الناجم عن الاستخدام غير الصحيح

- عدم تحميل الأداة فوق طاقتها
- ينبغي استخدام صندوق نقل وتخزين الأداة كما يجب حفظها في مكان جاف
- ينبغي صيانة الأداة بصورة منتظمة واختبار كفاءتها الوظيفية
- ينبغي التعامل مع التلف والأعطال بصورة فورية من قبل ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة
- ينبغي تنفيذ عمليات الإصلاح والاختبارات من قبل ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة. ينبغي استخدام قطع الغيار الأصلية فقط

خطر



- ◀ تجنباً لوقوع صعقات كهربائية تشكل خطراً على الحياة
- ◀ عدم استعمال الأداة في حالة البلل والرطوبة
- ◀ قبل اي استعمال للاداة يجب فحص الاضرار وعمل الكابل الكهربائي والقياس
- ◀ تجنب احتكاك الجسم مع الاسطح المارضة
- ◀ عدم لمس اي كابل كهربائي أو قياس تالف و اصلاح الاضرار فوراً من قبل عامل متخصص
- ◀ عدم تغيير ملامح القياس لأي سبب كان، يجب دخوله في البريزة بكل سهولة
- ◀ عدم استخدام قياس مهاييء
- ◀ لا تستخدم الكابل الكهربائي استخداماً خاطئاً، لحمل الاداة، لتعليقها أو لشد القياس
- ◀ حماية الكابل الكهربائي من الحرارة، الزيوت، الحمض، الاثشاء الحادة و الاجزاء المتحركة للاداة
- ◀ أثناء العمل في الهواء الطلق استخدم فقط توصيلة للكابل معدة خصيصاً للأماكن الخارجية
- ◀ يتعين نزع القياس من الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال صيانة للاداة

خطر




- ◀ خطر الحريق من خلال تطاير الشرار
- ◀ إبعاد كل المواد القابلة للانفجار، للاحتراق والسيحان من مكان العمل و حمايتها من تطاير الشرار
- ◀ تجهيز البناء القابل للاحتراق بمواد الاطفاء
- ◀ تأكد من عمل الانذار المبكر للحريق عند الانتهاء من العمل

تحذير



- ◀ خطر الإصابة الناجم عن الاستخدام غير الصحيح
- ◀ إدخال القياس فقط في حالة الإغلاق للاداة. نزع القياس بعد الاستعمال
- ◀ وضع الكابل الكهربائي دائماً خلف الأداة و عدم جره سحبه على حواف حادة
- ◀ إبعاد أي مفاتيح أو ادوات اخرى قبل استعمال الاداة
- ◀ إمساك الاداة باليدين الإثنيتين معاً
- ◀ عدم تغيير أو إزالة الجهاز الواقعي
- ◀ تثبيت القطعة المراد بردها صنفرتها بقابضة للتثبيت أو بملزمة
- ◀ حافظ على نظافة و على حدة مقطع التفرير
- ◀ وضع الاداة جانباً بعد توقفها

<p>تحذير خطر الإصابة الناجم عن التشغيل غير المقصود</p> <ul style="list-style-type: none">◀ لا ينبغي وضع الإصبع على زر التشغيل أثناء حمل الأداة◀ عدم توصيل الأداة بالتيار الكهربائي و هي في حالة التشغيل◀ إغلاق الأداة عند إنقطاع التيار الكهربائي◀ ينبغي نزع القابس عند تغيير الأجزاء الملحقة أو عند عدم استخدام الأداة◀ بتعيين نزع القابس من الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال صيانة للأداة	
---	---

<p>احتراس تلف الجهاز الناجم عن التوصيل الخاطئ</p> <p>توصيل الأداة فقط بالفولطية الجهد الكهربائي المطابق لمواصفات نوع الأداة</p>	
---	---

الضمان

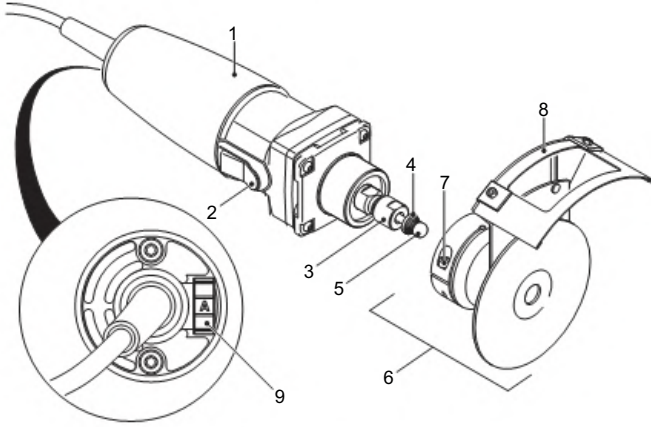
يتم تنفيذ الضمان الوطني القانوني. لمعلومات عن خدمة الضمان الرجاء الإتصال مباشرة بالشركات المخولة ببيع منتجات Geberit أو الدخول إلى الموقع الخاص بالشركة www.geberit.com.

الاستخدام

يمكن استخدام المبرد لانايبب بقطر خارجي من 15 مم إلى 108 مم لبرد الحواف الداخلية والخارجية يمكن برد الحواف الخارجية فقط لانايبب بقطر خارجي 12 مم.

يعد الاستخدام بأي شكل آخر مخالفا لقواعد الضمان. لا تتحمل شركة Geberit أية أضرار ناتجة عن مثل هذا الاستخدام.

التركيب



- 1 وحدة التشغيل
- 2 مفتاح التشغيل
- 3 مثبت زردي
- 4 مقطع تفريز
- 5 كرة واقية
- 6 رأس المبرد - الجليخ
- 7 برغي تثبيت
- 8 جهاز واقى
- 9 منظم لعدد الدورات

البيانات الفنية

فولت - الفلطبية الأسمية	إقرأ لوحة المواصفات
ثَرْدُ	إقرأ لوحة المواصفات
سَعَة	400 واط
درجة الحماية	II
نوع الحماية	20 IP
طول الكابيل الكهربائي	5 متر
عدد الدورات على الفاضى	10000-29000 دقيقة-1
الوزن الصافي	1.2 كجم
صوت مستوى الضغط	79 ديسيبل (أمبير)
درجة الاهتزاز	4 م/ثا ²
درجة حرارة المكان أثناء الاستخدام	-20 - +60 درجة مئوية

كيفية التشغيل

تشغيل مبرد الانابيب

توجيه

لاستعمال مبرد الانابيب اتبع الخطوات التالية:

- اختيار عدد الدورات
- تركيب الجهاز الواقى

تعليمات استخدام مبرد انابيب RE 1

اختيار عدد الدورات

يمكن التحكم بعدد دورات مبرد الانابيب بواسطة منظم عدد الدورات. يمكن تنظيم عدد الدورات من درجة A الى درجة G، وذلك متعلق بنوع مادة الانبوب:

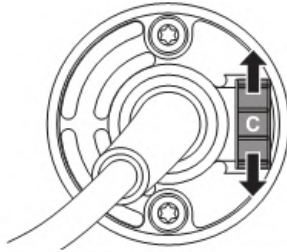
- A = أخفض عدد دورات
- G = أعلى عدد دورات

يمكن فقط اختيار درجة C كحد أقصى لانبوب الفولاذ الصلب - ستيل، وإلا سوف يطريئ تغييرات على لون الانبوب



اختيار عدد الدورات متعلق بنوع مادة الانبوب

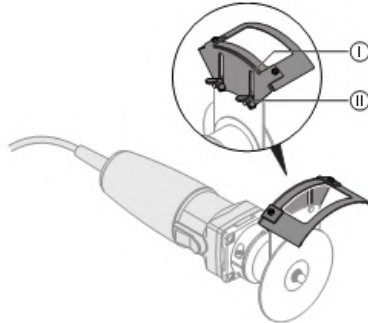
1



تركيب الجهاز الواقي

يمكن تركيب الجهاز الواقي في موضعين اثنين:

- الموضع 1 - لانبوب بقطر خارجي حتى ق 65 مم
- الموضع 2 - لانبوب بقطر خارجي من ق 65 مم الى ق 108 مم



- 1 حلّ العزقة المجنحة - الصمولة، حتى يتحرك الجهاز الواقي من مكانه
- 2 وضع - سحب الجهاز الواقي الى المكان المطلوب
- 3 إعادة تثبيت العزقة المجنحة - الصمولة

تعليمات استخدام مبرد انابيب RE 1

البرد - الصنفرة

متطلبات

- تثبيت القطعة المراد بردها - صنفرتها بقابضة للتثبيت أو بمزمنة.
- وجود الكرة الواقية على مقطع التفريز.

خطر



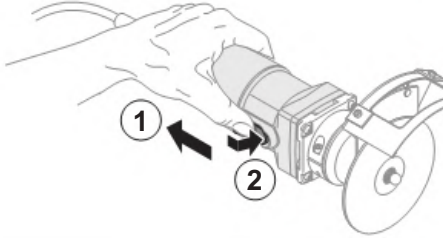
- خطر الحريق من خلال تطاير الشرار و الشظايا
- توجيه الجهاز الواقى باتجاه جهة الاستخدام قبل البدء بالعمل
- ارتداء ملابس شخصية واقية و نظارات واقية
- بدء العمل فقط، عند عدم وجود أي أشخاص في مجال الخطر (على بعد 10 أمتار)
- إبعاد كل المواد القابلة للانفجار، للاحتراق والسيحان من مكان العمل و حمايتها من تطاير الشرار
- اتباع قواعد الإطفاء في الأماكن المعرضة للحريق و التأكد من عمل جهاز الإنذار المبكر للحريق بعد الانتهاء من العمل

يُعدّل عدد الدورات الكترونياً في حال تحميل الأداة فوق طاقتها. كما يمكن ان يطرى تدبذب على عدد الدورات في حال التعرض لقوى كهرومغناطسية خارجية.

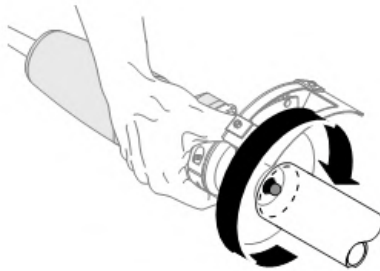


1 امسك مبرد الانابيب مباشرة خلف الجهاز الواقى ووضعه على الانبوب

2 تشغيل مبرد الانابيب: سحب مفتاح التشغيل الى الخلف تماماً و الضغط عليه في المجال الامامي الى اسفل



3 صنفرة - برّد داخلي: تحريك مقطع التفريز على طول القطر الداخلي للانبوب

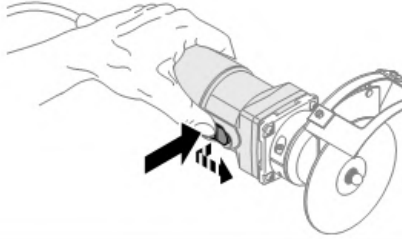


تعليمات استخدام مبرد انابيب RE 1

4 صنفرة - بردّ خارجي: تحريك مقطع التفريز على طول القطر الخارجي للانبوب



5 إيقاف مبرد الانابيب: الضغط على مفتاح التشغيل في المجال الخلفي وتركه



كشف الأعطال

الاجراءات	الاسباب	وضع الاستخدام
تبدال الفرششي الفحمية من قبل اخصائي كهربائي أو ورشة متخصصة معتمدة	الفرششي الفحمية مُستهلكة - تلفة	توقف مبرد الانابيب

اسم	رقم الصنف
رأس المبرد	90364
مقطع تفريز	90365
نظارة واقية	90366
صندوق النقل	691.142.00.1

اجراء الصيانة من قبل ورشة متخصصة معتمدة للحصول على عناوين ورش الصيانة المعتمدة الرجاء مراجعة الموزعين المحليين المخولين من Geberit أو من خلال الدخول إلى الموقع www.geberit.com.



تنظيف مبرد الانابيب

متطلبات

مبرد الانابيب غير موصل بالتيار الكهربائي.

1 تنظيف فتحة التهوية بالهواء المضغوط بانتظام

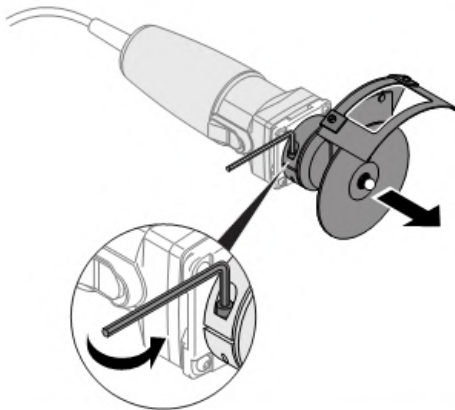
2 تنظيف مقطع التفريز بفرشاة معدن في حال ضعف قدرة القطع

تبدال مقطع التفريز

استعمل فقط مقطع التفريز مع الكرة الواقية. و تغيّر مقطع التفريز بدون الكرة الواقية فوراً.

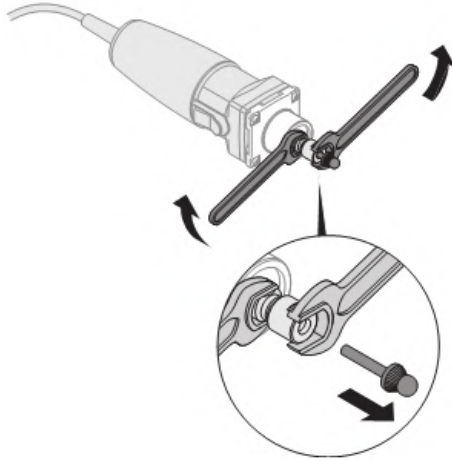


1 حل برغي التثبيت بمفتاح ألن (4مم)



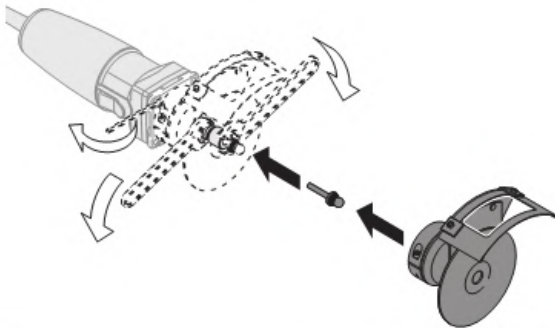
2 نزع رأس المبرد - الجليخ

3 استعمال لحل المثبت الزردي مفتاح شوكي SW15 و SW17



4 نزع مقطع التفريز

5 إدخال مقطع تفريز جديد إدخالاً كاملاً



6 شد المثبت الزردي

7 تركيب رأس المبرد - الجليخ على وحدة التشغيل

8 شد برغي التثبيت

يتطابق هذا المنتج مع متطلبات توجيهات الاتحاد الأوروبي
RoHS 2002/95/EC (حظر على المواد الخطرة)

التخلص من البقايا



استناداً الى المعيار الأوروبي WEEE 2002/96/EC

(التخلص من فئات المعدات الكهربائية والإلكترونية) متوجب على كل
مصنع لادوات الكهربائية إرجاع - سحب كل اداة تالفة والتخلص منها
بطريقة نظيفة

يدل هذا الرمز على عدم التخلص من هذا المنتج في القمامة المنزلية. ينبغي
التخلص من الادوات القديمة بطريقة مناسبة وإعادتها مباشرة الى **Geberit**

يمكن الحصول على عناوين استقبال الادوات التالفة من خلال الوكلاء
المحليين المسؤولين لـ **Geberit** أو من خلال الدخول الى الموقع

www.geberit.com

基本安全提示

- 请仔细阅读 Novopress 安全提示并严格遵守操作规程
- 在使用工具前应当仔细阅读本操作指导并严格遵守操作规程
- 将操作指导手册和工具保存在一起
- 应遵守相关的国家安全规定



危险

有电击危险

- ▶ 应预防工具受潮
- ▶ 不得在工具壳体上钻孔；需要做出额外标记时，只允许采用粘贴式标牌

爆炸危险

- ▶ 不得在高度易燃液体或有潜在爆炸危险的气体（燃气或粉尘）附近使用工具



警告

若不小心会有受伤危险

- ▶ 应保持工作区域干净整洁
- ▶ 使用工具时切勿让儿童或其他人员逗留附近
- ▶ 应将工具远离儿童保存在一个封闭的室内
- ▶ 工作时应仔细认真并保持清醒状态
- ▶ 确保脚下稳妥，并避免身体姿势异常
- ▶ 不得在疲劳、酗酒或服用药物后操作工具

若操作不当存在受伤危险

- ▶ 未接受过专门培训的人员只有在经过专门培训的人员指导下才能操作
- ▶ 操作时，始终应将工具朝远离身体的方向移动
- ▶ 作业时不得将工具举过头顶
- ▶ 始终应穿戴个人防护装备和防护镜，不得穿宽松的衣服，也不得佩戴首饰
- ▶ 应确保长发、衣裤和手套远离运动的工具部件



注意

若操作不当存在设备受损的危险

- ▶ 不得让工具过载
- ▶ 运输和仓储时应使用运输箱，应将工具保存在干燥之处
- ▶ 应定期维护工具，并检查其功能是否正常
- ▶ 若工具受损或发生故障，应立即由经授权的专业维修工具商进行维修或排除故障
- ▶ 应由经授权的专业维修工具商进行维修和检查只允许使用原装备件

专用安全提示



危险

有电击危险

- ▶ 不得在潮湿的环境下使用工具
- ▶ 每次使用工具前应检查电缆和电源插头是否破损，功能是否正常
- ▶ 避免身体与接地的表面接触
- ▶ 若电缆或电源插头破损，切勿触摸，并应立即请授权的专业人员加以更换
- ▶ 不得以任何方式更改电源插头，它须能很方便地插入插座中
- ▶ 不得使用连接器插头。
- ▶ 不得用电缆来提携工具、悬挂工具或拉拔插头
- ▶ 应避免电缆受热，受油、酸的污染，或碰到锋利的边缘或运动中的工具部件
- ▶ 在室外操作时只可使用允许用于外部的加长电缆
- ▶ 在对工具进行各项维护工作之前应先拔出电源插头



危险

因火花飞溅而存在火险

- ▶ 应将易爆、易燃和热敏材料移离工作区域或应保护它们免遭火花喷溅
- ▶ 在易燃的建筑物内应备好灭火材料
- ▶ 在易燃的建筑物内应确保下班后有消防人员值班



警告

若操作不当存在受伤危险

- ▶ 插入插头前须关闭工具 用完后应拔出插头
- ▶ 应始终从工具的后面将电缆拉到远处，不得在拉扯时越过锋利的边缘
- ▶ 首次操作前应去除调节工具或螺栓扳手
- ▶ 用双手握住工具
- ▶ 不得更改或卸下防护罩
- ▶ 用夹具或虎钳夹住工件
- ▶ 应始终让铣刀保持锋利和干净
- ▶ 只有当工具停止运行后才能将它放下



警告

若不慎启动会有受伤危险

- ▶ 不得通过用手指抓住开关来提携工具
- ▶ 不得在启动后将工具接通电源
- ▶ 电流中断时应关闭工具
- ▶ 若需更换附件或将工具闲置，应拔出电源插头
- ▶ 在对工具进行各项维护工作之前应先拔出电源插头



注意

连接错误会导致设备受损

- ▶ 只能将工具连接到铭牌上指定的电源电压上

质保

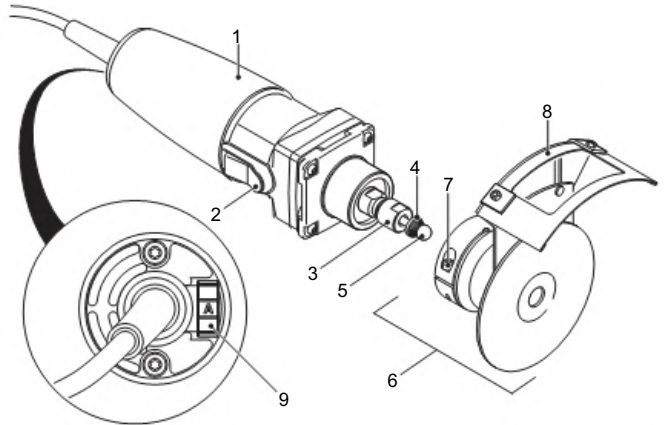
对本工具采用本国法定的质保期。若想了解超出本国规定之外的质保服务，请直接与各负责当地相关业务的 Geberit 经销商联系，或参阅 www.geberit.com 网站。

用途

可以用去毛刺器清除外径从 15mm 至 108mm 的管件的内外边缘上的毛刺。对于外径为 12mm 的管件，只能去除其外边缘上的毛刺。超出此范围的应用一律被视为违规使用。Geberit 公司对于违反规定使用而造成的损失概不负责。

安装

- 1 驱动单元
- 2 按钮
- 3 弹簧夹头
- 4 铣刀
- 5 保护球
- 6 去毛刺头
- 7 止动螺栓
- 8 防护罩
- 9 转速调节器



技术数据

公称电压	参见铭牌	
电源频率	参见铭牌	
耗用功率	500	W
保护等级	II	
保护种类	IP 20	
电缆的长度	5	m
空转转速	10000-29000	min-1
净重	1.2	kg
在使用者耳边测得的声压电平	79	dB (A)
振动值	4	m/s ²
使用温度范围	-20 - +60 ° C	

CN

首次操作

首次操作去毛刺器

指南

首次操作去毛刺器时，应按以下步骤进行：

- 选择转速
- 调整好防护罩

选择转速

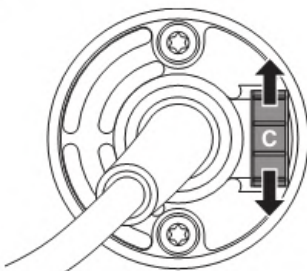
可以通过一个调节轮来改变去毛刺器的转速。可以在 A 至 G 等级范围内调节转速，到底选择何种等级的转速取决于管件的材料：

- A = 转速最低
- G = 转速最高



对于不锈钢管件，最多选择等级 C，因为否则管件颜色会改变。

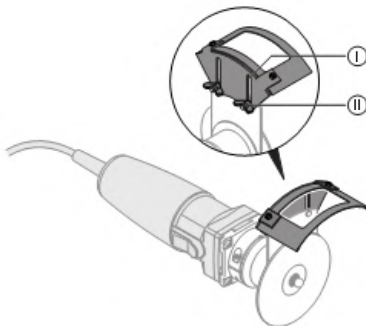
应根据管件的材料来选择转速



防护罩的调整

防护罩有两个安装位置：

- 位置 I - 用于外径至 65mm 的管件
- 位置 II - 用于外径从 65mm 至 108mm 的管件



操作

1	拧松侧面的螺母，直至防护罩松动
2	将防护罩推至所需的位置
3	重新拧紧侧面的螺母

去毛刺

前提条件

- 已用夹具或虎钳夹住了工件
- 铣刀上已装上了保护球



危险

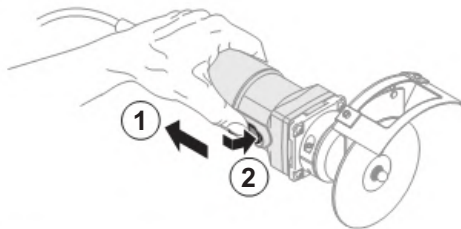
因金属屑和火花飞溅而存在受伤危险及火灾

- ▶ 应在开始操作前将防护罩朝操作方向转动
- ▶ 应穿上个人防护服并戴好防护镜
- ▶ 只有当无人逗留在危险区域（周围 10m 的范围）内时，才能开始操作
- ▶ 应将易爆、易燃和热敏材料移离工作区域或应保护它们免遭火花喷溅
- ▶ 在易燃的建筑物内应遵守消防警规则，并确保下班后有消防人员值班

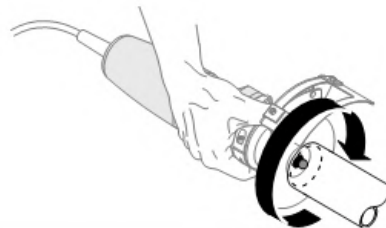


负载升高时，电子装置会自动调整转速。若外界电磁干扰严重，转速会短暂发生波动。

1	应紧随防护罩之后握紧管件去毛刺器，并将之置于管件之上
2	启动去毛刺器：将滑动按钮朝后推，制动时将其前部下按

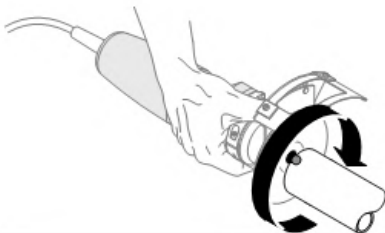


3	去除内侧的毛刺：让铣刀延着内径移动
---	-------------------

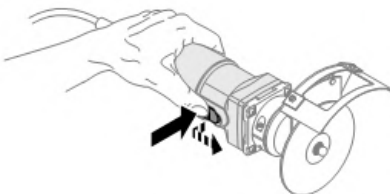


无毛刺器 RE 1 的操作指导手册

4 去除外侧的毛刺：让铣刀延着外径移动



5 关闭去毛刺器：将滑动按钮的后部朝下按，然后松开



故障检修

工作状态	原因	措施
去毛刺器中途关闭	碳刷已经用旧	只能让电气专业人员或授权的专业维修工具商来更换碳刷

维护

备件

产品编号	名称
90364	去毛刺器的头
90365	铣刀
90366	防护镜
90367	运输箱



只能让授权的专业维修工具商来完成管件去毛刺器的维护工作。若需了解得到授权的专业维修工具商的地址，可以与 Geberit 主管经销商联系或通过 www.geberit.com 查询。

去毛刺器的清洁

前提条件
挤压器中无电流

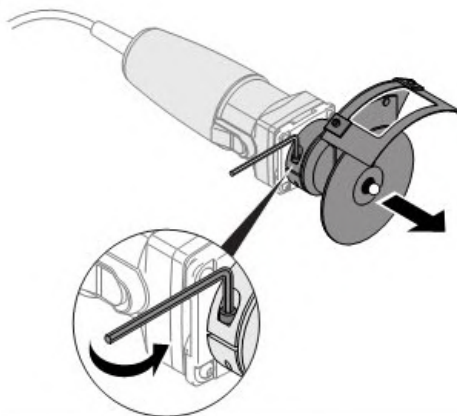
- 1 应定期吹净通风槽
- 2 切割功率下降时应用一把钢丝刷来清洁铣刀

铣刀的更换



使用铣刀前必须装上保护球。若铣刀上没有保护球，应立即更换。

- 1 用内六角扳手 (4mm) 来拧松止动螺栓

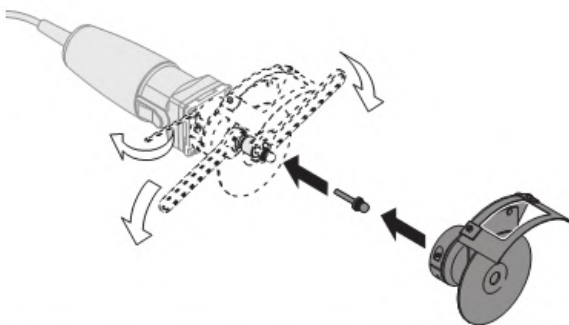


- 2 取下去毛刺头
- 3 用叉形扳手 SW15 和 SW17 拧松弹簧夹头



无毛刺器 RE 1 的操作指导手册

- 4 取出铣刀
- 5 装入新铣刀，并将之推至止挡



- 6 拧紧弹簧夹头
- 7 将去毛刺头装到驱动单元上
- 8 拧紧止动螺栓

回收

内容

本产品符合欧盟准则 2002/95/EC RoHS (对危险物质的限制) 的要求。

妥善处理



依照欧盟准则 2002/96/EC WEEE (针对废旧电气和电子设备) 的规定，电气设备制造商有义务回收旧设备，并对之进行妥善处理。

该标记指示不得将本产品扔进普通垃圾中处理。应将旧设备直接寄回给 Geberit 作专业化处理。

若需了解回收站的地址，请与 Geberit 主管经销商联系或通过 www.geberit.com 查询。

安全作業のための基本注意事項

- ・ 同梱の Novopress 社の安全作業の注意事項をすべて読み、必ずその指示に従ってください。
- ・ ツールを使用する前に取扱説明書をすべて読み、必ずその指示に従ってください。
- ・ 取扱説明書はツールと一緒に保管します。
- ・ 使用国の安全規則を守ってください。



危険

感電による生命の危険

- ▶ ツールは水濡れ、高湿度を避けてください。
- ▶ ツールのハウジングに穴をあけてはなりません。印を追加する際にはシール類を利用します。

爆発の危険

- ▶ 可燃性液体または爆発性混合ガスや混合粉末の近くでツールを使用してはなりません。



警告

不注意によるケガの危険

- ▶ 作業場所を清潔にし、整理整頓します。
- ▶ ツール使用中に子供またはその他人物が近づかないようにします。
- ▶ ツールは子供の手の届かないところに鍵をかけて保管します。
- ▶ 周辺の状況に注意し、良識をもって作業します。
- ▶ 安全作業を心がけ、不自然な姿勢を取らないようにします。
- ▶ 疲れている時またはアルコール、麻薬、医薬品を摂取した場合には、ツールを使用しないでください。

不適切な取扱いによるケガの危険

- ▶ 専門教育を受けていない作業者は、専門知識を有した技術者が指示した場合に限り、このツールを使用することができます。
- ▶ 作業中は常にツールを体から離しておきます。
- ▶ 頭上でツールで作業してはなりません。
- ▶ 常に保護具と保護眼鏡を身に着け、その他衣服または装飾品は着用しないようにします。
- ▶ 長髪、衣服、手袋をツールの可動部分に近づけないようにします。

RE 1 パイプばり取り機取扱説明書



注意

不適切な取扱いによる装置の損傷

- ▶ ツールに過度の負荷をかけてはなりません。
- ▶ 運搬および保管時には運搬用ケースを使用し、ツールを乾燥した場所に保管します。
- ▶ 定期的にツールのメンテナンスを行い、機能性を点検します。
- ▶ 故障および損傷の場合は、速やかに認定工場に修復を依頼します。
- ▶ 保全および点検作業は、認定工場に依頼します。純正部品のみを使用します。

安全作業のための特別注意事項



危険

感電による生命の危険

- ▶ ツールが濡れたとき、および湿度の高いところでは使用しないでください
- ▶ 毎回使用前に、ツール、電源コードおよび電源プラグに損傷がないこと、また機能することを点検します
- ▶ アース接続した表面に触れないようにします
- ▶ 損傷した電源ケーブルまたは電源プラグには触らず、すぐに専門技術者に交換させます
- ▶ 電源プラグは決して改造してはなりません；プラグはソケットに合ったものでなければなりません
- ▶ アダプタープラグを使用してはなりません
- ▶ 電源ケーブルは、ツールを運ぶ、掛ける、または電源プラグを引く、抜くなど、本来の目的以外に使用してはなりません
- ▶ 電源ケーブルは、高温、オイル、酸、角の尖ったもの、および自動ツール部品から保護してください
- ▶ 屋外で作業する際には、屋外での使用を許可された延長コードのみを使用します
- ▶ 特にツールのメンテナンス作業を行う時は、電源プラグを抜いておきます



危険

火花の飛散による火災の危険

- ▶ 爆発危険物および可燃物を作業場所から遠ざける、または飛散する火花が引火しないように保護します
- ▶ 可燃性の建物内では、消化剤を用意しておきます
- ▶ 可燃性の建物では作業後に防火責任者が安全を確認するようにします

**警告**

不適切な取扱いによるケガの危険

- ▶ 電源プラグの差し込みは、ツールの電源を切った状態でのみ行ってください。使用後は電源プラグを抜きます。
- ▶ 電源ケーブルは、常にツールの後方にくるようにし、鋭利な角の上を引かないようにします
- ▶ ツールを起動する前に、調節ツールまたはスパナを取り除きます
- ▶ ツールは両手で持ちます
- ▶ プロテクタに変更を加えたり取り外さないでください
- ▶ ワークをテンション装置またはバイス(万力)で固定してください
- ▶ フライスは常に鋭利で清潔な状態に保つようにします
- ▶ ツールが完全に静止してから置きます

**警告**

不意の電源投入によるケガの危険

- ▶ ツールのスイッチを指で持って運ばないようにします
- ▶ ツールのスイッチを入れたまま電源に接続してはなりません
- ▶ 停電時にはツールの電源を切ります
- ▶ ツールの付属部品を交換する時、またはツールを使用しない時はプラグを抜いておきます
- ▶ 特にツールのメンテナンス作業を行う時は、電源プラグを抜いておきます

**注意**

不正な接続による装置の損傷

- ▶ ツールは型式プレートに表示された電源電圧にのみ接続します

保証

国内法に基づく瑕疵保証を適用します。継続的な保証については、直接担当の Geberit 販売会社にお問い合わせください。またインターネットサイト www.geberit.com でもご覧いただけます。

用途

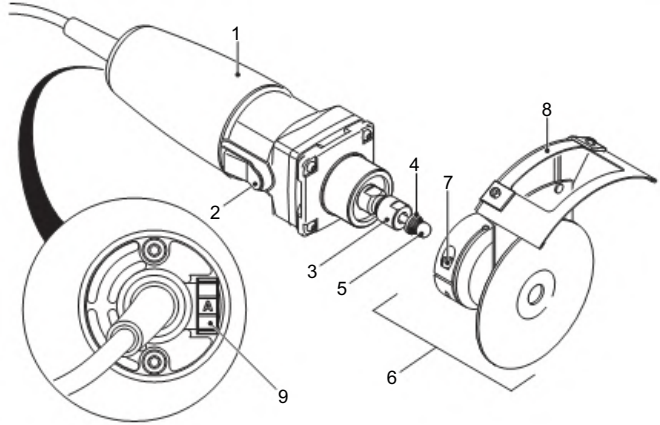
このパイプばり取り機で、外径 15 mm ~ 18 mm のパイプの内縁および外縁をばり取りできます。外径 12 mm のパイプは、外縁のみばり取りできます。

上記以外の目的に使用する場合、または指定圧力を超えて使用する場合には、用途外の使用と見なします。用途外の使用により生じた損害については、Geberit は賠償責任を負いかねます。

RE 1 パイプばり取り機取扱説明書

構造

- 1 駆動ユニット
- 2 スイッチ
- 3 コレット
- 4 フライス
- 5 ボールキャップ
- 6 ばり取りヘッド
- 7 ホールドボルト
- 8 プロテクタ
- 9 回転速度コントローラ



仕様

定格電圧	型式プレートを参照	
供給周波数	型式プレートを参照	
消費電力	500	W
保護クラス	II	
保護等級	IP 20	
電源ケーブル長	5	m
アイドル回転数	10000-29000	min-1
正味重量	1.2	kg
作業者の耳元での騒音レベル	79	dB(A)
振動値	4	m/s ²
使用中の温度幅	-20 - +60	° C

使用開始

パイプばり取り機の起動

手引き

パイプばり取り機の起動には次の作業が必要です。

- ・ 回転速度の選択
- ・ プロテクタの調節

回転速度の選択

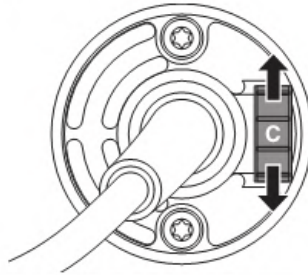
パイプバリ取り機の回転速度は、ノブで調節できます。回転速度はA～Gの段階に分かれており、パイプの材質によって回転速度を設定します。

- ・ A = 最低速度
- ・ G = 最高速度



ステンレス製パイプには、速度Cを選択してください。それ以外の速度で加工すると変色します

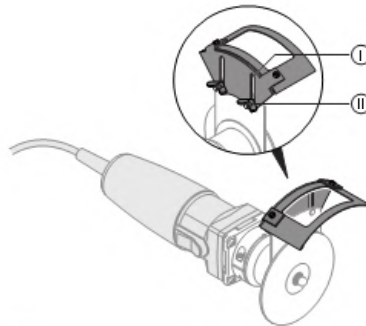
パイプの材質に合った回転速度を選択します



プロテクタの調節

プロテクタの取付け位置は、以下の2通りがあります：

- ・ 位置 I - 外径 65 mm 以下のパイプ
- ・ 位置 II - 外径 65 ～ 108 mm のパイプ



- 1 プロテクタが緩むまで蝶ナットを緩めます
- 2 プロテクタを取り付けたい位置にずらしします
- 3 蝶ナットを締めます

ばり取り

必要条件

- ・ ワークをテンション装置またはバイス（万力）で固定していること。
- ・ フライスにボールキャップが付いていること。



危険

メタルチップおよび火花の飛散による負傷および火災の危険

- ▶ 作業開始前にプロテクタを作業する方向に向けます
- ▶ 作業者は防護作業服および保護眼鏡を身につけてください
- ▶ 危険範囲（10 m 以内）に他の人物がいない時のみ作業を行います
- ▶ 爆発危険物および可燃物を作業場所から遠ざける、または飛散する火花が引火しないように保護します
- ▶ 可燃性の建物内では消防規則を遵守し、作業後は防火責任者が安全を確認するようにします



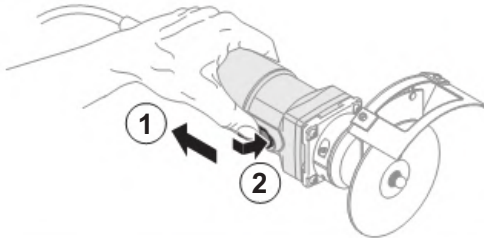
負荷が増大すると制御ユニットが回転速度を調整します。外から大きな電磁的干渉があると、一時的に回転速度が不安定になることがあります。

1

パイプばり取り機のプロテクタ直後の部分をしっかりと持ち、パイプに当てます

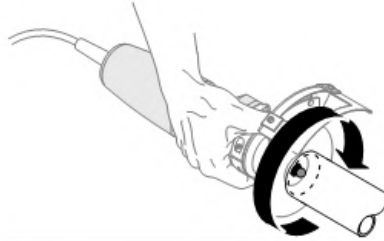
2

パイプばり取り機のスイッチを入れるには、スライドスイッチを後ろにスライドさせ、スイッチの前部分を押し固定させます



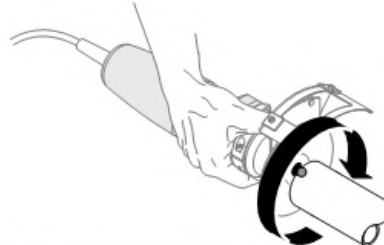
3

内側をバリ取りするには、フライスを内径の円周に沿って動かします



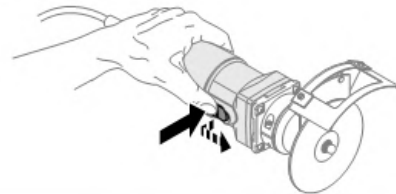
4

外側をバリ取りするには、フライスを外径の円周に沿って動かします



5

パイプバリ取り機のスイッチを切るには、スライドスイッチの後ろ部分を押し放します



トラブルシューティング

作動モード	原因	対策
パイプバリ取り機のスイッチが切れる	カーボンブラシが摩耗しています	カーボンブラシの交換は電気技術者または認定工場にのみ依頼してください

メンテナンス

交換部品

製品 No.	品名
90364	ばり取りヘッド
90365	フライス
90366	保護眼鏡
90367	ケース



パイプばり取り機のメンテナンスは認定工場にのみ依頼してください。認定工場の住所は担当の Geberit 販売会社にお問い合わせください。また、インターネットサイト「www.geberit.com」でもご覧いただけます。

パイプばり取り機の清掃

必要条件

パイプばり取り機に通電していないこと。

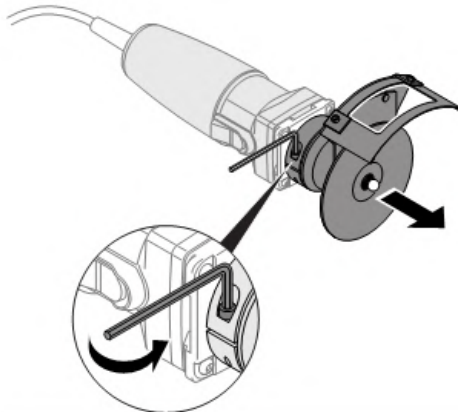
- 1 換気口を定期的に変換クリーンします
- 2 フライスのカット力が弱くなってきたら、ワイヤブラシで清掃します

フライスの交換



ボールキャップを取り付けたフライスのみを使用します。ボールキャップの付いていないフライスはすぐに交換します。

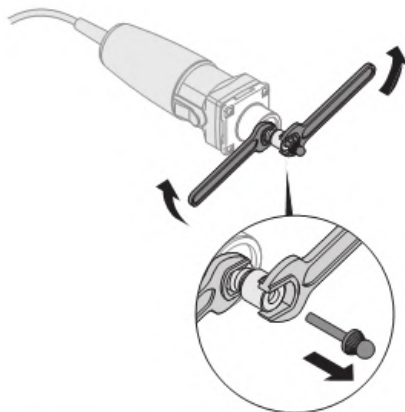
- 1 ホールドボルトを六角棒レンチ (4 mm) で緩めます



- 2 ばり取りヘッドを取り外します

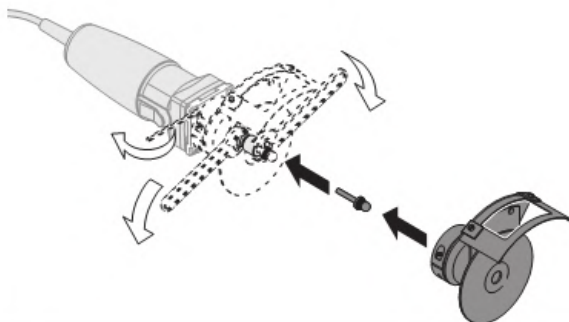
RE 1 パイプばり取り機取扱説明書

- 3 コレットを開口レンチ SW15 および SW17 で緩めます



- 4 フライスを取り除きます

- 5 新しいフライスを取り付け、止まるところまで押し込みます



- 6 コレットを締めます

- 7 ばり取りヘッドを駆動ユニットに載せます

- 8 ホールドボルトを締めます

リサイクリング

内容物

本製品は、EU 指令第 2002/95/EC 号「特定有害物質使用制限指令 (RoHS)」の基準に適合しています。

廃棄処理



EU 指令第 2002/96/EC 号「廃電気電子機器リサイクル指令 (WEEE)」に基づき、電気電子機器製造者は使用済み機器を回収し、環境を汚染しないように廃棄処理することを義務付けられています。

このシンボルは、本製品をその他廃棄物と一緒に処理してはならないことを示すものです。使用済み装置は、しかるべき廃棄処理を行うため、直接 Geberit に返却してください。

回収所の住所は、担当の Geberit 販売会社またはインターネットの弊社サイト「www.geberit.com」で案内しています。

■ GEBERIT



Geberit International AG
CH-8645 Jona

www.geberit.com
dokumentation@geberit.com